

S4C

Adroddiad Blynyddol a
Datganiad Ariannol ar
gyfer y cyfnod 12 mis hyd
at 31 Mawrth 2017

Annual Report & Statement
of Accounts for the 12
month period to 31 March
2017



The logo for S4C, consisting of the letters 'S4C' in white, bold, sans-serif font, set against a dark blue, trapezoidal background that tapers to the right.

**Adroddiad Blynyddol a
Datganiad Ariannol ar
gyfer y cyfnod 12 mis hyd
at 31 Mawrth 2017**

Cyflwynir Adroddiad Blynyddol
a Datganiad Ariannol S4C i'r
Senedd yn sgil paragraffau
13(1) a 13(2) i atodlen 6 Deddf
Darlledu 1990.

**S4C Annual Report &
Statement of Accounts for
the 12 month period
to 31 March 2017**

The Annual Report and
Statement of Accounts for S4C
are presented to Parliament
pursuant to paragraphs 13(1)
and 13(2) of schedule 6 to the
Broadcasting Act 1990.

Cynnwys

	Adroddiad Blynyddol
12	Cyflwyniad y Cadeirydd
14	Cyflwyniad y Prif Weithredwr
20	Sut berfformiodd S4C yn 2016/17
50	Blaenoriaethau Strategol S4C
60	Mesuryddion Perfformiad
95	Gwasanaethau cymorth i'n gwylwyr
103	Strwythur ac atebolrwydd S4C
107	Bwrdd Strategol a Rheoli S4C
108	Gwobrau ac Enwebiadau

Datganiad Ariannol

114	Adroddiad yr Awdurdod
118	Adroddiad Llywodraethiant
122	Adroddiad Cadeirydd y Pwyllgor Archwilio, Rheoli Risg, Personél a Chydnabyddiaeth
124	Adroddiad Polisi Cyflogaeth S4C
126	Datganiad o Gyfrifoldebau
128	Adroddiad yr Archwilwyr Annibynnol i Aelodau Awdurdod S4C
130	Datganiad Cyfun o Incwm Cynhwysfawr
132	Mantolen Gyfun
132	Mantolen S4C
134	Datganiad Cyfun o Newidiadau Mewn Ecwiti
136	Datganiad Llif Arian Cyfun
138	Nodiadau i'r Cyfrifon

Contents

Annual Report

12	Chairman's Introduction
14	Chief Executive's Introduction
20	How S4C performed in 2016/17
50	S4C's Strategic Priorities
60	Performance Measures
95	Support services for our audience
103	S4C's structure and accountability
107	S4C Strategic Management Board
108	Awards and Nominations

Statement of Accounts

114	Report of the Authority
118	Governance Report
122	Report of the Chairman of the Audit, Risk Management, Personnel and Remuneration Committee
124	S4C's Employment Policy Report
126	Statement of Responsibilities
128	Independent Auditor's report to the Members of the S4C Authority
130	Consolidated Statement of Comprehensive Income
132	Consolidated Balance Sheet
132	S4C Balance Sheet
134	Consolidated Statement of Changes in Equity
136	Consolidated Cash Flow Statement
138	Notes to the Accounts

© S4C 2017

Caniateir atgynhyrchu testun y ddogfen hon yn ddi-dâl mewn unrhyw fformat neu gyfrwng yn amodol ar gywirdeb yr atgynhyrchu ac nad yw'n cael ei wneud mewn cyd-destun camarweiniol.

Rhaid cydnabod hawlfraint S4C a nodi teitl y ddogfen.

Gellir lawrlwytho'r ddogfen hon o s4c.cymru

© S4C 2017

The text of this document may be reproduced free of charge in any format or medium providing that it is done so accurately and not in a misleading context.

The material must be acknowledged as S4C copyright and the document title specified.

This document is available for download from s4c.cymru

9.1 miliwn **9.1 million**

Nifer o bobl wylodd S4C drwy'r DU yn 2016/17 (2015/16: 9.9m)

Number of people who viewed S4C throughout the UK in 2016/17 (2015/16: 9.9m)

7.6 miliwn **7.6 million**

Sesiynau gwyllo ar-lein ar iPlayer ac S4C Arlein (2015/16 8.4m)

Online viewing sessions on iPlayer and S4C Arlein (2015/16 8.4m)

36,000 **36,000**

O wylwyr wedi mynychu digwyddiadau cyhoeddus S4C

Members of the audience attended S4C's public events across Wales

42.7 miliwn **42.7 million**

Oriau o gynnwys S4C a wylwyd (2015/16: 43.7m)

Hours of S4C content viewed (2015/16: 43.7m)

18 miliwn **18 million**

O sesiynau gwyllo ar gyfryngau cymdeithasol (gan gynnwys Facebook, Twitter a YouTube)

viewing sessions on social media (including Facebook, Twitter and YouTube)

1,769 **1,769**

Oriau o raglenni gwreiddiol a ddarlledwyd

Hours of original programming broadcast

448,000 **448,000**

nifer sy'n gwyllo gwasanaeth Cyw bob mis (2015/16: 440,000)

Number who viewed the Cyw service each month on television (2015/16: 440,000)

173,000 **173,000**

Cynnydd o 7% yn nifer y siaradwyr Cymraeg yng Nghymru sy'n gwyllo yn ystod wythnos gyffredin (2015/16: 161,000)

Increase of 7% in the number of Welsh speakers in Wales who watched S4C on average each week (2015/16: 161,000)

50 **50**

Gweithiodd S4C gyda mwy na 50 o gwmnïau cynhyrchu

S4C worked with more than 50 production companies

5 miliwn **5 million**

O sesiynau gwyllo i eitemau byrion Heno a Pnawn Da

viewing sessions to Heno and Pnawn Da short form items

£170 miliwn **£170 million**

Effaith economaidd S4C ar economi'r DU

S4C's economic impact on the UK economy

1.3 miliwn **1.3 million**

Nifer wylodd raglenni o ddigwyddiadau'r flwyddyn ar deledu (2015/16: 1.9m)

Number of viewers who watched programmes from the year's events on television (2015/16: 1.9m)

614,000 **614,000**

Nifer y gwylwyr trwy'r DU yn ystod wythnos gyffredin (2015/16: 629,000)

Number of viewers throughout the UK in an average week (2015/16: 629,000)

£2.09 **£2.09**

Mae bob £1 sy'n cael ei fuddsoddi gan S4C yn yr economi yn mwy na dyblu yn ei werth

Every £1 invested by S4C in the economy more than doubles in value

£11,211 **£11,211**

Cost yr awr gwasanaeth S4C yn 2016/17 (2015/16: 10,802)

Cost per hour of S4C's service in 2016/17 (2015/16: 10,802)

£39 miliwn **£39 million**

Refeniw treth sy'n deillio o weithgareddau S4C (amcangyfrif o effaith ffisgal blyneddol S4C)

Tax revenues generated by S4C's activities (S4C's estimated annual fiscal impact)

Nod S4C yw darparu cynnwys a gwasanaethau cyfryngol yn yr iaith Gymraeg sydd o safon uchel, sy'n cynnig adloniant, gwybodaeth ac sy'n ysbrydoli, ac sy'n cyrraedd cymaint o bobl â phosibl ar y llwyfannau cyfoes mwyaf priodol.

Mae S4C yn darparu gwasanaeth teledu ac ar-lein drwy'r iaith Gymraeg.

O fewn un sianel deledu, o chwech bob bore tan yn hwyr y nos, saith diwrnod yr wythnos, mae S4C yn darparu gwasanaeth cynhwysfawr yn yr iaith Gymraeg ar draws ystod eang o genres ar gyfer pob rhan o'r gymuned yng Nghymru - o ran gallu ieithyddol, oedran a demograffig cymdeithasol.

Mae S4C yn ddarlledwr-gyhoeddwr sy'n comisiynu 1,700 awr o gynnwys gwreiddiol bob blwyddyn o'r sector gynhyrchu annibynnol, sy'n cael ei ddarlledu ynghyd ag isafswm o 520 o oriau a gynhyrchir ar gyfer y gwasanaeth gan BBC Cymru.

Mae S4C yn adlewyrchu amrywiaeth o fewn cymdeithas yng Nghymru ac o fewn y gynulleidfa Gymraeg.

Nod S4C yw i fod ar gael i bawb yng Nghymru, ar gyfer Cymry alltud ledled y DU, a lle'n bosibl ar sail fyd eang. Mae S4C yn ceisio cyrraedd y gynulleidfa ehangaf posibl drwy gynnig isdeitlo Saesneg dewisol ac, o bryd i'w gilydd, trac sain Saesneg dewisol.

Mae gwasanaeth teledu S4C ar gael ar Freeview ledled Cymru a hefyd ar lwyfannau Sky, Freesat, Virgin Media a YouView ar draws y DU.

Mae gwasanaeth S4C Arlein hefyd ar gael ledled y DU a, lle bo hawliau'n caniatáu, ar sail fyd eang. Mae cynnwys S4C ar gael ar iPlayer ar ystod o ddyfeisiau.

S4C's aim is to deliver high quality content and media services in the Welsh language that provide entertainment, information and inspiration, and that reach the widest possible audience across a range of contemporary platforms.

S4C provides a TV and online service through the medium of the Welsh language.

Within one television channel, from six o'clock every morning until late at night, seven days a week, S4C provides a comprehensive service of Welsh language content across a wide range of genres for all sections of the community in Wales - in terms of linguistic ability, age and social demographics.

S4C is a publisher-broadcaster that commissions 1,700 hours of original content each year from the independent production sector, which is broadcast together with at least 520 hours made for the service by BBC Cymru.

S4C reflects the diversity of society in Wales and within the Welsh audience.

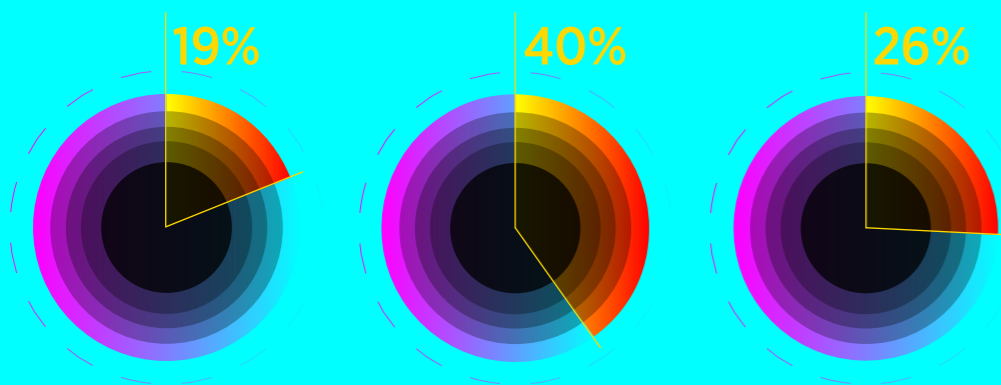
S4C's aim is to be available to everybody in Wales, for the Welsh diaspora across the UK, and where possible on a worldwide basis. S4C seeks to reach the widest possible audience by offering optional English language subtitling and, for some content, an optional English language audio track.

S4C's TV service is available on Freeview across Wales and also on the Sky, Freesat, Virgin Media and YouView platforms across the UK.

S4C's online service is available throughout the UK and, where rights permit, its content is available on a worldwide basis. S4C's content is also available on iPlayer on a range of devices.

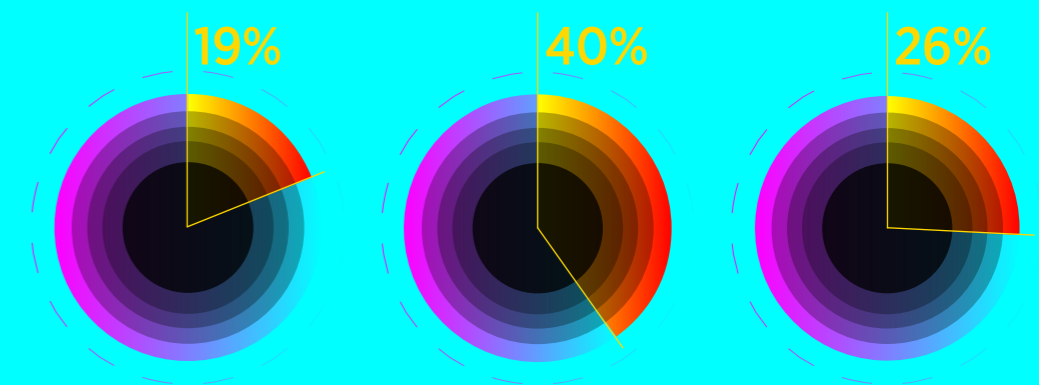
YR IAITH GYMRAEG

- Mae'r Gymraeg yn iaith fodern a chyfoes a ddefnyddir yn eang mewn cymunedau ledled Cymru a thu hwnt.
- Mae cyfraniad a chefnogaeth S4C yn allweddol er mwyn hyrwyddo a datblygu'r Gymraeg.
- Mae rhagamcanion yn nodi y gallai'r nifer o siaradwyr Cymraeg gynyddu'n sylweddol dros yr 20 mlynedd nesaf.
- Mae Llywodraeth Cymru am gynyddu nifer y siaradwyr Cymraeg i 1 miliwn erbyn 2050.
- Mae **19%** o boblogaeth Cymru yn siarad Cymraeg ac mae cymuned sylweddol o siaradwyr Cymraeg yn byw ar draws y DU a thu hwnt.
- Mae **40%** o blant yng Nghymru rhwng 5-15 oed yn siarad Cymraeg.
- Mae **26%** o gartrefi yng Nghymru yn cynnwys o leiaf un siaradwr Cymraeg.



THE WELSH LANGUAGE

- Welsh is a vibrant and modern language, used widely in communities throughout Wales and beyond.
- S4C's contribution and support is key to promoting and developing the Welsh language.
- Projections indicate that the number of Welsh speakers could increase significantly over the next 20 years.
- The Welsh Government has stated its aim to increase the number of Welsh speakers to 1 million by 2050.
- **19%** of the population of Wales speak Welsh and a significant Welsh language community exists spread across the UK and further afield.
- **40%** of children in Wales between 5-15 years old speak Welsh.
- **26%** of homes in Wales have at least one Welsh speaker.



Cyflwyniad y Cadeirydd Huw Jones

Cymerwyd camau pwysig yn ystod 2016/17 i gynniig sicrwydd yn yr amgylchedd y mae S4C yn gweithredu o fewn iddo. Y gobaith yw y bydd hyn yn caniatáu i ni afael yn y cyfleoedd sy'n cael eu cynniig gan dechnoleg newydd, ar y naill law, a'r cynnydd tebygol yn nifer y siaradwyr Cymraeg ar y llaw arall.

Daeth y cytundeb gweithredol gydag Ymddiriedolaeth y BBC i ben ar Fawrth 31ain, 2017 wrth i swyddogaethau'r Ymddiriedolaeth ddarvoud. Diolch i agwedd adeiladol a chydweithredol yr Ymddiriedolaeth a'i swyddogion fe weithiodd y berthynas hon yn effeithiol yn ystod pedair blynedd ei bodolaeth. Mae Siarter y BBC ar gyfer y cyfnod 2017-28 yn awr wedi creu strwythur newydd ac mae trafodaethau wedi cychwyn rhyngom a Bwrdd Unedol newydd y BBC. Rydym yn disgwyl yn fuan medru cytuno ar ddull priodol o roi cyfrif am y defnydd y mae S4C yn ei wneud o'r cyfran o'r drwydded deledu y mae'n ei dderbyn.

Yn y cyfamser, roeddem yn falch fod y cytundeb fframwaith rhwng y BBC a Llywodraeth y DU yn darparu sicrwydd cyllido i S4C o ffr'i'r drwydded am y pum mlynedd nesaf ar yr un lefel ag ar hyn o bryd. Credwn fod hyn yn ymateb priodol i'r cytundeb a drawyd ym Mehefin 2015, sef y byddai yna berthynas uniongyrchol rhwng yr arian y bydd S4C yn ei dderbyn o'r drwydded deledu â lefel cyllido'r BBC o'r un ffynhonnell. Er bod hyn yn ddo'i hun yn heriol, gan y bydd yn rhaid cyfarfod ag effeithiau chwyddiant heb gynnydd ariannol yn ystod y cyfnod, mae'r sefydlogrwydd y mae'n ei ddarparu yn galluogi swyddogion S4C a'r sector gynhyrchu i gynllunio ar gyfer y dyfodol gyda lefel uchel o hyder.

Rydym yn disgwyl cyhoeddiad am gylch gorchwyl Adolygiad y Llywodraeth o S4C. Un o'n gobeithion mawr yw y ceir, yn dilyn yr adolygiad hwn, gytundeb ynglŷn â pha broses y bydd y Llywodraeth yn ei dilyn wrth bennu cyfanswm yr hyn sy'n gyllid digonol ar gyfer S4C. Addawodd y Llywodraeth y byddai'r cyllid rydym yn ei dderbyn yn uniongyrchol ganddi yn cael ei rewi tra byddai'r Adolygiad yn cael ei gynnal.

Wrth baratoi ar gyfer yr Adolygiad, rydym wedi cyflwyno gweledigaeth ar gyfer y dyfodol yn y ddogfen "S4C: Gwthio'r Ffiniau". Mae'r pwyslais ynddo'n drwm ar yr angen i ddiffinio gwasanaeth S4C yn y dyfodol yn nhermau darparu cynnwys ar amrywiaeth o lwyfannau, ym mha ffurf bynnaeg sy'n briodol i'r llwyfannau hynny, tra ar yr un pryd yn dal i ddarparu gwasanaeth teledu traddodiadol cyfoethog. Mae'n rhaid i'r Gymraeg gael ei gweld a'i defnyddio ar y cyfryngau torfol mwyaf cyfoes, os ydyw am ffynnu. Mae'n rhaid hefyd i'r cynnwys creadigol Cymraeg sy'n cael ei ariannu trwy S4C fod ar gael i'r cyhoedd ei ddefnyddio mor eang fyth ag y mae technoleg gyfoes yn ei ganiatáu.

Mae pwysigrwydd darlledu fel elfen hanfodol o fywyd a diwylliant ein gwlad yn cael ei weld yn y flaenoriaeth a roddodd y Pwyllgor Dethol Seneddol ar Faterion Cymreig i'r pwnc yn ystod y flwyddyn, ac hefyd i'r ystyriaeth benodol o ddyfodol S4C a roddwyd gan Bwyllgor Diwylliant, y Gymraeg a Chyfathrebu'r Cynulliad Cenedlaethol. Roedd yn dda cael cyfle i gyflwyno tystiolaeth i'r ddau bwyllgor ac edrychwn ymlaen at eu hadroddiadau maes o law.

Mae'r gwasanaeth eleni wedi cyflwyno nifer o uchafbwyntiau eithriadol, yn enwedig ym maes drama a chwaraeon.

Cofnodwyd hanner canmlwyddiant trychineb Aberfan mewn modd cwbl gofiadwy a theilwng.

Roedd hi'n galonogol gweld cynnydd yn nifer y gwylwyr yng Nghymru sy'n troi i mewn bob wythnos ac yn arbennig felly yn y nifer o siaradwyr Cymraeg sy'n gwneud hynny. Mae'r cynnydd trawiadol yn y defnydd o gynnwys S4C ar lwyfannau megis Facebook yn arwydd o'r ymdrechion amlwg gan S4C, gan gydweithio â'i bartneriaid yn y sector annibynnol, i fanteisio ar y cyfleoedd newydd yma.

Chairman's introduction Huw Jones

Important steps have been taken during 2016/17 to provide stability in the environment within which S4C operates. This will, we hope, allow us to seize the opportunities offered by new technology on the one hand and by the likely increase in the number of Welsh speakers on the other.

The Operating Agreement with the BBC Trust came to an end on March 31st 2017, with the termination of the Trust's functions. Thanks to the constructive approach taken by the Trust and its officers, this relationship worked effectively during the four years of its existence. The BBC Charter for 2017-28 has now created a new structure and discussions have commenced with the new Unitary BBC Board. We expect to be able to agree soon on an appropriate form of accounting for the use which S4C makes of the portion of the licence fee which it receives.

In the meantime, we were pleased that the framework agreement between the BBC and the UK Government provides S4C with security of funding from the licence fee for the next five years at current levels. This is, we believe, an appropriate response to the agreement struck in June 2015 that there would be a read-across between the funding which S4C receives from the licence fee and the level of BBC funding from the same source. Though stretching, in that the effects of inflation will have to be met with no increase in funding during the period, the stability provided enables S4C's officers and the production sector to plan for the future with a high degree of confidence.

We are awaiting an announcement regarding the terms of reference of the Government's review of S4C. One of our primary hopes is that, following this review, there will be agreement as to the process Government will follow in deciding on the overall sum which represents sufficient funding for S4C to fulfil its remit. The Government has promised that the funding we receive directly as grant in aid will be frozen while the review takes place.

As we prepare for the review, we have presented a vision for the future in the document entitled 'S4C: Pushing the Boundaries'. It reflects a strong emphasis on the need to define the S4C service in future in terms of providing content on a range of platforms, in whatever form is appropriate to those platforms, whilst at the same time continuing to provide a rich, traditional television service. The Welsh language must be seen and must be used on the most current mass media if it is to thrive. Also, the creative Welsh language content funded through S4C must be made available for use by the public as widely as modern technology permits.

The importance of broadcasting as an essential element of the life and culture of our country is seen in the priority given to the subject during the course of the year by the Parliamentary Welsh Affairs Select Committee, and also by the specific consideration of S4C's future given by the Culture, Communications and Welsh Language Committee of the National Assembly. We appreciated the opportunity to offer evidence to these two committees and we look forward to their reports in due course.

The service this year has delivered a number of exceptional highlights, particularly in the field of drama and sport.

The fiftieth anniversary of the Aberfan disaster was commemorated in a wholly memorable and appropriate manner.

It was heartening to see an increase in the number of viewers tuning in every week in Wales and in the numbers of Welsh speakers doing so in particular. The striking increase in the use of S4C content on platforms such as Facebook is an indication of the efforts by S4C, working with its partners in the independent sector, to take advantage of these new opportunities.

Mae'r gwaith wedi dechrau ar safle ein pencadlys newydd yng Nghaerfyrddin, Canolfan S4C/yr Egin. Ein blaenoriaeth gyntaf fydd sicrhau bod ein gwasanaeth presennol yn trosglwyddo'n ddi-dor i'r cartref newydd yn 2018, gan barchu'r anawsterau personol y mae'r symud yn anochel yn ei achosi i nifer o staff presennol a sicrhau fod sgiliau allweddol yn cael eu cadw. Wrth i'r darlun ynglŷn â'r swyddi newydd a fydd ar gael ddod yn gliriach, rydym yn gobeithio y bydd y boblogaeth eang sydd o fewn dalgylch teithio i Gaerfyrddin yn ymateb yn frwdfrydig i'r cyfleoedd gyrfa newydd fydd yn cael eu creu. Edrychwn ymlaen hefyd at weld gweledigaeth yr Egin, fel catalydd i ddatblygiadau pellach, yn cael ei gwredu.

Ddiwedd 2016, cafwyd y newyddion am fwriad ein Prif Weithredwr, Ian Jones, i ildio'r awenau o fewn y flwyddyn. Mae Ian wedi gwneud gwaith eithriadol wrth sefydlogi'r sianel a'r sector gynhyrchu, cynnal safon y gwasanaeth a mynd â ni i gyfeiriadau newydd, a hynny tra'n wynebu effaith y toriadau sylweddol a gyhoeddwyd cyn iddo gyrraedd. Mae'r bartneriaeth gynhyrchiol gyda'r BBC, a'r parch mawr y mae wedi'i ennill ymysg rhanddeiliaid yng Nghymru ac yn San Steffan, yn deyrnged i'w allu fel arweinydd a rheolwr. Dymunwn yn dda iawn iddo yn ei yrfa newydd, tra'n edrych ymlaen hefyd at groesawu ei olynydd, Owen Evans, ar y 1af o Hydref 2017.

Yn ystod y flwyddyn daeth tymor Marian Wyn Jones a Carol Bell fel aelodau o'r Awdurdod i ben. Hoffwn ddiolch iddynt am eu cyfraniad sylweddol i waith S4C ac i weddill yr aelodau am eu cefnogaeth a'u gwaith ar hyd y flwyddyn.

Yn fwy na dim, hoffwn ddiolch i'r unigolion dawnus sy'n gweithio'n ddi-flino i greu rhaglenni – ffurf hir a ffurf fer, ar lwyfannau hen a newydd – sy'n rhoi pleser a mwynhad, neu'n cynyddu ein dealltwriaeth o'n byd a'n gwlad. Eich gwaith a'ch llwyddiant chi yw rheswm ein bodolaeth.

Huw Jones
Cadeirydd S4C

Work has started on the site of our new headquarters in Carmarthen – Canolfan S4C/yr Egin. Our first priority will be to ensure that the existing service transfers seamlessly to its new home in 2018 and that key skills are retained, recognising the personal difficulties that such a move inevitably causes for a number of current staff. As the picture regarding the new jobs which will be available becomes clearer, we anticipate that the sizeable population which lives within travelling distance of Carmarthen will respond enthusiastically to the new career opportunities which are being created. We look forward also to seeing the vision for the Egin, as a catalyst for further developments, being realised.

At the end of 2016 came the news of our Chief Executive, Ian Jones's intention to hand over the reins within the year. Ian has done exceptional work in giving stability to the channel and the production sector, sustaining the quality of the service and taking us in new directions, and doing so while facing up to the effects of the substantial cuts announced before he arrived. The constructive partnership with the BBC, and the great respect he has won amongst stakeholders in Wales and in Westminster, are a tribute to his talents as a leader and manager. We wish him well in his new career, while also looking forward to welcoming his successor, Owen Evans, on the 1st October 2017.

During the year the terms of Marian Wyn Jones and Carol Bell as members of the Authority came to an end. I would like to express my thanks to them for their substantial contribution to the work of S4C and to the remaining members for their support and work during the year.

More than anything, I wish to thank those talented individuals who work tirelessly to create programmes – long form and short form, on platforms old and new – which provide pleasure and enjoyment, or which advance our understanding of our world and our country. The work you produce and your success are our reason for being.

Huw Jones
S4C Chairman



Huw yn trafod gyda chriw Noson Gwylwyr Lerpwl, Chwefror 2017
Huw discussing S4C's service with the audience at the Liverpool Viewers' Evening, February 2017

Dyma fy adroddiad olaf ar berfformiad S4C cyn i mi basio'r awenau at Brif Weithredwr newydd, a fydd yn dechrau ym mis Hydref.

Cychwynnodd fy nghysylltiad personol i â'r sianel wrth iddi lansio nôl ym 1982 ac mae hi wedi bod yn fraint o'r radd flaenaf i fedru cyfrannu ychydig at ei datblygiad yn y dyddiau cynnar ac i ddychwelyd yn fwy diweddar fel Prif Weithredwr.

Fy marn i yn 1982, oedd mai comisiynu rhaglenni o'r ansawdd uchaf drwy gyfrwng y Gymraeg oedd unig rôl S4C. Bellach dwi'n hollol grediniol fod S4C, a llwyddiant S4C, yn golygu llawer mwy na hynny. Mae'n gwbl greiddiol i ddyfodol yr iaith a'r diwylliant Cymraeg. Mae'n hanfodol i ni sicrhau bod rôl S4C yn esblygu, i fod yn gyfrifol am greu cynnwys ar gyfer cynulleidfaoedd ar bob llwyfan (ar deledu ac ar-lein); sicrhau ei le a'i amlygrwydd ar gynifer o lwyfannau â sy'n bosib; sicrhau'r adnodd digonol i wneud hyn ac yn esblygu i fod yn ddarparwr cynnwys gwasanaethau cyhoeddus. Dyma'r unig ffordd o wasanaethu'r boblogaeth Gymraeg yn ei chyfanrwydd, a dyma brif her y dyfodol er mwyn creu cyfleoedd cyffrous i'r gynulleidfa a chyfraniad angenrheidiol i ddyfodol yr iaith Gymraeg.

This is my last report on S4C's performance before I pass the baton on to a new Chief Executive, who will arrive in October.

My personal connection with the channel began as it launched back in 1982 and it has been an honour for me to make a contribution to its development in those early days and to return more recently as Chief Executive.

My view in 1982 was that S4C's only role was to commission high quality Welsh language programming. By now, I am utterly convinced that S4C, and its success, mean much more than that. It is fundamental to the future of the Welsh language and culture. It is essential that we ensure that S4C's role evolves, to be responsible for creating content for audiences on all platforms (on TV and online); to ensure its presence and its prominence on as many platforms as possible; to secure sufficient resource to achieve this and to evolve into a public service media content provider. That is the only way to serve the Welsh speaking population as a whole, which is the main future challenge in order to create exciting new opportunities for the audience and an essential contribution to the future of the Welsh language.



Ymwneud â'r gwasanaethau

Ychydig cyn i'r llywodraeth gyhoeddi y byddai etholiad cyffredinol yn cael ei gynnal yn 2017, mi wnaethom gyhoeddi'n gwledigaeth ar gyfer y dafodol: “S4C: Gwthio'r Ffiniau. Gwasanaeth cyhoeddus Cymraeg ar bob Llwyfan”. Ry'n ni'n dweud yn y ddogfen yma, bod y Gymraeg yn iaith sy'n ffynnu – ac mae'r adroddiad blynyddol hwn yn tystio i hynny, ac i'r rôl fyw y mae S4C yn ei chwarae ym mywyd yr iaith.

Ar ôl adrodd ar ffigyrau oedd yr uchaf ers naw mlynedd yn adroddiad blynyddol y llynedd, mi oedd y bar wedi'i osod yn uchel. Ond mae'r gwasanaeth eleni wedi cwrdd â safonau'r llynedd mewn llawer o'n mesurymddion allweddol – ac hyd yn oed wedi'u pasio mewn rhai.

Yn un o'r ychydig sianeli gwasanaeth cyhoeddus yng Nghymru i gynyddu'n cyrhaeddiad (yn seiliedig ar 3 munud wythnosol), mae ein strategaeth o ymdrechu i droi mwy o'n gwylwyr achlysurol yn wylwyr cyson yn dechrau dwyn ffrwyth yng Nghymru'n enwedig. Mae'r darlun anwadal y tu allan i Gymru yn parhau, ac mae'r diffyg cysonder o flwyddyn i flwyddyn yn golygu ein bod yn parhau i drin yr ystadegau hynny gyda chryn ofal, er bod y tueddiadau tymor-hwy ar i fyny yn glir.

Mae 'na un mesurymdd sydd yn codiwestiynau, ac yn galw am ragor o ddadansoddi – sef y cwymp yn y niferoedd sy'n gwylïo cynnwys S4C ar y BBC iPlayer. Mi fydd angen i waith barhau ar hynny – ond mae mantais ein presenoldeb ar yr iPlayer yn glir o hyd.

Mae'n gweithgareddau eraill ar y llwyfannau digidol wedi galluogi niferoedd cynyddol o bobl i ymwneud â'n cynnwys, ac mae hi wedi bod yn braf iawn i weld gweithgaredd, yn ogystal â chreadigrwydd a mentergarwch yn y maes hwn yn carlamu ymlaen. Pan mae fidio gan ein hadran hyrwyddo yn cael ei chwarae bron i 200 mil o weithiau ar y cyfryngau cymdeithasol, fel digwyddodd yn achos ein fidio o aelodau carfan bêl-droed Cymru'n dweud diolch, mae'n rhaid bod nodyn cywir yn cael ei daro.

Ar y cyfan mae'r perfformiad yn nhermau faint o bobl sydd wedi ymwneud â'r gwasanaeth i'w ddathlu eto eleni felly – ond ddylen ni ddim anghofio ein bod dirfawr angen ehangu cylch gorchwyl statudol S4C er mwyn ei galluogi i gomisiynu a dosbarthu cynnwys sy'n cael ei dargedu at gynulleidfaoedd ar ba lwyfan bynnag y maen nhw'n dewis gwylïo.

Mae'r lefel o werthfawrogiad i wasanaeth S4C yn 2016/17 unwaith eto'n uchel iawn. Rwy'n falch o ddweud bod y gwerthfawrogiad ar gyfer y sianel gyfan wedi cynyddu – ac yn uwch na'r sianeli gwasanaeth cyhoeddus eraill sydd ar gael yng Nghymru. Yn ogystal fe welwch fod gwerthfawrogiad ar gyfer rhai o'n prif brosiectau cynnwys oedd wedi'u darlledu yn eithriadol o uchel – Pencampwriaethau Pêl-droed yr Ewros, cofio trychineb Aberfan, a'n dramâu Y Gwyll a Parch i enwi rhai ohonynt.

Mae'r rhain yn adlewyrchu'n dda iawn ar yr holl waith caled sy'n cael ei wneud o fewn S4C, a chan ein partneriaid yn y sector cynhyrchu yn enwedig, i sicrhau bod ein rhaglenni yn cwrdd â disgwyliadau'r gynulleidfa.

Ymwneud â'r gynulleidfa
Roedd 2016/17 yn flwyddyn o weithgaredd newydd wrth i ni harnessu'r dechnoleg ddiweddara' i ymgysylltu â phobl a'u cymunedau.

Mae'n gweithgareddau ar y cyfryngau cymdeithasol yn brawf o'n hymdrechion i fod yn rhan o fywydau bob dydd gan hyrwyddo'n cynnwys a'n gwasanaeth mewn ffyrdd deniadol a hwyliog. Mae'r tîm yn fewnol wedi newid gêr yn aruthrol – gan olygu ein bod ni bellach yn galluogi i'n cynnwys gael ei wlyio fliynau o weithiau y mis. Lai na dwy flynedd yn ôl, roedd y ffigyrau hyn yn eu degau o filoedd, sy'n dangos gymaint mae arferion gwylïo'r cyhoedd wedi newid a chymaint o botensial sydd i ni a'n partneriaid yn y sector cynhyrchu ar y llwyfannau digidol.

Ond rydym yn llwyr ymwybodol o'r perygl o feddwl mai llwyfannau digidol fydd yn ein galluogi i gyflawni'n holl amcanion cyfathrebu. Mae ymgysylltu â phobl wyneb yn wyneb a chynnig gweithgareddau a phrofiadau byw yn parhau'n rhan annatod o'n hymdrechion.

Mae'r tîm wedi cydweithio â swyddogion cyngor Gwynedd wrth iddyn nhw weithredu cynllun hyrwyddo defnydd iaith sy'n cynnwys defnydd o'r cyfryngau. Mae'r canfyddiadau cynnar wedi bod yn addawol wrth i ni fanteisio ar gyfleoedd i weithio gydag eraill i gyrraedd siaradwyr Cymraeg ac hyrwyddo'n cynnwys iddyn nhw.

Yn yr un modd, mae'r tîm wedi gweithio gyda grwpiau o bobl ifanc o ysgolion ar draws y cymoedd wrth i gyfres Gwaith/Cartref fynd yn ôl ar yr awyr. Rwy'n gobeithio bod S4C wedi rhoi profiadau Cymraeg gwerthfawr i'r myfyrwyr hyn, ac ar yr un pryd, mae S4C yn elwa o gael mewnbwn ac adborth y bobl ifanc. Yn yr achosion hyn mae eu cyfraniad wedi bod yn arbennig o werthfawr gan fod nifer o'r myfyrwyr a siaradodd â ni'n byw mewn cartrefi cymysg eu hiaith.

Engagement with services

Just before the government announced that a general election would be held in 2017, we published our vision for the future: “S4C: Pushing the Boundaries. Multi-platform Welsh Language Media Service”. We say in this document that the Welsh language is flourishing – and this annual report is further proof of that and of the living role S4C plays in the life of the language.

After reporting on figures in last year’s Annual Report which were the highest in nine years, the bar had been set high. But the service this year has met last year’s standards in many of the key indicators, and has even surpassed them in some.

As one of the few public service channels in Wales to increase reach (based on 3 minute weekly), our strategy of working to turn occasional viewers into more regular viewers is beginning to reap rewards in Wales in particular. The volatile picture outside Wales continued, and the lack of consistency from year to year means that we continue to treat these statistics with some care, although longer-term trends are clearly positive.

There is one measure which raises questions, and calls for further analysis – that is the fall in viewing sessions of S4C content on the BBC iPlayer. Work will need to continue on that, but the advantage gained by our presence on the iPlayer is still clear.

Other activities on digital platforms have enabled audiences to engage with our content in increasing numbers, and it has been wonderful to see the level of activity as well as creativity and enterprise in this area taking great strides forward. When one of our promotional videos is viewed nearly 200 thousand times online, as was the case with our film of members of the Welsh football squad saying “Diolch”, or thank you, then the team must be striking the right cord.

Therefore, on the whole, the performance in terms of how many people have engaged with the service is to be celebrated again this year – but we should not forget that there is an urgent need to broaden S4C’s statutory remit in order to enable it to commission and distribute content which is targeted specifically for audiences on whichever platform they choose to view.

The level of appreciation for S4C’s service in 2016/17 is once again very high. I’m please to say that the appreciation for the channel as a whole has increased, and is higher than the other public service channels available in Wales. In addition, you will see that appreciation levels for some of our main content projects broadcast during the year were exceptionally high – the European Football Championships, the Aberfan disaster commemorations, and our dramas such as Y Gwyll/Hinterland and Parch to name a few.

These reflect very well indeed on all the hard work which is achieved within S4C and by our partners in the production sector in particular, to ensure that programmes reach audience expectations.

Engagement with the audience
2016/17 was a year of new activity as we harnessed the latest technology to engage with people and their communities.

Our activities on social media are proof of our efforts to be a part of everyday lives, promoting our service in attractive and fun ways. The team internally has changed gear greatly – meaning that we now enable our content to be viewed millions of times each month. Less than two years ago, these figures were in the tens of thousands, which shows how much public viewing habits have changed and how much potential exists, for us and our partners in the production sector, on digital platforms.

But we’re fully aware of the dangers of thinking that its digital platforms which will enable us to achieve all our communications objectives. Engaging with people face to face, and offering live activities and experiences continue to be a key element of our offer.

The team has collaborated with Gwynedd council as they operate a language promotion scheme which includes the use of the media. The initial findings have been promising as we utilise opportunities to work with others to reach Welsh speakers and promote content to them.

Similarly, the team worked with groups of young people from schools across the valleys region as our Gwaith/Cartref series went on air. I hope that S4C has offered valuable Welsh language experiences to these students, and at the same time, S4C has benefited from gaining the input and feedback from the young people. In these cases, their contributions have been particularly valuable as a number of the students that spoke to us lived in mixed language homes.

Understanding the needs of the audience in general, and the various sub-groups of the Welsh language audience – is fundamental to the

Mae deall anghenion y gynulleidfa yn gyffredinol – a'r gwahanol is-garfanau o'r gynulleidfa Gymraeg – yn greiddiol i lwyddiant S4C. Bydd hyn yn ein galluogi i ddarparu gwasanaethau a chynnwys y mae'r cynulleidfaoedd hynny yn dymuno eu gweld, a'u darparu ar eu telerau nhw eu hunain.

Bellach mewn byd curadu cynnwys a rhestrau chwarae personol, y nod yw sicrhau fod y cynnwys iawn yn cyrraedd y gynulleidfa iawn, yn y ffurf maen nhw eisiau, ar yr adeg maen nhw'n ei ddymuno.

Yn ystod y flwyddyn rydym wedi dadlau'n gyson bod angen sicrhau bod cynnwys gwasanaeth cyhoeddus yn cael lle amlwg ar lwyfannau digidol – fel sy'n cael ei ganiatáu ar lwyfannau darlledu. Mae hyn yn fater o bwys, nid yn unig i ddyfodol S4C fel yr unig ddarllledwr Cymraeg, ond yn wir i ddyfodol cynnwys gwasanaeth cyhoeddus yn gyffredinol a'r gwerth aruthrol y mae'n ei gynnig i gymdeithas.

Cynnwys
Unwaith eto eleni, mae S4C wedi gweithio gyda thros hanner cant o gwmnïau a sefydliadau unigol yn y sector cynhyrchu. Mae'r BBC ac ITV yn gyflenwyr pwysig i ni fel y mae'r degau o gwmnïau annibynnol mawr a bach sy'n gweithio ar hyd a lled Cymru a'r tu hwnt. Mae'r amrywiaeth a phlwraliaeth yn y sector yma'n gwasanaethu S4C a'n cynulleidfaoedd yn dda, ac rwy'n ddiolchgar iawn am yr holl ymdrechion a chydweithio sydd wedi bod unwaith eto. Rwy'n credu o ddifri bod y diwydiannau creadigol yn un o gryfderau mawr economi Cymru. Mae'r blynyddoedd diwethaf wedi profi bod yr ecosystem yn fregus, ond mae gallu'n cwmnïau annibynnol i ganfod cyfleoedd newydd o dan amgylchiadau newydd yn dystiolaeth o'r mentergarwch a chreadigrwydd fydd yn eu cynnal i'r hir-dymor.

Ar y sgrin, roedd 2016/17 yn flwyddyn llawn tystiolaeth o'r mentergarwch a chreadigrwydd hynny gyda chynnwys y gallwn ni yn S4C a'r sector creadigol cyfan, fod yn falch iawn ohono.

Un o'r themâu cyson rwyf wedi'u codi dros y blynyddoedd diwethaf, gan gynnwys wrth yhoeddi adroddiadau blynyddol, yw'r angen i ni fedru cynnig mwy o ddrama o ansawdd uchel. Yn hyn o beth mae'n braf iawn i gael adrodd ar flwyddyn sy'n cynnwys nifer o uchafbwyntiau yn y genre hon. Mae'r rhestr o uchafbwyntiau'n un anrhydeddus o hir o fewn un flwyddyn - Y Gwyll/Hinterland, Byw Celwydd, Parch, 35 Diwrnod a Gwaith/Cartref – gan awgrymu ein bod ni wedi llwyddo i ddarparu cryn gysonder yn y maes hwn.

Ym maes adloniant hefyd, mae'r pwyslais wedi bod ar gynnydd. Mae'r ystod o ddarpariaeth wedi bod yn eang iawn - Standyp gan Elis James, Tudur Owen ac eraill, a chynnwys comedi gwreiddiol arall yn Dim byd a 'Run Sbit; gwylïo ysgafn fel Jonathan, Priodas Pum Mil, Celwydd Noeth ac Ar y Dibyn; ac adloniant mwy ffeithiol ei naws fel Loriau Mansel Davies a'i fab a Doctoriaid Yfory. Mae hyn yn cynnig rhywbeth i nifer o garfannau o fewn y gynulleidfa, ond rwy'n cydnabod bod lledaenu'n hymdrechion i ddarparu adloniant ar gyfer ystod mor eang o garfannau yn golygu nad ydym yn medru canolbwyntio'n hymdrechion ar nifer llai o brosiectau cynnwys. Rwy'n gobeithio y bydd yr effaith yma'n lleihau rywfaint os yw cylch gorchwyl S4C yn cael ei ehangu yn y dyfodol.

I gynulleidfaoedd ifanc yn benodol, mae 'na nifer o lwyddiannau nodedig. Mae Deian a Loli wedi profi'n boblogaidd tu hwnt o fewn gwasanaeth Cyw, ac yn yr un modd mae'n amlwg bod Patrol Pawennau, Jen a Jim Pob Dim wedi cydio yn nychymyg y gynulleidfa hon, fel y mae TAG i'r rheini sydd ychydig yn hŷn. Gyda hyn mewn golwg, mae'n glir y bydd hi'n bwysig i S4C barhau i weithio'n galed i ganfod y balans cywir rhwng comisiynau gwreiddiol i blant a phryniannau. Mae'r lefel o risg gyda phryniannau yn llai o lawer wrth gwrs gan y gallwn ddod â chynnyrch i mewn sydd yn offenedig a wedi'i brofi gerbron cynulleidfaoedd targed. Ond mae'r cynnwys hwnnw i'w gael ar sianeli eraill yn Saesneg, ac fel ar draws ein cynnwys, rydym yn ymwybodol bod angen i ni weithio gyda'r sector creadigol yma i sicrhau bod cynnwys gwreiddiol newydd yn cael ei gynhyrchu ar gyfer ein cynulleidfaoedd.

O ran newyddion a materion cyfoes, gellid dadlau bod y flwyddyn yma wedi cynnwys un o'r cyfnodau mwyaf cyffrous a phrysur yn hanes diweddar gwleidyddiaeth Cymru. Gydag etholiad cyffredinol Cymru ym mis Mai, cyn refferendwm mis Mehefin ar aelodaeth y DU o'r Undeb Ewropeaidd, roedd yn gyfnod unigryw oedd yn galw am drafodaeth lawn a gofalus am bynciau pwysig tu hwnt. Roeddwn yn falch iawn bod S4C wedi chwarae rhan iawn mewn sicrhau bod trafodaeth eang o'r fath wedi'i chynnal – a hynny mewn amrywiaeth o raglenni gan nifer o gynhyrchwyr. Gyda rhaglenni trafod, cyfweliadau unigol gyda'r prif bleidiau, dadleuon ac eitemau diddordeb arbennig, does dim dwywaith bod S4C wedi hybu ac hyrwyddo trafodaeth genedlaethol wrth arwain at y pleidleisiau. Yn naturiol hefyd, wrth i'r gorsafodd pleidleisio gau, fe gafwyd gwasanaeth canlyniadau llawn ar nosweithiau'r cyfrif hefyd. Yn ychwanegol i'r etholiad a'r refferendwm yma, fe roddwyd sylw arbennig mewn rhaglenni penodol a rheolaidd i ras arlywyddol Unol Daleithiau America – digwyddiad hanesyddol arall mewn blwyddyn a fydd yn aros yn hir yn y cof. Caffodd y cwbl ei lywio a'i gyflwyno gan dim profiadol

success of S4C. This will enable us to both provide services and content audiences wish to view, and deliver them on the audiences own terms.

Now, in a world of content curation and personalised play-lists, the aim is to ensure that the right content reaches the right audience, in the form they want, when they want it.

During the year we have argued consistently that we need to ensure that public service content enjoys prominence on digital platforms – as is the case on broadcast TV platforms. This is a matter of clear importance, not only for the future of S4C as the only Welsh language broadcaster, but also for the future of public service content in general and the huge value it contributes to society.

Content
Once again this year, S4C has worked with over fifty companies and organisations in the production sector. The BBC and ITV are important suppliers to us as are the tens of independent companies, large and small, which work in all parts of Wales and beyond. The variety and plurality in this sector serves S4C and the audience well, and I'm very grateful for all the efforts and collaboration between us once again. I truly believe that the creative industries are one of the Welsh economy's great strengths. Recent years have shown that the ecosystem is fragile, but our independent sector's ability to find new opportunities under new circumstances is proof of the enterprise and creativity which will sustain it for the long-term.

On-screen, 2016/17 was a year full of evidence of that enterprise and creativity, with content of which we at S4C, and the creative sector as a whole, can be very proud.

One of the running themes I have raised over recent years, including while publishing annual reports, is the need for us to be able to offer more high quality drama. In this regard, it is very pleasing to report on a year which includes a number of highlights in this genre. The list of such highlights is honourably long within the year – Y Gwyll/Hinterland, Byw Celwydd, Parch, 35 Diwrnod, and Gwaith/Cartref – suggesting that we have succeeded in providing some consistency in this field.

In entertainment too, the emphasis has been on increasing provision. The range of programming has been very broad – Stand-up by Elis James, Tudur Owen and others, and other original comedy content in Dim Byd and 'Run Sbit; lighter viewing such as Jonathan, Priodas Pum Mil, Celwydd Noeth and Ar y Dibyn; and more factual based entertainment such as Loriau Mansel Davies a'i fab and Doctoriaid Yfory. This offers something to a number of audience groups, but I recognise that spreading our efforts to provide entertainment for such a broad range of groups means that we're not able to focus our efforts on fewer content projects. I hope this effect will reduce somewhat if S4C's remit is broadened in future.

For the young audience specifically, there have been a number of notable successes. Deian a Loli has proven particularly popular within the Cyw service, and similarly it is clear that Patrol Pawennau and Jen a Jim Pob Dim have grabbed the imagination of this audience, as has TAG for those who are a little older. With this in mind, it is clear that it will be important for S4C to continue to work hard to strike the right balance between original commissions for children and acquisitions. The risk level with acquisitions is significantly less of course as we can bring in productions which are the finished article, and proven hits with their target audiences. But this content can be found on other channels in English, and as with all our content, we're aware that we need to work with the creative sector here to ensure that new original content is produced for our audiences.

In the area of news and current affairs, one could argue that this year included one of the busiest and most exciting periods in the recent history of Welsh politics. With a Welsh general election in May, before the referendum in June on the UK's membership of the European Union, it was a unique period which called for a full and careful discussion of particularly weighty issues. I was very proud that S4C played a full part in ensuring that just such a broad discussion was held – and held within a variety of programmes by a number of producers. With discussion programmes, individual interviews with the main parties, debates and special interest items, there is no doubt that S4C promoted and boosted the national conversation as we approached the votes. Naturally, as the voting booths closed, we also ran full results services on the evenings of the counts. In addition to the election and referendum, we also gave special attention in specific and regular programming to the American Presidential election – another historic event in a year which will live long in the memory. This was all produced and presented by the experienced teams which provide S4C's news and current affairs services, which have grown evermore highly respected.

As well as the continuation of our current affairs series, Y Byd ar Bedwar, which has continued to break new stories and delve further with great success into matters that have already reached the public eye, other

sy'n darparu gwasanaethau newyddion a materion cyfoes ar S4C sydd wedi datblygu'n uchel iawn eu parch a'u hygredded.

Yn ogystal â pharhad ein cyfres materion cyfoes Y Byd ar Bedwar sydd wedi dal i dorri straeon newydd a thyrchu ymhellach i faterion sydd eisoes yn llygad y cyhoedd gyda chryn lwyddiant, mae rhaglenni ffeithiol eraill wedi profi'n boblogaidd iawn. O hanesion rhai o'n troseddau mwyaf difrifol yn Y Ditectif, i gymeriadau hoffus ac ysbrydoledig Ward Plant. Cafwyd arlwy agos atoch yn Cymoedd Roy Noble, Pobl y Rhondda ac Arfordir Cymru: Bae Ceredigion a thymor o raglenni i gofio hanner can mlynedd ers trychineb Aberfan. Roedd yn fraint i gael comisiynu a darlledu gwaith rhagorol Syr Karl Jenkins a Mererid Hopwood, Cantata Memoria – digwyddiad emosiy nol tu hwnt. Mae'r Cantata Memoria yn deyrnged oesol i'r rhai a laddwyd yn Aberfan ac urddas eu teuluoedd. Bydd bod yn rhan o'r digwyddiad hwn, i gofio erchyllterau'r diwrnod hwnnw yn '66, yn aros gyda fi am byth.

Mi roedd y gyngerdd goffa honno'n ddigwyddiad mawr ynndo ei hun i S4C, ac roedd ein gwasanaethau o ddigwyddiadau cenedlaethol eraill yn helaeth ac yn llawn. O Eisteddfod Ryngwladol Llangollen, ac Eisteddfod yr Urdd, i achlysuron mwya' misoedd yr haf, sef yr Eisteddfod Genedlaethol a'r Sioe Frenhinol o Lanelwedd - roedd miloedd lawer o bobl wedi gallu mwynhau'n digwyddiadau cenedlaethol hyd yn oed os nad oedd modd iddynt fod yno eu hunain. Mae'n wasanaeth sy'n ymestyn yn bell – gan alluogi cynulleidfaoedd amrywiol yng Nghymru, drwy'r DU a thramor i fwynhau'n rhaglenni.

Ac ym maes chwaraeon, roedd yn flwyddyn arall o lwyddiant mawr. I ddilynwyr pêl-droed, rydym yn falch o gyninig llwyfan i uwch-gynghrai pêl-droed Cymru yn ogystal â dangos gemau'r tîm cenedlaethol. Fe fydd 2016 yn cael ei chofio am byth fel blwyddyn o orfoledd i ddilynwyr tîm Cymru wrth iddo gyrraedd rowndiau terfynol pencampwriaethau Ewrop. Roedd yn fraint anhygoel i gael darlledu gemau'r tîm cenedlaethol i gyd yn fyw ar S4C, ynghyd ag ystod o raglenni atodol a oedd heb os yn adlewyrchu mawredd a chyffro'r cyfnod i gymaint.

Ac wrth i'r flwyddyn adrodd hon ddod i ben, mi roedd yn gyfnod cyffrous yn fewnol hefyd gyda'n golygon ar y dyfodol wrth i ni gyhoeddi strategaeth gynnwys newydd.

Mae'r strategaeth hon yn rhoi arweiniad creadigol a golygyddol cryf i'r rheini sydd a'u golygon ar gyflenwi cynnwys i S4C. Rydym am greu'r sgwrs, cyffwrdd â'r galon, a thanio'r dychymyg - gan greu conglfeini i'n gwasanaeth fydd yn dychwelyd am flynyddoedd.

Gwerth am arian

Roedd 16/17 yn flwyddyn o sefydlogrwydd cymharol mewn termau ariannol i S4C. Fe ymrwymodd Llywodraeth y Deyrnas Unedig i rewi toriadau oedd wedi'u cyhoeddi yn adolygiad gwariant 2015 hyd nes bod Adolygiad Annibynnol wedi'i gwblhau. Mae'r penderfyniad yma wedi bod yn un pwysig ac arwyddocaol i ni. Ond yn bwysicach efallai, yn weithredol, am y tro cyntaf ers i fi fod yn y swydd, mae e wedi'n galluogi ni yn S4C i newid cyfeiriad y sefydliad o fod yn un sy'n ymdopi'n barhaus gyda thoriadau newydd, i fod yn cynllunio siâp gwasanaethau'r dyfodol ac anghenion yr unig wasanaeth Cymraeg o'i fath.

Mae'n hymdrechion mew nol i gynyddu effeithlonrwydd yn parhau. Mae cost yr awr yn parhau'n isel iawn ac mae ein gorbenion yn isel hefyd. Er hyn mi fydd yn anos i gynnal y lefelau yma yn y dyfodol.

Roedd 'na gryn sylw yn ystod ail hanner y flwyddyn hon yn enwedig i'n cynlluniau i adleoli ein pencadlys i Gaerfyrddin. Digon yw dweud bellach bod unrhyw amheuon am ein bwriad i symud wedi hen bylu. Y tu hwnt i ddarpariaeth y gwasanaeth sylfaenol, dyma'r peth y bydda' i fwyaf balch o fod yn gysylltiedig ag ef yn ystod fy amser i fel Prif Weithredwr – sef sefydlu S4C mewn tair cymuned wahanol, yn y brif-ddinas, lle byddwn ni'n parhau i fod â phresenoldeb cryf yn natblygiad Sgwâr Canolog y BBC, yng Nghaernarfon, lle mae gennym swyddfa bwysig eisoes yn Noc Fictoria, a'n pencadlys newydd yng Nghaerfyrddin a fydd yn gatalydd pwysig newydd i'r diwydiannau creadigol a'r Gymraeg yn y cyffiniau.

Y Dyfodol

Hoffwn i gymryd y cyfle yma i ddiolch unwaith eto i'r staff yn fewnol am eu proffesiynoldeb mewn cyfnod estynedig o newid, gyda'n cynlluniau adleoli ar y gorwel o 2018, y toriadau cyllidebol a'r ansicrwydd parhaol ynglŷn â dyfodol ariannu S4C.

Mae lefel y llwyddiant yn glir i unrhyw un weld. Dwi'n ryw amau na fydd staff S4C yn treulio'u hamser yn ymfalchïo mewn llwyddiant beth bynnag. Yn hytrach, fe fyddan nhw'n parhau i ffocysu ar y gorwel a sicrhau eu bod yn cyrraedd y nod nesaf. Nawr, efallai yn fwy nag o'r blaen, mae angen i faterion cyllidebol a chylch gorchwyl gael eu datrys er mwyn symud ymlaen – ac mae hynny ynndo ei hun yn nod pwysig. Er pwysiced teledu o hyd – wrth edrych ar y dirwedd gyfryngol gyfoes, mae'n rhaid anelu at greu gwasanaeth cyflawn, sy'n cynnwys yr holl gyfryngau digidol y mae siaradwyr Cymraeg yn eu defnyddio.

factual programmes have proven very popular. From the stories of some of our most infamous crimes in Y Ditectif, to the inspiring and heart-warming characters of the children's ward in Ward Plant. We had content which was close to the viewer in Cymoedd Roy Noble, Pobl y Rhondda and Arfordir Cymru: Bae Ceredigion, and a season of programmes to commemorate the disaster at Aberfan half a century ago. It was an honour to commission and broadcast the exceptional work of Sir Karl Jenkins and Mererid Hopwood, Cantata Memoria – a particularly moving occasion. The Cantata Memoria is a fitting and lasting tribute to those who died at Aberfan and the dignity of their families. Being part of the event, to remember the horrors of that day in '66, will stay with me forever.

The memorial concert was a big event in itself for S4C, and our services from other big national events were extensive too. From the International Eisteddfod in Llangollen, and the Urdd Eisteddfod, to the big summer events, such as the National Eisteddfod and the Royal Welsh Show at Llanelwedd - many thousands of people were able to enjoy these national events on S4C even if they could not attend in person. Our service goes a long way – enabling diverse audiences in Wales, through the UK and overseas to enjoy our programming.

And in the sporting genre, it was another year of great success. For football fans we are proud to provide a platform for the Welsh premiership as well as showing the national team's games. 2016 will be forever remembered as a year of joy for Wales supports as we reached the finals of the European Championships. It was a great honour for us to broadcast all of Wales' games live on S4C, along with a range of additional programming that certainly reflected the sheer excitement of that time for so many.

And as this reporting year came to an end, we entered a new exciting period with our focus on the future as we published our new content strategy.

This strategy gives strong creative and editorial leadership to those who intend to supply content to S4C. We want to create conversation, touch the heart, and fire the imagination – creating cornerstones of our service that will return for years to come.

Value for money

2016/17 was a year of relative stability in financial terms for S4C. The UK government committed to freezing reductions that had been announced in the 2015 spending review until an Independent Review is conducted. This decision has been an important and significant one for us. But more importantly perhaps in practical terms, for the first time since I took up this role, it has enabled us at S4C to change the direction of the organisation from one which is constantly coping with new cuts to planning the shape of future services and the needs of the only Welsh language service of its kind.

Our internal efforts to increase efficiency continue. Cost per hour remains very low and our overheads are low too. Despite this, it will be difficult to maintain these levels in future.

Particularly during the second half of the year, our plans to relocate our headquarters to Carmarthen have been the subject of quite some public attention. Suffice to say that any lingering doubts regarding our determination to move have now faded. Beyond the core service provision, this is the one thing I will be most proud to have been associated with during my time as Chief Executive – establishing S4C in three different communities, the capital where we will maintain a strong presence in the BBC's Central Square development, in Caernarfon where we already have an important office in Victoria Dock, and our new headquarters in Carmarthen which will be an important catalyst for the creative industry and the Welsh language in the area.

The future

I would like to take this opportunity once again to thank the staff internally for their professionalism during an extended period of change, with our relocation plans on the horizon from 2018, the budgetary reductions and the continued uncertainty regarding S4C's future funding.

The level of success is clear for anyone to see. I have a feeling however that S4C's staff won't spend their time celebrating past success. Instead, they will continue to focus on the horizon and ensure that they reach the next objective. Now, perhaps more than ever, budgetary and remit issues need to be resolved – and that in itself is an important objective to work towards. Despite the continuing importance of television – looking at the modern media landscape, we must aim to create a complete service which includes all the digital media Welsh speakers are using.

The biggest challenges for me as Chief Executive during my time have been around ensuring that we reach the audience on relevant platforms wherever they are, securing sufficient financial resource to do that,

Yr heriau mwyaf i fi fel Prif Weithredwr dros y cyfnod oedd sicrhau ein bod yn cyrraedd y gynulleidfa ar y llwyfannau perthnasol ble bynnag y maen nhw, sicrhau'r adnoddau digonol i wneud hynny, wynebu'r heriau creadigol yn hyderus mewn ffordd feiddgar, gwneud mwy gyda llai o arian, ac apelio at gynulleidfaoedd sy'n llai tebygol o wlyio teledu bellach. Dwi'n mawr obeithio y bydd fy olynydd yn cael canolbwyntio llawer mwy yn ystod ei gyfnod ar hanfodion y gwasanaeth a sut i ddarparu'r rheini orau yn hytrach na theimlo'r angen i gyfiawnhau bodolaeth yr unig sianel deledu Cymraeg. Dymunaf bob lwc iddo yn ei waith. Mae'n galonddid mawr i mi fy mod i'n gadael S4C yn nwylo unigolyn sydd mor uchel ei barch a sydd â record gref o gyflawni.

Fe ddaw cyfle cyn i mi adael fy swydd i ddymuno'n dda'n iawn i staff S4C, a'r rheini sy'n gweithio yn y sector creadigol yng Nghymru. Ond mae eu talentau yn gaffaeliad enfawr i'n hiaith ni a dwi'n diolch iddynt oll am eu hymroddiad a'u gwaith diwyd yn ystod y flwyddyn hon, a thrwy fy nghyfnod cyfan fel Prif Weithredwr S4C. Yn ystod y flwyddyn, ffarwelion ni â Dafydd Rhys fel Cyfarwyddwr Cynnwys a chrosawyd Amanda Rees fel Cyfarwyddwr Creadigol Cynnwys S4C. Hoffwn ddiolch i Dafydd am ei gynhorthwy a'i waith creadigol o'r ansawdd uchaf a dymuno pob lwc iddo yng nghyfnod nesaf ei yrfa. Mae Amanda eisoes wedi rhoi ei stamp personol ar yr arlwy a dymunaf bob llwyddiant iddi hi dros y blynyddoedd sydd i ddod.

Hoffwn ddiolch i'r rheini sydd wedi cefnogi S4C yn agored ac y tu ôl i ddrysau caeedig dros y blynyddoedd diwethaf – yn wleidyddion ac yn sefydliadau. Heb eu cymorth nhw, fe fyddai sawl brwydr wedi'i cholli ar hyd y ffordd. A hoffwn ddiolch hefyd i Gadeirydd S4C, Huw Jones, am ei holl gefnogaeth. Wrth herio y mae gwella, ac mae Huw a'i gyd-aeolau o'r Awdurdod wedi llwyddo i'n cynorthwyo i wella'n darpariaeth bob cam o'r ffordd.

Pan ddechreuais yn y rôl yma, roeddwn i'n pwysleisio'n pendantrwydd bod angen i ni fod yn hyderus, yn uchelgeisiol ac yn feiddgar. Does dim dwywaith bod S4C wedi datblygu gyda'r geiriau hynny'n ein harwain, ond maen nhw'n bwysicach nawr nag erioed.

Ian Jones
Prif Weithredwr

facing the creative challenges confidently and boldly, doing more with less money and appealing to audiences which are less likely to view television these days. I very much hope my successor will be allowed to concentrate far more during his time on the fundamentals of the service and how to best provide it, rather than feeling the need to justify the existence of the only Welsh language TV channel. I wish him every success in his work. It is greatly heartening to me that I leave S4C in the hands of someone who is so highly respected, and who has such a strong record of achievement.

There will be an opportunity before I leave my role to speak to S4C staff and those in the creative sector in Wales and wish them well for the future. But their talents are a huge credit to our language and I thank them all for their commitment and diligence during this year and my whole time as S4C's Chief Executive. During this year we said goodbye to Dafydd Rhys as our Content Director, and welcomed Amanda Rees as Creative Content Director. I would like to thank Dafydd for his help and creative work of the highest quality, and wish him the best for the next period of his career. Amanda has already put her personal stamp on the output and I wish her every success over the coming years.

I would like to thank those who have supported S4C openly and behind closed doors over recent years – politicians and organisations. Without their help, some battles would have been lost along the way. And I would also like to thank S4C's Chair, Huw Jones for all his support. Challenge breeds improvement, and Huw and his fellow Authority members have succeeded in supporting us to improve our provision every step of the way.

When I started in this role, I emphasised our determination that we needed to be confident, ambitious and bold. There is no doubt that S4C has developed with those words leading us, but they are more important now than ever.

Ian Jones
Chief Executive

Sut berfformiodd S4C yn 2016/17

Mae sicrhau fod gwasanaethau iaith Gymraeg S4C yn ymateb i ddisgwyliadau'r gynulleidfa, ac yn cael eu gwerthfawrogi a'u defnyddio'n rheolaidd gan yr ystod ehangaf o bobl yn greiddiol i waith S4C.

How S4C performed in 2016/17

Ensuring that S4C's Welsh language services respond to the audience's expectations, and are valued and regularly used by the widest audience is key to S4C's mission.

Mae Awdurdod S4C yn asesu perfformiad gwasanaethau S4C yn gyson, a chyflwynir isod asesiad perfformiad S4C yn erbyn fframwaith mesuryddion perfformiad a Blaenoriaethau Strategol S4C ar gyfer y cyfnod Ebrill 2016 i Fawrth 2017.

Wrth asesu perfformiad gwasanaeth S4C, mae'n angenrheidiol i ystyried ffigyrau gwyllo ar deledu ac ar-lein, gwerthfawrogiad ac ymateb y gynulleidfa i'r cynnwys a rhaglenni, yr effaith ehangach y mae S4C a'r gwasanaeth yn llwyddo i'w gael, a'r gwerth a chefnogaeth y mae S4C yn gallu ei ddarparu i bartneriaid a rhanddeiliaid eraill yng Nghymru.

Mae Pwyllgor Cynnwys yr Awdurdod yn ystyried adroddiadau ar gynnwys a pherfformiad y gwasanaeth rhaglenni yn rheolaidd, ac yn ystod 2016/17 rhoddwyd sylw arbennig i feysydd digwyddiadau, dysgwyr, newyddion, operâu sebon, adloniant a phlant yn ogystal ag adolygiadau o berfformiad yr amserlen. Mae'r Pwyllgor, sy'n cyfarfod bob deufis, hefyd yn ystyried rhaglenni a chyfresi unigol sy'n ymddangos yn ystod y flwyddyn. Mae adroddiadau'r Pwyllgor Cynnwys yn cael eu hystyried ymhellach yng nghyfarfodydd misol yr Awdurdod. Mae'r trosolwg canlynol yn seiliedig ar y trafodaethau hyn.

The S4C Authority regularly assesses the performance of S4C's services. The performance assessment presented below reports on performance against S4C's performance measures framework and Strategic Priorities for the period April 2016 to March 2017.

In assessing the performance of the service, it is important to consider viewing figures on television and online, appreciation and audience reaction to content and programmes, the wider impact created by S4C and its service, and the value and support that S4C can provide its partners and other stakeholders in Wales.

The S4C Authority's Content Committee regularly considers reports on the content and performance of the programme service, and during 2016/17 particular attention was paid to the events, learners, news, soap operas, entertainment and childrens genres as well as reviews of the performance of the schedule itself. The Committee, which meets every two months, also considers programmes and individual series that appear during the year. The Content Committee's reports are further considered in the Authority's monthly meetings. The following overview is based on these discussions.



Gwelwyd perfformiad calonogol gan wasanaethau S4C yn ystod 2016-17 ar deledu ac ar-lein.

Mae defnydd ein cynulleidfa o raglenni a chynnwys S4C ar draws llwyfannau a gwasanaethau yn dangos yn glir eu bod yn gweld S4C erbyn hyn fel darparwr cynnwys gwasanaeth cyhoeddus, ac nid fel darlledwr teledu sydd wedi ei gyfyngu i ddarlledu un sianel liniol i ddyfais yng nghornel yr ystafell. Mae hyn yn her ac yn gyfle gwych i S4C - i ymateb i ddisgwyliadau’r gynulleidfa, ond hefyd i gynnig arweiniad ar gyfer datblygu gwasanaethau Cymraeg yn y dyfodol.

Cynyddodd nifer y siaradwyr Cymraeg sy’n gwylïo S4C ar deledu yng Nghymru 7% flwyddyn ar flwyddyn a gwelwyd cynnydd hefyd yng nghyfanswm y gwylwyr yng Nghymru.

Tu allan i Gymru mae’r patrymau gwylïo’n parhau i ddatblygu, gyda newidiadau o ran gwylwyr ffyddlon a gwylwyr achlysurol. Cafwyd cynnydd yn nifer y gwylwyr sy’n gwylïo S4C fwyaf yn ystod y flwyddyn, ond ochr yn ochr â hyn gwelwyd gostyngiad yn nifer y gwylwyr ysgafn – rheini sy’n gwylïo llai o raglenni yn ystod y flwyddyn.

Mae’r defnydd o gynnwys S4C ar-lein hefyd yn parhau i gynyddu ac i newid, gyda’n gwylwyr yn dewis gwylïo rhaglenni S4C mewn dullïau sy’n ffitio gyda’u harferion ar-lein cyffredinol. Rydym yn dal i ddsygu sut y mae’n cynulleidfa am ddefnyddio cynnwys S4C. Mae’n her sylweddol i S4C a phob darlledwr a darparwr cynnwys.

Mae cyfanswm y sesiynau gwylïo arlein wedi cynyddu’n sylweddol yn ystod y flwyddyn, gyda phatrymau defnydd newydd a diddorol i’w gweld a symudiad i lwyfannau a gwasanaethau newydd.

Cafwyd twf aruthrol yn nifer y sesiynau gwylïo o gynnwys ar lwyfannau Facebook a Twitter – i dros 18 miliwn yn ystod y flwyddyn. Ar y llwyfannau arlein ‘traddodiadol’, yr iPlayer ac S4C Arlein, mae’r cynnydd sylweddol a welwyd yn ystod y blynyddoedd diwethaf wedi arafu yn ôl y disgwyl gyda chynnydd i wylïo S4C Arlein a rhywfaint o ostyngiad i wylïo ar iPlayer (yn rhannol yn sgil newidiadau i ddullïau mesur yr iPlayer yn ystod y flwyddyn).

Mae gwerthfawrogiad y gynulleidfa o wasanaeth S4C yn parhau’n uchel, gydag ymateb arbennig i nifer o genres megis drama, chwaraeon, rhaglenni celfyddydol, a rhaglenni dogfen.

2016-17 was a year of heartening performance by S4C’s services – on television and online.

The use made by our audience of programming and content across platforms and services shows clearly that they now see S4C as a provider of public service content, and not simply as a TV broadcaster limited to broadcasting one linear channel to a single device in the corner of the room. This is both a challenge and a great opportunity - to respond to the audience's expectations, and also to offer leadership in the development of Welsh language services for the future.

The number of Welsh speakers watching S4C on television in Wales increased 7% year on year, and an increase was also seen in the total audience within Wales.

Outside Wales viewing patterns continue to evolve, with changes with regard to those of regular viewers and casual viewers. There was an increase in those viewers who watch more of S4C during the year, but alongside this increase, there was a reduction in the number of light viewers - those who watch less during the year.

The use of S4C content online continues to grow and change with our viewers choosing to watch programmes in ways that fit with their general online habits. We are still learning about how our audience wants to access our content. This is a significant challenge for S4C and every broadcaster and content provider.

The total number of online viewing sessions across online platforms has increased significantly during the year, with new and interesting usage patterns and a shift towards new platforms and services.

There has been a tremendous growth in the number of viewing sessions of content on Facebook and Twitter - to over 18 million during the year. On 'traditional' online platforms, iPlayer and S4C Arlein, as expected, the significant increase seen in recent years has slowed, with an increase for S4C Arlein and a small reduction in viewing on iPlayer (due in part to changes in the measurement methodology used by iPlayer during the year).

Audience appreciation of the service remains high, with particularly strong responses in genres such as drama, sports, arts programming, and documentaries.

Ystod eang

Mae’r gwasanaeth rhaglenni’n parhau i ddarparu’r ystod eang o gynnwys sydd, ym marn yr Awdurdod, yn greiddiol i wasanaeth cynnwys cyfryngol cyhoeddus Cymraeg, gan ddarparu amrywiaeth o adloniant a gwybodaeth, a sicrhau llais gwreiddiol a chynhenid Gymreig i’r ddarpariaeth.

Gwelwyd perfformiad cryf mewn nifer o genres poblogaidd yn ystod y flwyddyn, gan gynnwys y ddarpariaeth mewn drama, chwaraeon, rhaglenni dyddiol, adloniant pur, adloniant ffeithiol a chomedï, darpariaeth Cyw i blant ifanc, yr arlwy o’r digwyddiadau cenedlaethol, a newyddion. Mae gwerthfawrogiad y gynulleidfa o’r ddarpariaeth yn gyson uchel ac yn dyst i rôl bwysig y rhaglenni hyn yn amserlen S4C.

Tra'n falch iawn o lwyddiant y gwasanaeth yn ei gyfanrwydd ac elfennau arbennig o’r ddarpariaeth, mae’r Awdurdod yn ymwybodol o’r angen i barhau i gynnig her – i S4C ei hun ac i’r gymuned greadigol sy’n dyfeisio’r syniadau ac sy’n creu’r cynnwys, a hynny er mwyn sicrhau fod ein gwasanaeth Cymraeg yn parhau i ddatblygu, yn parhau i dddidanu a herio’n cynulleidfa, ac yn parhau i gynnal safonau uchel darlledu gwasanaeth cyhoeddus. Wrth ystyried yr her, mae’r Awdurdod o’r farn fod gwaith datblygu parhaus i’w wneud mewn meysydd megis adloniant a chomedï, rhaglenni gwledig a’r ddarpariaeth i ddsygwyr er mwyn sicrhau’r driniaeth orau bosib o’r pyncïau, cysondeb safon a sicrhau fod yr arlwy’n cyfateb i ofynïon y gynulleidfa.

Mae’r dasg o adnabod y gynulleidfa a deall eu dymuniadau a’u patrymau gwylïo - mewn cyfnod lle y mae newidiadau sylfaenol yn cael eu gweld o ran sut y mae gwylwyr traddodiadol a newydd S4C yn dewis defnyddio cynnwys S4C, yn parhau i fod yn flaenoriaeth strategol.

Dewis a blaenoriaethu

Serch llwyddïannau’r gwasanaeth, mae’n rhaid torri’r got yn ôl y brethyn, ac mae’n anochel fod hyn yn arwain at benderfyniadau a dewisiadau sy’n cyfyngu ar weledigaeth greadigol S4C a’r gwasanaeth rydym yn gallu ei ddarparu i’n cynulleidfa. Rydym wedi ceisio gwarchod y gwasanaeth - a’r profiad i’r gwylwyr hyd gorau’n gallu, ond ceir rhai enghreifftïau o benderfyniadau sydd i’w gweld ar y sgrin ac a allai amharu ar brofiad y gwylïwr.

Mae’r rhain yn cynnwys y ganran o ailddarllediadau o fewn y gwasanaeth, sy’n 63% ar draws y gwasanaeth. Mae gwylwyr rheolaidd yn teimlo’n rhwystredig pan nad yw’r gwasanaeth yn cynnig cynnyrch newydd yn gyson fel sy’n digwydd yn arbennig yn ystod yr haf, oherwydd y penderfyniad bwriadol i ganolbwyntio’r buddsoddiad ar gynnwys newydd ar yr adegau eraill o’r flwyddyn lle mae mwy o bobl ar gael i wylïo. Gwelir y pwysau yma hefyd yn yr anallu i ddarparu drama wreiddiol, safonol drwy gydol y flwyddyn, yn enwedig gan fod hyn yn nodwedd gynyddol o’r hyn a geir ar y prif sianelau eraill, ac yn y cyfyngiadau sydd yna ar allu S4C i gomisiynu cynnwys gwreiddiol ar gyfer plant a phobl ifanc.

Mae’r Awdurdod yn cadw llygad ar ddewisiadau o’r fath ac yn pwyso a mesur y dewisiadau anodd sy’n rhaid eu gwneud wrth gynnal ansawdd ac amrywiaeth yng nghyd-destun cyllideb gynnwys dan bwysau.

Yn ogystal â’r bartneriaeth greadigol gyda’r sector gynhyrchu annibynnol, mae’r bartneriaeth rhwng S4C a BBC Cymru (sy’n cynnwys y ddarpariaeth rhaglenni a ddarperir i S4C gan BBC Cymru o dan y gofynïon statudol a chytundeb y Bartneriaeth Strategol) yn parhau i chwarae rôl allweddol o ran cyflawni strategaeth S4C. Mae BBC Cymru yn darparu ystod o gyfresi sy’n gonglfeini’r gwasanaeth – gan gynnwys Pobol y Cwm, darpariaeth Newyddion 9, yr Eisteddfod Genedlaethol a rhan o’r arlwy chwaraeon. Mae’r BBC ac S4C yn cytuno’n flynyddol ymlaen llaw ar natur yr arlwy sydd i’w gyflwyno o dan y gofynïon statudol.

A wide range of programming

The service continues to provide the wide range of programming that, in the Authority’s opinion, is fundamental to a Welsh language public service media content provider, offering a variety of information and entertainment and ensuring an authentic and original Welsh voice for the service.

There was strong performance in a number of popular genres during the year. These included drama, sport, daily magazine programmes, entertainment, factual entertainment and comedy, the Cyw provision for young children, coverage from national events, and news. Audience appreciation of the provision is consistently high and attests to the important role these programmes have in the S4C schedule.

Whilst very proud of the success of the service as a whole and of particular elements of the provision, the Authority is aware of the need to ensure constant challenge – to S4C itself and also for the creative community that develops the ideas and produces the content, so as to ensure that our Welsh language service continues to develop, continues to entertain and challenge our audience, and continues to maintain high standards of public service broadcasting. With this in mind, the Authority believes that continuing development work is required in areas such as entertainment and comedy, rural programmes and the provision for learners in order to ensure the best possible treatment of subjects, consistent quality and to ensure that the provision meets the audience’s requirements.

The task of knowing the audience and understanding their wishes and viewing patterns - in a period where we can see fundamental changes in the ways in which traditional and new S4C viewers choose to watch content - remains a strategic priority.

Choices and prioritisation

Despite the service’s successes, the coat must be cut according to the cloth and it is inevitable that this leads to decisions and choices which limit S4C’s creative vision and the service we can provide our audience. We have tried to protect the service - and the viewing experience - to the best of our ability, but some examples can be found of decisions that can be seen on screen and which could impact on the viewers’ experience.

These include the percentage of the service which consists of repeated programmes, which stands at 63%. Regular viewers feel frustrated when the service is not able to offer new content consistently, especially during the summer period, as a result of the conscious decision to focus investment on new content during the other periods of the year when the potential audience is larger. This pressure also manifests itself in the inability to provide original, high quality drama throughout the year, especially as such drama is an increasing feature of the other main channels, and in the constraints on S4C’s ability to commission original content for children and young people.

The Authority monitors such decisions and weighs those difficult choices that have to be made to maintain quality and diversity of content in the context of a content budget under pressure.

In addition to the creative partnership with the independent production sector, the partnership between S4C and BBC Cymru (which includes the provision of programmes provided to S4C by BBC Cymru under the statutory requirements and the Strategic Partnership Agreement) continues to play a key role in delivering S4C’s strategy. BBC Cymru provides a range of series that form cornerstones of the service - including the daily soap opera, Pobol y Cwm, Newyddion 9 news provision, the National Eisteddfod and elements of S4C’s sports coverage. The BBC and S4C agree annually in advance the nature of the content to be provided under the statutory requirements.

Drama

Mae'r arlwy drama'n parhau'n un o gryfderau'r gwasanaeth, gyda drama'n ymddangos yn gyson ar restr blaenoriaethau'r gynulleidfa. Gwelwyd uchelfannau creadigol gwirioneddol gofiadwy yn ystod y flwyddyn, gan gynnwys 35 Diwrnod a thrydedd cyfres Y Gwyll. Fe ddenodd Y Gwyll gyrhaeddiad uwch nac unrhyw un o'r cyfresi blaenorol, ac roedd cynulleidfa 35 Diwrnod hefyd yn uwch na'r gyfresi flaenorol. Parhaodd Byw Celwydd i greu cymeriadau a gwrthdaro gwleidyddol oedd yn gafael.

Drama

The drama provision continues to be one of the key strengths of the service, with drama appearing regularly on the audience's list of priorities. A number of truly memorable creative highlights were broadcast during the year, including 35 Diwrnod and the third series of Y Gwyll/Hinterland. Y Gwyll's audience reach was higher than for any of its previous series, with 35 Diwrnod's audience also higher than the previous series. Byw Celwydd continued to generate gripping characters and political conflict.





Cyw

Mae poblogrwydd Cyw a'i ffrindiau'n parhau'n dyst i lwyddiant y ddarpariaeth i blant oed meithrin. Ni ellir gorbrisio pwysigrwydd y ddarpariaeth i blant ifanc - o ran cynnig darpariaeth hwyliog, cyffrous a safonol yn y Gymraeg, sy'n gallu cystadlu am sylw gyda sianelau a gwasanaethau Prydeinig a rhyngwladol.

Does dim dwywaith am bwysigrwydd y ddarpariaeth o ran cynnig cyfleoedd i blant ifanc gaffael a defnyddio'r iaith. Mae'r ddarpariaeth yn rhan bwysig o gyfraniad S4C o ran hyrwyddo a datblygu'r defnydd o'r Gymraeg, gan ategu uchelgais Llywodraeth Cymru i gynyddu nifer y siaradwyr Cymraeg yng Nghymru i 1 miliwn erbyn 2050.

Er mwyn sicrhau llais Cymreig i'r ddarpariaeth, rhoddwyd blaenoriaeth i ddatblygu rhaglenni gwreiddiol a chafwyd gwerthfawrogiad uchel i nifer o gyfresi newydd megis Deian a Loli a Da 'Di Dona. Mae gwaith ymchwil S4C yn tystio i werthfawrogiad uchel y gynulleidfa o ddarpariaeth Cyw.

Gwelwyd cynnydd yng nghyrraeddaiad Cyw ar deledu ar draws y DU yn ystod y flwyddyn, ac arlein, Cyw yw elfen fwyaf poblogaidd darpariaeth S4C.

Cyw

The popularity of Cyw and her friends continues to bear witness to the success of the provision for nursery age children. The importance of this provision for young children cannot be over-estimated - in terms of providing entertaining, exciting and high quality content in Welsh, which is able to compete for attention with British and international channels and services.

The importance of the provision in offering opportunities for young children to acquire and use the language is beyond doubt. The provision forms an important part of S4C's contribution to promoting and developing the use of the Welsh language, complementing the Welsh Government's ambition to increase the number of Welsh speakers in Wales to 1 million by 2050.

To ensure the provision maintains a Welsh voice, priority was given to developing original programming, and new series such as Deian a Loli and Da 'Di Dona received high appreciation. S4C's research testifies to the audience's high appreciation of Cyw's provision.

Cyw's reach on television across the UK during the year increased, and online, Cyw remains the most popular element of S4C's provision.

Stwnsh a phlant hŷn

Mae apelio i oedran cynulleidfa Stwnsh yn her i bob darlledwr. Ceir ymdrech sylweddol gan S4C a thîm cynhyrchu Stwnsh i greu rhaglenni gwreiddiol sy'n apelio i'r gynulleidfa. Mae TAG, Chwarter Call a Pwy Geith y Gig yn esiamplau llwyddiannus o'r strategaeth o fuddsoddi mewn rhaglenni safonol. Mae sioeau Stwnsh yn yr Eisteddfodau hefyd yn dyst i boblogrwydd y ddarpariaeth ymysg plant hyn a phobl ifanc.

Lansiwyd arbrawf Sianel Pump ar YouTube, gydag amrywiaeth eang o eitemau a phynciau wedi ennyn dilyniant cynulleidfa ifanc arlein. Roedd lansi Sianel Pump yn rhan o Strategaeth Ddigidol S4C er mwyn arbrofi gyda chynnwys a llwyfannau newydd. Bellach mae'r ddarpariaeth wedi datblygu o dan frand Hansh.

Stwnsh and older children

Appealing to Stwnsh's target age group poses a challenge for all broadcasters. S4C and Stwnsh's production team's make a substantial effort to produce original programming that appeals to the audience and TAG, Pwy Geith y Gig and Chwarter Call are successful examples of the strategy of investing in quality programming. Stwnsh's shows in the Eisteddfodau are also proof of the popularity of the provision among children and young people.

The Sianel Pump experiment on YouTube launched during the year, with a wide variety of items and topics that have generated a young online following. The launch of Sianel Pump was part of S4C's Digital Strategy to trial new content and platforms. The provision has now developed further under the Hansh brand.

Rhaglenni Dyddiol, Hamdden a Nodwedd

Mae'r rhaglenni dyddiol, Prynawn Da a Heno yn parhau i fod yn rhan greiddiol o'r amserlen yn y prynhawn a gyda'r nos. Drwy'r flwyddyn maent yn cynnig arlwy gynhwysfawr o weithgareddau a digwyddiadau cymunedol ledled Cymru a thu hwnt, ac maent yn gyfrwng pwysig o ran portreadu Cymru ac amrywiaeth cymdeithas.

Mae'r chwant am eitemau unigol o'r rhaglenni hyn yn dyst i bwysigrwydd y ddarpariaeth - gyda Heno a Prawn Da yn gyfrifol am fwy nac 20% o'r holl sesiynau gwyllo ar lwyfannau cymdeithasol yn ystod y flwyddyn.

Mae'r ddarpariaeth hamdden, sy'n cynnwys cyfresi megis Garddio a Mwy, yn datblygu o ran ei apêl i'r gynulleidfa, sy'n nodi'n gyson eu bod am weld rhaglenni a phynciau hamdden yn rhan o'r amserlen oriau brig. Mae ffigurau gwyllo'r ddarpariaeth wedi cynyddu blwyddyn ar flwyddyn, ac mae wedi llwyddo i ddenu gwylwyr newydd i'r arlwy.

Daily Magazine, Leisure and Feature programmes

Heno and Prawn Da, the daily magazine programmes, continue to be a core part of the afternoon and evening schedules. Throughout the year they offer comprehensive coverage of activities and community events throughout Wales and beyond and play an important role in portraying Wales and the diversity of society.

The demand for individual items from these programmes is testament to the importance of the provision - with Heno and Prawn Da generating more than 20% of all viewing sessions on social media platforms during the year.

The provision of leisure programming, including series such as Garddio a Mwy, continues to develop in terms of its appeal to the audience, who consistently state that they wish to see more leisure programming and topics in the primetime schedule. Year on year, viewing figures have increased for this provision, which has succeeded in attracting new viewers to the service.



Newyddion a Materion Cyfoes

Cafwyd darpariaeth newyddion safonol a threiddgar unwaith eto diolch i dim BBC Cymru. Mae gwerthfawrogiad y gynulleidfa i'r ddarpariaeth yn parhau'n uchel, gyda sylwadau cyson mewn nosweithiau gwylwyr am safon y ddarpariaeth a gwerthfawrogiad o ran cydbwysedd straeon Cymreig, Prydeinig a Rhyngwladol y ddarpariaeth. Mae'r ffaith fod ffigyrau gwyllo Newyddion 9 wedi cynyddu flwyddyn ar flwyddyn hefyd yn dyst i lwyddiant y gyfres. Unwaith eto cafwyd darpariaeth gynhwysfawr a safonol o Etholiadau'r Cynulliad a'r refferendwm ar aelodaeth yr Undeb Ewropeaidd.

Mae'r arlwy materion cyfoes, ac arbenigedd Y Byd ar Bedwar a thîm cynhyrchu ITV Cymru wedi sicrhau fod ystod o leisiau a safbwyntiau'n cael eu cyflwyno wrth drafod amrediad eang o straeon cyfredol a pherthnasol.

News and Current Affairs

The news provision was once again insightful and high quality, thanks to the BBC Cymru team. Audience appreciation of the provision remains high, with regular feedback in viewers' evenings regarding its quality, and appreciation of the balance struck between Welsh, UK and international stories. The fact that Newyddion 9 viewing figures continued to increase year on year also demonstrated its success. The coverage of the Assembly elections and the referendum on membership of the European Union was once again comprehensive and of high quality.

The current affairs provision, and the expertise shown by the Byd Ar Bedwar's production team at ITV Cymru has ensured that a range of voices and opinions are presented across a wide range of topical and relevant stories.



Ffeithiol

Rhodddwyd pwyslais ar gyflwyno straeon personol, cymeriadau didwyll a straeon dirdynnol yn ystod y flwyddyn, ac mae gwerthfawrogiad uchel y gynulleidfa (gyda 75% o wylwyr sy'n siarad Cymraeg o'r farn fod S4C yn sianel sy'n dangos rhaglenni dogfen sy'n berthnasol i bobl Cymru, llawer uwch nac unrhyw sianel arall) yn dyst i lwyddiant hyn.

Mae cyfresi a rhaglenni unigol megis Ward Plant, Hen Blant Bach, Iestyn Garlick: Stori Mabwysiadu, Trefi Gwyllt Iolo, Y Ditectif, Y Gwir Sy'n Lladd, Loriau Mansel Davies a Doctoriaid Yfory yn dangos ystod y pynciau a'r straeon sy'n cael sylw o fewn y ddarpariaeth dogfen.

Factual

Emphasis was placed during the year on featuring human interest stories, often of a harrowing nature, which demonstrated sincerity and honesty. The high audience appreciation (75% of Welsh speaking viewers believe that S4C is a channel that shows documentaries which are relevant to Welsh people, considerably than any other channel) is testament to the success of this policy.

Individual programmes and series such as Ward Plant, Hen Blant Bach, Iestyn Garlick: Stori Mabwysiadu, Trefi Gwyllt Iolo, Y Ditectif, Y Gwir Sy'n Lladd, Loriau Mansel Davies and Doctoriaid Yfory show the range of subjects and stories presented within the documentary provision.



Operau Sebon

Mae Pobol y Cwm a Rownd a Rownd yn parhau'n rhan greiddiol o'r ddarpariaeth oriau brig yn ystod yr wythnos gyda thystiolaeth bod y ddwy gyfres yn denu cynulleidfaoedd gwahanol i'w gilydd, ond ffyddlon. Mae'r ddwy gyfres yn ennyn gwerthfawrogiad uchel, yn cynnal ffigyrau gwyllo calonogol ar deledu ac yn gyson uchel ar y rhestrau gwyllo arlein. Mae gwylwyr yn ymateb yn gryf i straeon a chymeriadau penodol ac mae'r cynhyrchwyr yn ymwybodol iawn o bwysigrwydd cynnal diddordeb, o fewn terfynau credadwy bywyd bob dydd.

Soap Operas

Pobol y Cwm and Rownd a Rownd continue to be a key element of the peak hours provision on weekdays, with evidence that both series attract faithful yet different audiences. Both series are highly appreciated, maintain encouraging viewing figures on television and are consistently ranked amongst the most watched programmes online. Viewers react strongly to certain stories and characters and the producers are well aware of the importance of maintaining the audience's interest, within the plausible limits of everyday life.



Pobol y Cwm



Adloniant a Chomedi

Mae adloniant a chomedi'n feysydd sy'n cael sylw rheolaidd gan ein gwylwyr mewn Nosweithiau Gwylwyr, lle mae eu hawydd i weld rhaglenni adloniant gwreiddiol a safonol ar S4C yn cael ei fynegi'n glir. Yn ystod y flwyddyn, cafwyd nifer o gyfresi adloniant a chomedi sydd wedi llwyddo i gyrraedd y nod. Mae cyrhaeddiad y ddarpariaeth adloniant wedi cynyddu 10% ac mae'n amlwg fod hiwmor a hwyl deuluol wedi apelio, gyda chymeriadau a chyfresi megis Wil ac Aeron: Taith yr Alban, Priodas Pum Mil a'r Salon yn cynnig adloniant difyr, a Chymreig. Mae gwreiddioldeb y cyfresi hyn yn rhan bwysig o'u hapêl.

Mae enwau newydd wedi cyfrannu at yr arlwy comedi eleni, gan gynnwys criw R'un Sbit a Darren Drws Nesa. Mae Darren Drws Nesa wedi llwyddo i apelio i broffil oedran ieuengach a gwyllo teuluol. Gwelwyd trafodaeth frwd ar gyfryngau cymdeithasol am R'un Sbit, sydd wedi cyflwyno darlun llawn hiwmor Cymreig i gynulleidfa ifanc. Yr her oesol gyda'r syniadau comedi newydd fydd cynnal doniolwch a gwreiddioldeb y cymeriadau.

Entertainment & Comedy

Entertainment and comedy are subjects that are discussed regularly at our Viewers' Evenings, with the audience's desire for original high quality entertainment programming being clearly expressed. Several entertainment and comedy series hit the mark during the year. Reach of the entertainment provision has increased 10% and it is clear that humour and fun aimed at family viewing appeals to the audience, with characters and series such as Wil ac Aeron: Taith yr Alban, Priodas Pum Mil, and Salon offering entertainment which is both fun to watch and recognisably Welsh. The originality of these series is an important part of their appeal.

New names have contributed to the comedy provision this year, including R'un Sbit and Darren Drws Nesa. Darren Drws Nesa has managed to appeal to a younger age profile as well as family viewing. R'un Sbit, which has presented its very Welsh type of humour to a younger audience, gave rise to enthusiastic discussions on social media. The age-old challenge for these new comedy ideas will be to maintain the characters' humour and originality.

Chwaraeon

Mae adlewyrchu ystod o chwaraeon a champau, a dilyn timau lleol a chenedlaethol yn greiddiol i wasanaeth darlledu cyhoeddus ac mae S4C yn falch iawn o lwyddiant yr arlwy chwaraeon, yn enwedig o ystyried yr heriau ariannol sy'n perthyn i ennill hawliau darlledu chwaraeon erbyn hyn. Mae'r ddarpariaeth chwaraeon yn bwysig iawn er mwyn cadw cyswllt gyda gwylwyr gwrywaidd ifanc sy'n siarad Cymraeg a'r rheini sy'n llai rhugl.

Uchafbwynt mawr y ddarpariaeth eleni oedd dilyn ar ei hyd daith hanesyddol y tîm pêl-droed cenedlaethol i bencampwriaethau Euro 2016. Roedd cyflwyniad a sylwebaeth tîm S4C o safon uchel iawn, gyda'i bwyslais Cymreig a brwdfrydig yn taro'r nodyn iawn a lleisiau Nic Parry a Malcolm Allen i'w clywed yn glir mewn cartrefi, ysgolion, swyddfeydd a thafarndai drwy'r wlad.

Mae'r arlwy hefyd yn cynnwys Sgorio a Clwb Rygbi, ac ystod o gynghreiriau rygbi domestig a chenedlaethol, gan gynnwys Pencampwriaeth y 6 Gwlad. Denodd gem beldroed Gweriniaeth Iwerddon v. Cymru ddiwedd fis Mawrth gyrrhaeddiad uchaf unrhyw raglen ers 2014.

Mae'r ddarpariaeth yn parhau i fod yn boblogaidd ar deledu ac arlein, ac rydym yn gweld cynulleidfaoedd newydd yn datblygu wrth i S4C arbrofi gyda ffrydio byw arlein yn unig i rai cystadlaethau megis gemau dan 20 a gemau Varsity. Mae'r gallu i gynnig clipiau byrion o bob gôl neu gais hefyd yn profi'n ddarpariaeth boblogaidd iawn, sy'n destun trafodaeth yn aml ar gyfryngau cymdeithasol.

Mae'r gynulleidfa'n dymuno gweld ystod o chwaraeon byw ar S4C, ond mae poblogrwydd rhaglenni uchafbwyntiau yn lleihau wrth i uchafbwyntiau gemau ddod ar gael yn syth ar ystod o wasanaethau arlein. Lle nad yw hawliau byw ar gael am bris fforddiadwy bydd yn rhaid ystyried yn ofalus a fydd rhaglenni uchafbwyntiau yn denu'r gwylwyr.

Sports

Reflecting a range of sports and following local and national teams is at the core of public broadcasting services and S4C is very proud of the success of the sports offering, especially given the financial challenges posed by the costs of sports broadcasting rights. Sports coverage is particularly important in maintaining contact with young male Welsh-speakers and less fluent Welsh-speakers.

The major highlight of the provision was being able to follow the national football team's journey to the Euro 2016 championships. The S4C team's presentation and commentary was of a very high standard, with its enthusiastic and Welsh emphasis hitting the right note and Nic Parry and Malcolm Allen's voices were heard clearly in homes, schools, offices and pubs throughout the country.

Sports coverage also includes Sgorio and Clwb Rygbi, together with a range of domestic and national rugby leagues, including the 6 Nations Championship. The Republic of Ireland v. Wales's football match at the end of March attracted the highest reach of any programme since 2014.

The provision continues to be popular on TV and online, and we are seeing the development of new audiences as S4C experiments with live online-only streaming of some competitions such as Under 20s and Varsity matches. The ability to offer short clips of each goal or try is also proving very popular and often the subject of discussion on social media.

The audience wants to see a range of live sports on S4C, but the popularity of highlights programmes is diminishing as highlights become immediately available on a range of online services. Where live rights cannot be acquired at affordable prices, careful consideration will be required as to whether highlights programmes will attract viewers.



Digwyddiadau

Mae'n destun balchder fod S4C yn parhau i fod yn brif lwyfan ar gyfer digwyddiadau Cymru. Mae'r defnydd o'r ddarpariaeth - arlein ac ar deledu, ynghyd â gwerthfawrogiad uchel y gynulleidfa a'n partneriaid sy'n trefnu'r digwyddiadau'n dyst i bwysigrwydd a llwyddiant y ddarpariaeth. Mae'r ddarpariaeth yn para trwy gyfnod y gwyliau cenedlaethol, gan roi sylw i Eisteddfod yr Urdd, Eisteddfod Ryngwladol Llangollen, y Sioe Amaethyddol, yr Eisteddfod Genedlaethol a'r Wyl Gerdd Dant.

Events

It is a matter of pride that S4C continues to be the main platform for events in Wales. Usage of the coverage - online and on television, together with the high appreciation both of the audience and of the partners who organise these events demonstrates the importance and success of the provision. The provision spans the period of the national events from the Urdd Eisteddfod, Llangollen International Eisteddfod, the Royal Welsh Show, the National Eisteddfod through to the Gwyl Cerdd Dant.



Cerddoriaeth a'r Celfyddydau

Mae enw da S4C fel sianel sy'n dangos y rhaglenni cerddoriaeth gorau yng Nghymru yn parhau, gyda sgoriau gwerthfawrogiad uchel i'r ddarpariaeth gerddorol a chelfyddydol. Mae'r ddarpariaeth yn ceisio cyflwyno ystod y sîn gerddorol yng Nghymru.

Cafwyd gwerthfawrogiad uchel i Ddeuawdau Rhys Meirion, gyda'r gynulleidfa'n gwerthfawrogi gonestrwydd y cyfranwyr wrth iddynt gyfleu pwysigrwydd cerddoriaeth yn eu bywydau. Roedd y ddarpariaeth ddifyr a diddorol o wyl Cwllwm Celtaidd Glasgow yn gyfle i weld a chlywed artistiaid gwerin a cherddoriaeth cyfoes o nifer o wledydd Celtaidd. Roedd lle hefyd i gyfresi sydd wedi ennill eu plwyf, a thro'r bandiau pres oedd hi i gystadlu. Mae Band Cymru yn denu gwylwyr a gwerthfawrogiad trwy Gymru a thu hwnt.

Music and Arts

S4C's reputation as a channel that shows the best music programmes in Wales continues, with high appreciation scores for music and arts provision. The provision seeks to present the whole range of the music scene in Wales.

There was high appreciation of Deuawdau Rhys Meirion, with the audience responding particularly to the contributors' sincerity in explaining the importance of music in their lives. The entertaining and interesting provision from Celtic Connections in Glasgow gave an opportunity to see and hear folk music and contemporary artists from many Celtic countries. There was a place too for the return of established series and this time it was the turn of the brass bands to compete. Band Cymru attracts viewers and appreciation throughout Wales and beyond.





Crefydd

Mae Dechrau Canu Dechrau Canmol ac Oedfa a Chymanfa Ganu'r Eisteddfod Genedlaethol yn parhau i angori'r ddarpariaeth grefyddol, ac er bod nifer o raglenni ffeithiol eraill yn ymdrin â phynciau a safbwyntiau crefyddol a moesol, cyfyng yw'r ddarpariaeth. Mae Dechrau Canu yn darparu gwasanaeth pwysig ar gyfer carfan o'r gynulleidfa graidd, ac mae'n bwysig sicrhau fod y ddarpariaeth yn ymateb i'w anghenion. Yn y gorffennol mae'r Awdurdod wedi nodi elfen o bryder nad yw'r arlwy crefyddol yn adlewyrchu ystod eang o grefyddau a safbwyntiau crefyddol.

Religion

Dechrau Canu Dechrau Canmol and the Oedfa and Cymanfa Ganu from the National Eisteddfod continue to anchor the religious provision, and although a number of other factual programmes cover religious and moral topics and viewpoints the provision is limited. Dechrau Canu provides an important service for sections of the core audience, and it is important to ensure that the provision responds to their needs. In the past, the Authority has noted an element of concern that the provision does not reflect a wider range of religions, faiths and viewpoints.

Dysgwyr

Mae'r ddarpariaeth i ddysgwyr, a rôl S4C o ran cynorthwyo dysgwyr y Gymraeg, yn bwnc sy'n cael sylw rheolaidd yn ein Nosweithiau Gwylwyr. Mae gwerthfawrogiad y gynulleidfa o'r ddarpariaeth yn gyson uchel.

Un o'r cwestiynau sylfaenol ym maes dysgwyr yw ai cynnig gwersi dysgu iaith yw'r cyfraniad gorau y gall S4C ei wneud, neu oes gan S4C rôl bwysicach wrth gefnogi dysgwyr o ran cyflwyno cyd-destun cyfoes yr iaith a'r diwylliant Cymraeg. Gobeithir y bydd partneriaeth newydd S4C gyda'r Ganolfan Dysgu Cymraeg Cenedlaethol yn ein galluogi i baratoi rhaglenni a deunyddiau arlein a fydd yn gweddu i'r cwricwlwm newydd sy'n cael ei ddatblygu.

Learners

The provision for learners, and S4C's role in assisting Welsh learners is a subject that is addressed regularly in our 'Viewers' Evenings. Audience appreciation of the provision is consistently high.

One of the fundamental questions relating to learners is whether S4C's contribution is best focused on providing language lessons, or whether S4C has a more important role in supporting learners by presenting the contemporary context of the Welsh language and culture. We hope that S4C's new partnership with the National Centre for Learning Welsh will enable us to produce programmes and online materials tailored to the new curriculum being developed.



Ffermio a Gwledig

Mae taro'r cydbwysedd cywir rhwng rhaglenni sy'n adlewyrchu bywyd trefol a bywyd cefn gwlad yn bwysig o fewn un sianel S4C, ac mae'n ymddangos o waith ymchwil Tracio Delwedd S4C fod y gynulleidfa'n credu fod S4C yn llwyddo i adlewyrchu'r cydbwysedd yn llwyddiannus.

Mae 80% o'r gwylwyr sy'n siarad Cymraeg o'r farn fod S4C yn sianel sy'n darparu rhaglenni ffermio o safon – sy'n ganran tipyn uwch nag unrhyw sianel arall. Mae Cefn Gwlad a Ffermio hefyd yn denu sgôr gwerthfawrogiad cyson uchel drwy gydol y flwyddyn. Ond yr her barhaus i'r timau cynhyrchu yw ceisio adlewyrchu realiti modern bywyd cefn gwlad a phynciau sy'n berthnasol i'r gymuned amaethyddol gyfoes.

Farming and Rural Life

Ensuring the appropriate balance between programmes that reflect urban life and rural life is important within S4C's one channel, and S4C's Image Tracking survey suggest that the audience believe that S4C manages to reflect this balance successfully.

80% of Welsh speaking viewers believe that S4C is channel that provides quality farming programmes - much higher than the percentage for any other channel. Cefn Gwlad and Ffermio consistently attract high appreciation scores throughout the year. The constant challenge for the production teams is to strive to reflect the reality of modern rural life and issues of relevance to the contemporary agricultural community.



Blaenoriaethau Strategol S4C ar gyfer 2016/17

Rhoddir arweiniad i weithgareddau S4C gan bedair blaenoriaeth strategol sydd wedi eu datblygu er mwyn rhoi cyfeiriad i waith S4C a sicrhau fod holl wasanaethau S4C yn ymateb i anghenion y gynulleidfa.

Mae'r Adroddiad Blynyddol hwn yn nodi sut y mae S4C wedi cyflawni'r Blaenoriaethau Strategol yn ystod 2016/17.

- 1. Darparu gwasanaeth poblogaidd o safon uchel, ar amrywiaeth o lwyfannau cyfoes, gan sicrhau fod y cynnwys ar gael i'w dderbyn a'i ddefnyddio unrhyw amser, unrhyw le.**
- 2. Dyfnhau ein hadnabyddiaeth o'r gynulleidfa, ei gofynion a'i barn am y gwasanaeth, a sicrhau bod hyn yn greiddiol i waith S4C.**
- 3. Sicrhau perthynas effeithiol a chreadigol gyda chyflenwyr a phartneriaid eraill.**
- 4. Parhau i sicrhau gwerth am arian a manteisio ar gyfleoedd masnachol.**

S4C's Strategic Priorities for 2016/17

S4C's activities are guided by four Strategic Priorities, developed to provide focus to S4C's work and to ensure that all of S4C's activities respond to the needs of the audience.

This Annual Report sets out how S4C has delivered its Strategic Priorities during 2016/17.

- 1. Provide a high quality and popular service across a range of contemporary platforms, ensuring that the content can be accessed and viewed at anytime and anywhere.**
- 2. Strengthen our understanding of the audience, its requirements and its response to the S4C service and ensure that this is central to S4C's operation.**
- 3. Ensure an effective and creative relationship with suppliers and other partners.**
- 4. Continue to deliver value for money and make the most of commercial opportunities.**

Sut mae S4C wedi cyfawni'r Blaenoriaethau Strategol

1. Darparu gwasanaeth poblogaidd o safon uchel, ar amrywiaeth o lwyfannau cyfoes, gan sicrhau fod y cynnwys ar gael i'w dderbyn a'i ddefnyddio unrhyw amser, unrhyw le.

- Darparwyd amrywiaeth eang o gynnwys cyfryngau cyhoeddus ar y gwasanaeth teledu ac arlein.
- Cafwyd arlwy safonol a phoblogaidd a werthfawrogydd gan y gynulleidfa – yng Nghymru a ledled y DU.
- Lle roedd hawliau'n caniatáu, roedd ystod ehangach o raglenni ar gael ar sail ryngwladol.
- Roedd sicrhau'r gallu i'n cynulleidfa wylwio rhaglenni S4C ar lwyfannau a gwasanaethau poblogaidd yn flaenoriaeth eto, ac ehangwyd dosbarthiad cynnwys S4C, gydag ystod ehangach o lwyfannau a dyfeisiau yn cael eu defnyddio, gan gynnwys BBC iPlayer, S4C Arlein a Facebook.
- Cafwyd ymateb syfrdanol i'r ddarpariaeth ar Facebook Live, Twitter a Youtube a gwelwyd dros 18 miliwn o sesiynau gwylwio yn ystod y flwyddyn.
- Ail-gyflwynwyd gwasanaeth Maylder Uwch – HD ar lwyfannau lloeren Sky a Freesat ar draws y DU.
- Gwnaed hyn yn dilyn adborth oddi wrth y gwylwyr fod risg y gallai'r ansawdd technegol, yn enwedig tra'n darparu digwyddiadau chwaraeon a dramâu, fod yn israddol o'i gymharu gyda safon darlledwyr gwasanaeth cyhoeddus eraill.
- Lanswyd y gwasanaeth HD mewn pryd ar gyfer pencampwriaeth Euro 2016.
- Gwelwyd cynnydd yng nghyrrhaeddiad y gwasanaeth ar deledu ymysg siaradwyr Cymraeg yng Nghymru.
- Roedd patrymau gwylwio ar draws y DU yn parhau i newid, gyda gostyngiad yn nifer y gwylwyr a oedd yn gwylwio am o leiaf 3 munud olynol ar sail wythnosol, ond cynnydd o ran y nifer oedd yn gwylwio ar draws y DU ar sail 15 munud olynol ar sail fisol.
- Mae hyn yn awgrymu fod llai o wylwyr achlysurol yn troi at wasanaeth S4C, ond bod mwy o wylwyr selog yn dewis gwylwio mwy o raglenni am gyfnodau hirach.
- Mae gwerthfawrogiad y gynulleidfa i gynnwys S4C yn parhau i fod yn uchel iawn.
- Mae S4C yn parhau i gael effaith sylweddol - yn ieithyddol, yn ddiwylliannol, yn economaidd ac o fewn y sector addysg.

How S4C has delivered its Strategic Priorities

1. Provide a high quality and popular service across a range of contemporary platforms, ensuring that the content can be accessed and viewed at anytime and anywhere.

- A wide range of public service media content was provided on the television service and online.
- The service provided was of a high standard and was appreciated by the audience – in Wales and across the UK.
- Where rights permitted, an increasing range of programming was made available on an international basis.
- Ensuring opportunities for our audience to watch S4C programmes on popular platforms and services continued to be a priority, and distribution of S4C's content was enhanced, with a wider range of platforms and devices, including BBC iPlayer, S4C Arlein and Facebook.
- On Facebook Live, Twitter and Youtube, the response to S4C's content was overwhelming, with more than 18 million viewing sessions during the year.
- A High Definition version of S4C's service was re-launched on the Sky HD and Freesat satellite platforms across the UK.
- This was as a result of feedback from viewers that technical quality could be at risk of being considered inferior to that of other public service broadcasters, especially when providing coverage of sporting events and drama.
- The HD service was launched in time for the Euro 2016 championship.
- In Wales, reach of the service on television among Welsh speakers increased during the year.
- Viewing patterns across the UK continued to change, with a reduction in the number of viewers who watched for at least 3 consecutive minutes on a weekly basis, and an increase in the number of viewers across the UK who watched for 15 consecutive minutes or more on a monthly basis.
- This suggests that fewer casual viewers are turning to the S4C service on television, but that a greater number of viewers are choosing to watch S4C for longer periods.
- The audience's appreciation of S4C's service continues to be very high.
- S4C continues to have a significant impact - linguistically, culturally, economically and within the education sector.



2. Dyfnhau ein hadnabyddiaeth o'r gynulleidfa, ei gofynion a'i barn am y gwasanaeth, a sicrhau bod hyn yn greiddiol i waith S4C.

- Roedd Nosweithiau Gwylwyr yn parhau i fod yn elfen bwysig o ymgysylltu gyda'n gwylwyr yn ystod y flwyddyn. Maent yn rhoi cyfle i'r gwylwyr drafod eu barn am wasanaeth S4C yn uniongyrchol gydag S4C ac i S4C wrando ar farn y gynulleidfa.
- Yn ystod y flwyddyn cafwyd nosweithiau llwyddiannus yn Abertawe, Blaenau Ffestiniog a Lerpwl.
- Cynhaliwyd prosiect ymchwil cyhoeddus i ddsysgu rhagor am ddisgwyliadau cynulleidfa S4C yn 2016. Cynhaliwyd ymchwil arlein ac mewn digwyddiadau cenedlaethol. Bu'r prosiect yn trafod gyda grwpiau o'r gynulleidfa ar draws Cymru - o bob oedran, cefndir demograffig a gallu ieithyddol.
- Mae ffrwyth y prosiect yn ganolog i Strategaeth Cynnwys a Digidol newydd S4C a bydd yn gymorth i sicrhau bod gwasanaethau S4C yn berthnasol i'r gynulleidfa - o ran disgwyliadau parthed cynnwys ac ansawdd, dulliau o ddefnyddio cynnwys a rhyngweithio rhwng S4C a'i gymuned o wylwyr.
- Roedd Gwifren Gwylwyr - llinell gymorth gwylwyr S4C - ar gael 365 diwrnod y flwyddyn i ateb ymholiadau gwylwyr arlein, dros y ffôn a thrwy'r post.
- Derbyniodd Gwifren dros 13,000 o gyfathrebiadau'n ystod y flwyddyn.
- Cynhaliwyd trafodaeth barhaus rhwng y gynulleidfa ac S4C ar ystod o lwyfannau cyfryngau cymdeithasol, gan gynnwys Twitter, Facebook, Instagram, Snapchat a Periscope.
- Gwelwyd cynnydd o 236% o ran ymgysylltu gydag S4C drwygyfryngau cymdeithasol.
- Mae'r defnydd o gyfryngau cymdeithasol gan S4C yn cynyddu ymwybyddiaeth y gynulleidfa o ddarpariaeth S4C. Mae 56% o bobl 16-34, 56% o bobl mewn cartrefi ieithyddol gymysg a 41% o wylwyr ysgafnach o'r farn eu bod yn fwy ymwybodol o gynnwys S4C nac yr oeddent flwyddyn yn ôl yn bennaf o ganlyniad i weithgaredd S4C ar gyfryngau cymdeithasol.
- Roedd presenoldeb S4C mewn digwyddiadau cenedlaethol yn parhau'n ddull pwysig iawn i gyfarfod a thrafod gyda'r gynulleidfa a chynhaliwyd rhaglen lawn o weithgareddau yn yr Eisteddfodau a'r Sioe Frenhinol.
- Daeth mwy na 36,000 o aelodau'r gynulleidfa i ddigwyddiadau cyhoeddus S4C yn ystod y flwyddyn.

2. Strengthen our understanding of the audience, its requirements and its response to the S4C service and ensure that this is central to S4C's operation.

- Viewers' Evenings continued to form an important element of engagement with our viewers during the year. They provide an opportunity for viewers to discuss their opinion of S4C's service directly with S4C and for S4C to listen to the views of the audience.
- During the year we held successful evenings in Swansea, Blaenau Ffestiniog and Liverpool.
- A public research project was undertaken to learn more about audience expectations of S4C in 2016. Research was conducted online and at national events, with discussions held with audience groups across Wales - of all ages, demographic backgrounds and linguistic ability.
- The project's findings have informed S4C's new Content and Digital Strategy and will help to ensure that S4C's services are relevant to the audience - in terms of expectations of content and quality, how content is accessed and interaction between S4C and its community of viewers.
- Gwifren Gwylwyr, S4C's viewers' hotline, was available 365 days a year to answer queries from viewers online, by telephone and by post.
- The hotline received more than 13,000 communications during the year.
- S4C participated in a constant discussion with the audience on a range of social media platforms, including Twitter, Facebook, Instagram, Snapchat and Periscope.
- Engagement with S4C on social media increased 236%.
- Use of social media increases the audience's awareness of S4C's provision. 56% of 16-34, 56% of people in mixed language households and 41% of lighter viewers state they are more aware of S4C's content than they were a year ago primarily due to S4C's activity on social media.
- S4C's presence at national events remains a very important means of meeting and discussing with the audience and a full programme of activities was offered at the Eisteddfodau and the Royal Welsh Show.
- More than 36,000 audience members attended S4C's public events during the year.



3. Sicrhau perthynas effeithiol a chreadigol gyda chyflenwyr a phartneriaid eraill.

- Mae S4C yn ymroddedig i ddatblygu partneriaethau arloesol a chreadigol gyda'r sector gynhyrchu annibynnol, a sefydliadau ledled Cymru lle gall ein partneriaid a ni fanteisio i'r eithaf ar effaith ein gweithgareddau.
- Cynhaliwyd perthynas gref, adeiladol a chreadigol gyda'r sector gynhyrchu annibynnol yng Nghymru er mwyn galluogi S4C i ddarparu gwasanaethau arloesol o ansawdd uchel, ac er mwyn i'r cwmnïau cynhyrchu allu datblygu sgiliau ac arbenigedd o fewn y diwydiannau creadigol yng Nghymru.
- Gwelwyd ffrwyth partneriaeth S4C gyda'r BBC yn parhau i gynnig cyfleoedd creadigol a technolegol i gydweithio.
- Mae'r berthynas unigryw gyda'r BBC yn parhau i ddatblygu, gyda'r bartneriaeth yn datblygu syniadau a phrosiectau creadigol newydd, prosiectau technoleg newydd megis iPlayer a rhagor o waith rhagbarataol mewn perthynas â'r bwriad i gydleoli gweithgareddau technegol S4C a BBC Cymru yng nghanolfan ddarlledu newydd y BBC yn Sgwâr Canolog Caerdydd.
- Cadarnhawyd ariannu S4C o Ffi'r Drwydded ar gyfer y cyfnod 2017-18 i 2021-22 yng Nghytundeb Fframwaith y BBC, ac mae S4C a'r BBC yn datblygu strwythur newydd ar gyfer y bartneriaeth ac atebolrwydd ariannol ar gyfer defnydd arian Ffi'r Drwydded.
- Cynhaliwyd partneriaethau ffurfiol gydag amrywiaeth o sefydliadau ledled Cymru, gan gynnwys
 - Yr Eisteddfod Genedlaethol, Eisteddfod yr Urdd ac Eisteddfod Ryngwladol Llangollen,
 - Cymdeithas Amaethyddol Frenhinol Cymru,
 - Y Ganolfan Dysgu Cymraeg Cenedlaethol,
 - Mudiad Meithrin,
 - Urdd Gobaith Cymru,
 - Cyngor Llyfrau Cymru,
 - Cyngor Celfyddydau Cymru,
 - Canolfan y Mileniwm,
 - Theatr Genedlaethol Cymru,
 - Y Coleg Cymraeg Cenedlaethol,
 - BAFTA Cymru,
 - It's My Shout,
 - Llenyddiaeth Cymru, a
 - Ffilm Cymru Wales.

3. Ensure an effective and creative relationship with suppliers and other partners.

- S4C is committed to developing innovative and creative partnerships with the independent production sector and organisations across Wales so that we can maximise the impact of our activities.
- A strong, constructive and creative relationship was sustained with the independent production sector in Wales to enable S4C to deliver high quality and innovative services and the production companies to develop the skills base and expertise within the creative industries in Wales.
- S4C's partnership with the BBC continues to offer opportunities for creative and technological collaboration.
- The unique relationship with the BBC continues to develop, with the partnership developing new creative ideas and projects, technology projects such as iPlayer and further preparatory work relating to the intention to collocate S4C and BBC Cymru's technical functions in the BBC's new broadcast centre in Central Square in Cardiff.
- S4C's funding from the BBC Licence Fee for the period 2017-18 to 2021-22 was confirmed in the BBC's Framework Agreement, and S4C and the BBC are developing a new structure for the overall partnership and the financial accountability for use of Licence Fee funding.
- Partnership work continued with a range of organisations across Wales, including formal partnerships with
 - The National Eisteddfod, the Urdd Eisteddfod and the Llangollen International Eisteddfod,
 - The Royal Welsh Agricultural Society,
 - The National Centre for Learning Welsh,
 - Mudiad Meithrin,
 - Urdd Gobaith Cymru,
 - Welsh Books Council,
 - Arts Council Wales,
 - The Wales Millennium Centre,
 - Theatr Genedlaethol Cymru,
 - Y Coleg Cymraeg Cenedlaethol,
 - BAFTA Cymru,
 - It's My Shout,
 - Literature Wales, and
 - Ffilm Cymru Wales.



4. Parhau i sicrhau gwerth am arian a manteisio ar gyfleoedd masnachol.

- Mae sicrhau gwerth am arian yn parhau'n flaenoriaeth i S4C – er mwyn gallu buddsoddi mwyafrif helaeth incwm cyhoeddus S4C yn y gwasanaeth a ddarperir i'r gynulleidfa.
- Mae Rhaglen Effeithlonrwydd S4C wedi bod ar waith ers 2012, a bellach, mae dros £21 miliwn o arbedion effeithlonrwydd gros cyfansawdd wedi eu cyflawni yn unol â'r rhaglen effeithlonrwydd.
- Mae'r cyfleoedd i ganfod arbedion newydd o fewn gweithgareddau mewnol S4C yn mynd yn llai bob blwyddyn wrth i'r prif arbedion gael eu cyflawni. Serch hyn, canfuwyd rhagor o arbedion effeithlonrwydd yn ystod y flwyddyn.
- Mae cost fesul awr y gwasanaeth yn parhau'n isel iawn o'i gymharu â darlledwyr gwasanaeth cyhoeddus eraill.
- Cyfartaledd cost yr awr S4C yn ystod y flwyddyn oedd £11,211.
- Mae cost darparu'r gwasanaeth fesul wythnos i gynulleidfa S4C yn parhau'n isel iawn ar £0.87 fesul gwylwr teledu.
- Mae Effaith Economaidd S4C – yng Nghymru ac ar draws y DU yn parhau i fod yn sylweddol.
- Am bob £1 y mae S4C yn ei wario, mae hyn yn creu cyfanswm gwerth o £2.09 - mwy na dwbl y swm gwreiddiol.
- Mae cyfanswm effaith economaidd S4C ar draws y DU yn £170m y flwyddyn.
- Parhawyd i ddatblygu cynlluniau effeithlonrwydd tymor hir, gan gynnwys y prosiectau i adleoli pencadlys S4C i Ganolfan Yr Egin yng Nghaerfyrddin ac i gyd-leoli gwasanaethau technegol darlledu S4C gyda BBC Cymru yn eu canolfan ddarlledu newydd yng nghanol Caerdydd.
- Roedd gweithgareddau masnachol yn parhau i ddarparu referniw ychwanegol ar gyfer S4C yn ystod y flwyddyn.
- Mae'r strategaeth fasnachol newydd yn parhau i gael ei ddatblygu, ac yn canolbwyntio ar ddefnyddio adnoddau'r gronfa fasnachol i ychwanegu gwerth i gynnwys a brandiau adnabyddus S4C.

4. Continue to deliver value for money and make the most of commercial opportunities.

- Ensuring value for money remains a priority- to enable S4C to invest the majority of its public income in the service provided to the audience.
- S4C's Efficiency Programme, which has been in place since 2012 has now delivered more than £21 million of cumulative gross efficiency savings.
- Opportunities to identify new efficiencies within S4C's internal activities decrease every year as the main efficiencies have already been achieved. Nevertheless, further efficiencies were identified during the year.
- The cost per hour of the service remains very low compared with other public service broadcasters.
- S4C's average cost per hour during the year was £11,211.
- The cost of providing the service to the audience each week remains low at £0.87 per TV viewer.
- S4C's economic Impact - in Wales and across the UK continues to be significant.
- Every £1 that S4C spends, creates a total value of £2.09 - more than double the original amount.
- S4C's total economic impact across the UK is £170m per annum.
- Development of long term efficiency plans continued, including major projects to relocate S4C's headquarters to Yr Egin in Carmarthen and to co-locate S4C's technical services with BBC Cymru in their new broadcasting centre in central Cardiff.
- Commercial activities continued to deliver additional revenues for S4C during the year.
- S4C's new commercial strategy continues to develop, and is focussed on utilising the resources of the commercial fund to add value to S4C's well known content and brands.



Mesur Perfformiad S4C

Defnyddir ystod o fesuryddion er mwyn mesur ac asesu perfformiad gwasanaethau S4C.

Mae'r rhain yn cynnwys ffigyrau gwyllo ar gyfer teledu a gwasanaethau arlein, mesuryddion ansoddol sy'n cyflwyno darlun ehangach o ddefnydd, gwerthfawrogiad ac effaith gwasanaethau S4C ac sy'n cynnwys ystyried Cyrhaeddiad, Ansawdd, Effaith a Gwerth gwasanaeth S4C.

Defnydd a Chyrhaeddiad

1. Dylai gwasanaethau S4C geisio cyrraedd y nifer fwyaf posibl o ddefnyddwyr o fewn eu cynulleidfaoedd targed gan gynnwys holl wylwyr a siaradwyr Cymraeg. (Mae'r targed hwn yn cyfeirio at Gymru, ond byddwn hefyd yn adrodd ar ffigurau DU).

2. Cynnydd pellach o o leiaf 10% i wyllo arlein i gynnwys S4C ar lwyfannau digidol gan gynnwys S4C Arlein ac iPlayer.

Gwerth

3. Sicrhau bod gwasanaethau S4C yn darparu gwerth am arian i'r gynulleidfa.

Gwerthfawrogiad

4. Gwerthfawrogiad o raglenni S4C ymysg siaradwyr Cymraeg i fod cystal â rhaglenni'r prif ddarlledwyr cyhoeddus eraill yng Nghymru.

5. S4C i gael ei ystyried â chryfderau uwchlaw sianeli eraill wrth adlewyrchu Cymru a'r Cymry.

Effaith

6. Gweithgarwch darlledu S4C i gael effaith gadarnhaol ar ddatblygiad yr iaith Gymraeg ac ymwybyddiaeth pobl o ddiwylliant Cymru.

7. Gwerthfawrogiad a defnydd da o'r gwasanaethau ar gyfer plant.

8. Cael canfyddiad ymysg Dysgwyr o'r Gymraeg fod S4C yn darparu ar eu cyfer yn llwyddiannus gyda rhaglenni a gwasanaethau addas.

Measuring S4C's performance

S4C's services are assessed using a range of performance measures

These include viewing figures for television and online services, qualitative indicators that present a wider picture of usage, appreciation and the impact of S4C's services and include consideration of the reach, quality, impact and value of S4C's service.

Usage and Reach

1. The S4C services should seek to maximise their reach among target audiences including all viewers and Welsh speakers. (This target refers to Wales, but we will also report on UK figures).

2. Further increase of at least 10% to online viewing for S4C content on digital platforms including S4C Arlein and iPlayer

Value

3. Ensure that S4C's services provide value for money to the audience.

Appreciation

4. Appreciation of S4C's programmes amongst Welsh speakers to be as good as that of programmes by the other main public service broadcasters in Wales.

5. S4C to be considered as having strengths above other channels when reflecting Wales and the Welsh people.

Impact

6. S4C's broadcast activity to have a positive impact on the development of the Welsh language and people's awareness of the culture of Wales.

7. Appreciation and good use of the services for children.

8. Achieve a perception amongst those learning Welsh that S4C successfully provides appropriate programmes and services for them.

Y Ffigyrau Gwyllo

Defnydd a Chyrhaeddiad gwasanaethau S4C

1. Dylai gwasanaethau S4C geisio cyrraedd y nifer fwyaf posibl o ddefnyddwyr o fewn eu cynulleidfaoedd targed gan gynnwys holl wylwyr a siaradwyr Cymraeg.

(Mae'r targed hwn yn cyfeirio at Gymru, ond byddwn hefyd yn adrodd ar ffigurau'r DU).

Beth yw 'Cyrhaeddiad'?

Cyrhaeddiad yw'r term a ddefnyddir ar gyfer nodi faint o bobl unigol sy'n gwyllo gwasanaethau S4C ar deledu (a lle nodir hynny ar lwyfannau eraill) dros gyfnod penodol.

Mae'r asesiad hwn yn seiliedig ar fesur wythnosol 3 munud safonol BARB. Sef y mesur mwyaf addas ar gyfer gwasanaeth teledu S4C, fel sianel gydag amserlen amrywiol yn ystod y flwyddyn, a sianel sy'n darlledu hysbysebion.

Rydym hefyd yn cyhoeddi ac yn cadw llygad ar feini prawf cyrhaeddiad eraill, gan gynnwys y mesur 15 munud misol a chyrhaeddiad blynyddol y sianel fel dangosydd o effaith y sianel dros gyfnod o flwyddyn.

Mae'r mesuryddion hyn yn cyfrannu at ddarlun mwy cynhwysfawr a chywir o'r defnydd o'r gwasanaeth gan ystod eang o wylwyr.

Mae'r mesur cyrhaeddiad safonol a ddefnyddir gan ddarlledwyr ym Mhrydain yn gyfyngedig i fesur gwyllo ar deledu ac nid yw'n ystyried defnydd o gynnwys ar lwyfannau digidol. Mae'r defnydd a wneir o gynnwys S4C ar lwyfannau digidol yn ystyriaeth bwysig, ac adroddir ar y defnydd hwn ar wahân. Nid yw'r data cyrhaeddiad isod, oni nodir fel arall, yn cynnwys defnydd arlein o gynnwys S4C.

The viewing figures

Usage and Reach of S4C's services

1. The S4C services should seek to maximise their reach among target audiences including all viewers and Welsh speakers.

(This target refers to Wales, but we will also report on UK figures).

What is 'Reach'?

Reach is the term used to indicate how many individuals watch S4C's services on television (and, where indicated, on other platforms) over a particular period.

This assessment is based on the BARB standard 3 minute weekly measurement, which is the most suitable measurement for a service such as S4C's, as a channel with a varied schedule during the year and also a channel that includes adverts.

We also publish and review other reach criteria, including the 15 minute monthly measurement and the channel's annual reach as an indicator of the channel's impact during the year.

Such measures contribute to a more comprehensive and accurate picture of the usage of the service by a wide range of viewers.

The standard reach measures used by broadcasters in the UK are limited to measuring TV viewing and do not consider the use of content on digital platforms. The use of S4C content on digital platforms is an important consideration, and this is reported on separately below. Unless noted otherwise, the reach data below does not include online use of S4C content.

71%

71% o oedolion sy'n siarad Cymraeg yng Nghymru yn gwyllo S4C bob wythnos. (Gan gynnwys teledu ac arlein. Ffynhonell: Panel Cyfryngau Cymru)

71% of adults who speak Welsh in Wales watched S4C each week. (Including TV and online. Source: Media Panel Wales)

347,000

347,000 Nifer y gwylwyr yng Nghymru sy'n gwyllo ar gyfartaledd bob wythnos (2015/16: 343,000)

347,000 The number of viewers in Wales who watched on average each week (2015/16: 343,000)

173,000

173,000 Nifer y siaradwyr Cymraeg yng Nghymru sy'n gwyllo ar gyfartaledd bob wythnos (2015/16: 161,000)

173,000 The number of Welsh speakers in Wales who watched on average each week (2015/16: 161,000)

9.1

miliwn million

9.1 miliwn o bobl wedi gwyllo S4C ar deledu rywbryd yn ystod y flwyddyn ar draws y DU

9.1 million individuals watched S4C on television at some time during the year across the UK

614,000

o bobl yn gwyllo S4C ar deledu bob wythnos (Nifer y gwylwyr yn y DU sy'n gwyllo ar gyfartaledd bob wythnos) (2015/16: 629,000)

people watched S4C on television every week (The number of viewers on average each week in the UK) (2015/16: 629,000)

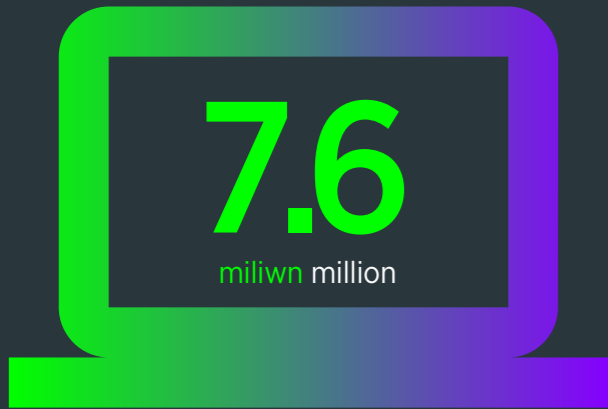


1.3 miliwn

Cyrhaeddiad darpariaeth S4C o'r digwyddiadau cenedlaethol ar deledu

1.3 million

Reach of S4C's coverage of national events on television across the UK



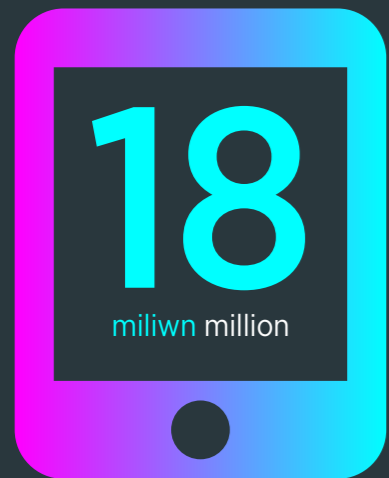
7.6 miliwn
Sesiynau gwylio
cynnwys S4C - ar S4C
Arlein a BBC iPlayer
(2015/16: 8.4m)

7.6 million
Viewing sessions to
S4C content
on S4C Arlein and
BBC iPlayer
(2015/16: 8.4m)



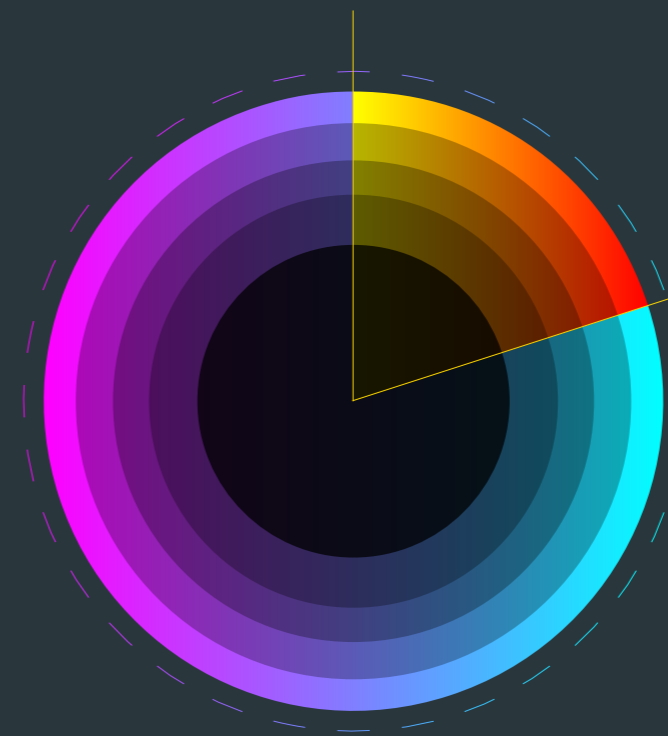
5 miliwn o sesiynau
gwylio i eitemau Heno
a Prawn Da

5 million viewing
sessions of Heno and
Prawn Da short form
content



18 miliwn o sesiynau
gwylio i gynnwys S4C
ar Facebook, Twitter a
YouTube

18 million viewing
sessions of S4C
content on Facebook,
Twitter and YouTube



20%

Dros 20% o'r holl wyllo
ar Facebook a Twitter i
eitemau Heno a Prawn
Da

20%

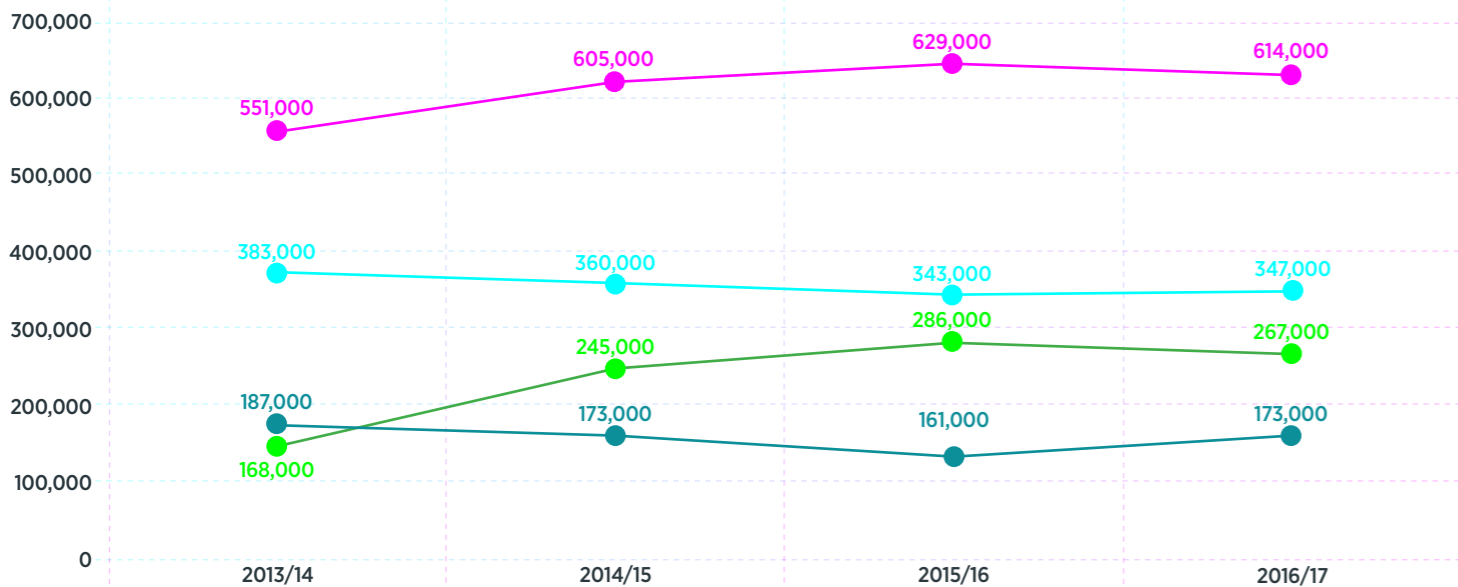
Over 20% of all
viewing on Facebook
and Twitter was to
Heno and Prawn Da

Cyrhaeddiad S4C ar deledu

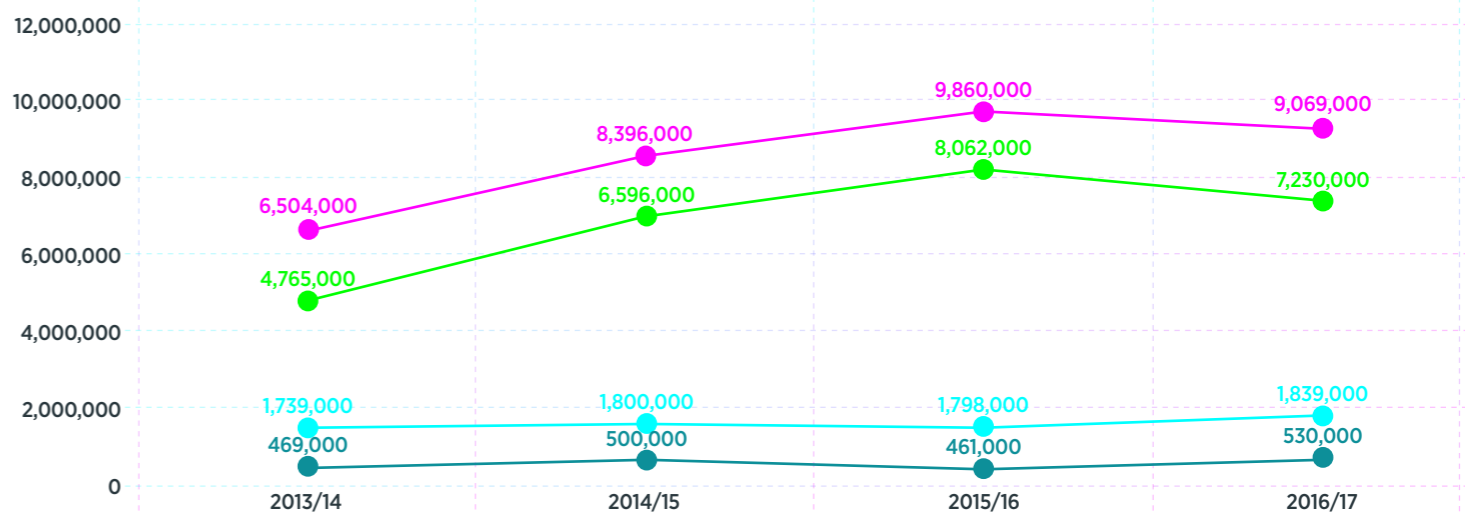
S4C Reach on television

Mae'r graffiau isod yn nodi cyrhaeddiad (ar deledu) gwasanaeth S4C ar sail blyneddol, misol ac wythnosol.
The graphs below sets out the reach (on television) of the S4C Service on an annual, monthly and weekly basis.

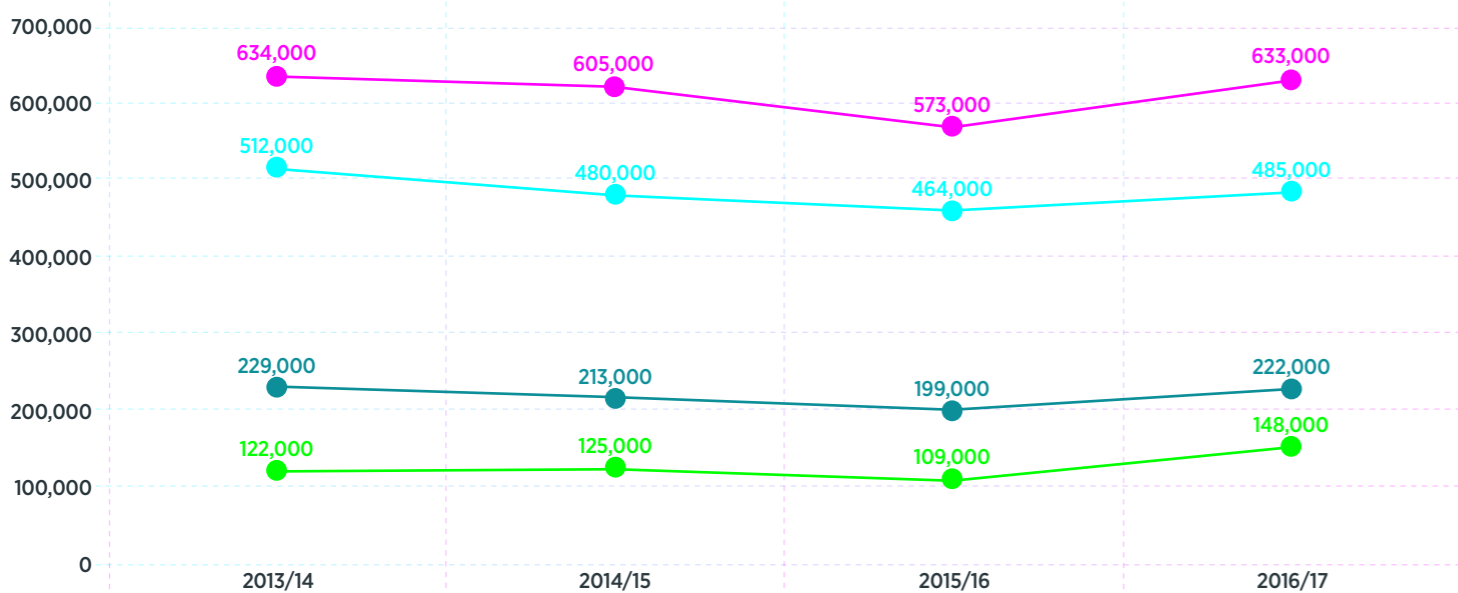
Cyrhaeddiad wythnosol (o leiaf 3 munud olynol)
Weekly Reach (at least 3 consecutive minutes)



Cyfanswm cyrhaeddiad y flwyddyn (o leiaf 3 munud olynol)
Annual Reach (at least 3 consecutive minutes)



Cyrhaeddiad misol (o leiaf 15 munud olynol)
Monthly Reach (at least 15 consecutive minutes)



- DU UK
- Cymru Wales
- Tu Allan i Gymru Outside Wales
- Siaradwyr Cymraeg yng Nghymru
Welsh speakers in Wales

2. Cynnydd pellach o o leiaf 10% i wyllo arlein i gynnwys S4C ar lwyfannau digidol gan gynnwys S4C Arlein ac iPlayer.

2. Further increase of at least 10% to online viewing for S4C content on digital platforms including S4C Arlein and iPlayer.

GWYLIO ARLEIN

Mae'r cynnydd o ran y defnydd o wasanaethau arlein S4C ar draws y DU wedi parhau eto yn ystod 2016/17, ond gyda phatrymau newydd yn datblygu wrth i S4C gynnig rhaglenni a chynnwys ar gyfryngau cymdeithasol megis Facebook a Twitter.

Mae'r defnydd sylweddol o gynnwys ar S4C Arlein a'r iPlayer yn parhau i fod yn sylweddol, gyda dros 7.6 miliwn o sesiynau gwyllo'n ystod y flwyddyn.

Yn ogystal, ar Facebook, Twitter a YouTube cafwyd dros 18 miliwn o sesiynau gwyllo i gynnwys S4C.

ONLINE VIEWING

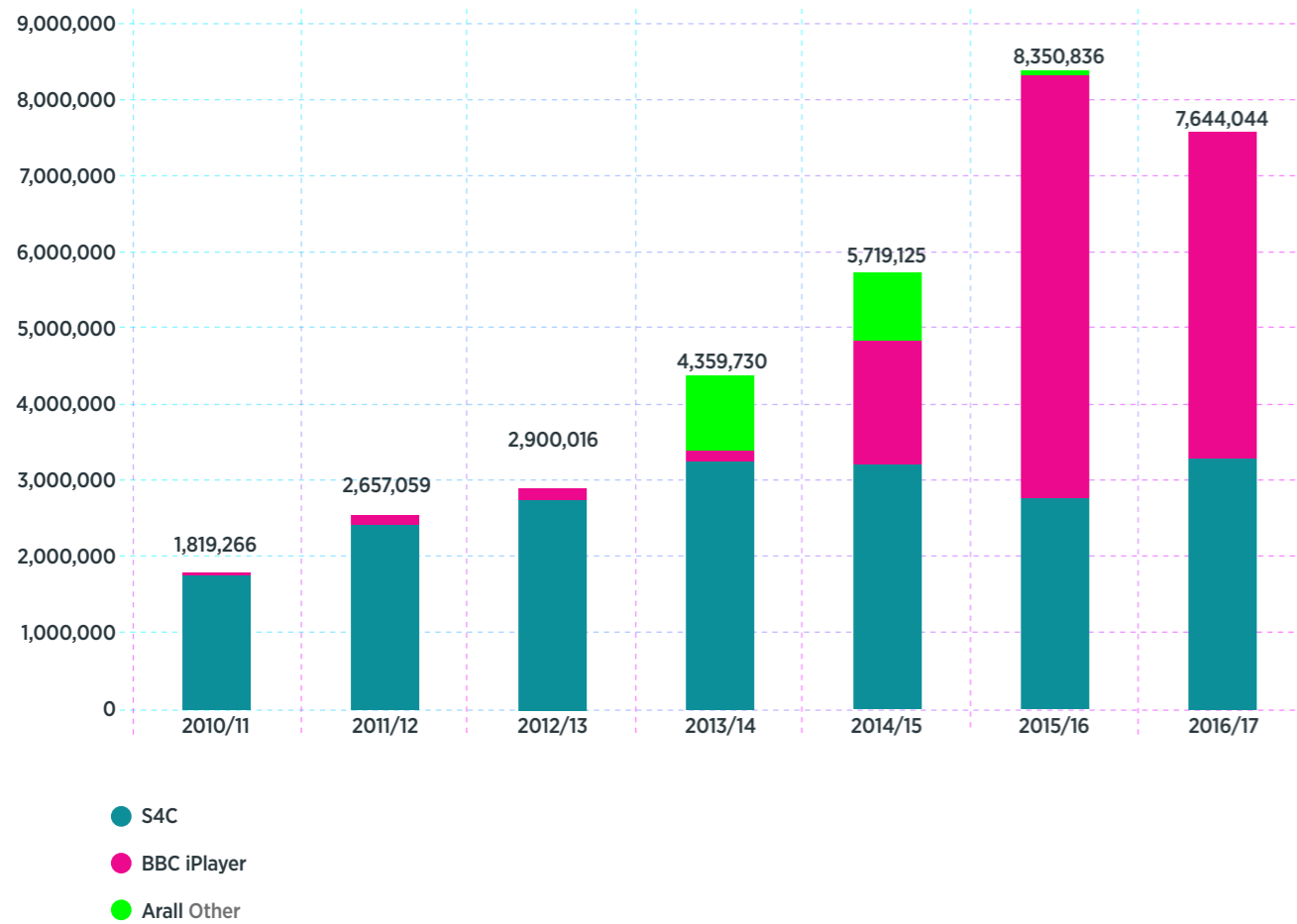
The increase in the use of S4C's online services across the UK has continued again during 2016/17, however with new patterns developing as S4C offers programmes and content on social media such as Facebook and Twitter.

The use of S4C content on S4C Arlein and iPlayer continues to be substantial, with over 7.6 million viewing sessions during the year.

In addition, over 18 million viewing sessions of S4C content were made on Facebook, Twitter and Youtube.

Sesiynau gwyllo rhaglenni S4C ar S4C Arlein a'r BBC iPlayer

Viewing sessions for S4C programmes on S4C Arlein and BBC iPlayer



Bu cynnydd yn y gwyllo i raglenni S4C arlein ar lwyfan S4C Arlein, ond leihad bach yn ffigurau gwyllo rhaglenni S4C ar iPlayer*.

(*Mae newid yn y fethodoleg y mae'r BBC yn ei ddefnyddio i fesur gwyllo ar iPlayer wedi cyfrannu at hyn).

There was an increase in viewing to S4C programmes on S4C Arlein, but a small reduction in viewing of S4C programmes on iPlayer*.

(* A change in the methodology used by the BBC iPlayer has contributed to this reduction).

UGAIN RHAGLEN NEU EITEM UCHAF AR GYFRYNGAU CYMDEITHASOL

TOP TWENTY PROGRAMMES AND ITEMS VIEWED VIA SOCIAL MEDIA

	Fersiwn type of content	Cyfes series	Teitl Title	Nifer y sesiynau gwyllo Number of viewing sessions
1	Fideo-byr	Cyfathrebu	Diolch #Ewro 2016	181,646
2	Clip	Ward Plant	Mr Moore	148,283
3	Clip	Clwb2	Dale McIntosh	91,000
4	Promo	Celwydd Noeth	Promo Pennod 1	76,800
5	Facebook Live	Clwb Rygbi Rhyngwladol	Cymru D20 v Iwerddon D20	75,821
6	Clip	Cefn Gwlad	Dai a'r Gwn	75,332
7	Promo	Loriau Mansel Davies	Promo Pennod 1	71,222
8	Clip	Ffeil	Y Myfyrwyr Japaneaidd sy'n Siarad Cymraeg	70,148
9	Clip	Wyt Ti'n Gêm	"This is not England"	65,892
10	Fideo-byr	Ffermwyr Ifanc	Mannequin Challenge	65,333
11	Clip	Heno	Welsh Whisperer - Loriau Mansel Davies	60,986
12	Fideo-byr	Pump	Bry ar Can i Gymru 2017	57,168
13	Promo	Ceffylau Cymru	Promo Pennod 1	56,665
14	Facebook Live	Clwb Rygbi Rhyngwladol	Eidal D20 v Cymru D20	55,356
15	Promo	Cymoedd Roy Noble	Promo Pennod 1	54,120
16	Promo	Cyngerdd Aberfan	Promo "Marwnad y Cwm"	50,810
17	Facebook Live	Clwb Rygbi Rhyngwladol	Merched Cymru v Merched Iwerddon	48,430
18	Promo	Hen Blant Bach	Promo Hen Blant Bach	48,358
19	Clip	Ward Plant	Mr Moore wedi pasio ei arholiad Iefel A Cymraeg	47,293
20	Clip	Heno	Sorela - "Ar gyfer heddiw'r Bore"	47,195

10 Rhaglen uchaf S4C fesul genre yn 2016/17

Mae S4C yn awyddus i sicrhau fod nifer teilwng o raglenni yn rhoi cyfleoedd ar gyfer gwyllo torfol yn ystod y flwyddyn, ond gan sicrhau nad yw hyn yn digwydd ar draul pwrpas darlledu gwasanaeth cyhoeddus y sianel.

O fewn un sianel deledu a gwasanaeth arlein, mae gwrthdaro cynhenid yn bodoli rhwng ceisio gwasanaethu cynulleidfia eang a cheisio sicrhau fod pob rhaglen yn denu ffigyrau gwyllo uchel.

Nodir isod y 10 rhaglen fwyaf poblogaidd fesul genre.

Rhaglen Programme

Cyrhaeddiad (cyfartaledd) mewn miloedd
Reach (average) in thousands

CELFYDDYDAU ARTS

1	GWYL CERDD DANT LLYN AC EIFIONYDD 2016	57
2	YSGOLORIAETH URDD GOBAITH CYMRU BRYN TERFEL 2016	48
3	MWY O'R BABELL LEN	28
4	GWYL CERDD DANT LLYN AC EIFIONYDD 2016	26
5	PETHE - STORI CORONAU Y `STEDDFOD	26
6	PETHE - TWM MORYS A'R FENNI	25
7	PETHE - TWM MORYS: OFN CERDD DANT	24
8	YSGOLORIAETH URDD GOBAITH CYMRU BRYN TERFEL 2016	23
9	GWYL CERDD DANT LLYN AC EIFIONYDD 2016	23
10	MWY O'R BABELL LEN	19

CYW

1	PATRÔL PAWENNAU	152
2	PATRÔL PAWENNAU	120
3	PATRÔL PAWENNAU	91
4	OCTONOTS	84
5	PATRÔL PAWENNAU	82
6	PATRÔL PAWENNAU	82
7	PATRÔL PAWENNAU	67
8	BEN DANT	61
9	ENWOG O FRI, ARDAL NII	48
10	OCTONOTS	45

STWNSH

1	DREIGIAU: MARCHOGION BERC	45
2	DENNIS A DANNEDD	33
3	DENNIS A DANNEDD	31
4	HENRI HELYNT	29
5	BEN 10	29
6	BERNARD	28
7	KUNG FU PANDA	26
8	CRWBANOD NINJA	25
9	YSBYTY HOSPITAL	24
10	Y GEMAU GWYLLT	22

MATERION CYFOES CURRENT AFFAIRS

1	ETHOLIAD CYMRU 2016	70
2	HENO	68
3	REFERENDWM EWROP	63
4	HENO	63
5	HENO	61
6	HENO	57
7	HENO	56
8	HENO	54
9	HENO	53
10	HENO	51

S4C top 10 programmes by genre in 2016/17

S4C is eager to ensure that a sizeable number of programmes provide opportunities to attract substantial audiences during the year, but to ensure that this is not achieved to the detriment of S4C's public service purposes.

Within one television channel and online service, there exists an inherent tension between the aim of serving a diverse audience and also aiming for every programme to achieve high viewing figures.

Top 10 most popular programmes within each genre.

DIGWYDDIADAU EVENTS

1	LLANGOLLEN 2016 - CÔR Y BYD	128
2	EISTEDDFOD GENEDLAETHOL 2016	108
3	EISTEDDFOD YR URDD 2016 - (GOREUON Y CANEUON ACTOL)	96
4	EISTEDDFOD YR URDD 2016	89
5	LLANGOLLEN 2016	88
6	CYNGERDD AGORIADOL - EISTEDDFOD GENEDLAETHOL 2016	87
7	EISTEDDFOD GENEDLAETHOL 2016	80
8	EISTEDDFOD GENEDLAETHOL 2016	76
9	EISTEDDFOD GENEDLAETHOL 2016	72
10	EISTEDDFOD YR URDD 2016	67

FFEITHIOL FACTUAL

1	ABERFAN - STORI'R CANTATA MEMORIA	69
2	CEFN GWLAD	69
3	LORIAU MANSEL DAVIES A'I FAB	63
4	CEFN GWLAD	61
5	IESTYN GARLICK: STORI MABWYSIADU	60
6	LORIAU MANSEL DAVIES A'I FAB	58
7	LORIAU MANSEL DAVIES A'I FAB	56
8	CEFN GWLAD	55
9	TRAED LAN	54
10	WIL AC AERON: TAITH YR ALBAN	52

DRAMA A FFILM DRAMA & FILM

1	Y GWYLL	120
2	Y GWYLL	108
3	Y GWYLL	90
4	Y GWYLL	85
5	Y GWYLL	84
6	Y GWYLL	82
7	Y GWYLL	66
8	Y GWYLL	62
9	35 DIWRNOD	52
10	PARCH	50

DYSGWYR LEARNERS

1	DAL ATI	19
2	DAL ATI: BORE DA	15
3	DAL ATI	14
4	DAL ATI	13
5	DAL ATI: BORE DA	12
6	DAL ATI	11
7	DAL ATI	11
8	DAL ATI	11
9	DAL ATI	11
10	DAL ATI	11

ADLONIAENT ENTERTAINMENT

1	JONATHAN	84
2	NOSON LAWEN	81
3	NOSON LAWEN	81
4	JONATHAN	80
5	JONATHAN	73
6	TAITH BRYN TERFEL: GWLAD Y GAN	71
7	JONATHAN	64
8	NOSON LAWEN EISTEDDFOD SIR GÂR	60
9	CAROLAU GOBAITH	58
10	EISTEDDFOD FFERMWYR IFANC 2016	58

HAMDEN LEISURE

1	GARDDIO A MWY	87
2	STRAEON TAFARN	49
3	CEGIN BRYN: TIR A MOR	48
4	GARDDIO A MWY	46
5	PARTI BWYD BECA	41
6	PARTI BWYD BECA	39
7	GERDDI CYMRU	39
8	PARTI BWYD BECA	38
9	PARTI BWYD BECA	38
10	GARDDIO A MWY	38

CERDDORIAETH MUSIC

1	ABERFAN - CANTATA MEMORIA	119
2	NOSON BIG BAND	109
3	ALED JONES: DYCHWELYD ADRE	95
4	ABERFAN - CANTATA MEMORIA	76
5	CYNGERDD Y 10 DIFA	75
6	GIG Y PAFILIWN 2016	72
7	GWYL CORAU MEIBION CYMRU LLUNDAIN	59
8	SERENESTIAL	57
9	RUSSELL WATSON - LLANGOLLEN 11	55
10	CAROLAU LLANDUDNO	55

NEWYDDION NEWS

1	NEWYDDION 9	98
2	NEWYDDION 9	56
3	NEWYDDION 9	53
4	NEWYDDION 9	53
5	NEWYDDION 9	52
6	NEWYDDION 9	47
7	NEWYDDION 9	46
8	NEWYDDION 9	46
9	NEWYDDION 9	44
10	NEWYDDION 9	43

CREFYDD RELIGION

1	Y GYMANFA GANU	89
2	DECHRAU CANU DECHRAU CANMOL	48
3	DECHRAU CANU DECHRAU CANMOL	41
4	DECHRAU CANU DECHRAU CANMOL	41
5	DECHRAU CANU DECHRAU CANMOL	41
6	DECHRAU CANU DECHRAU CANMOL	39
7	DECHRAU CANU DECHRAU CANMOL	39
8	DECHRAU CANU DECHRAU CANMOL	39
9	DECHRAU CANU DECHRAU CANMOL	38
10	DECHRAU CANU DECHRAU CANMOL	36

OPERA SEBON SOAP OPERA

1	POBOL Y CWM	66
2	POBOL Y CWM	66
3	POBOL Y CWM	62
4	POBOL Y CWM	61
5	POBOL Y CWM	61
6	POBOL Y CWM	61
7	POBOL Y CWM	60
8	POBOL Y CWM	60
9	POBOL Y CWM	59
10	ROWND A ROWND	59

DRAMA IEUENCTID YOUTH DRAMA

1	GWAITH CARTREF	43
2	GWAITH CARTREF	31
3	GWAITH CARTREF	29
4	GWAITH CARTREF	28
5	GWAITH CARTREF	25
6	GWAITH CARTREF	25
7	GWAITH CARTREF	25
8	GWAITH CARTREF	24
9	GWAITH CARTREF	24
10	GWAITH CARTREF	24

CHWARAEON SPORTS

1	SGORIO RHYNGWLADOL (GWERINIAETH IWERDDON V CYMRU)	339
2	CLWB RYGBI (GLASGOW V GLEISION CAERDYDD)	281
3	UEFA EURO 2016 (CYMRU V GWLAD BELG)	216
4	CLWB RYGBI (GWEILCH V TREVISO)	214
5	CLWB RYGBI (LEINSTER V SCARLETS)	206
6	CLWB RYGBI RHYNGWLADOL (YR EIDAL DAN 20 V CYMRU DAN 20)	197
7	CLWB RYGBI (DREIGIAU V SCARLETS)	180
8	CLWB RYGBI (GLEISION CAERDYDD V CAEREDIN)	172
9	UEFA EURO 2016 (RWSIA V CYMRU)	164
10	CLWB RYGBI (SCARLETS V CONNACHT)	163

3. Sicrhau bod gwasanaethau S4C yn darparu gwerth am arian i'r gynulleidfa.

Sicrhau Gwerth Am Arian

Mae sicrhau Gwerth am arian yn parhau'n flaenoriaeth bwysig iawn i S4C. Mae'r Awdurdod yn anelu i sicrhau fod y canran uchaf posibl o incwm cyhoeddus S4C yn cael ei wario ar gynnwys sy'n gymharus o ran ansawdd gyda chynnwys rhaglenni rhwydwaith y DU, tra'n sicrhau ar yr un pryd fod rhaglenni yn cael eu cynhyrchu yn y modd fwyaf effeithlon a bod cost gorbenion S4C yn parhau yn isel.

Gwerth am arian yw'r berthynas rhwng cost a pherfformiad S4C fel gwasanaeth ac fel sefydliad. Ar gyfer darlledwr cyhoeddus, mae hyn yn golygu darparu gwasanaeth cynhwysfawr o safon uchel ar deledu a chyfryngau digidol sy'n cael ei ddefnyddio a'i werthfawrogi gan y gynulleidfa, gan wneud hynny mewn modd effeithlon o ran y defnydd o adnoddau ariannol.

Blaenoriaeth gyntaf yr Awdurdod yw sicrhau bod S4C yn darparu gwasanaethau o ansawdd uchel, ar deledu ac ar lwyfannau digidol perthnasol, sy'n cwrdd ag anghenion ei chynulleidfa. Mae hefyd yn bwysig i sicrhau fod y buddsoddiad yng ngwasanaethau S4C yn rhoi gwerth priodol am arian.

Mae'n amcan strategol gan yr Awdurdod i sicrhau bod y ganran uchaf posibl o incwm cyhoeddus S4C yn cael ei wario ar raglenni a chynnwys. Elfen arall o hyn yw sicrhau fod costau rhedeg sefydliad S4C, h.y. y gorbenion, yn parhau i fod yn ganran fechan o wariant S4C. Yn ogystal â gosod blaenoriaethau a thargedau ar gyfer buddsoddiad S4C mewn rhaglenni a chynnwys, ac felly sicrhau perfformiad ariannol S4C, mae'r Awdurdod hefyd am sicrhau (drwy'r mesuryddion perfformiad a nodir uchod) fod y buddsoddiad hwn yn dwyn ffrwyth, ac yn apelio at gynulleidfa eang yng Nghymru, trwy'r DU a thu hwnt i hynny (lle mae hawliau'n caniatáu).

Sut i fesur Gwerth am Arian

Mae S4C yn defnyddio nifer o ddulliau o asesu'r gwerth am arian y mae S4C yn ei gyflawni, gan gynnwys:

- Perfformiad ariannol a ffigyrau gwyllo;
- Dosraniad gwariant S4C, gan gynnwys gorbenion;
- Asesiad o Raglen Effeithlonrwydd S4C a gostyngiadau i ystod y gwasanaethau;
- Asesiad o gost cynnwys S4C fesul awr/genre;
- Cost y gwyllywr yr awr a chost darparu'r gwasanaeth i'r gwyllywr fesul wythnos;
- Efaith Economaidd S4C; a
- Buddsoddiad S4C ar draws Cymru.

3. Ensure that S4C's services provide value for money to the audience.

Ensuring Value for Money

Ensuring Value for money remains a very important priority for S4C. The Authority aims to ensure that the highest percentage of S4C's public income is spent on content which is comparable to UK network quality, whilst ensuring that programmes are made as efficiently as possible and that the cost of S4C's overheads remains low.

Value for money is the relationship between S4C's cost and performance as a service and as an organisation. For a public service broadcaster, this means providing a comprehensive service of a high standard on television and digital media which is used and appreciated by the audience, and doing so in an efficient manner in terms of the use of financial resources.

S4C's first priority is to ensure that we provide a high-quality service, on television and relevant digital media platforms, which meets the needs of its audience. It is also important to ensure that the investment in S4C's services delivers appropriate value for money.

It is a strategic objective for the S4C Authority to ensure that the highest possible percentage of S4C's public income is spent on programming and content. This also means ensuring that the costs of running S4C as an organisation, i.e. the overheads, continue to be a small percentage of the total expenditure. In addition to setting priorities and targets for investment in programming and content, and therefore ensure S4C's financial performance, the Authority also wishes to ensure (through the performance measures outlined above) that this investment bears fruit, and appeals to a wide audience in Wales, throughout the UK and further afield (where rights permit).

How to measure Value for Money

S4C uses several methods for assessing the value for money that S4C achieves, including:

- Financial performance and viewing figures;
- Allocation of S4C's expenditure including overheads;
- Assessment of S4C's Efficiency Programme and scope reductions;
- Assessment of S4C's content cost per hour/genre;
- Cost per user hour and weekly service cost per viewer;
- S4C's Economic Impact, and
- S4C's investment across Wales.

Rhaglen Effeithlonrwydd Ariannol S4C

Mae Rhaglen Effeithlonrwydd S4C wedi sicrhau arbedion effeithlonrwydd sylweddol ers 2010. Cynlluniwyd y rhaglen i fynd i'r afael â llai o gyllid cyhoeddus ar gyfer S4C ac hefyd i warchod a blaenoriaethu'r buddsoddiad yng ngwasanaethau S4C i'w gynulleidfa.

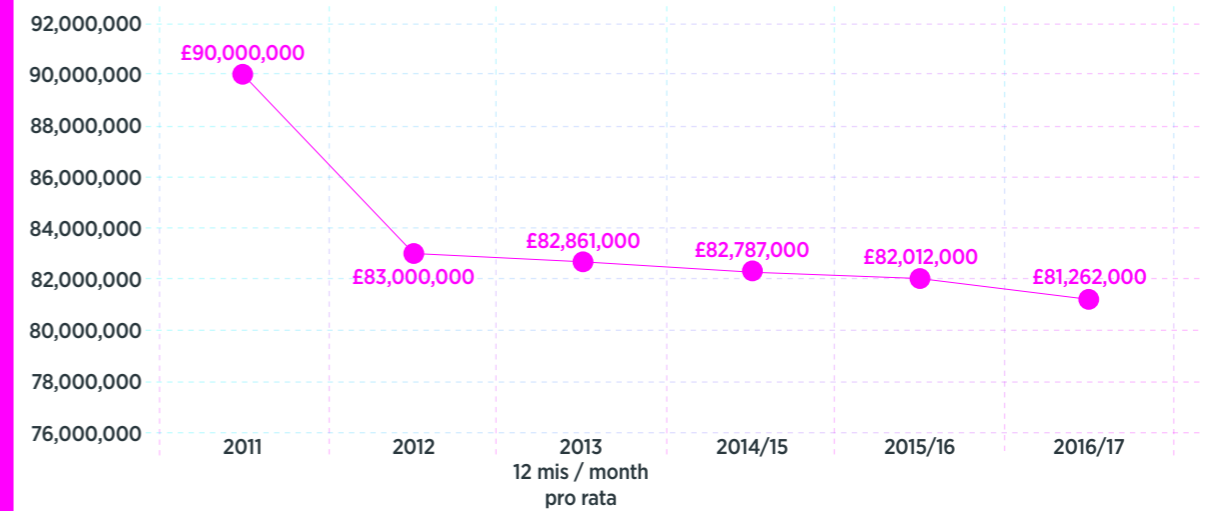
Er mwyn lleihau effaith y gostyngiad cyllid sylweddol y mae S4C wedi wynebu rhwng 2010 a 2016/17 ar y gwasanaeth rhaglenni, mae arbedion effeithlonrwydd wedi bod yn ofynnol ym mhob maes o weithgaredd S4C.

S4C's Financial Efficiency Programme

S4C's Efficiency Programme has delivered significant efficiency savings since 2010. The programme was designed to address S4C's reduced public funding and also to protect and prioritise investment in S4C's services to its audience.

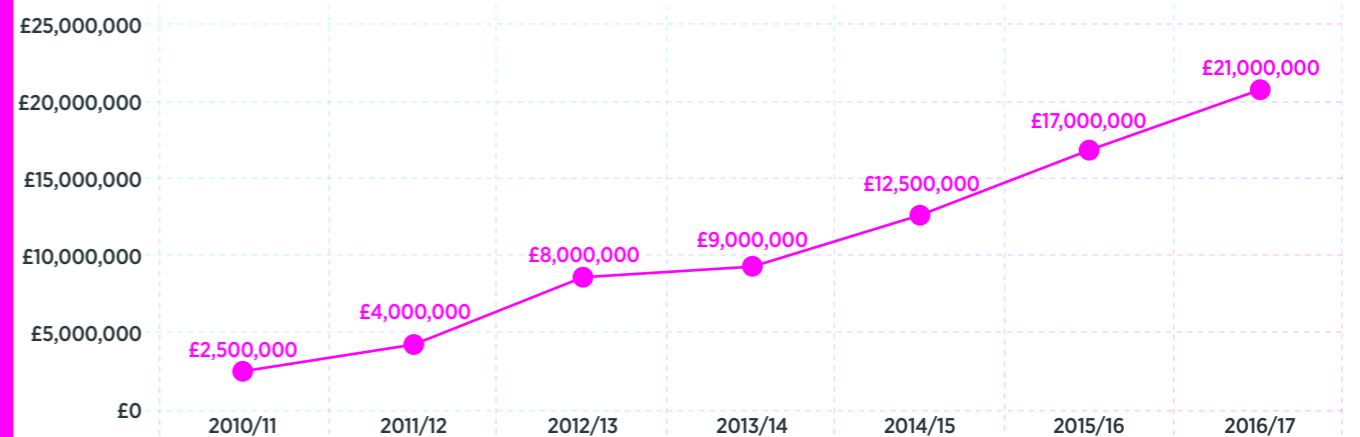
In order to minimise the impact on the programme service of the substantial funding reduction which S4C has faced between 2010 and 2016/17, efficiency savings have been required in all areas of S4C's activities.

Incwm Cyhoeddus S4C



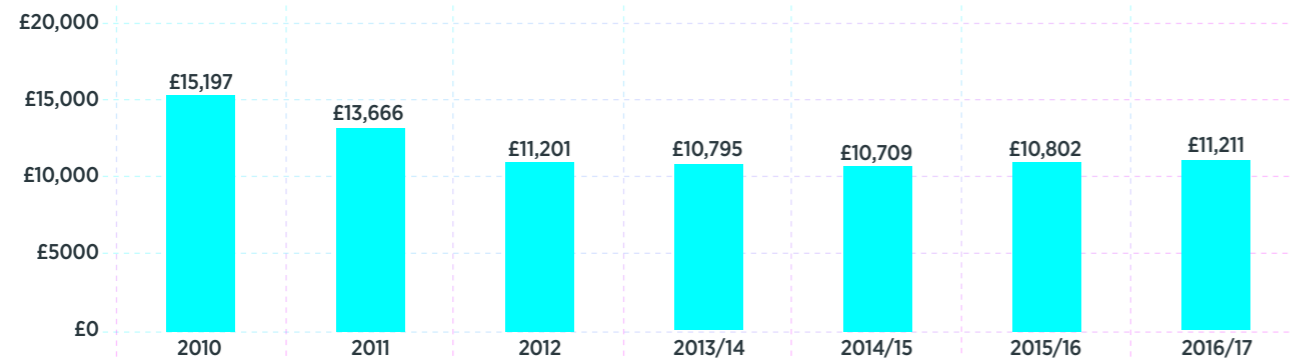
S4C's Public Income

Arbedion Effeithlonrwydd Cyfansawdd



Cumulative Gross Efficiencies Delivered

Cost yr Awr - holl oriau darlledu



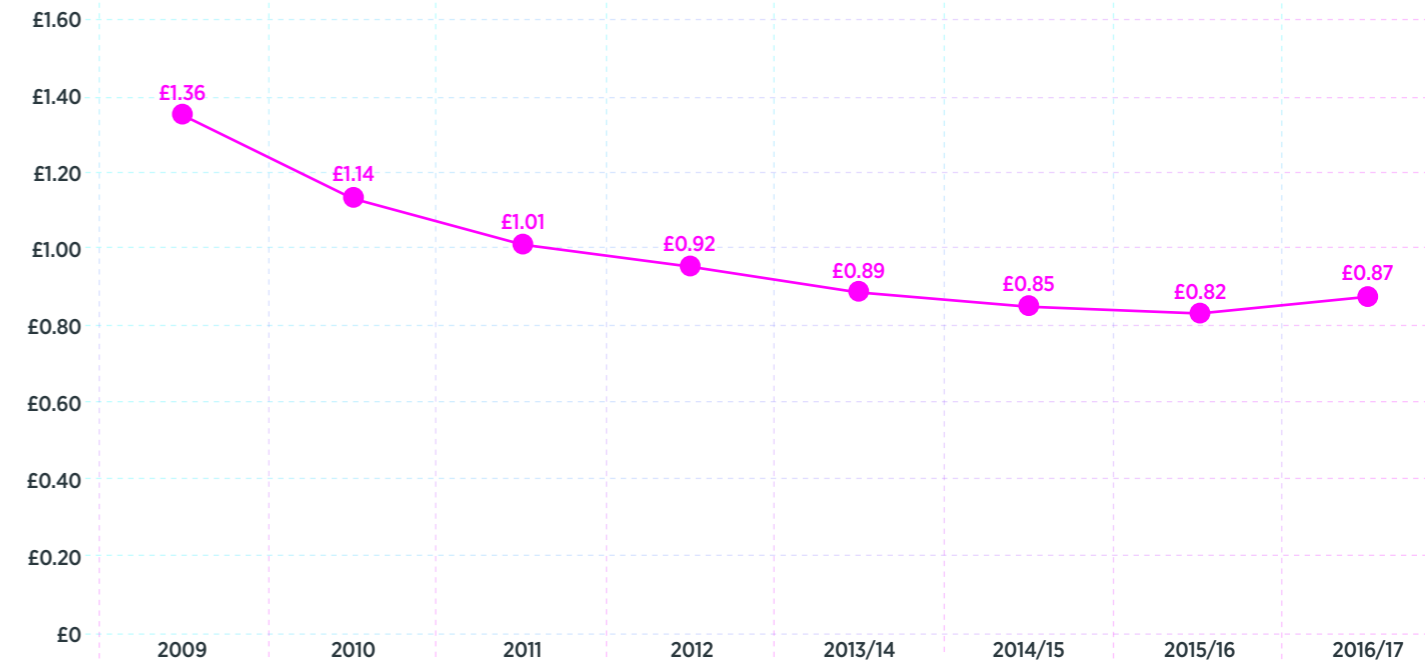
Cost per hour - all broadcast hours

Cost darparu gwasanaeth S4C i'r gynulleidfa deledu bob wythnos

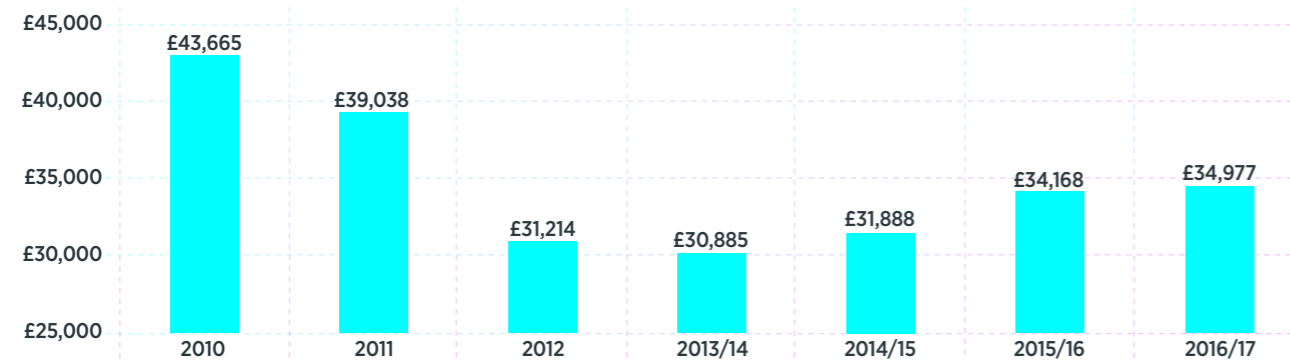
Mae'r graff isod yn nodi'r gost fesul wythnos i S4C o ddarparu'r gwasanaeth i'r gynulleidfa (sef cyrhaeddiad cyfartaledd wythnosol gwasanaeth teledu S4C drwy'r DU). Mae'r hafaliad hwn yn ymdebygu i fesur ariannol a ddefnyddir gan gwmnïau teledu masnachol ("ARPU" - cyfartaledd refeniw fesul defnyddiwr ar gyfer gwasanaethau teledu am dal) o ran y refeniw a gynhrychir gan danysgrifwyr dros gyfnod penodol, ond wedi ei addasu er mwyn nodi'r gost i S4C fel darlledwr gwasanaeth cyhoeddus sydd â dyletswydd i ddarparu gwasanaeth am ddim i'r gynulleidfa.

S4C's service provision - weekly cost per television user

The graph below indicates the cost per week per television user for providing the S4C service to the audience (expressed as the average weekly reach of S4C's television service across the UK). This equation can be considered similar to a financial measure used by commercial television companies ("ARPU" - average revenue per user for subscription services) to report on revenues generated by subscribers over a given period, but has been modified to state the cost to S4C as a PSB that has a duty to provide a free to air service to its audience.



Cost yr Awr - rhaglenni a gomisiynwyd



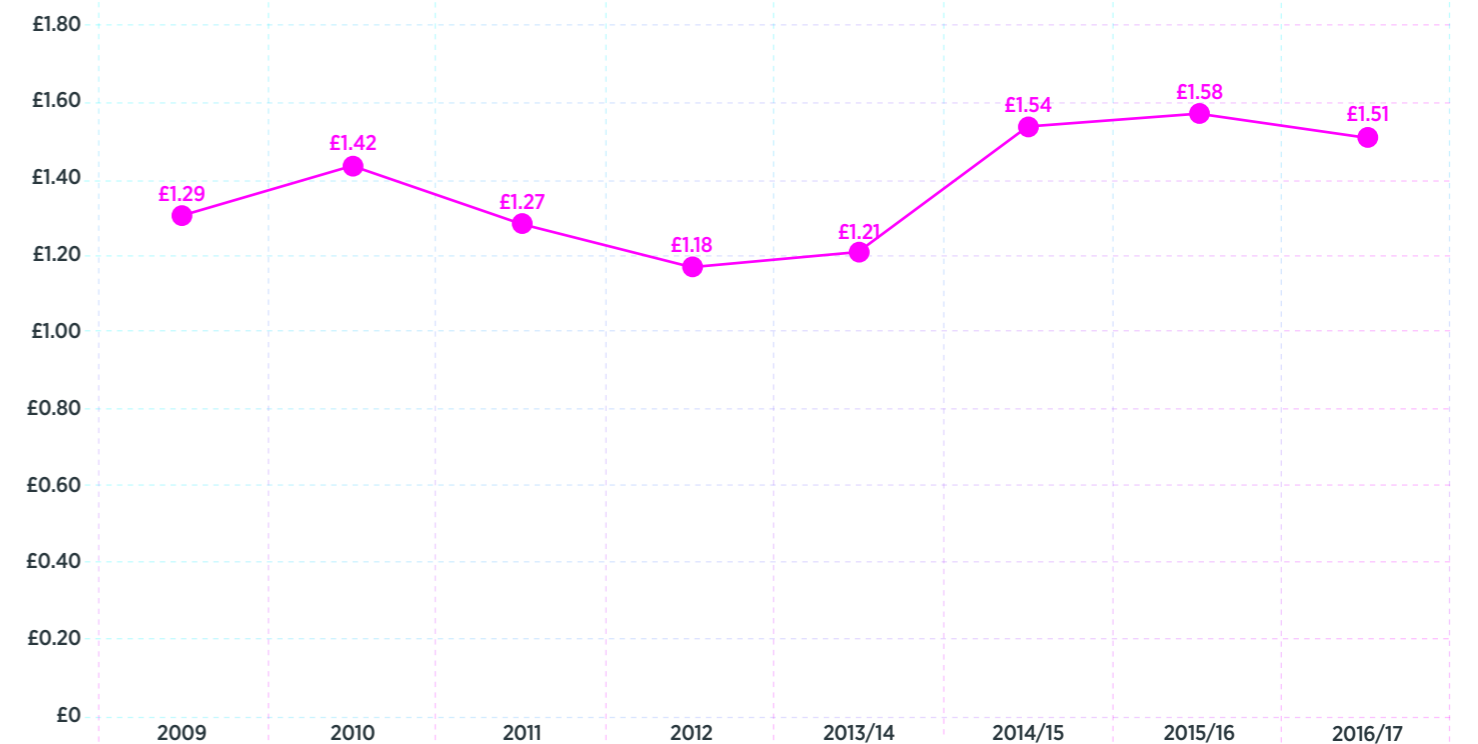
Cost per hour - commissioned programmes

Cost y gwylwr yr awr

Mae'r asesiad Cost y Gwylwr yr Awr yn fesur a ddatblygwyd gan Ymddiriedolaeth y BBC er mwyn asesu'r gost o ddarparu pob awr o wasanaeth teledu (heb gynnwys defnydd arlein) i gynulleidfa'r gwasanaeth (gan ei fesur ar sail maint cyfartaledd y gynulleidfa). Mae'r dangosydd hwn yn dangos gostyngiad flwyddyn-ar-flwyddyn.

Cost per user hour

The Cost Per User Hour assessment is a measure developed by the BBC Trust to assess the cost of providing a service (not including online usage) to the service's audience (measured on the basis of average hourly audience size). This measure shows a year on year reduction.



Blaenoriaethu gwariant ar raglenni a chynnwys - Dosraniad Gwariant S4C

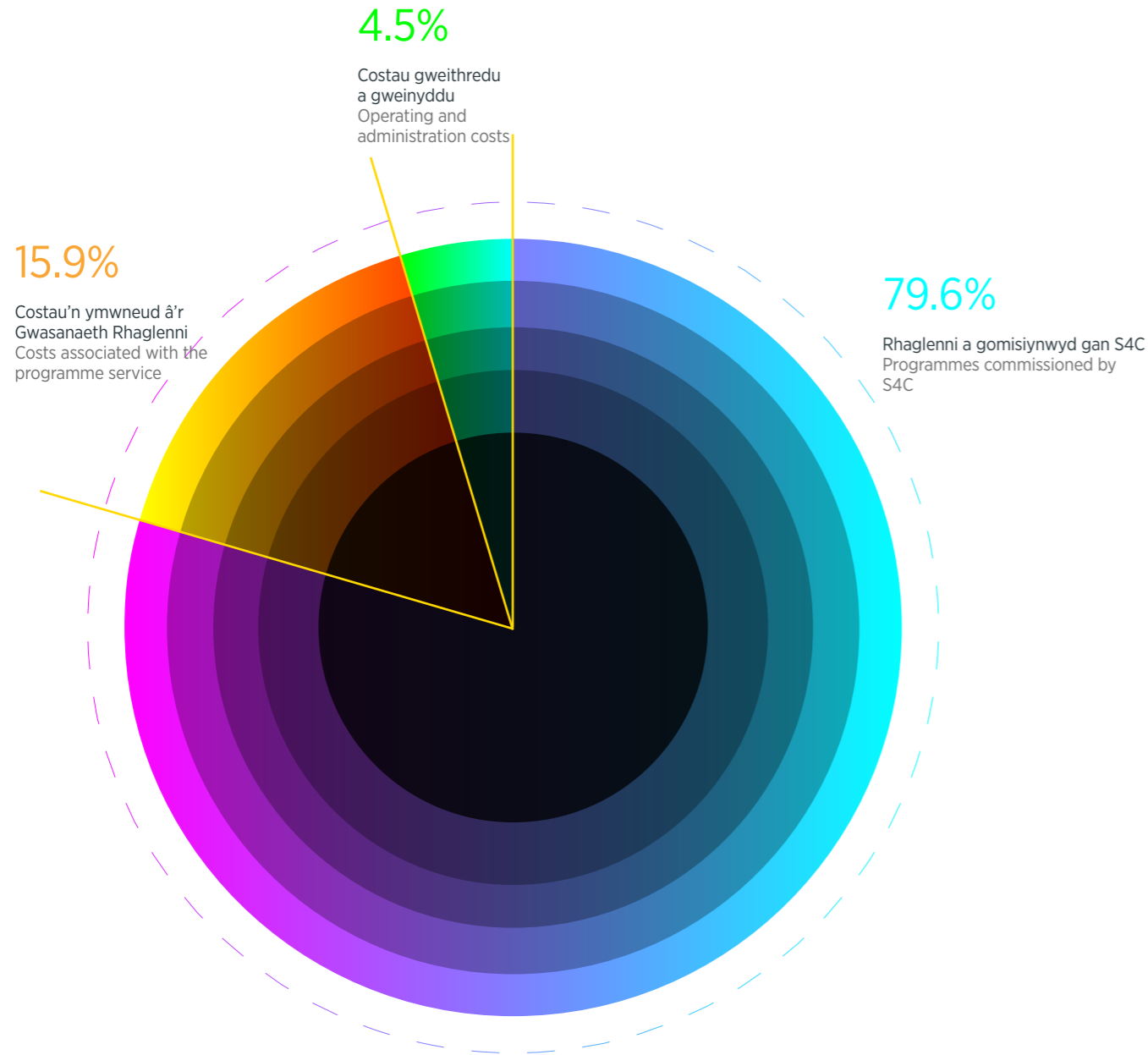
Buddsoddir y rhan fwyaf o gyllid cyhoeddus S4C mewn rhaglenni a chynnwys.

Mae'r dyraniad gwariant Cronfa Gyhoeddus S4C (heb gynnwys cwmnïau masnachol S4C) yn ystod 2016/17 yn dangos fod mwyafrif gwariant S4C yn parhau i gael ei fuddsoddi'n uniongyrchol yn rhaglenni a chynnwys S4C, sef buddsoddiad yn y ddarpariaeth ar gyfer y gynulleidfa a buddsoddiad yn y sector gynhyrchu yng Nghymru.

Prioritising spending on programmes and content - allocation of S4C's Expenditure

The majority of S4C's public income is invested in programmes and content.

The allocation of S4C's Public Service Fund (which does not include S4C's commercial companies) expenditure during 2016/17 shows that the majority of S4C's expenditure continues to be invested directly in S4C's programmes and content, which is an investment in the services provided for the audience and an investment in the production sector in Wales.



Ceir rhagor o wybodaeth am wariant S4C yn y Datganiad Cyfun o Incwm Cynhwysfawr yn y Datganiad Ariannol.

More information on S4C's expenditure can be found in the Consolidated Statement of Comprehensive Income in the Statement of Accounts.

Ein cynhyrchwyr yn darparu gwerth am arian sylweddol

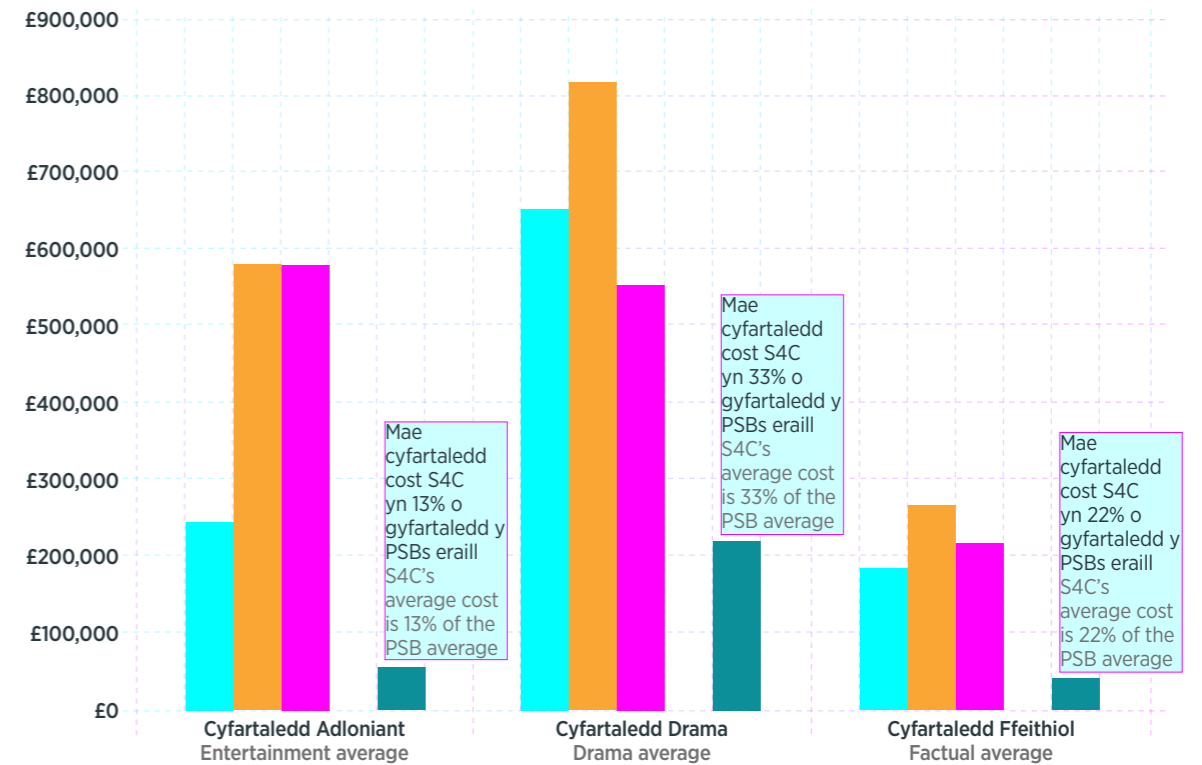
Mae S4C a'n partneriaid yn y cwmnïau cynhyrchu annibynnol yn llwyddo i ddarparu gwasanaeth eang a phoblogaidd ar lefelau cyllidebol sy'n sylweddol is na darlledwyr cenedlaethol a rhyngwladol.

Our producers provide significant value for money

S4C and our partners in the independent production companies successfully provide a diverse and popular service at costs that are significantly below the average budgets allocated by other public service broadcasters.

Cyfartaledd costau S4C o'u cymharu gyda chostau a thariffau darlledwyr

S4C's Average costs compared to other PSB costs and tariffs



Mae costau cyfartaledd S4C mewn genres megis adloniant, drama a ffeithiol yn sylweddol is na chostau darlledwyr gwasanaeth cyhoeddus eraill.

S4C's average costs in genre such as entertainment, drama and factual are significantly lower than that of other public service broadcasters.

Mae'r graff uchod yn cymharu cyfartaledd costau S4C fesul genre gyda chostau cyfartaledd sydd ar gael ac wedi eu cyhoeddi gan ddarlledwyr PSB eraill.

The graph above compares S4C's average cost per genre with average costs available and published by other PSBs.

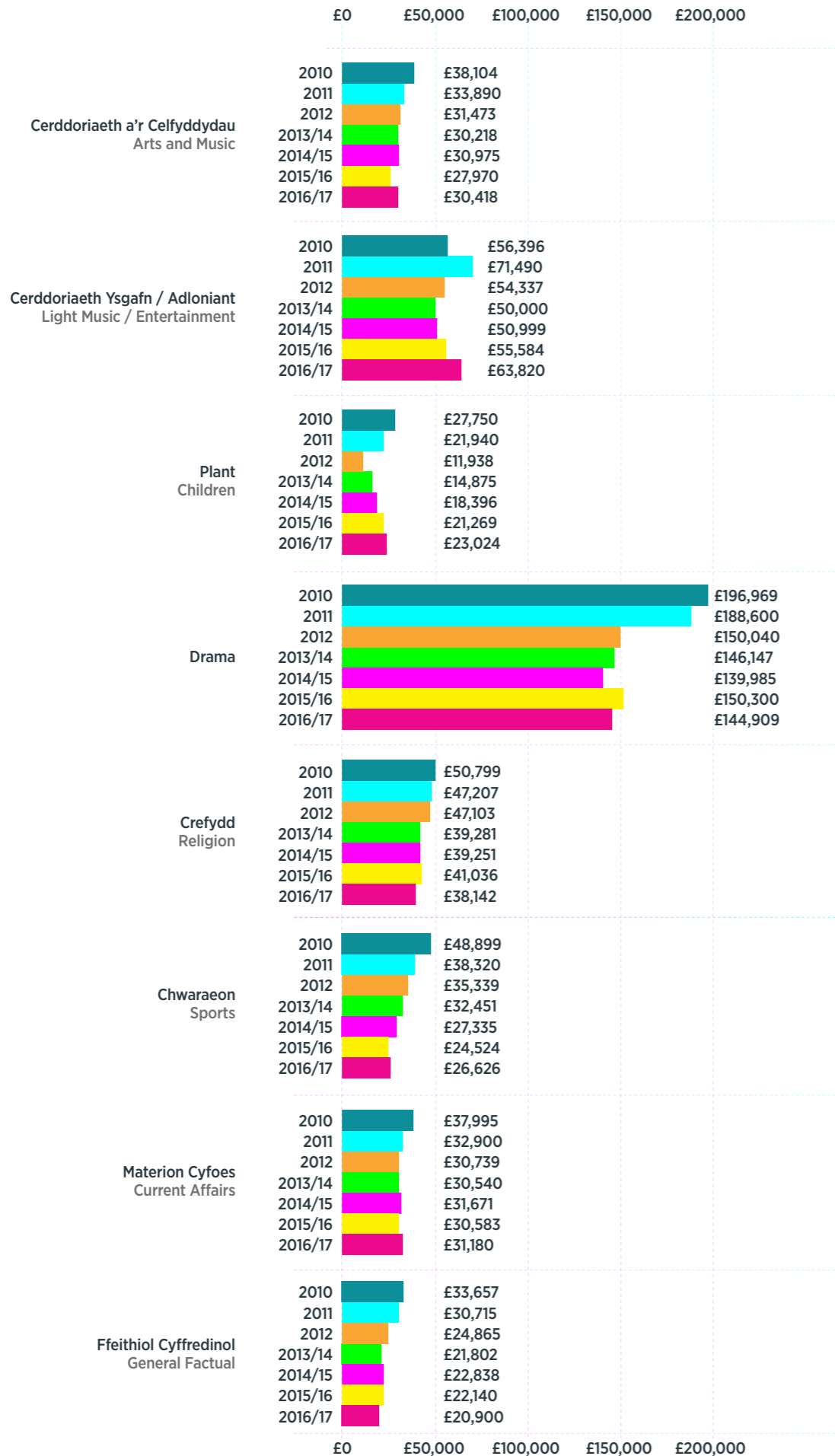
- Channel 4 (tariffau 2009 tariffs)
- BBC Rhwydwaith BBC Network (tariffau 2016+ tariffs)
- ITV (tariffau 2014+ tariffs)
- S4C (tariffau 2017+ tariffs)

Cost rhaglenni S4C fesul genre

Mae'r dadansoddiad isod yn dangos yr hyn sy'n cael ei wario, ar gyfartaledd ar gyfer pob awr, ar wahanol fathau o raglenni newydd a gomisiynir gan S4C. Mae'r amrediad eang o gostau yn adlewyrchu natur y genres penodol, ac amrediad y gwasanaeth sy'n cael ei ddarparu.

Cost per genre of S4C's programmes

The analysis below shows the average expenditure per hour on different types of new programmes commissioned by S4C. The broad range of costs reflects the nature of the specific genres, and the range of the service provided.



Ceir rhagor o wybodaeth am yr arlwy a gomisiynwyd gan S4C, gan gynnwys cost fesul genre a'r nifer o oriau a gomisiynwyd yn y Datganiad Ariannol.

Further information regarding S4C's commissioned output, including cost per genre and number of hours commissioned can be found in the Statement of Accounts.

Mae S4C yn parhau i gael effaith sylweddol ar economi Cymru

Efaith Economaidd a Ffiscal S4C

Mae darparu gwerth am arian hefyd yn golygu sicrhau fod buddsoddiad S4C yn y diwydiannau creadigol yng Nghymru yn cael yr effaith economaidd fwyaf posibl.

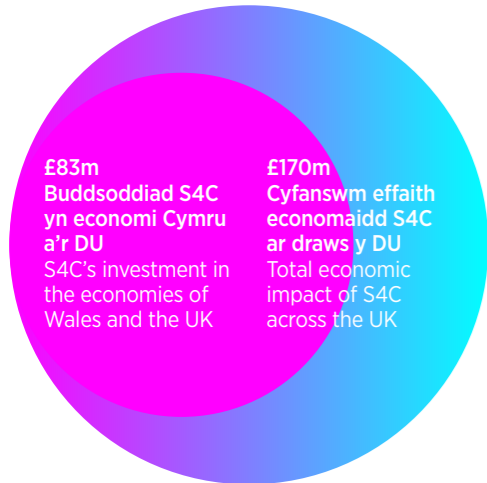
Mae'r buddsoddiad sylweddol sy'n cael ei wneud gan S4C yn ei dro yn creu swyddi mewn cwmnïau a'r gadwyn gyfenwi mewn ardaloedd ar draws Cymru.

O gyfresi tymor hir fel ein drama Rownd a Rownd sydd wedi creu cnewyllyn creadigol ym Mhorthaethwy, i Prynawn Da a Heno - ein rhaglenni cylchgrawn o Lanelli - i ardrwiad sylweddol Y Gwyll / Hinterland ar Aberystwyth a Cheredigion, caiff cynrychiadau S4C effaith economaidd sylweddol.

£1 = £2.09

Mae bob £1 y mae S4C yn ei wario gyda chwmnïau cynhyrchu annibynnol a chyflenwyr eraill yn ei dro yn mwy na dyblu i greu effaith o £2.09 yn yr economi.

Mae ymchwil annibynnol a gomisiynwyd (gan gwmni ymgynghorwyr Arad) yn dangos fod bob £1 a fuddsoddiwyd gan S4C yn yr economi yng Nghymru a'r DU yn creu cyfanswm gwerth o £2.09.



S4C yn cyfrannu at refeniw trethi - Efaith Ffiscal

Yn ogystal ag efaith economaidd sylweddol yng Nghymru a'r DU, mae gwaith S4C hefyd yn gyfrifol am greu refeniw trethi sylweddol sy'n cael ei dalu i'r Trysorlys gan gwmnïau ac unigolion sy'n darparu gwasanaethau i S4C a'r cwmnïau cynhyrchu.

Mae ymchwil a gynhaliwyd ar ran S4C (gan gwmni ymgynghorwyd Arad) yn amcangyfrif fod cyfraniadau treth uniongyrchol ac anuniongyrchol yn sgil gweithgareddau craidd S4C yn £39m y flwyddyn.

Mae hyn gyfystyr â dychwelyd £0.51 ar gyfer bob £1 o holl wariant S4C i'r Trysorlys, naill ai mewn cyfraniadau treth uniongyrchol neu anuniongyrchol.



S4C continues to have a significant impact on the Welsh economy

S4C's economic and fiscal impact

Providing value for money also means ensuring that S4C's investment in the creative industries in Wales has the greatest possible economic impact.

The significant investment made by S4C, in turn, creates jobs in companies and within the supply chain in areas across Wales.

From long-term series such as Rownd a Rownd, which has created a creative nucleus in Menai Bridge, to Prynawn Da and Heno - our magazine programmes from Llanelli - to the significant impact of Y Gwyll / Hinterland on Aberystwyth and Ceredigion, S4C's productions have a substantial economic impact.

£1 = £2.09

Every £1 spent by S4C with independent production companies and other suppliers in turn more than doubles to create an impact of £2.09 within the economy.

Independent research (by Arad) commissioned by S4C shows that every £1 invested by S4C in the Welsh economy and the UK creates a total value of £2.09.

S4C contributes to tax revenues - Fiscal impact

As well as a significant economic impact in Wales and the UK, S4C's work also creates substantial tax revenues which are paid to the Treasury by companies and individuals who provide services to S4C and the production companies.

Research conducted on behalf of S4C (Arad) estimates that the total direct and indirect tax contributions created by S4C's core activities is £39m a year.

This equates to a return of £0.51 for every £1 of S4C's total spend in 2016/17 to the Treasury, either in direct or indirect tax contributions.

Buddsoddiad S4C mewn cynnwys gan gwmnïau ar draws Cymru

Mae S4C yn buddsoddi ac yn comisiynu cynnwys gan gwmnïau cynhyrchu ar draws Cymru, gan gynnwys Caernarfon, Llanelli, Abertawe a Chaerdydd. O ganlyniad, mae effaith economaidd S4C yn cael ei ledaenu mewn cymunedau yng Ngogledd, Gorllewin a De Ddwyrain Cymru.

Mae cwmnïau cynhyrchu yn cael effaith sylweddol ar eu heconomiâu lleol a thu hwnt i'w dalgylch wrth i gynrychiadau deithio'r wlad i ffilmio cynnwys sy'n adlewyrchu Cymru.

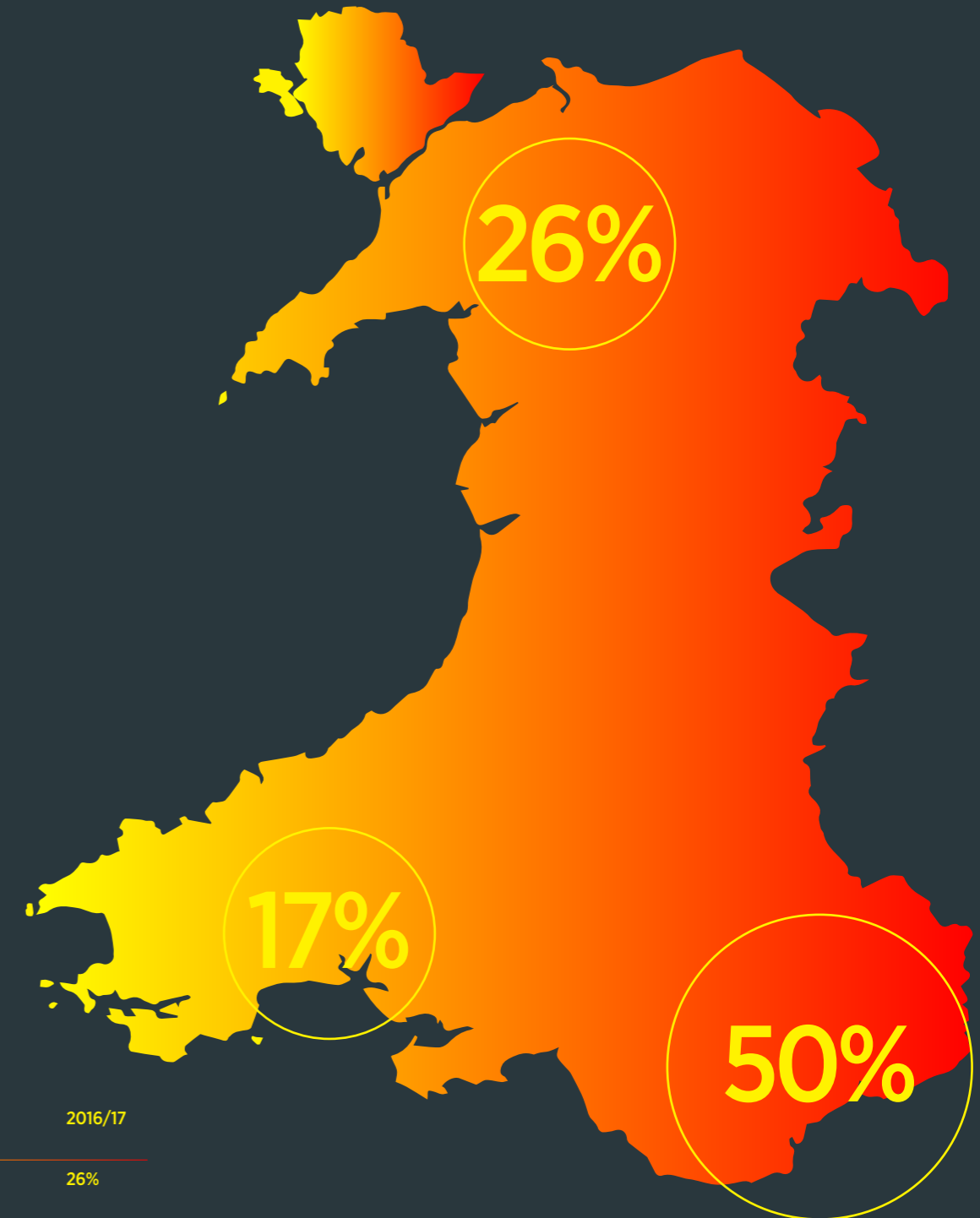
Mae cyfraniad y cwmnïau cynhyrchu hefyd yn cyfrannu at weithlu medrus iawn sy'n sail i sector gynhyrchu o'r radd flaenaf yng Nghymru sy'n denu cynrychiadau teledu, ffilm a chynnwys digidol o wledydd ledled y byd.

S4C's investment in content from companies across Wales

S4C invests and commissions content from companies across Wales, including in Caernarfon, Llanelli, Swansea and Cardiff. This means that S4C's economic impact is spread in communities in north, west and south-east Wales.

Production companies have a significant impact on their local economies and beyond their catchment areas as productions travel across the country to film content which reflects Wales.

The production companies also contribute to a highly skilled workforce - which underpins a world class production sector in Wales, which attracts television, film and digital productions from across the world.



Gwariant Rhanbarthol Regional spending	2016/17
Gogledd Cymru North Wales	26%
De Cymru South Wales	50%
Gorllewin Cymru West Wales	17%
Tu allan i Gymru Outside Wales	7%

Partneriaid S4C yn y sector gynhyrchu annibynnol

Mae S4C yn falch iawn o'r bartneriaeth greadigol sy'n bodoli gyda'r sector gynhyrchu annibynnol. Mae ystod eang o gwmnïau, partneriaid creadigol a sefydliadau yn cydweithio gydag S4C er mwyn darparu ystod eang o gynnwys safonol a phoblogaidd.

Mae'r rhestr isod yn nodi'r cwmnïau cynhyrchu, partneriaid creadigol a sefydliadau a gydweithiodd gydag S4C yn ystod y flwyddyn i ddarparu cynnwys a ddarlliedwyd ar wasanaeth S4C.

A&O Studios
 Acapela Studio
 Aden Productions
 Adrenalin FP
 Amaury Sport Organisation
 Amgueddfa Genedlaethol Cymru
 Antena
 Avanti
 Barefoot Rascals
 Beakus
 Bees Nees Media
 Bensberg Media
 Boom Cymru
 BBC
 Ceidiog
 Celtic Rugby
 Chroma Agency
 Chwarel
 Ciwb Interactive
 Cwmni Da
 Cymdeithas Cerdd Dant Cymru
 Cymdeithas Pel-droed Cymru

S4C's partners in the independent production sector

S4C is proud of the creative partnership with the independent production sector. A wide range of companies, organisations and creative partners work with S4C to provide diverse, high quality and popular content.

This list notes the independent production companies, creative partners and organisations that collaborated with S4C during the year to provide content to be broadcast on S4C's services.

Cynhyrchiadau Alpha Productions
 Damage Un Limited
 Darlun
 Dojo Arcade
 Double Agent
 Dream Team Television
 Eisteddfod Genedlaethol Cymru
 European Broadcasting Union
 European Professional Club Rugby
 Ffatti Ffilms
 Ffilm Ffolyn
 Ffranc
 Fiction Factory
 Freewheeling Films
 Grabyo
 Green Bay Media
 IB Tournaments (World Rugby)
 le le Productions
 Its My Shout Productions
 ITV Broadcasting
 ITV Rights
 Jam Creative Studios

Joio
 Juniper Communications
 Lefel Dau
 Lounge Logic
 Lumedia
 Made In Wales & Co
 Moilin
 Mr Producer
 Mr Tonken
 Mudiad Ffermwyr Ifanc Cymru
 Munzberger Fight Promotions
 Optimwm
 Orchard
 Perform Media Services Ltd
 Premier Media
 Premier Rugby
 Rondo Media
 RWAS (Royal Welsh Agricultural Society Ltd)
 Sain
 Severn Screen
 Silin Cyfyngedig
 Sky UK

Slam Media
 Sony
 Sports Media Services
 Square One Productions
 Sunset & Vine Productions
 Tanabe MMV International
 Tarian
 Telesgop
 Terranoa
 The Festivals Company
 The Scottish Professional Football League
 Thud Media
 Tinopolis
 Triawd
 Trinity Mirror Publishing
 Unigryw
 Undeb Rygbi Cymru
 Urdd Gobaith Cymru
 Vox Pictures
 Wes Gle
 Wildflame Productions
 Zeitgeist Entertainment
 Zipline Creative

Gwerthfawrogiad gwasanaethau S4C

4. Gwerthfawrogiad o raglenni S4C ymysg siaradwyr Cymraeg i fod cystal â rhaglenni'r prif ddarlledwyr cyhoeddus eraill yng Nghymru.

5. S4C i gael ei ystyried â chryfderau uwchlaw sianeli eraill wrth adlewyrchu Cymru a'r Cymry.

Defnyddir mesur gwerthfawrogiad o raglenni S4C fel sail i fesur a gwerthuso ansawdd gwasanaeth S4C yn ei chyfanrwydd a genres penodol. Cyfeirir at y mesur hwn fel mesur "AI" ("Appreciation Index") – sgôr allan o 100. Mae trafodaethau am gynnwys S4C ar lwyfannau digidol hefyd yn fesur o werthfawrogiad y gynulleidfa.

Mae'r mesur AI yn rhoi asesiad ansoddol o berfformiad rhaglenni ar y gwasanaeth teledu, ac yn cynorthwyo'r Awdurdod i asesu perfformiad gwasanaeth S4C yn ei gyfanrwydd ac o ran genres penodol.

Appreciation of S4C's services

4. Appreciation of S4C's programmes amongst Welsh speakers to be as good as that of programmes by the other main public service broadcasters in Wales.

5. S4C to be considered as having strengths above other channels when reflecting Wales and the Welsh people.

An appreciation measure of S4C's programmes is used as a means of measuring and evaluating the quality of the S4C service in its entirety and that of specific genres. This measure is referred to as an 'AI' ("Appreciation Index") – a score out of 100. The discussions about S4C's content on digital platforms also give an indication of audience appreciation.

The AI measure gives a qualitative assessment of the performance of programmes on the television service, and assists the Authority in assessing the performance of S4C's service in its entirety and that of specific genres.

Sgoriau gwerthfawrogiad uchaf ar gyfer rhaglenni 2016/17

Mae'r rhestr isod yn nodi'r sgoriau gwerthfawrogiad gan siaradwyr Cymraeg i'r 25 rhaglen uchaf yn ystod 2016/17 a hefyd cyfartaledd y genre perthnasol.

Mae'r rhestr yn cynnwys ystod eang o genres a rhaglenni sy'n dangos amrywiaeth y gwasanaeth a'r gwerthfawrogiad am y gwasanaeth a ddarperir.

Highest appreciation scores for programmes in 2016/17

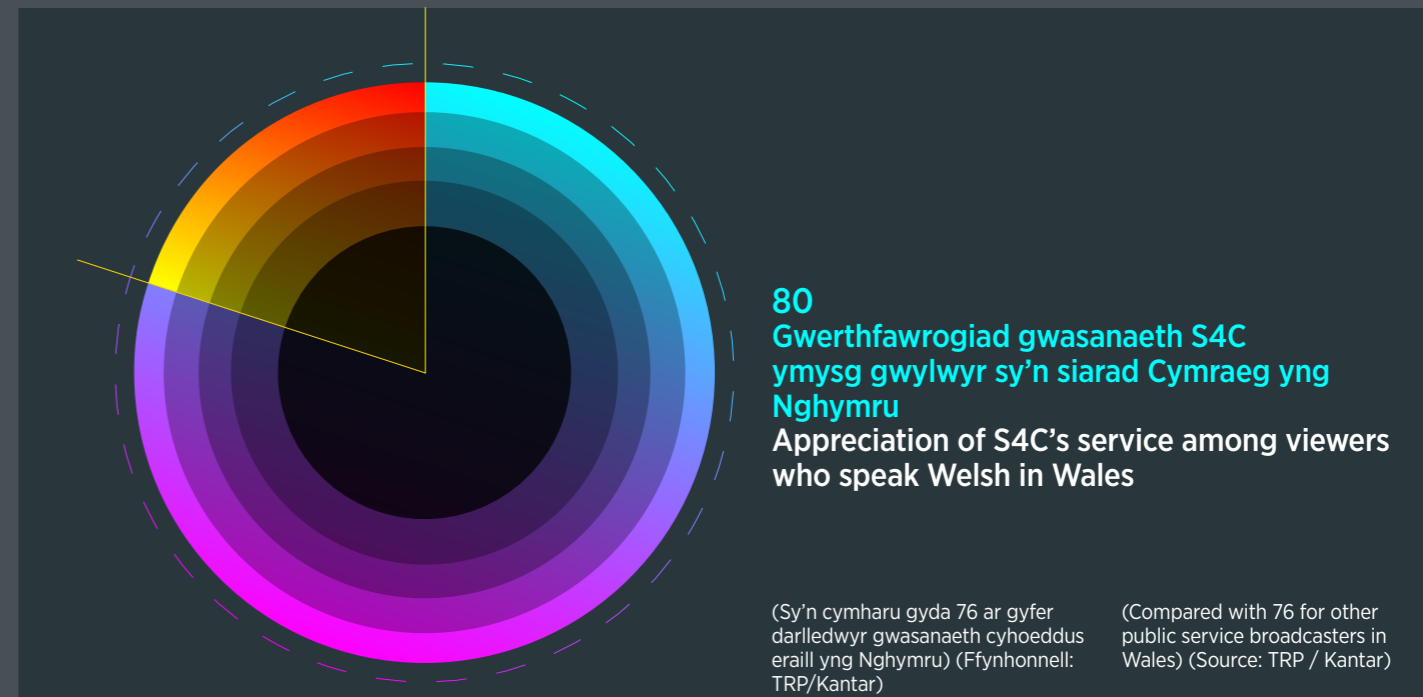
The list below notes the AI scores from Welsh speakers for the top 25 programmes during 2016/17 and also the relevant genre averages.

The list includes a wide range of genres and programming that demonstrates the breadth and appreciation of the service provided.

	Cyfes/Rhaglen Series/Programme	Sgôr Score AI	+/- cyfartaledd Average y genre
1	IOLO AC INDIAID AMERICA	94	+10
2	CAEAU CYMRU	93	+5
3	EURO 2016: MERCI CYMRU	92	+7
4	ABERFAN	92	+4
5	CARTREFI CEFN GWLAD CYMRU	92	+8
6	HEN BLANT BACH	91	+7
7	EURO 2016	91	+6
8	CADAIR DIC NÔL I'R GAIMAN	91	+8
9	ARCTIG GWYLLT IOLO WILLIAMS	91	+4
10	CYMRU AR FFILM: BYW YN Y WLAD	90	+6
11	HYWEL TEIFI	90	+4
12	I'R GWYLLT	90	+3
13	IESTYN GARLICK: STORI MABWYSIADU	90	+4
14	C'MON MIDFFILD	90	+9
15	GWEN JOHN: Y DAITH OLAF	89	+5
16	EISTEDDFOD YR URDD 2016	89	+2
17	EVAN JONES A'R CHEROKEE	89	+3
18	RYLAND A ROISIN: CLANCY CYMRU	89	+5
19	SEREN BHANGRA: NESDI JONES	89	+5
20	DELME THOMAS: BRENIN Y STRADE	89	+3
21	Y GWYLL	89	+2
22	CLASURON CEFN GWLAD	89	+3
23	HUW EDWARDS A'R CYMRU ESTRON: STORI CYMRY LLUNDAIN	89	+1
24	T LLEW JONES	89	+3
25	HER YR HINSAWDD	89	+3

(Ffynhonnell Source: TRP)

(Yn seiliedig ar siaradwyr Cymraeg 16+, a gyda sampl o 25 neu'n fwy Based on Welsh speakers 16+, and programmes with a sample of 25 or more)



Lleisiau'r gwylwyr trwy gyfryngau cymdeithasol a Nosweithiau Gwylwyr

Viewers' voices via social media and Viewers' Evenings

Mae darpariaeth S4C o ddigwyddiadau fel yr Eisteddfod yn gryf iawn, dwi'n hoffi gweld pobl dwi'n nabod ar sgrin" (Abertawe)

"Mae Jonathan yn dda iawn, mae'r comedi'n naturiol" (Blaenau Ffestiniog)

"...braf oedd clywed ffrindiau a theulu yn dweud eu bod eisiau gwyllo @S4C a hwythau'n newydd i'r sianel."

"Nes i rili mwynhau Hen Blant Bach, roedd y fformat yn newydd ag yn wahanol" (Lerpwl)

"Prynhawn dydd Sadwrn – Saturday Afternoon – Rugby & Cherd Dant! @GwylCerddDant @S4C

"@BBCymruFyw @S4C rhaid dweud fy mod i wedi bod yn gwyllo mwy a mwy ar S4C yn ddiweddar. Rhaglenni i bawb!"

"First, I want to say thank you very much for the content on your international website. I am a Welsh learner in the US, and not only does watching S4C help me improve my Welsh, I enjoy the programmes."

"GYMAINT o raglenni dogfen/adloniant gwych ar @S4C ar y funud: #prydoser #henblantbach #storimabwysiadu #ysalon"

"Newydd ddala lan gyda #AlbiaNoa...wel na beth yw clasur @S4C. Llongyfarchiadau mawr i chi gyd #tonic"

"Ew! Rhaglenni diddorol ar @S4C heno. Dim wedi ei gweld o'r blaen. Mae'n rhaid i mi wyllo mwy o deledu."

"Mae'r rhaglen newyddion yn ardderchog, eisiau gwybod beth sydd yn digwydd yn y wlad, mae'n arbennig o bwysig i Gymry sydd yn byw tu allan i Gymru" (Lerpwl)

"@S4C you are fast becoming my favourite channel and I get to learn Welsh as well"

"Wrth fy modd yn gwyllo Rygbi a Phêl Droed ar S4C" (Blaenau Ffestiniog)

"...It's 48 yrs since I've lived in Wales. Love a lot of the S4C programmes, even if I need subtitles for most of them. Keeps Wales and the Welsh language deep rooted in my heart."

"Ma' Run Sbit yn hilerlys, mae'n hiwmor unigryw i Gymru" (Lerpwl)

"Llongyfarchiada @S4C @colegcymraeg @ERAResources am weithio mewn partneriaeth er lles dysgwyr #cryfachgydangilydd"

"Rhaglenni a chynnwys digidol da = gwylwyr. Arlwy @s4c dros y Nadolig wedi bod yn arbennig ac yn llwyddo i apelio i gynulleidfaoedd newydd."

"Dwi'n rili rili joio snapchat @S4C #goodjob"

S4C – Sianel Cymru

5. S4C i gael ei ystyried â chryfderau uwchlaw sianeli eraill wrth adlewyrchu Cymru a'r Cymry.

Mae'r gynulleidfa'n parhau o'r farn fod S4C yn adlewyrchu Cymru'n llwyddiannus.

Canfu Arolwg Tracio Delwedd S4C fod gwylwyr S4C sy'n siarad Cymraeg o'r farn fod S4C yn:

S4C – the Channel for Wales

5. S4C to be considered as having strengths above other channels when reflecting Wales and the Welsh people.

The audience continues to state that S4C reflects Wales successfully.

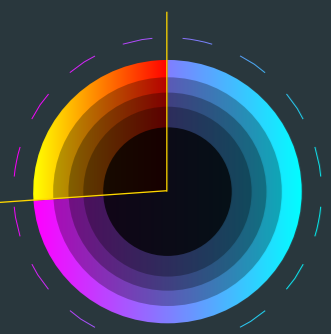
S4C's Image Tracking Survey found that S4C's Welsh speaking viewers believe that S4C is:



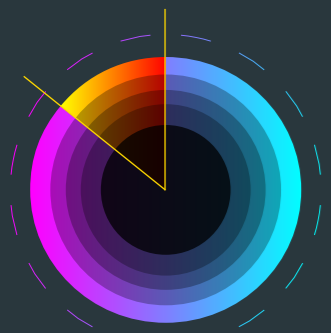
92%
Perthnasol i hunaniaeth Cymru a'i phobl
Relevant to the identity of Wales and its people



84%
Sianel sy'n dangos sut beth yw byw yng Nghymru
A channel that shows what it's like to live in Wales



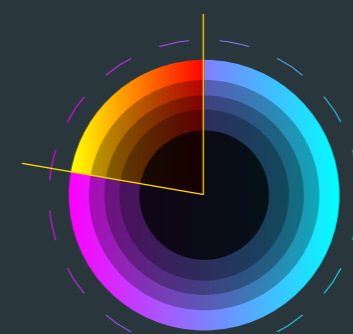
74%
Sianel sy'n adlewyrchu bywyd modern Cymreig
A channel that reflects modern Welsh life



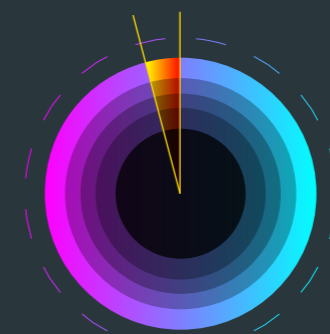
86%
Sianel sy'n adlewyrchu cefn gwlad Cymru
A channel that reflects rural Wales



83%
Sianel sydd wedi fy addysgu am Gymru a'i phobl
A channel that has educated me in some way about Wales and its people



78%
Sianel sy'n dangos rhaglenni am fy ardal i o Gymru
A channel that shows programmes about my area of Wales



96%
Sianel sy'n darparu'r arlwy orau o Ddigwyddiadau Cenedlaethol yng Nghymru
A channel that has the best coverage of national events in Wales

(Ffynhonnell: Arolwg Tracio Delwedd S4C, Beaufort Research, 2017)
(Source: S4C Image Tracking Survey, Beaufort Research, 2017)

S4C yw'r sianel sy'n adlewyrchu bywyd a diwylliant Cymru

Efaith

- 6. Gweithgarwch darlledu S4C i gael efaith gadarnhaol ar ddatblygiad yr iaith Gymraeg ac ymwybyddiaeth pobl o ddiwylliant Cymru.
- 7. Gwerthfawrogiad a defnydd da o'r gwasanaethau ar gyfer plant.
- 8. Cael canfyddiad ymysg Dysgwyr o'r Gymraeg fod S4C yn darparu ar eu cyfer yn llwyddiannus gyda rhaglenni a gwasanaethau addas.

Mae S4C yn wasanaeth pwysig ar gyfer cefnogi a hyrwyddo'r Gymraeg

Mae gwylwyr S4C sy'n siarad Cymraeg yn teimlo fod S4C yn cael effaith gadarnhaol ar eu hymwybyddiaeth o ddiwylliant Cymru ac ar ddatblygiad yr iaith Gymraeg.

Canfu Arolwg Tracio Delwedd S4C fod gwylwyr S4C sy'n siarad Cymraeg o'r farn fod S4C yn:

S4C is the channel that reflects the life and culture of Wales

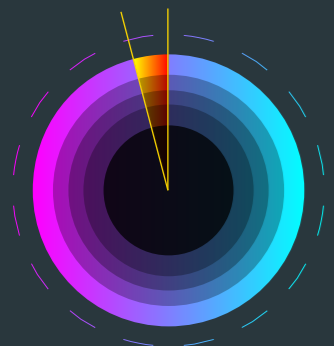
Impact

- 6. S4C's broadcast activity to have a positive impact on the development of the Welsh language and people's awareness of the culture of Wales.
- 7. Appreciation and good use of the services for children.
- 8. Achieve a perception amongst those learning Welsh that S4C successfully provides appropriate programmes and services for them.

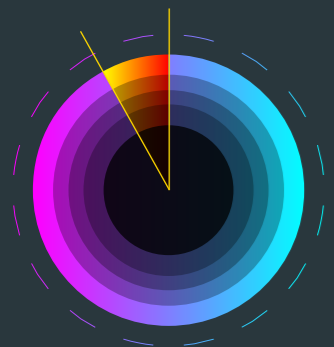
S4C is an important service for supporting and promoting the Welsh language

S4C's Welsh speaking viewers feel that S4C has a positive effect on their awareness of Welsh culture and the development of the Welsh language.

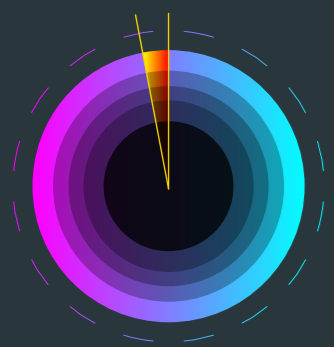
S4C's Image Tracking Survey found that S4C's Welsh speaking viewers believe that S4C is:



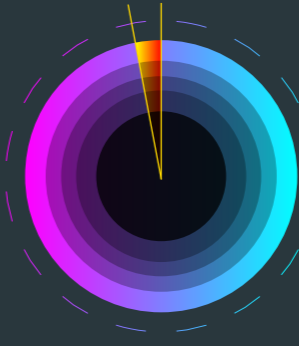
96%
Sianel bwysig ar gyfer yr iaith Gymraeg
An important channel for the Welsh language



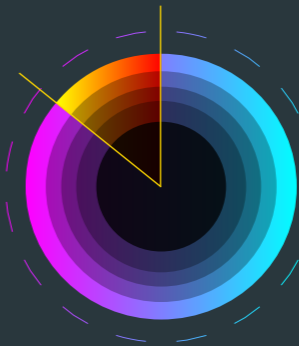
92%
Sianel sy'n cyfrannu at ddiwylliant Cymru
A channel that contributes to the culture of Wales



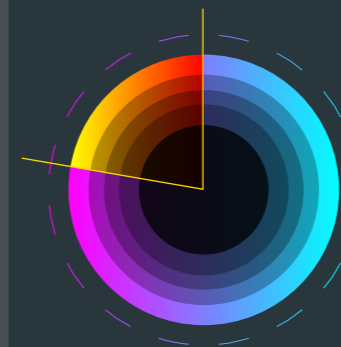
97%
Sianel sy'n cefnogi'r iaith Gymraeg drwy ei rhaglenni a'i chynnwys
A channel supports the Welsh language through its programming and content



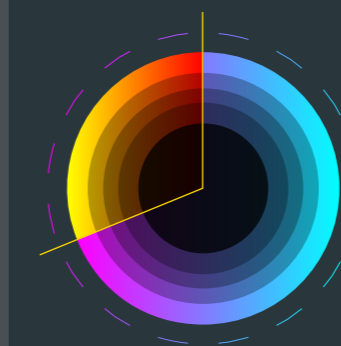
97%
Sianel sy'n cadw'r iaith Gymraeg yn fyw
A channel keeps the Welsh language alive



86%
Sianel sy'n cynyddu fy ymwybyddiaeth o ddiwyddiadau diwylliannol Cymraeg
A channel that makes me more aware of Welsh cultural events



78%
Sianel sy'n gwneud i'r iaith Gymraeg 'ddod yn fyw'
A channel that makes the Welsh language come alive



69%
Sianel sy'n gwneud i'r iaith Gymraeg ymddangos yn fwy modern a pherthnasol
A channel that makes the Welsh language seem more modern and relevant

S4C yn cyflwyno amrywiaeth cymdeithas ar y sgrin

Mae portreadu amrywiaeth o fewn cymdeithas ar y sgrin yn flaenoriaeth bwysig i S4C ac mae'r gynulleidfa'n gwerthfawrogi portread S4C o amrywiaeth cymdeithas Cymru o fewn y gwasanaeth.

S4C - portraying the diversity of society on-screen

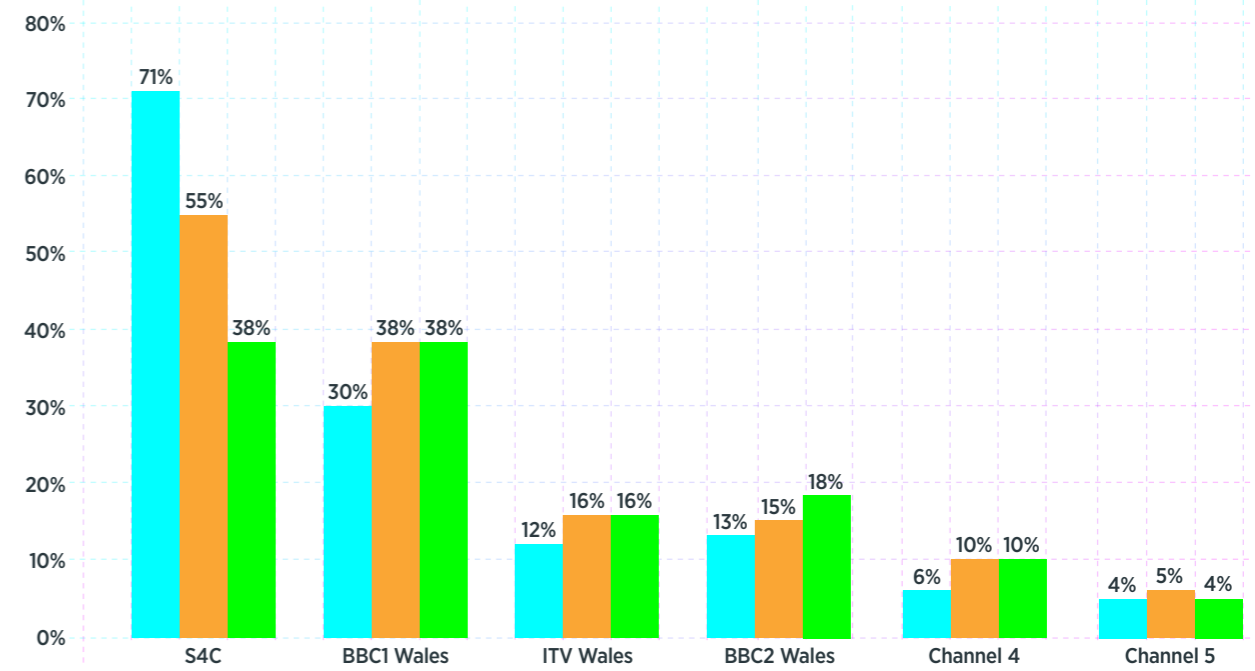
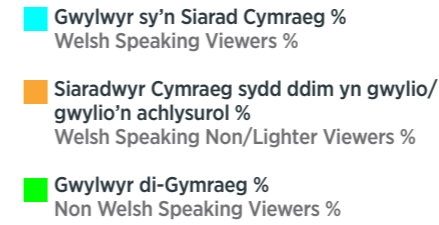
Portraying the diversity within society on-screen is an important priority for S4C and the audience appreciates S4C's portrayal of the diversity of society in Wales within the service.

Mae gwaith ymchwil a gynhaliwyd yn ystod y flwyddyn yn dangos fod gwylwyr Cymraeg o'r farn fod S4C yn "sianel sy'n llwyddo i adlewyrchu amrywiaeth y bobl sy'n byw yng Nghymru o ran oedran, rhyw, anabledd, tueddfryd rhywiol, crefydd neu ethnigrwydd ar draws ei rhaglenni", gydag S4C yn derbyn sgoriau sylweddol uwch na'r darlledwyr gwasanaeth cyhoeddus eraill yng Nghymru.

Research work carried out during the year shows that Welsh speaking viewers believe that S4C is a "channel that successfully reflects the diversity of people living in Wales in terms of age, sex, disability, sexual orientation, religion or ethnicity across its programmes", with S4C receiving significantly higher scores than other public service broadcasters in Wales.



Y Salon



(Ffynhonnell: Arolwg Tracio Delwedd S4C, Beaufort Research, 2017)
(Source: S4C Image Tracking Survey, Beaufort Research, 2017)

Ymrwymiad S4C i gynnwys ar gyfer Plant

7. Gwerthfawrogiad a defnydd da o'r gwasanaethau ar gyfer plant.

Mae ymrwymiad cadarn S4C i ddarparu gwasanaethau Cymraeg ar gyfer plant a phobl ifanc – ar deledu a chyda storfa gyfoethog o ddeunyddiau arlein yn cael ei werthfawrogi gan ein gwylwyr.

Mae S4C yn parhau i gael ei ystyried i fod uwchlaw'r sianeli gwasanaeth cyhoeddus eraill yng Nghymru o ran bod yn sianel sydd ag ymrwymiad arbennig i raglenni plant.

Mae'r defnydd o wasanaethau Cyw a Stwnsh – ar deledu ac arlein yn parhau i fod yn galonogol iawn, gyda'r gynulleidfa'n parhau i werthfawrogi'r ddarpariaeth llinol yn ogystal â'r gallu i wyllo'u hoff gyfresi ar alw.

S4C's commitment to content for Children

7. Appreciation and good use of the services for children.

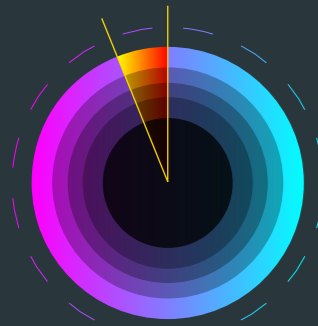
S4C's commitment to provide Welsh language services for children and young people - on television and a significant collection of materials online is highly appreciated by our viewers.

S4C continues to be rated above other Welsh public service channels in terms of being a channel with a special commitment to children's programmes.

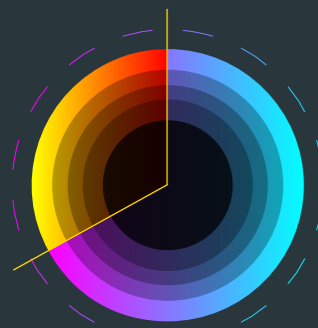
The usage of Cyw and Stwnsh – on television and online continues to be very encouraging, with the audience continuing to appreciate the linear service in addition to the ability to catch-up with favourite series.

Gwerthfawrogiad

Canfu Arolwg Tracio Delwedd S4C fod S4C yn cael ei ystyried uwchlaw sianeli eraill yng Nghymru o ran ymrwymiad i raglenni plant, gyda gwylwyr sy'n siarad Cymraeg yn nodi:



94%
Mae'n bwysig iawn fod gwasanaeth teledu Cymraeg yn bodoli ar S4C ar gyfer plant
It's very important that there is a Welsh language television service for children on S4C

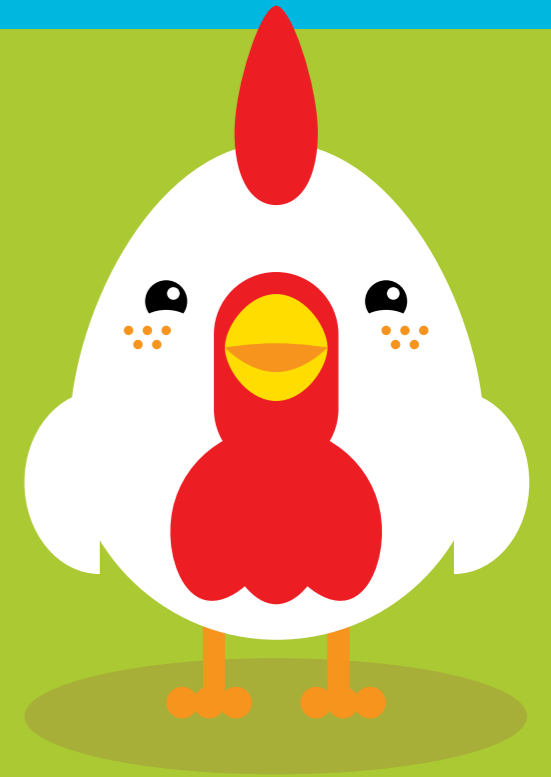
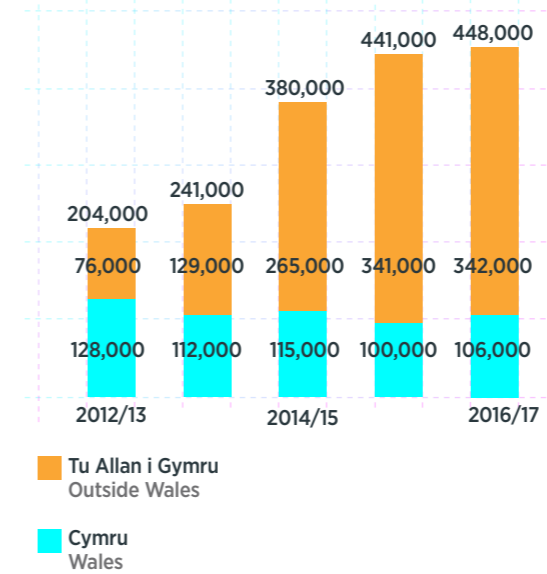


67%
Mae S4C yn sianel sydd ag ymrwymiad arbennig i raglenni plant
S4C is a channel that is especially committed to children's programmes

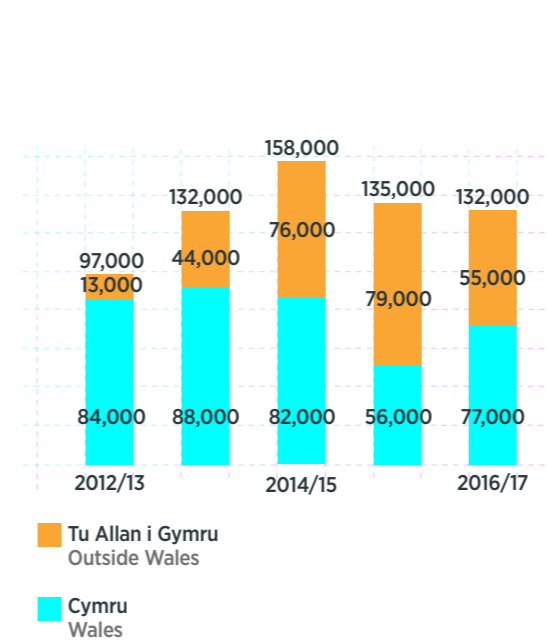
Appreciation

S4C's Audience Tracking Survey found that S4C is considered above other channels in Wales in terms of commitment to children's programmes, with viewers stating that:

Cyrhaeddiad misol Cyw ar deledu
Cyw's Monthly reach on TV



Cyrhaeddiad misol Stwnsh ar deledu
Stwnsh's Monthly reach on TV



S4C yn cefnogi Dysgwyr Cymraeg

8. Cael canfyddiad ymysg Dysgwyr o'r Gymraeg fod S4C yn darparu ar eu cyfer yn llwyddiannus gyda rhaglenni a gwasanaethau addas.

Mae'r ddarpariaeth ar gyfer Dysgwyr yn bwnc sy'n cael sylw cyson yn Nosweithiau Gwylwyr S4C ac mae'r adborth a dderbynnir yn ategu canlyniadau gwaith ymchwil sy'n cael ei gynnal gan swyddogion S4C gyda rhanddeiliaid yn y maes dysgu Cymraeg, gan gynnwys y Ganolfan Dysgu Cymraeg Cenedlaethol a thiworiaid a chanolfannau iaith.

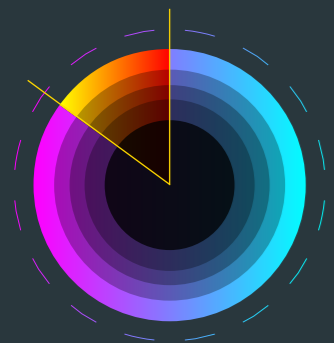
Holwyd am gefnogaeth S4C i ddysgwyr yn ystod Arolwg Tracio Delwedd S4C, a chafwyd ymateb cadarnhaol i ddarpariaeth S4C, gyda'r gwylwyr o'r farn fod S4C:

S4C supports Welsh Learners

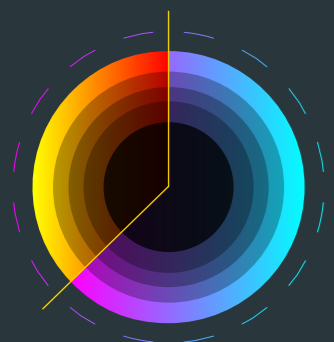
8. Achieve a perception amongst those learning Welsh that S4C successfully provides appropriate programmes and services for them.

The provision for learners is a subject that is regularly discussed at S4C's Viewers' Evenings during the year, and feedback received supports the results of research conducted by S4C with stakeholders in the Welsh language learning sector, including the National Centre for Learning Welsh, tutors and language centres.

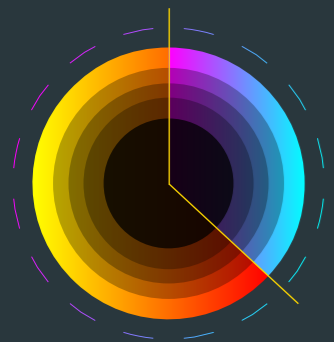
Positive responses were received to questions asked by S4C's Image Tracking Survey regarding S4C's support and provision for learners, with viewers stating that S4C:



85%
Yn sianel sy'n darparu gwasanaeth cymorth da ar gyfer dysgwyr Cymraeg
Is a channel that provides a good support service for Welsh learners



63%
Wedi gwella fy nealltwriaeth o eiriau Cymraeg
Has improved my understanding of Welsh words



37%
Wedi cyfrannu at fy mhenderfyniad i ddysgu Cymraeg
Has contributed to me learning Welsh



51%
Wedi fy ngwneud yn fwy hyderus o ran fy sgiliau iaith Gymraeg
makes me more confident in my use of the Welsh language

Croesawu pawb i wyllo S4C - Gwasanaethau Cymorth i'n cynulleidfa

Mae sicrhau bod cynnwys S4C ar gael i'r gynulleidfa ehangaf posibl yn bwysig iawn i S4C.

Mae gwasanaethau mynediad yn parhau i ddarparu modd pwysig i alluogi S4C i ehangu ei chynulleidfa a'i hapêl.

Mae isdeitlo yn Saesneg ac yn Gymraeg, ynghyd ag arwyddo, sain ddisgrifio a gwasanaethau disgrifiadol ail-sgrin yn darparu ystod o wasanaethau sy'n cyfoethogi darpariaeth S4C ac yn sicrhau fod cynnwys ar gael i rai sydd ag anghenion penodol yn ogystal ag i gymuned ehangach o siaradwyr a dysgwyr Cymraeg o bob lefel rhuglder a'r di-Gymraeg.

Darparwyd y gwasanaethau canlynol yn ystod y fwyddyn:

Is-deitlau Cymraeg

Mae'r isdeitlau hyn ar gael yn bennaf ar gyfer y byddar a'r trwm eu clyw sy'n siarad Cymraeg yn ogystal â phobl sy'n dysgu siarad Cymraeg. Darparwyd isdeitlau Cymraeg ar 13 awr o raglenni bob wythnos ar gyfartaledd.

Mae isdeitlau Cymraeg a Saesneg hefyd ar gael ar wasanaeth S4C Arlein.

Is-deitlau Saesneg

Bwriad y gwasanaeth hwn yw ehangu apêl y rhaglenni ar gyfer gwylwyr di-Gymraeg, pobl fyddar a phobl trwm eu clyw. Trwy wasgu'r botwm "Is-deitlau" ar y teclyn rheoli, gellir gweld isdeitlau ar gyfer pob math o raglenni, gan gynnwys rhaglenni byw. Caiff rhai rhaglenni eu darlledu gydag isdeitlau agored. Fel arfer, ailddarllodiadau o raglenni poblogaidd yw'r rhain. Yn ystod y flwyddyn roedd is-deitlau Saesneg ar gael ar 80.51% o'r rhaglenni (mae targed Ofcom yn 53%).

Sain Ddisgrifio

Mae'r gwasanaeth Sain Ddisgrifio ar rai rhaglenni yn rhoi sylwebaeth, trwy ddewis, yn y Gymraeg i lenwi'r cyfnodau pan nad oes unrhyw ddeialog mewn rhaglenni. Mae'n cynnwys disgrifiad ychwanegol i gynorthwyo defnyddwyr dall neu sydd â diffygion golwg i ddilyn rhaglenni'n haws. Darparwyd y gwasanaeth hwn ar gyfer 10.34% o'r rhaglenni - (mae targed Ofcom yn 10%).

'Arwyddo' rhaglenni

Cafodd rhai rhaglenni, fel arfer ar y penwythnos, eu harwyddo yn BSL (British Sign Language) ar gyfer gwylwyr byddar a'r rhai sy'n defnyddio iaith BSL. Roedd y gwasanaeth ar gael ar 5.19% o raglenni (mae targed Ofcom yn 5%).

Llinell gymorth 'Gwifren Gwylwyr'

Mae modd i'n gwylwyr gysylltu'n uniongyrchol gydag S4C drwy fonio, e-bostio, gysylltu ar gyfryngau cymdeithasol neu anfon llythyr at y Wifren Gwylwyr. Mae manylion cyswllt Gwifren Gwylwyr ar gael yng nghefn yr Adroddiad hwn. Mae'r gwasanaeth ar gael o 9.00 tan 22.00 saith diwrnod yr wythnos.

Welcoming everyone to watch S4C - Support Services for our audience

Ensuring that S4C content is available to the widest possible audience is very important to S4C.

Access services continue to provide important means for S4C to extend its audience and its appeal.

Subtitling in Welsh and English, together with signing, audio description and descriptive second screen services provide a range of services that enhance S4C's offering and make content available to those with particular needs as well as to a wider community of Welsh speakers, non-Welsh speakers and learners of all levels of fluency.

The following services were provided during the year:

Welsh subtitles

These subtitles are provided primarily for the deaf and hard of hearing who understand Welsh as well as for people learning to speak Welsh. Welsh language subtitles were provided on 13 hours of programmes a week on average.

Welsh language and English language subtitles are also available on the S4C Arlein service.

English subtitles

The aim of this service is to enhance the appeal of programmes to non-Welsh speaking, and deaf and hard of hearing viewers. By pressing the "subtitle" button on the remote control, subtitles can be accessed on all kinds of programmes, including live programmes. Some programmes were broadcast with automatic on-screen subtitles. These were usually repeats of popular programmes. During the year, subtitles were available on 80.51% of programmes (Ofcom's Target is 53%).

Audio Description

The Audio Description service on selected programmes provides a commentary in Welsh to fill the gaps during periods when there is no dialogue in programmes. It includes additional description that assists blind or partially sighted users. The service was provided on 10.34% of the programmes (Ofcom's Target is 10%).

Signing

Some programmes, usually at weekends, were broadcast using BSL (British Sign Language) for deaf viewers and those who use BSL. The service was available on 5.19% of programmes (Ofcom's Target is 5%).

Gwifren Gwylwyr (Viewers' Hotline)

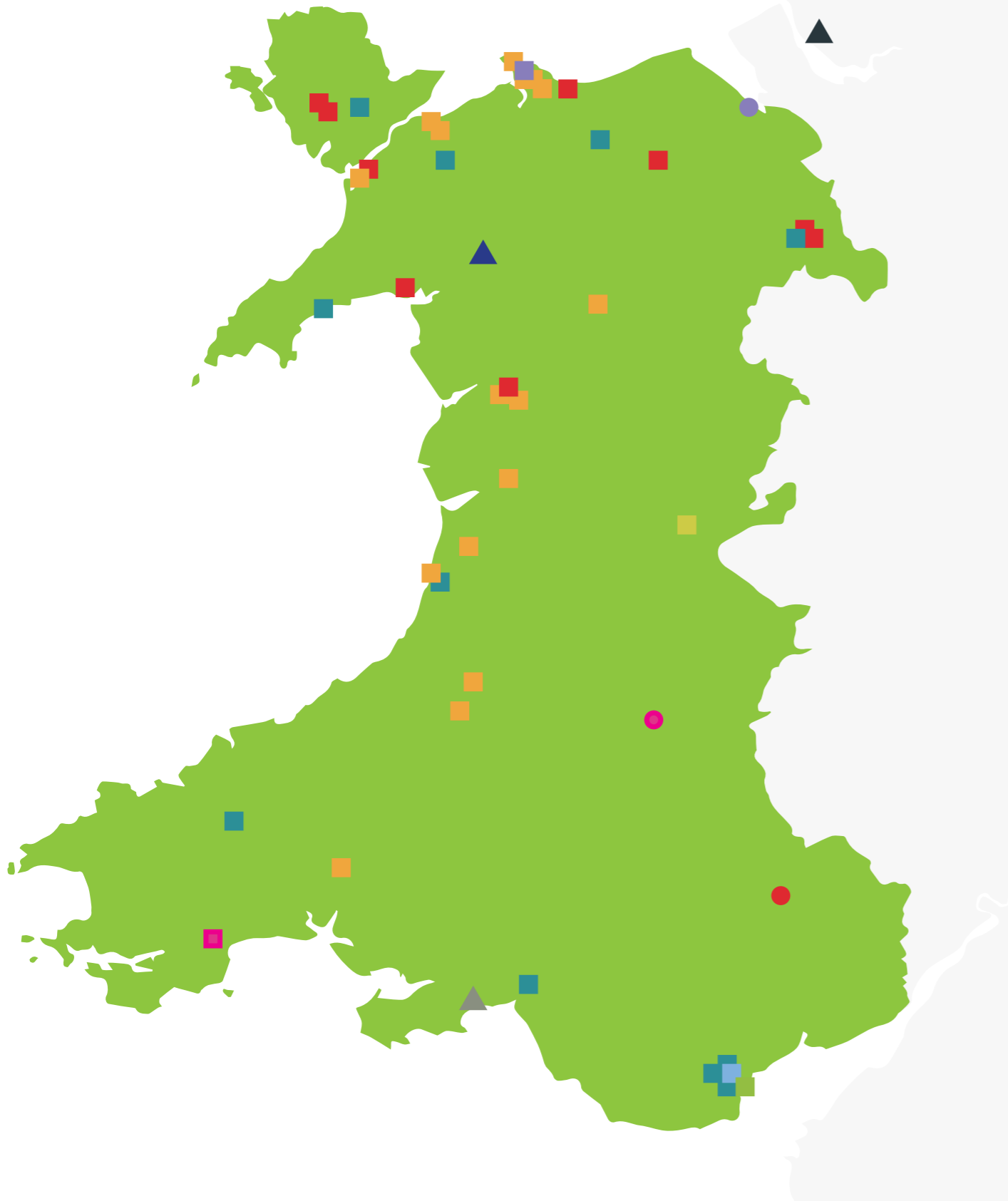
Our viewers can contact S4C directly by either phoning, emailing, contacting via social media or sending a letter to Gwifren Gwylwyr. Gwifren Gwylwyr's contact details are available at the back of this report. The service is available from 9:00 until 22:00 seven days a week.

S4C yn gwranddo ar ein gwylwyr

Mae sicrhau trafodaeth a pherthynas reolaidd gyda'r gynulleidfa yn bwysig iawn i waith S4C, ac mae cyfleoedd ar gael drwy gydol y flwyddyn i ymwneud ag S4C.

S4C - listening to our viewers

Ensuring a regular dialogue and relationship with the audience is very important to our work, and opportunities are available throughout the year to engage with S4C.



Yn ystod 2016/17 cynhaliwyd nifer sylweddol o weithgareddau cymunedol ledled Cymru er mwyn rhoi cyfe i'r gynulleidfa fod yn rhan o arlwy S4C ac er mwyn rhoi cyfe i fynegi barn am wasanaethau S4C.

Daeth mwy na 36,000 o aelodau'r gynulleidfa i ddigwyddiadau cyhoeddus S4C a chafwyd 121,000 o geisiadau i gystadlaethau S4C.

Mae tîm Gwifren Gwylwyr S4C yn gweithio yn swyddfa S4C yng Nghaernarfon bob dydd o'r flwyddyn. Yn ystod 2016/17 cafwyd dros 13,000 o gysylltiadau gydag S4C drwy gyfrwng y Wifren. Mae'r tîm yn darparu crynodeb o'r sylwadau ar gyfer swyddogion ac Aelodau'r Awdurdod.

Mae gan S4C Banel Ymateb Cynulleidfa sy'n cynnwys 1,500 o unigolion, a ddewiswyd i adlewyrchu poblogaeth Cymru. Mae'r panelwyr yn rhoi eu barn i S4C am y gwasanaeth a sgoriau gwerthfawrogiad ar gyfer rhaglenni S4C.

Mae Nosweithiau Gwylwyr yn chwarae rhan bwysig yng ngweithgareddau cyfathrebu S4C, ac yn ystod y flwyddyn cynhaliwyd nosweithiau gwylwyr yn Abertawe, Blaenau Ffestiniog a Lerpwl. Ar gyfartaledd, daeth tua 80 o aelodau'r cyhoedd i bob un o'r rhain.

During 2016/17 a significant number of community events were held across Wales to give the audience an opportunity to be involved in S4C's provision and a chance to voice their opinions about S4C's service.

More than 36,000 audience members attended S4C's public events and competitions attracted 121,000 entries.

The Gwifren Gwylwyr (Viewers' Hotline) team works in S4C's office in Caernarfon every day of the year. In 2016/17, more than 13,000 contacts were received by S4C's Gwifren Gwylwyr. The team prepares a summary of comments received for officers and members of the Authority.

S4C has an Audience Reaction Panel that consists of 1,500 individuals, recruited to reflect the population of Wales. The panelists provide S4C with their opinion about and appreciation scores for S4C's programming.

Viewers' Evenings play an important part within S4C's communication activities and, during the year, viewers' evenings were held in Swansea, Blaenau Ffestiniog and Liverpool. On average, 80 members of the public attended each event.

● Digwyddiadau Cenedlaethol National Events

Eisteddfod yr Urdd

Y Sioe Frenhinol

Yr Eisteddfod Genedlaethol

■ Digwyddiadau hyrwyddo rhaglenni Promotional Events

Gwyl Cymryd Rhan

Fferm Folly

Taith Tag/Rimbojam (blynyddoedd 5 a 6 ysgolion cynradd)

Taith Ewros (clybiau pel-droed)

Gêm y Sebonau

Penwythnos Teulu y Senedd

Tafwyl

Sioe Nadolig Cyw

▲ Nosweithiau Gwylwyr Viewers' Evenings

Noson gwylwyr Blaenau Ffestiniog

Noson gwylwyr Abertawe

Noson gwylwyr Lerpwl

S4C yn paratoi ar gyfer y dyfodol - “Gwthio’r Ffiniau”

Mae gan S4C weledigaeth glir ac uchelgeisiol o ran y gwasanaeth rydym yn dymuno’i ddarparu i’n cynulleidfa yn y dyfodol. Cyflwynwyd ein gweledigaeth yn “S4C: Gwthio’r Ffiniau”. http://www.s4c.cymru/gwthiorffiniau/

Gobeithwn y bydd y weledigaeth hon yn ysgogi trafodaeth ehangach ymhlith ein cynulleidfa am eu disgwyliadau am ein gwasanaethau cyfryngau Cymraeg, ac y bydd hyn yn ei dro yn cyfrannu i’r adolygiad o S4C y mae’r Llywodraeth am ei gynnal yn 2017.

Mae S4C yn angerddol am bwysigrwydd ei swyddogaeth o fod yn ddarparwr cynnwys Cymraeg deniadol, amrywiol, adloniannol, llawn gwybodaeth, sy’n greadigol, cystadleuol, a masnachol.

Rydym am esblygu o fod yn ddarledwr teledu gwasanaeth cyhoeddus traddodiadol i fod yn ddarparwr cynnwys cyfryngau gwasanaeth cyhoeddus.

Mae ein gweledigaeth yn seiliedig ar bedair elfen allweddol:

- Sicrhau y gall y gynulleidfa ddefnyddio cynnwys S4C pryd, lle a sut y maent yn dewis.**
- Sicrhau bod cynnwys S4C yn fwy perthnasol, cystadleuol ac amrywiol.**
- Manteisio i’r eithaf ar werth gwasanaeth cyhoeddus ehangach S4C, gan gynnwys manteision economaidd, ieithyddol ac addysgol.**
- Strategaeth fasnachol a fydd yn parhau i ddarparu adnoddau ariannol ychwanegol ar gyfer y gwasanaeth a ddarparwn i’r gynulleidfa.**

Er mwyn cyflawni ein gweledigaeth ar gyfer y gwasanaeth a ddarparwn i’n cynulleidfa yng Nghymru a ledled y DU, credwn y dylai’r adolygiad o S4C ystyried y pynciau canlynol:

Cylch gorchwyl a phwerau S4C
Dylid rhoi ystyriaeth i ddiweddaru cylch gorchwyl a phwerau S4C, a’u symud o fod yn seiliedig ar ddarparu ‘gwasanaeth teledu’ Cymraeg ar gyfer y gynulleidfa yng Nghymru i alluogi S4C i ddarparu gwasanaethau cyfryngau modern - ar ba bynnag lwyfannau a gwasanaethau sy’n datblygu yn y dyfodol, lle bynnag y mae’r gynulleidfa’n dewis gwylïo ein gwasanaethau.

Gofynion ariannol gweledigaeth S4C
Er mwyn galluogi S4C i wireddu’n gweledigaeth, a hefyd er mwyn delïo gyda phwysau ariannol parhaus, bydd angen buddsoddiad ychwanegol. Mae ein hasesiad o gostau cyflawni’r weledigaeth ac o ddelïo gyda’r pwysau presennol megis chwyddiant yn cael ei nodi’n fanwl yn S4C: Gwthio’r Ffiniau.

Egwyddorion a phroses ar gyfer ariannu yn y dyfodol
Er mwyn cynorthwyo’r Ysgrifennydd Gwladol i osod lefel y cyllid sydd ei angen ar S4C er mwyn darparu’n gwasanaethau, fel y nodir yn Neddf Cyrff Cyhoeddus 2011, mae angen datblygu proses wrthrychol a thryloyw er mwyn pennu lefel yr incwm cyhoeddus sydd ei angen er mwyn galluogi S4C i ddarparu ei wasanaethau a’i gweledigaeth. Dylai’r broses hon ystyried pwysigrwydd sicrhau nifer o ffynonellau o incwm cyhoeddus.

Dylai’r broses ddilyn egwyddorion rhyngwladol ar gyfer ystyried gofynion cyllido darledwyr a darparwyr cyfryngau gwasanaeth cyhoeddus:

***Sefydlog a digonol:** Ffynhonnell sefydlog a rhagweladwy o gyllid sy’n galluogi ymdrin â’r cylch gorchwyl gwasanaeth cyhoeddus yn llawn mewn oes cyfryngau digidol.*

***Yn annibynnol ar ddylanwad gwleidyddol:** Nid yw cyfryngau cyhoeddus yn ddibynnol ar ffafr wleidyddol, gan felly gynyddu ffydd y cyhoedd ynddynt a’u rôl fel gwasanaeth gwirioneddol anhepgor.*

***Teg a chyfiawnadwy:** Yn deg ac yn gallu cael ei gyfiawnhau’n wrthrychol i’r cyhoedd a’r farchnad.*

***Tryloyw ac atebol:** Dull cyllido agored ac eglur sy’n dal Cyfryngau Gwasanaeth Cyhoeddus yn atebol i’w cynulleidfa.*

(ffynhonnell: Egwyddorion Ariannu Cyhoeddus ar gyfer Cyfryngau Gwasanaethau Cyhoeddus, EBU, 2017)

Pwerau masnachol S4C
Dylid symleiddio ac ehangu pwerau masnachol S4C er mwyn caniatáu i S4C ymwneud ag ystod o weithgareddau masnachol posibl a allai gynhyrchu refereniw ychwanegol ar gyfer gwasanaeth cyhoeddus S4C.

S4C preparing for the future – “Pushing the Boundaries”

S4C has a clear and ambitious vision of the service we wish to provide for our audience in the future. We set out our vision in “S4C: Pushing the Boundaries”. http://www.s4c.cymru/gwthiorffiniau/

We hope that this vision will create a wider discussion amongst our audience about their expectations of our Welsh language media services, and that this in turn will inform the review of S4C that the Government is to hold in 2017.

S4C is passionately committed to being a creative, competitive and commercially minded provider of compelling, varied, entertaining and informative Welsh language content.

We want to evolve from being a traditional public service television broadcaster into a public service media content provider.

Our vision is built on four key elements:

- Ensuring the audience can access S4C’s content when, where and how they choose.**
- Making S4C’s content more relevant, competitive and diverse.**
- Maximising S4C’s wider public service value, including economic, linguistic and educational benefits.**
- A commercial strategy that will continue to deliver additional financial resources for the service we provide to the audience.**

To achieve our ambitions for the service we provide to our audience in Wales and across the UK, we believe that the review of S4C should consider the following subjects:

S4C’s remit and powers
Consideration should be given to updating S4C’s remit and powers, from being based on a requirement to provide a Welsh language ‘television service’ for the audience in Wales to enabling S4C to provide modern media services – on whatever platforms and services develop in future, wherever the audience chooses to watch our services.

Funding requirements to deliver S4C’s vision
To enable S4C to deliver our vision, and also to deal with continuing financial pressures, additional investment will be required. Our assessment of the costs of delivering the vision and of dealing with existing pressures such as inflation is set out in detail in S4C: Pushing the boundaries.

Principles and process for future funding
To assist the Secretary of State in setting the level of funding required by S4C to deliver our services, as set out in the Public Bodies Act 2011, an objective and transparent process should be developed to ascertain the level of public income that is required to enable S4C to deliver its services and its vision. This process should consider the importance of ensuring multiple sources of public income.

Such a process should follow international principles for considering the funding requirements of public service broadcasters and media providers:

***Stable and Adequate:** A stable and predictable source of funding enabling full coverage of the Public service remit in the digital media age*

***Independent from political interference:** Not reliant on political favour, thereby promoting public trust in PSM and its role as a truly indispensable service*

***Fair and Justifiable:** Fair and objectively justifiable to the public and the market*

***Transparent and Accountable:** An open and clear funding mechanism holding PSM accountable to its audience.*

(source: Public Funding Principles for Public Service Media, EBU, 2017)

S4C’s commercial powers
S4C’s commercial powers should be simplified and widened to enable S4C to participate in a range of potential commercial activities that could generate additional revenues for S4C’s public service.

Partneriaeth S4C gyda’r BBC

Mae S4C a’r BBC wedi gweithio mewn partneriaeth ers sefydlu S4C yn 1982.

Rydym yn gwerthfawrogi’n partneriaeth gyda’r BBC yn fawr, a’r manteision y mae’r cydweithrediad yn ei greu ar gyfer cynulleidfaoedd S4C a’r BBC.

Rydym yn gweithio mewn partneriaeth mewn sawl maes, gan gynnwys cyflenwi rhaglenni, cydweithio creadigol, technoleg a llwyfannau ac ariannu.

Cyflenwi rhaglenni
Ers 1982, mae BBC Cymru wedi darparu nifer o gonglfeini gwasanaeth S4C, gan gynnwys Pobol y Cwm, y ddarpariaeth newyddion, elfennau o’r ddarpariaeth chwaraeon a darllediadau cynhwysfawr o’r Eisteddfod Genedlaethol. Mae’r darpariaeth yma, sy’n cael ei chytuno rhwng S4C a’r BBC bob blwyddyn, yn rhan bwysig o amserlen S4C bob wythnos o’r flwyddyn ac yn cael ei gwerthfawrogi’n fawr gan y gynulleidfa.

Creadigol
Mae ein partneriaeth greadigol yn parhau i ddatblygu, gyda syniadau a phrosiectau cyffrous yn cael eu datblygu rhwng S4C a BBC Cymru, gan gynnwys cydweithio gyda Radio Cymru a Cymru Fyw i ddatblygu prosiectau newydd a rhannu a hyrwyddo’n gwasanaethau.

Mae cyd-gynyrchiadau gyda’r ddau ddarledwr, megis Y Gwyll / Hinterland, yn arwain at gyllidebau rhaglenni uwch a dosbarthiad ehangach i’r cynnwys.

Mae traws-hyrwyddo cynnwys, megis sylw i chwaraeon a Pobol y Cwm, yn cynyddu ymwybyddiaeth o gynnwys S4C ymhlith cynulleidfa eang.

Technoleg a llwyfannau
Mae presenoldeb cynnwys S4C ar iPlayer y BBC yn ddull pwysig iawn o gynnig ein cynnwys i gynulleidfa eang. Mae’r iPlayer yn rhoi amlygrwydd i gynnwys S4C ar draws ystod eang o ddyfeisiau na fyddai fel arall ar gael i S4C.

Bydd datblygiadau iPlayer yn y dyfodol, gan gynnwys personoli’r iPlayer ar gyfer defnyddwyr hefyd yn cynnig manteision ychwanegol i S4C a’n cynulleidfa.

Rydym yn parhau i ddatblygu cynigion i gydleoli swyddogaethau darlledu technegol S4C a BBC Cymru yng Nghanolfan Ddarlledu newydd y BBC yn Sgwâr Canolog Caerdydd. Dylai’r prosiect hwn sicrhau arbedion effeithlonrwydd ariannol i S4C a BBC Cymru a’n galluogi i fanteisïo ar y datblygiadau diweddaraf ym maes technoleg darlledu.

Cyllid Ffi’r Drwydded
Yn 2016 daeth DCMS, S4C a’r BBC i gytundeb parthed cyfraniad Ffi’r Drwydded i’w ddarparu i S4C tan 2021/22. Mae darpariaethau’r cytundeb hwn, a nodir yn Nghytundeb Fframwaith newydd y BBC gyda’r Llywodraeth yn sicrhau £74.5m y flwyddyn i S4C (yn ychwanegol at grant DCMS) ar gyfer y cyfnod, a hefyd yn cynnwys ymrwymiad i barhau i ariannu S4C tan 2027/28, gyda’r swm ar gyfer y cyfnod hwn i’w nodi gan yr Ysgrifennydd Gwladol yn dilyn ymgynghori gyda’r BBC ac S4C. Mae’r cytundeb hwn yn sicrhau elfen bwysig o sefydlogrwydd ariannol i S4C.

Daeth y Cytundeb Gweithredu gwreiddiol rhwng S4C ac Ymddiriedolaeth y BBC, a oedd yn cynnwys manylion y bartneriaeth ariannol ac atebolrwydd, i ben ym mis Mawrth 2017 pan ddisodlwyd yr Ymddiriedolaeth gan Fwrdd Unedol newydd y BBC. Mae S4C a’r BBC wrthi’n datblygu fframwaith atebolrwydd ariannol newydd rhwng S4C a Bwrdd y BBC er mwyn rhoi sicrwydd i’r BBC o ran y defnydd o arian Ffi’r Drwydded gan S4C.

S4C’s partnership with the BBC

S4C and BBC have worked in partnership since S4C was established in 1982.

We greatly value our partnership with the BBC, and the benefits that our cooperation generates for S4C and the BBC’s audiences.

Our partnership spans a wide number of areas, including programme supply, creative collaboration, technology and platforms and financing.

Programme Supply
Since 1982, BBC Cymru has supplied a number of key elements of S4C’s service, including Pobol y Cwm, news provision, elements of sports provision and extensive coverage of the National Eisteddfod of Wales. This programming, whose content is subject to annual agreement between S4C and the BBC, forms an important part of S4C’s schedule every week of the year and is highly appreciated by the audience.

Creative
Our creative partnership continues to develop, with exciting ideas and projects being developed between S4C and BBC Cymru, including cooperation with Radio Cymru and Cymru Fyw to develop new projects and share and promote our services.

Co-productions involving both broadcasters, such as Y Gwyll / Hinterland, lead to enhanced programme budgets and wider distribution of the content.

Cross-promotion of content, such as sports coverage and Pobol y Cwm, increases awareness of S4C content amongst a wide audience.

Technology and platforms
The presence of S4C’s content on the BBC iPlayer provides an important means of accessing our content by a wide audience. The iPlayer gives S4C’s content prominence across a wide range of devices that would otherwise not be available to S4C.

Future iPlayer developments, including personalisation of the iPlayer experience for users, will also provide additional benefits to S4C and our audience.

We are continuing to develop proposals to co-locate S4C and BBC Cymru’s technical broadcast facilities in the BBC’s new Broadcast Centre in Central Square, Cardiff. This project should deliver financial efficiencies for both S4C and BBC Cymru and enable us both to exploit the latest developments in broadcast technology.

Licence Fee Funding
In 2016, DCMS, S4C and the BBC reached agreement regarding the Licence Fee contribution to be provided to S4C until 2021/22. The provisions of this agreement, set out in the BBC’s new Framework Agreement with the Government provides S4C with £74.5m each year for the period (in addition to the DCMS grant in aid contribution) and also a commitment to continue funding S4C until 2027/28, with the amount to be set out by the Secretary of State following consultation with the BBC and S4C. This agreement provides an important element of financial stability for S4C.

The original Operating Agreement between S4C and the BBC Trust, which governed the financial and accountability partnership came to an end in March 2017 when the Trust was replaced by the new BBC Unitary Board. S4C and the BBC are developing a new financial accountability framework between S4C and the BBC Board, to provide assurance to the BBC regarding the use of Licence Fee funds by S4C.

Yr Egin – Cartref newydd i S4C yn 2018

Yn 2018, bydd pencadlys S4C yn symud i ganolfan newydd Yr Egin yng Nghaerfyrddin.

Yn ystod y flwyddyn, gwelwyd cynnydd sylweddol o ran y paratoadau, gyda datblygwr y prosiect - Prifysgol Cymru y Drindod Dewi Sant yn derbyn caniatâd cynllunio, penodi adeiladwyr a chychwyn ar y gwaith adeiladu a derbyn cadarnhâd y bydd Llywodraeth Cymru'n cyfrannu arian grant i'r Brifysgol ar gyfer datblygu'r ganolfan.

Yn 2018, bydd oddeutu 55 - 60 o swyddi S4C yn adleoli i'r Egin, gan gynnwys y Prif Weithredwr a'r Bwrdd Strategol a Rheoli, y Tim Creadigol a'r Tim Gweithredol, yn ogystal â thimau allweddol eraill megis Cyfathrebu, Busnes a Chyllid, Cyfreithiol, Adnoddau Dynol, Cefnogi Cynnwys ac Arlein/digidol.

Gwledigaeth S4C

Wrth ddatblygu cynlluniau ar gyfer adleoli pencadlys S4C, roedd yn allweddol y byddai unrhyw gynllun yn cynnig budd i wasanaeth S4C, yn greadigol, yn olygyddol ac yn weithredol yn ogystal â sicrhau buddiannau ehangach i bartneriaid a sefydliadau fyddai'n cydweithio gydag S4C.

Byddai symud pencadlys S4C i ganolfan newydd yn sbardun i weledigaeth eang ac uchelgeisiol fyddai'n cael ei rhannu gan S4C, y Brifysgol a phartneriaid eraill i greu canolfan greadigol, flaengar a fyddai'n gartref i gymuned greadigol a diwylliannol, â'i drysau yn agored bob amser i'r gymuned leol a thu hwnt.

Wrth geisio cyflawni hyn nododd S4C nifer o egwyddorion clir ar gyfer y prosiect, gan gynnwys yr angen i sicrhau y byddai adleoli pencadlys S4C yn gost-niwtral i S4C dros gyfnod.

Cystadleuaeth agored i gynnig cartref newydd i S4C
Fe benderfynodd S4C adleoli i Gaerfyrddin yn dilyn proses a chystadleuaeth agored, pryd gwahoddwyd sefydliadau a rhanddeiliaid ledled Cymru i gyflwyno cynlluniau ar gyfer manteisio ar bresenoldeb pencadlys S4C i greu gwledigaeth ehangach.

Cyflwynwyd 14 o gynigion, ac ar ôl asesu pob cynnig a thrafodaethau gyda'rartneriaid, lluniwyd rhestr hir o 4 ac yna rhestr fer o 2 o geisiadau. Yn dilyn ystyriaeth fanwl o gryfderau'r ddau gais, penderfynwyd derbyn cynnig Prifysgol Cymru Y Drindod Dewi Sant i sefydlu Canolfan Yr Egin fel cartref newydd i bencadlys S4C.

Cytundeb S4C a Phrifysgol Cymru y Drindod Dewi Sant
Mae penderfyniad S4C i adleoli i Gaerfyrddin wedi arwain at gytundeb hir dymor gyda Phrifysgol Cymru y Drindod Dewi Sant.

Dyma grynodeb o'r trefniadau:

- Bydd S4C yn denant yn y ganolfan. Ni fydd S4C yn berchen ar yr adeilad.
- Prifysgol Cymru y Drindod Dewi Sant fydd yn gyfrifol am adeiladu ac ariannu'r ganolfan.
- Bydd S4C yn talu rhent ymlaen llaw o £3m ar gyfer cyfnod o 25 mlynedd, gyda'r hawl i derfynu'r cytundeb ar ôl 20 mlynedd.
- Bydd hefyd yn talu tâl gwasanaeth blynyddol ar gyfer gwasanaethau megis trydan, dwr, diogelwch a glanhau o fewn gofod S4C.
- Mae hyn yn rhoi sicrwydd i S4C am gyfnod hir iawn, ac yn cynnig gwerth da am arian o ran cost gofod swyddfa S4C.
- Rhoddodd y Brifysgol ymrwymiad di-droi'n ôl i S4C y byddai'n sicrhau ariannu costau datblygu ac adeiladu'r Egin.
- Mae'r Brifysgol wedi sicrhau cyfraniad grant o £3m o Lywodraeth Cymru ar gyfer gwireddu ei weledigaeth ar gyfer Yr Egin.
- Mae trafodaethau'r Brifysgol gyda darpar denantiaid eraill yn parhau, gyda nifer sylweddol o bartneriaid wedi mynegi awydd i fod yn rhan o gymuned yr Egin, gan gynnwys cymryd gofod swyddfa yn y ganolfan a bod yn rhan o'r weledigaeth ehangach.

Yr Egin – a new home for S4C in 2018

In 2018, S4C’s headquarters will move to the Yr Egin Centre in Carmarthen.

During the year, preparations for the move progressed significantly, with the project’s developer - the University of Wales Trinity Saint David gaining planning permission, appointing the main construction contractor and commencing construction work and receiving confirmation that the Welsh Government is to provide grant funding for the development.

In 2018, approximately 55 - 60 jobs will be relocated to Yr Egin, including the Chief Executive and the Strategic Management Board, the Operational and Creative Teams, as well as other key teams such as Communications, Business and Finance, Legal, Human Resources, Content Support and web.

S4C’s vision

In developing plans for the relocation of S4C’s headquarters, it was crucial that any scheme would deliver benefits for S4C’s service, creatively, editorially and operationally as well as delivering wider benefits to partners and organisations that will be collaborating with S4C.

The move of S4C’s headquarters to the new centre will be the springboard for a broad and ambitious vision that is shared by S4C, the University and other partners to create a creative and innovative centre that will be home to a creative and cultural community, that would open its doors to the local community and beyond.

In trying to achieve this, S4C stated several clear principles for the project, including the need to ensure that the relocation of S4C’s headquarters would be cost-neutral to S4C over a period.

An open competition to provide a new home for S4C
S4C decided to relocate to Carmarthen following an open competition and process, where organisations and stakeholders from across Wales were invited to submit plans that would take advantage of the presence of S4C’s headquarters to create a wider vision.

14 proposals were presented, and after assessing all proposals and discussions with partners, a long list of 4 and then a shortlist of 2 applications was selected. Following careful consideration of the strengths of both applications, it was decided to accept the proposal made by the University of Wales Trinity Saint David to establish Yr Egin as the new home for S4C’s headquarters.

S4C’s agreement with the University of Wales Trinity Saint David
S4C’s decision to relocate to Carmarthen has led to a long-term agreement with the University of Wales Trinity Saint David.

A summary of the arrangements is set out below:

- S4C will be a tenant in the centre. S4C will not own the building.
- The University of Wales Trinity Saint David will be responsible for building and financing the centre.
- S4C will make an advance rent payment of £3m for a period of 25 years, with a ‘break clause’ after the first 20 years.
- S4C will also pay an annual service charge for utilities such as electricity, water, security and cleaning within S4C’s space.
- This arrangement provides S4C with long term security, and offers good value for money in terms of the cost of S4C’s office space.
- The University provided S4C with a binding assurance that it will ensure Yr Egin’s development and building costs.
- The University has secured a grant contribution of £3m from the Welsh Government to realise its vision for Yr Egin.
- Discussions between the University and other prospective tenants are ongoing, with a significant number of partners having expressed a desire to be part of the community within Yr Egin, including taking office space in the centre and being part of the wider vision.

Gweithgareddau Masnachol S4C

Mae S4C wastad wedi mentro’n fasnachol er mwyn ceisio creu incwm ychwanegol ar gyfer y sianel ac er mwyn creu a hybu cyfleoedd ar gyfer ein partneriaid yn y sector gynhyrchu annibynnol.

O ddyddiau SuperTed i gyd-gynyrchiadau rhyngwladol a mentrau arloesol llwyfannau darlledu digidol, mae S4C wedi mentro gydag ystod o bartneriaid byd-eang.

Mae S4C Masnachol yn gyfrifol am amrywiaeth o weithgareddau a buddsoddiadau masnachol gyda'r nod o greu ffrwd incwm cynaliadwy ychwanegol ar gyfer gwasanaeth cyhoeddus S4C.

Strategaeth Fasnachol S4C

Mae S4C wedi mabwysiadu strategaeth fasnachol sy’n rhoi’r pwyslais ar fanteisio ar gyfleoedd i ymestyn a hyrwyddo brand S4C a chreu incwm ychwanegol neu werth cyfalaf hir dymor i S4C.

Mae gweithgareddau masnachol S4C yn cyfrannu oddeutu £2m y flwyddyn ar gyfartaledd i’r gronfa gwasanaeth cyhoeddus. Er yn ganran fechan o holl incwm S4C, mae hwn yn gyfraniad ariannol pwysig sy’n galluogi S4C i fuddsoddi mewn cynnwys a gwasanaethau na fyddai modd fel arall eu darparu.

Bwrdir i’r strategaeth newydd fanteisio ar frandiau adnabyddus S4C tu hwnt i’r sgrin deledu, a’u defnyddio, mewn partneriaeth gydag eraill er mwyn creu incwm masnachol hir dymor.

Mae’r cynlluniau cyfredol yn cynnwys:

- Parhau i werthu hysbysebion, nawdd a thelesiopa, gan weithio gydag asiant hysbysebu S4C, Sky Media, er mwyn denu cleientiaid rhyngwladol, ond hefyd ceisio cynyddu’r nifer o hysbysebwr y Gymru;
- Defnyddio’r gwasanaeth teledu ac yn ogystal gyfleoedd ar-lein a digidol er mwyn cyflwyno cyfleoedd hysbysebu addas;
- Datblygu cynlluniau ar gyfer Fferm Cyw fel atyniad ymwelwyr masnachol yn seiliedig ar frand poblogaidd Cyw ar gyfer plant iau;
- Datblygu partneriaethau creadigol a masnachol gyda brandiau, sefydliadau, lleoliadau neu atyniadau a allai gynhyrchu mathau newydd o gynnwys ar gyfer y sianel linol, neu gynnwys ar-lein;
- Gweithio gyda phartneriaid ym myd addysg er mwyn cynyddu rôl brand Cyw yng nghwricwlwm y blynyddoedd cynnar gan greu adnoddau dysgu sy’n cefnogi trosglwyddiad iaith, yn ogystal â chynhyrchu incwm;
- Parhau i weithio gyda phartneriaid S4C o fewn y sector gynhyrchu er mwyn canfod cyfleoedd i gydweithio ar brosiectau uchelgeisiol a phroffil uchel lle mae modd datblygu a manteisio ar gyfleoedd cyd-gynhyrchu a gwerthiant rhaglenni (gan wneud hyn o fewn y telerau masnach presennol);
- Partneru gyda Loteri Cymru - menter newydd sy’n bwriadu dosbarthu arian y bydd y Loteri yn ei godi, drwy elusen Hanfod Cymru i brosiectau addysgol. Mae S4C wedi sicrhau hawliau darlledu canlyniadau’r loteri a’r achosion da fydd yn derbyn arian o’r loteri; ac
- Ymchwilio i gyfleoedd buddsoddiadau ecwiti mewn prosiectau a chwmnïau digidol a chreadigol perthnasol a allai gynnig gwerth ychwanegol o ran cyflawni gwledigaeth S4C, a sicrhau enillion ariannol hir dymor.

Hwyluso Potensial Masnachol S4C

Mae pwerau masnachol presennol S4C yn gyfyngedig ac yn anhyblyg. Gall y darpariaethau statudol presennol sy’n ymwneud â gallu S4C i fuddsoddi mewn gweithgareddau masnachol newydd fod yn or-gymhleth ac anghymesur, gan gyfyngu ar allu S4C i gynhyrchu ffrydiau refeniw masnachol newydd.

Mae S4C yn awyddus i sicrhau pwerau masnachol ehangach a symlach (ac yn debycach i bwerau masnachol y BBC a Channel 4). Credwn y byddai modd cyflwyno fframwaith pwerau masnachol symlach a mwy perthnasol drwy Orchymyn seneddol gan yr Ysgrifennydd Gwladol. Fel rhan o broses yr Adolygiad o S4C sydd i’w gynnal eleni, gobeithwn y bydd cyfle i drafod diweddarau’r pwerau masnachol.

S4C’s Commercial Activities

S4C has always participated in commercial ventures in order to generate additional income for the channel and to create and promote opportunities for our partners in the independent production sector.

From the days of SuperTed to international co-productions and innovative digital broadcasting platforms, S4C has ventured with a range of partners worldwide.

S4C Masnachol is responsible for a variety of commercial activities and investments with the aim of creating an additional, sustainable income stream for S4C’s public service.

S4C’s Commercial Strategy

S4C has adopted a commercial strategy that places emphasis on exploiting opportunities to extend and promote S4C’s brand and create additional income or long-term capital value for S4C.

S4C’s commercial activities contribute approximately £2m per year to the public service fund. Although this is a small percentage of S4C’s income, it is an important financial contribution that enables S4C to invest in content and services which otherwise could not be provided.

S4C’s new commercial strategy is intended to take advantage of S4C’s well-known brands beyond the TV screen, and to exploit them in partnership with others to create long-term commercial income.

Current plans include:

- Continuing to sell advertising, sponsorship and teleshopping, working with S4C’s advertising sales agent, Sky Media, in order to attract international clients, and also seeking to increase the number of advertisers from Wales;
- Using the television service in addition to online and digital opportunities to introduce appropriate advertising opportunities;
- Develop plans for a Fferm Cyw commercial tourist attraction based on the popular Cyw pre-school brand;
- Develop creative and commercial partnerships with brands, organisations, venues or attractions that could generate new types of content for the linear channel or online content;
- Working with partners in the education sector to develop the Cyw brand in the early years curriculum, creating learning resources that support language transmission, and also to generate income;
- Continue to work with S4C’s partners within the production sector to identify opportunities to cooperate on ambitious and high profile projects where we can develop and exploit co-production and programme sales opportunities (doing so within S4C’s terms of trade);
- Partner with Loteri Cymru - a new venture that intends to distribute money raised by the lottery, through the Hanfod Cymru charity, to local charitable projects throughout Wales, with an emphasis on general social needs, the arts and creativity, and on educational projects. S4C has secured broadcast rights for the lottery and stories relating to the good causes that will receive money from the lottery; and
- Explore equity investment opportunities in digital and creative projects and companies that could provide added value in relation to delivering S4C’s vision, and delivering long-term financial returns.

Facilitating S4C’s Commercial Potential

S4C’s existing commercial powers S4C are limited and inflexible. The current statutory provisions relating to S4C’s ability to invest in new commercial activities are overly complex and disproportionate, limiting S4C’s ability to generate new commercial revenue streams.

S4C is keen to ensure wider and simpler commercial powers (akin to the BBC and Channel 4’s commercial powers). We believe that a simpler commercial powers framework could be introduced by way of an Order by the Secretary of State. We hope that there will be an opportunity to discuss updating S4C’s commercial powers as part of the Review of S4C to be held this year.



Strwythur ac Atebolrwydd S4C

Mae S4C yn gorff cyhoeddus annibynnol sy'n gyfrifol am ddarparu gwasanaethau rhaglenni teledu yn yr iaith Gymraeg.

Sefydlwyd S4C gan ddeddf gwlad yn 1981 yn unswydd ar gyfer darparu gwasanaethau teledu yn yr iaith Gymraeg.

Yn y ddeddfwriaeth a sefydlodd S4C, cyfeirir at y gwasanaeth fel 'Sianel Pedwar Cymru' (S4C) a chyfeirir at y corff sy'n darparu'r gwasanaeth fel 'Awdurdod S4C', neu 'yr Awdurdod', sy'n gweithredu fel Bwrdd y corff. Er hwylustod, fel hyn y cyfeirir ato isod.

Ceir rhagor o wybodaeth am strwythur a gwaith S4C ar wefan S4C www.s4c.cymru

Mae cyfrifoldebau allweddol yr Awdurdod yn cynnwys:

- sicrhau bod S4C yn darparu gwasanaethau teledu;
- sicrhau cydymffurfiaeth y gwasanaethau gyda'r gofynion rheoleiddio perthnasol, gan gynnwys Cod Darlledu Ofcom;
- cymryd ystyriaeth o farn y gynulleidfa am arlwy gwasanaeth S4C;
- cymeradwyo strategaeth, cyllideb flynyddol a chynlluniau ariannol tymor hir S4C;
- goruchwyllo, cymeradwyo a chraffu ar reolaeth briodol S4C;
- gweithredu fel corff cyhoeddus;
- gweithredu fel rheoleidiwr ar faterion penodol;
- paratoi adroddiadau blynyddol a chyfrifon; a
- phenodi Prif Weithredwr ac Ysgrifennydd.

Penodir yr aelodau gan yr Ysgrifennydd Gwladol dros Ddiwylliant, y Cyfryngau a Chwaraeon yn unol â'r broses benodiadau cyhoeddus. Mae nifer o brif swyddogion S4C, gan gynnwys y Prif Weithredwr, Cyfarwyddwr Cynnwys Creadigol, Cyfarwyddwr Corfforaethol a Masnachol a'r Cyfarwyddwr Cyfathrebu hefyd yn mynychu'r cyfarfodydd ac yn cymryd rhan yn nhrefnadaethau Bwrdd yr Awdurdod.

Mae'r Awdurdod yn dirprwyo nifer o swyddogaethau penodol i'r Prif Weithredwr a'i swyddogion. Cyfrifoldeb y Prif Weithredwr, swyddogion a staff S4C ydi rheoli a chynnal S4C o ddydd i ddydd. Mae'r cyfrifoldeb hwn yn cynnwys darparu gwasanaethau teledu S4C.

Mae strwythurau llywodraethu a chyfrifoldebau S4C wedi datblygu ers ei lansio ym 1982 yn unol â newidiadau mewn deddfwriaeth, cyfrifoldebau rheoleiddio, y gwasanaethau a ddarperir a datblygiadau arfer gorau. Ar y dechrau, roedd aelodau'r Awdurdod yn cael eu penodi fel cynrychiolwyr cyrff llywodraethol darlledwyr eraill a rheoleiddwyr, er mwyn rhoi'r cyfle gorau posibl i'r sianel newydd lwyddo. Trosglwyddwyd llawer o gyfrifoldebau rheoleiddio i Ofcom dan ddeddfwriaeth yn 2003. Yn dilyn y penderfyniad y byddai cyllid i S4C yn cael ei ddarparu'n bennaf o ffi'r drwydded deledu, rhoddwyd Cytundeb Gweithredu ar waith rhwng S4C ac Ymddiriedolaeth y BBC yn 2012/13 am gyfnod o bedair mlynedd, gydag Ymddiriedolaeth Cymru y BBC yn dod yn aelod o'r Awdurdod yn ystod y cyfnod.

Mae dyletswydd ar S4C i gydymffurfio gyda Chod Darlledu Ofcom a gofynion rheoleiddio eraill, ac mae gan Ofcom nifer o bwerau a chyfrifoldebau statudol er mwyn sicrhau cydymffurfiaeth gwasanaethau S4C. Fel rhan o'r broses flynyddol o adrodd i Ofcom, mae S4C yn talu Ffi Rheoleiddio i Ofcom ac yn darparu ystod eang o wybodaeth i Ofcom, gan gynnwys gwybodaeth ariannol, gwybodaeth feintiol am berfformiad y gwasanaeth a gwybodaeth am gydymffurfio gyda chwotâu perthnasol Ofcom.

Mae gan yr Awdurdod gyfrifoldeb statudol i ganfod y farn gyhoeddus am y rhaglenni sy'n cael eu darlledu ar S4C ynghyd ag effeithiau rhaglenni ar agwedd ac ymddygiad y gwylwyr ac yn ogystal y math o raglenni y byddai aelodau'r cyhoedd yn dymuno eu gweld ar S4C. Mae'r Awdurdod hefyd yn gyfrifol am sicrhau bod darpariaethau priodol yn bodoli er mwyn galluogi gwylwyr i gwyno i S4C am raglenni'r sianel.

Nid yw'r Awdurdod yn ymwneud ag unrhyw benderfyniadau dydd i ddydd. Yn benodol, nid yw'r Awdurdod yn ymwneud ag unrhyw benderfyniadau comisiynu neu benderfyniadau golygyddol. Mae'r arfer yma wedi bodoli ers 1982, ac mae'n parhau i gynnal annibyniaeth yr Awdurdod. Mae'n sicrhau fod yr Awdurdod yn cael ei gadw hyd braich o benderfyniadau sy'n cael eu gwneud gan y swyddogion, yn arbennig felly, ynglŷn â chynnwys rhaglenni.

Mae dyletswyddau'r Awdurdod wedi eu nodi mewn statud yn Neddf Gyfathrebiadau 2003 a Deddfau Darlledu 1990 a 1996. Ceir rhagor o wybodaeth am waith yr Awdurdod a'r drefn lywodraethiant gorfforaethol yn yr Adroddiad Llywodraethiant yn y Datganiad Ariannol.

S4C's structure and Accountability

S4C is an independent public body, responsible for the provision of Welsh language television programme services.

S4C was established by statute in 1981 specifically to provide a Welsh language television service.

In the legislation establishing S4C, the service is referred to as 'Sianel Pedwar Cymru' (S4C) and the body providing the service is referred to as 'the S4C Authority', or 'the Authority', which effectively acts as its Board. These definitions are used below.

Further information regarding S4C's structure and work can be found on S4C's website www.s4c.cymru

The Authority's main responsibilities include:

- ensuring S4C provides its television services;
- ensuring compliance of the services with the relevant regulatory requirements, including the Ofcom Broadcasting Code;
- taking into account the audience's views regarding S4C's provision;
- approving S4C's strategy, annual budget and long term financial plans;
- overseeing, approving and scrutinising the proper management of S4C;
- operating as a public body;
- acting as a regulator on certain matters;
- preparing Annual Reports and Accounts; and
- appointing a Chief Executive and Secretary.

Authority members are appointed by the Secretary of State for Culture, Media and Sport in accordance with the public appointments process. Several of S4C's senior executives including the Chief Executive, Director of Creative Content, Corporate & Commercial Director and Director of Communications attend meetings and participate in the Authority Board's discussions.

The Authority delegates a number of specific functions to the Chief Executive and his executives. It is the responsibility of the Chief Executive, officers and staff of S4C to manage and maintain S4C on a day-to-day basis. This responsibility includes providing S4C's television services.

S4C's governance structures and responsibilities have evolved since launch in 1982 in line with changes in legislation, regulatory responsibilities, services provided and best practice developments. At the beginning, members of the Authority were appointed as representatives of the governing bodies of other broadcasters and regulators, in order to give the new channel the best possible chance of success. In 2003 many regulatory responsibilities transferred to Ofcom Following the decision that funding for S4C would be provided primarily from the TV licence Fee, an Operating Agreement between S4C and the BBC Trust was put in place in 2012/13 for a four year period, with the BBC Trustee for Wales becoming a member of the Authority during that period.

S4C has a duty to comply with the Ofcom Broadcasting Code and other regulatory requirements, and Ofcom has a number of powers and statutory responsibilities to ensure the compliance of S4C's services. As part of the annual process of reporting to Ofcom, S4C pays Ofcom a regulatory fee and provides a wide range of information to Ofcom, including financial information, quantitative information regarding service performance and information regarding compliance with Ofcom's relevant quotas.

The Authority has a statutory duty to ascertain the state of public opinion concerning programmes broadcast on S4C, any effects of such programmes on the attitudes or behaviour of viewers as well as the types of programmes that members of the public would like to be broadcast on S4C. The Authority is also responsible for ensuring that relevant provisions are in place to enable viewers to complain to S4C about its programming.

The Authority does not participate in day-to-day decisions. In particular, the Authority is not involved in any commissioning or editorial decisions. This practice has existed since 1982 and continues to maintain the independence of the Authority. It ensures that it remains at arm's length from decisions made by officers - especially in the case of programme content.

The duties of the Authority are set out in statute in the Communications Act 2003 and the Broadcasting Acts of 1990 and 1996. Further information about the work of the Authority and its corporate governance arrangements is set out in the Governance Report in the Statement of Accounts.

Aelodau’r Awdurdod

Mae aelodau’r Awdurdod yn cael eu penodi gan yr Ysgrifennydd Gwladol dros Ddiwylliant, y Cyfryngau a Chwaraeon yn dilyn ymgynghori gyda Llywodraeth Cymru a Swyddfa Cymru. Hysbysebir swyddi ar yr Awdurdod yn gyhoeddus, ac mae’r penodiadau’n cael eu gwneud yn dilyn trefn penodiadau cyhoeddus.

Huw Jones yn 2016

Huw Jones (Cadeirydd)
Tymor aelodaeth: 08.06.11-07.06.19
Cyn ganwr a darlledwr, un o sylfaenwyr Cwmni Recordiau Sain a rheolwr y cwmni hyd at 1981. Cyd-sefydlodd un o’r cwmnïau teledu annibynnol cyntaf, Teledu’r Tir Glas a’r cwmni adnoddau Barcud, ac roedd yn Gadeirydd y cwmni hwnnw rhwng 1981-1993. Roedd yn Brif Weithredwr S4C rhwng 1994 a 2005. Mae nawr yn Gadeirydd Portmeirion Cyf. ac yn Is-Gadeirydd Canolfan Iaith Nant Gwrtheyrn.

John Davies (Aelod Anweithredol Arweiniol)
Tymor aelodaeth: 01.04.10-31.03.18
Mae’r Cynghorydd John Davies yn amaethwr ac yn gyn-arweinydd Cyngor Sir Benfro. Bu'n Arweinydd Cymdeithas Llywodraeth Leol Cymru rhwng 2008 a 2012 ac mae’n Gadeirydd Bwrdd Rheoli Cymdeithas Amaethyddol Frenhinol Cymru. Mae'n Drysorydd Ymddiriedolaeth yr Uchel Siryfion.

Hugh Hesketh Evans yn 2012

Hugh Hesketh Evans
Tymor aelodaeth: 20.11.14 – 19.11.18
Mae Hugh yn Arweinydd Cyngor Sir Ddinbych ers mis Tachwedd 2007, ac yn aelod o gyngor plwyf dros Llanfair Dyffryn Clwyd a Gwyddelwern ers mis Mehefin 2004. Mae hefyd yn aelod o Undeb Cenedlaethol yr Amaethwyr (NFU) ac Ymddiriedolwr a Thrysorydd Elusen Gyfunol.

Guto Harri yn 2012

Yn 2012, dyfarnwyd iddo OBE am wasanaethau i Lywodraeth Leol yn Rhestr Anrhydeddau’r Frenhines.

Guto Harri
Tymor aelodaeth: 9.07.14 – 08.07.18
Dechreuodd Guto Harri ei yrfa fel newyddiadurwr BBC, a threuliodd y rhan fwyaf o’r cyfnod yn gohebu gwleidyddiaeth y DU ar deledu a radio y gorfforaeth.

Siân Lewis yn 2012

Fe gyflwynodd nifer o sioeau blaenllaw a bu’n Brif Ohebydd Gwleidyddol yn San Steffan ac yn ohebydd tramor yn Rhufain ac Efrog Newydd. Gadawodd y BBC i fod yn Gyfarwyddwr Cyfathrebu ar gyfer Boris Johnson, Maer Llundain, ac ym Mai 2012 cafodd ei benodi'n Gyfarwyddwr Cyfathrebu News UK. Mae bellach yn reolwr gyfarwyddwr cysylltiadau allannol Liberty Global.

Siân Lewis
Tymor aelodaeth: 9.07.14 – 08.07.18
Mae Sian yn Brif Weithredwr Menter Iaith Caerdydd sy’n gyfrifol am hyrwyddo ac ehangu’r defnydd o’r Gymraeg ar lefel gymunedol. Menter Caerdydd yw un o fentrau iaith mwyaf blaenllaw Cymru a gweledigaeth Sian oedd yn gyfrifol am greu Tafwyl – Gŵyl flynyddol Menter Caerdydd i ddathlu celfyddydau a diwylliant Cymraeg yn y Brifddinas. Mae Sian hefyd yn aelod o nifer o fyrdau yn ymwneud a’r Gymraeg o fewn yr awdurdodau lleol a Llywodraeth Cymru.

Elan Closs Stephens
Tymor aelodaeth: 12.07.12-31.10.18
(Yn ystod y flwyddyn roedd Elan yn aelod o Awdurdod S4C yn rhinwedd ei swydd fel Ymddiriedolwraig Cenedlaethol Cymru y BBC. Ym mis Ebrill 2017 cadarnhaodd yr Ysgrifennydd Gwladol benodiad Elan yn aelod annibynnol o’r Awdurdod)

Mae Elan yn Athro Emeritws ym Mhrifysgol Aberystwyth. Mae wedi darparu arweiniad strategol i gyrrff megis S4C fel Cadeirydd (1998-2006), Llywodraethwr y BFI (2001-2007) ac fel Cadeirydd yr Adroddiad ar y Celfyddydau yng Nghymru (Adroddiad Stephens 2006) ar gyfer Llywodraeth Cynulliad Cymru. Mae’n Ymddiriedolwraig Anweithredol o Fwrdd Ysgrifennydd Parhaol Llywodraeth Cymru.

Authority Members

Authority Members are appointed by the Secretary of State for Culture, Media and Sport following consultation with the Wales Office and the Welsh Government. Positions on the Authority are advertised publicly, and appointments are made in accordance with the public appointments process.

Huw Jones yn 2016

Huw Jones (Chairman)
Term of appointment: 08.06.11-07.06.19
Former singer and broadcaster, one of the founders of Sain Record Company and the company’s managing director until 1981. He co-founded Teledu’r Tir Glas, one of the earliest Welsh independent production companies and the facilities company Barcud, which he chaired between 1981 to 1993. He was S4C’s Chief Executive between 1994 to 2005. He is now Chair of Portmeirion Ltd and Vice-Chair of the Nant Gwrtheyrn Language Learning Centre.

John Davies (Lead Non-Executive Member)
Term of appointment: 01.04.10-31.03.18
Councillor John Davies is a farmer and former Leader of Pembrokeshire County Council. He was Leader of the Welsh Local Government Association (WLGA) between 2008 and 2012 and is Chairman of the Royal Welsh Show’s management board. He is Treasurer of the High Sheriff’s Trust.

Hugh Hesketh Evans yn 2012

Hugh Hesketh Evans
Term of appointment: 20.11.14 – 19.11.18
Hugh is the Leader of Denbighshire County Council since November 2007, and a member of Llanfair Dyffryn Clwyd and Gwyddelwern Community Council since June 2004. He is also a member of the National Farmers Union (NFU) and Trustee and Treasurer of a Consolidated Charity.

Guto Harri yn 2012

He was awarded the OBE for services to Local Government in the Queen’s Honours List 2012.

Guto Harri
Term of appointment: 9.07.14 – 08.07.18
Guto began his career as a journalist, spending most of it covering UK politics for the BBC’s main TV and radio outlets.

Siân Lewis yn 2012

He presented a number of flagship shows and was Chief Political Correspondent at Westminster before taking two foreign postings to Rome and New York. He left the BBC to be Director of Communications for Boris Johnson, Mayor of London, and in May 2012 he was appointed Director of Communications at News UK. He is currently the Managing Director of External Relations at Liberty Global.

Siân Lewis
Term of appointment: 9.07.14 – 08.07.18
Siân is Chief Executive of Menter Iaith Caerdydd, which is responsible for promoting the use of Welsh within the community. Menter Caerdydd is one of the leading Mentrau Iaith in Wales, and Siân’s vision was responsible for creating Tafwyl, Menter Caerdydd’s annual festival to celebrate Welsh arts and culture in the capital city. Siân is also a member of several boards and partnership groups associated with the Welsh language within local authorities and the Welsh Government.

Elan Closs Stephens
Term of appointment: 12.07.12-31.10.18
(During the year Elan was a member of the S4C Authority by virtue of her position as the BBC’s National Trustee for Wales. In April 2017 Elan’s appointment as an independent member of the S4C Authority Board was confirmed by the Secretary of State)

Elan is Emeritus Professor at Aberystwyth University. She has provided strategic leadership to cultural bodies such as Chair of the S4C Authority (1998-2006), Governor of the BFI (2001-2007) and as Chair of the Report on the Arts in Wales (Stephens Report 2006) for the Welsh Assembly Government. She is a Non-Executive Director of the Welsh Government’s Permanent Secretary Board.

Mae'r tabl isod yn nodi presenoldeb yng nghyfarfodydd yr Awdurdod a'i bwyllgorau yn ystod 2016/17.

Mae’r tabl isod yn nodi presenoldeb yng nghyfarfodydd yr Awdurdod a’i bwyllgorau yn ystod 2016/17.

Mae’r tabl isod yn nodi’r nifer o gyfarfodydd a fynychwyd gan aelodau yn ystod eu tymor fel aelod o’r Awdurdod a’i bwyllgorau.

Mae'r tabl isod yn nodi'r nifer o gyfarfodydd a fynychwyd gan aelodau yn ystod eu tymor fel aelod o'r Awdurdod a'i bwyllgorau.

Mae'r tabl isod yn nodi'r nifer o gyfarfodydd a fynychwyd gan aelodau yn ystod eu tymor fel aelod o'r Awdurdod a'i bwyllgorau.

Mae'r tabl isod yn nodi'r nifer o gyfarfodydd a fynychwyd gan aelodau yn ystod eu tymor fel aelod o'r Awdurdod a'i bwyllgorau.

	Bwrdd yr Awdurdod Authority Board	Pwyllgor Archwilio, Rheoli Risg, Personél a Chydnabyddiaeth Audit, Risk Management, Personnel and Remuneration Committee	Pwyllgor Cwynion Complaints Committee	Pwyllgor Cynnwys Content Committee	Pwyllgor Craffu Adleoli a Chydleoli Relocation and Co-location Scrutiny Committee	Bwrdd Masnachol Commercial Board
Nifer o gyfarfodydd yn ystod y flwyddyn Number of meetings during the year	12	6	1	5	3	4
Huw Jones	12	6	X	5	3	4
Elan Closs Stephens	12	5	1	X	0/2*	X
John Davies	10	0/1*	1	4	3	X
Dr.Carol Bell	4/6	2/4	X	X	X	2/2
Marian Wyn Jones	7/8	1/1*	X	3/3	2/2	X
Guto Harri	8	1/1*	0	1	2/2*	X
Sian Lewis	10	5	X	2	0/2*	X
Hugh Hesketh Evans	11	6	X	X	1/2*	4

Mae'r tabl isod yn nodi'r nifer o gyfarfodydd a fynychwyd gan aelodau yn ystod eu tymor fel aelod o'r Awdurdod a'i bwyllgorau.

*Gwahoddiad i holl aelodau’r Awdurdod i’r pwyllgorau unigol.

Mae Cadeirydd yr Awdurdod yn mynychu cyfarfodydd y pwyllgorau, Archwilio a Rheoli Risg, Personél a Chydnabyddiaeth, Craffu Adleoli a Chydleoli a’r Bwrdd Masnachol fel sylwedydd.

Mae'r tabl isod yn nodi'r nifer o gyfarfodydd a fynychwyd gan aelodau yn ystod eu tymor fel aelod o'r Awdurdod a'i bwyllgorau.

Ers Hydref mae Cadeirydd yr Awdurdod wedi cadeirio’r Pwyllgor Cynnwys. Bydd y trefniant hwn yn parhau hyd y bydd aelodau newydd wedi eu penodi i’r Bwrdd, pryd y bwriedir penodi cadeirydd o blith yr aelodau.

Mae'r tabl isod yn nodi'r nifer o gyfarfodydd a fynychwyd gan aelodau yn ystod eu tymor fel aelod o'r Awdurdod a'i bwyllgorau.

The table below notes attendance at meetings of the Authority and its committees during 2016/17.

The table below sets out the number of meetings attended by members during their term as members of the Authority and its committees.

Mae'r tabl isod yn nodi'r nifer o gyfarfodydd a fynychwyd gan aelodau yn ystod eu tymor fel aelod o'r Awdurdod a'i bwyllgorau.

Mae'r tabl isod yn nodi'r nifer o gyfarfodydd a fynychwyd gan aelodau yn ystod eu tymor fel aelod o'r Awdurdod a'i bwyllgorau.

Mae'r tabl isod yn nodi'r nifer o gyfarfodydd a fynychwyd gan aelodau yn ystod eu tymor fel aelod o'r Awdurdod a'i bwyllgorau.

	Bwrdd yr Awdurdod Authority Board	Pwyllgor Archwilio, Rheoli Risg, Personél a Chydnabyddiaeth Audit, Risk Management, Personnel and Remuneration Committee	Pwyllgor Cwynion Complaints Committee	Pwyllgor Cynnwys Content Committee	Pwyllgor Craffu Adleoli a Chydleoli Relocation and Co-location Scrutiny Committee	Bwrdd Masnachol Commercial Board
Nifer o gyfarfodydd yn ystod y flwyddyn Number of meetings during the year	12	6	1	5	3	4
Huw Jones	12	6	X	5	3	4
Elan Closs Stephens	12	5	1	X	0/2*	X
John Davies	10	0/1*	1	4	3	X
Dr.Carol Bell	4/6	2/4	X	X	X	2/2
Marian Wyn Jones	7/8	1/1*	X	3/3	2/2	X
Guto Harri	8	1/1*	0	1	2/2*	X
Sian Lewis	10	5	X	2	0/2*	X
Hugh Hesketh Evans	11	6	X	X	1/2*	4

Mae'r tabl isod yn nodi'r nifer o gyfarfodydd a fynychwyd gan aelodau yn ystod eu tymor fel aelod o'r Awdurdod a'i bwyllgorau.

*All Authority members were invited to attend these committee meetings.

The Chairman of the Authority attends meetings of the Audit, Risk Management, Personnel and Remuneration; Co-location and Relocation Scrutiny Committees and the Commercial Board as an observer.

Mae'r tabl isod yn nodi'r nifer o gyfarfodydd a fynychwyd gan aelodau yn ystod eu tymor fel aelod o'r Awdurdod a'i bwyllgorau.

Since October the Chairman of the Authority has chaired the Content Committee. This arrangement will continue until new members are appointed to the Board, when it is intended to appoint a Board member to be chair of the Content Committee.

Mae'r tabl isod yn nodi'r nifer o gyfarfodydd a fynychwyd gan aelodau yn ystod eu tymor fel aelod o'r Awdurdod a'i bwyllgorau.

Mae rhaglenni S4C yn ennill gwobrau ac enwebiadau

Gwobrau Ffilm a Theledu 2016 – 2017

Mae S4C yn falch iawn o lwyddiant ei rhaglenni mewn gwyliau ffilm a theledu yng Nghymru, yn y DU a ledled y byd.

Mae ennill, neu dderbyn enwebiad ar gyfer gwobr yn arwydd o werthfawrogiad o fewn y diwydiant teledu am ansawdd y rhaglenni a gynhyrchir gan y cwmnïau cynhyrchu annibynnol ar gyfer S4C.

GŴYL FFILM RHYNGWLADOL CAEREDIN 2016
GWOBRAU
Perfformiad Gorau mewn Ffilm Brydeinig
 Catrin Stewart (Y Llyfrgell / Ffilm Ffolyn)

ENWEBIADAU
Ffilm Gorau Prydain
 Y Llyfrgell (Ffilm Ffolyn)

GŴYL FFILMAU RHYNGWLADOL AR-LEIN 2016
ENWEBIADAU
 Philip Jones Griffiths: Ffotograffydd Rhyfel Fietnam (Rondo Media)

BAFTA CYMRU 2016
GWOBRAU
Actor
 Mark Lewis Jones (Yr Ymadawiad)

Actores
 Mali Harries (Hinterland / Y Gwyll) (Fiction Factory)

Rhaglen Blant (yn cynnwys Animeiddio)
 Dad (Ffilmworks)

Cyfarwyddwr: Ffuglen
 Lee Haven Jones (35 Diwrnod)

Rhaglen Adloniant
 Les Miserables: Y Daith i’r Llwyfan (Hefin Owen)

Darllediad Byw Awyr Agored
 Côr Cymru – Y Rownd Derfynol (Rondo Media)

Darllediadau’r Newyddion
 Argyfwng y Mudwyr (BBC Cymru)

Dylunio Cynhyrchiad
 Tim Dickel (Yr Ymadawiad)

Drama Deledu
 Hinterland/Y Gwyll (Ficiton Factory)

Awdur
 Ed Talfan (Yr Ymadawiad)

ENWEBIADAU
Actor
 Richard Harrington (Hinterland / Y Gwyll) (Fiction Factory)

Actores
 Catherine Ayres (Byw Celwydd) (Tarian)

Rhaglen Blant (yn cynnwys Animeiddio)
 #Fi: Christian a Joe (Boom Plant)
 Y Gemau Gwyllt (Boom Plant)

Materion Cyfoes
 Y Byd ar Bedwar: Cysgod Chernobyl (ITV Cymru)

Cyfarwyddwr: Ffuglen
 Gareth Bryn (Hinterland/Y Gwyll) (Fiction Factory)

Rhaglen Adloniant
 Bryn Terfel: Bywyd Trwy Gan (Boom Cymru / Harlequin)
 Dim Byd (Cwmni Da)

Darllediad Byw Awyr Agored
 Y Sioe (Boom Cymru)

Rhaglen Ddogfen Unigol
 Patagonia Eric Jones ac Ioan Doyle (Fflic, rhan o Boom Cymru)

Effeithiau Arbennig a Gweledol, Teitlau a Hunaniaeth Graffeg
 SFA Y Blynynddoedd Blewog (Ie Ie Productions)

S4C’s programmes win awards and nominations

Film and TV Awards 2016 - 2017

S4C is very proud of its programmes’ success in film and television festivals in Wales, the UK and across the World.

Winning an award or a nomination is an indication of recognition within the television industry of the quality of programmes produced by the independent production companies for S4C.

EDINBURGH INTERNATIONAL FILM FESTIVAL 2016
AWARDS
Best Performance in a British Film
 Catrin Stewart (Y Llyfrgell / Ffilm Ffolyn)

NOMINATIONS
Best British Feature Film
 Y Llyfrgell (Ffilm Ffolyn)

ONLINE INTERNATIONAL FILM FESTIVAL 2016
NOMINATIONS
 Philip Jones Griffiths: Ffotograffydd Rhyfel Fietnam (Rondo Media)

BAFTA Cymru 2016
AWARDS
Actor
 Mark Lewis Jones (Yr Ymadawiad)

Actress
 Mali Harries (Hinterland / Y Gwyll) (Fiction Factory)

Children’s Programme (including Animation)
 Dad (Ffilmworks)

Director: Fiction
 Lee Haven Jones (35 Diwrnod)

Entertainment Programme
 Les Miserables: Y Daith i’r Llwyfan (Hefin Owen)

Live Broadcast
 Côr Cymru – Y Rownd Derfynol (Rondo Media)

News Broadcasting
 Argyfwng y Mudwyr (BBC Cymru)

Production Design
 Tim Dickel (Yr Ymadawiad)

Television Drama
 Hinterland/Y Gwyll (Ficiton Factory)

Author
 Ed Talfan (Yr Ymadawiad)

NOMINATIONS
Actor
 Richard Harrington (Hinterland / Y Gwyll) (Fiction Factory)

Actress
 Catherine Ayres (Byw Celwydd) (Tarian)

Children’s Programme (including Animation)
 #Fi: Christian a Joe (Boom Plant)
 Y Gemau Gwyllt (Boom Plant)

Current Affairs
 Y Byd ar Bedwar: Cysgod Chernobyl (ITV Cymru)

Director: Fiction
 Gareth Bryn (Hinterland/Y Gwyll) (Fiction Factory)

Entertainment Programme
 Bryn Terfel: Bywyd Trwy Gan (Boom Cymru / Harlequin)
 Dim Byd (Cwmni Da)

Live Broadcast
 Y Sioe (Boom Cymru)

Single Documentary
 Patagonia Eric Jones ac Ioan Doyle (Fflic, rhan o Boom Cymru)

Special Effects, Titles and Graphic Identity
 SFA Y Blynynddoedd Blewog (Ie Ie Productions)

Drama Deledu
 35 Diwrnod (Apollo, rhan o Boom Cymru)
 Byw Celwydd (Tarian)

Awdur
 Siwan Jones a Will Roberts (35 Diwrnod) (Apollo, rhan o Boom Cymru)

PRIX EUROPA 2016
ENWEBIADAU
PROSIECTAU AR-LEIN
 Generation Beth?

GWOBRAU CYFRYNGAU MIND 2016
ENWEBIADAU
SEBON
 Pobol y Cwm (BBC Cymru)

GWOBRAU RHAGLEN Y GYMDEITHAS DELEDU FRENHINOL 2016
GWOBRAU – Annibynnol

Talent Newydd Gorau
 Anita Ramdharry am Nico Nôg / Chico Chugg

NOMINATIONS – Annibynnol

Rhaglen Deledu Ffuglennol Orau
 Nico Nôg / Chico Chugg (Chugg Productions)

GŴYL GWOBRAU TELEDU A FFILM RYNGWLADOL EFROG NEWYDD 2017
GWOBRAU
Bywgraffiad/Proffil (Medal Arian)
 Philip Jones Griffiths : Rhyfel Fietnam (Rondo Media)

Ffilm (Medal Arian)
 Yr Ymadawiad (Severn Stanley)

Digwyddiad Arbennig (Tystysgrif Teilyngdod)
 Aberfan: Cantata Memoria (Rondo Media)

GŴYL CYFRYNGAU CELTAIDD 2017
GWOBRAU
Dogfen Adloniannol: Wil, Aeron a’r Inca (Cwmni Da)

ENWEBIADAU
Rhaglen Blant – Llond Ceg (Green Bay)

Comedi - ‘Run Sbit (Cwmni Da)

Materion Cyfoes – Y Byd ar Bedwar (ITV Cymru)

Adloniant – Les Misérables: Y Daith i’r Llwyfan (Rondo)

Cyfres Ddogfen: Doctoriaid Yfory (Green Bay)
 Y Ditectif (ITV Cymru)

Hanes: Ffwtbol a Fflêrs: Cofio Arwyr ’76 (Rondo)

Gwobr Kieran Hegarty: Llond Ceg (Green Bay)

Drama Fer (hyd at 30 mun) – Pili Palod Penygroes (It’s My Shout)

Dogfen Chwaraeon - Merci Cymru (BBC Cymru)

Dogfen Sengl – Aberfan – The Fight for Justice (Cynyrchiadau Alpha)

CDN (Creative Diversity Network) 2017
ENWEBIADAU
Comisiynydd y Flwyddyn: Llion Iwan

Television Drama
 35 Diwrnod (Apollo, rhan o Boom Cymru)
 Byw Celwydd (Tarian)

Author
 Siwan Jones a Will Roberts (35 Diwrnod) (Apollo, rhan o Boom Cymru)

PRIX EUROPA 2016
NOMINATIONS
ONLINE PROJECTS
 Generation Beth?

MIND MEDIA AWARDS 2016
NOMINATIONS
SOAPS AND CONTINUING SERIES
 Pobol y Cwm (BBC Drama)

ROYAL TELEVISION SOCIETY AWARDS 2016
AWARDS – Independent

Best New Talent
 Anita Ramdharry for Nico Nôg / Chico Chugg

NOMINATIONS – Independent

Best Fictional Television Programme
 Nico Nôg / Chico Chugg (Chugg Productions)

NEW YORK FESTIVALS INTERNATIONAL TELEVISION & FILM AWARDS 2017
AWARDS
Biography/Profiles (Silver Medal)
 Philip Jones Griffiths : Rhyfel Fietnam (Rondo Media)

Feature Film (Silver Medal)
 Yr Ymadawiad (Severn Stanley)

Special Event (Merit Certificate)
 Aberfan: Cantata Memoria (Rondo Media)

CELTIC MEDIA FESTIVAL 2017
AWARDS
Factual Entertainment – Wil, Aeron a’r Inca (Cwmni Da)

NOMINATIONS
Children’s Programme – Llond Ceg (Green Bay)

Comedy – ‘Run Sbit (Cwmni Da)

Current Affairs – Y Byd ar Bedwar (ITV Cymru)

Entertainment – Les Misérables: Y Daith i’r Llwyfan (Rondo)

Factual Series – Doctoriaid Yfory (Green Bay),
 Y Ditectif (ITV Cymru)

History – Ffwtbol a Fflêrs: Cofio Arwyr ’76 (Rondo)

Kieran Hegarty Award for Innovation – Llond Ceg (Green Bay)

Short Drama (up to 30 mins) – Pili Palod Penygroes (It’s My Shout)

Sports Documentary – Merci Cymru (BBC Wales)

Single Documentary – Aberfan – The Fight for Justice (Alpha Productions)

CDN (Creative Diversity Network) 2017
NOMINATIONS
Commissioner of the Year: Llion Iwan

**Datganiad Ariannol am y flwyddyn
a derfynodd 31 Mawrth 2017**

Cyflwynir Datganiad Ariannol S4C i'r Senedd yn sgil paragraff 13(2)
i Atodlen 6 Deddf Darlledu 1990 (C.42)

**Statement of Accounts for
the year ended 31 March 2017**

The Statement of Accounts for S4C is presented to Parliament pursuant
to paragraph 13(2) to Schedule 6 of the Broadcasting Act 1990 (C.42)

Adroddiad yr Awdurdod am y flwyddyn a derfynodd 31 Mawrth 2017

Rhagair

Mae'r adroddiad hwn yn cynnwys Datganiad Ariannol yr Awdurdod am y flwyddyn a derfynodd 31 Mawrth 2017, ynghyd â nodiadau esboniadol.

Cyflwynir Datganiad Ariannol yr Awdurdod am y flwyddyn derfynodd ar 31 Mawrth 2017 yn unol ag Atodlen 1 (1)(b) y Cyfarwyddyd Cyfrifon a ryddhawyd gan yr Ysgrifennydd Gwladol dros Ddiwylliant, y Cyfryngau a Chwaraeon i'r Awdurdod ym mis Mai 2007.

Mae'r Awdurdod yn cyflwyno asesiad cytbwys o sefyllfa a rhagolygon S4C yn yr wybodaeth y mae'n ofynnol ei chyflwyno yn ôl gofynion statudol.

Prif weithgareddau

Mae S4C yn gweithredu o dan Adrannau 203 hyd 207 (yn gynnwysiedig) ac Atodlen 12 Deddf Cyfathrebiadau 2003. Mae Adran 204 yn darparu bod yr Awdurdod yn gweithredu i ddarparu gwasanaethau rhaglenni teledu o safon uchel gyda'r bwriad iddynt fod ar gael yn gyfan gwbl neu yn bennaf i'r cyhoedd yng Nghymru. Wrth gyflawni'r swyddogaeth honno, rhaid i'r Awdurdod barhau i ddarlledu'r gwasanaeth digidol a adnabyddir mewn deddfwriaeth fel S4C digidol.

Strwythur grŵp

Mae is-baragraffau (2) a (3) Paragraff 1 Atodlen 6 Deddf Darlledu 1990 (fel y'i diwygiwyd gan Adran 206 (6) Deddf Cyfathrebiadau 2003) yn caniatáu i'r Awdurdod, i'r graddau ei bod yn ymddangos iddynt bod gwneud hynny'n atodol neu'n arweiniol i gyflawni eu swyddogaeth, i gymryd rhan mewn gweithgareddau, gan gynnwys gweithgareddau masnachol, trwy gwmnïau S4C gan ddefnyddio cyllid masnachol yn unig. Yn ogystal, mae'r darpariaethau trawsnewidiol ym mharagraff 27 Atodlen 18 Deddf Cyfathrebiadau 2003 yn caniatáu i'r Awdurdod barhau i gymryd rhan mewn gweithgareddau, gan gynnwys gweithgareddau masnachol, a oedd yn cael eu cyflawni yn syth cyn dechreuad Adran 206, naill ai eu hunain neu drwy un o gwmnïau S4C. O fewn y Datganiad Ariannol cyfun hwn, cyfeirir at Gronfa'r Gwasanaeth Cyhoeddus fel S4C ac at gyfanswm y gwasanaeth cyhoeddus a gweithgareddau masnachol fel yr Awdurdod. Cyfeirir at yr asedau nad ydynt yng Nghronfa'r Gwasanaeth Cyhoeddus fel y Gronfa Gyffredinol.

Cyllid

Mae'r darpariaethau'n ymwneud â gofynion ariannol S4C wedi eu nodi yn Adran 31 Deddf Cyrff Cyhoeddus 2011. Mae'r adran yn rhoi dyletswydd statudol ar yr Ysgrifennydd Gwladol i sicrhau y telir swm i'r Awdurdod y mae o'r farn ei fod yn ddigonol i dalu cost yr Awdurdod bob blwyddyn ar gyfer (a) darparu Gwasanaethau cyhoeddus yr Awdurdod (o fewn ystyr Adran 207 Deddf Cyfathrebiadau 2003); a (b) threfnu i ddarlledu neu ddosbarthu'r gwasanaethau hynny. Gall yr Ysgrifennydd Gwladol dros Ddiwylliant, y Cyfryngau a Chwaraeon gyflawni'r ddyletswydd hon drwy wneud taliadau ei hun neu lunio cytundeb ag unigolyn arall i'r unigolyn hwnnw wneud hynny (neu'r ddau). Rhaid i'r cyfryw gyllid gael ei gadw yn y Gronfa Gwasanaeth Cyhoeddus a'i gymhwyso at ddibenion darparu gwasanaethau cyhoeddus yr Awdurdod yn unig. Ni chaniateir unrhyw gymhorthdal o'r Gronfa Gwasanaethau Cyhoeddus ar gyfer unrhyw un o is-gwmnïau S4C.

Bydd yr adolygiad o S4C sydd i'w gynnal yn 2017 yn ystyried anghenion ariannu S4C ar gyfer y dyfodol, ac felly'n gallu cynnig arweiniad o ran ystyried gofynion Adran 31 yn y dyfodol.

Yn ystod y flyddwyn daeth cyllid cyhoeddus S4C yn deillio o Ffi'r Drwydded, trwy Ymddiriedolaeth y BBC a chymorth grant a ddarparwyd gan yr Adran dros Ddiwylliant, y Cyfryngau a Chwaraeon (DCMS). Mae S4C hefyd yn cynhyrchu refeniw masnachol trwy weithgareddau gan gynnwys gwerthiannau hysbysebu a nawdd rhaglenni.

Cafodd y darpariaethau yn ymwneud â chyfraniad Ffi'r Drwydded ar gyfer 2016/17 eu hamlinellu yng Nghytundeb Fframwaith mis Medi 2011 rhwng yr Ysgrifennydd Gwladol dros Ddiwylliant, y Cyfryngau a Chwaraeon ac Ymddiriedolaeth y BBC, a'r Cytundeb Gweithredu rhwng Ymddiriedolaeth y BBC ac Awdurdod S4C sy'n amlinellu cyfanswm cyllid S4C hyd at 31 Mawrth 2017. Ym mis Chwefror 2016, cadarnhaodd Ymddiriedolaeth y BBC y byddai cyfraniad Ffi'r Drwydded a roddir i S4C yn aros ar lefel 2016/17, sef £74.5m ar gyfer y flwyddyn 2017/18 a chyhoeddodd DCMS y byddai ei chyfraniad ariannol i S4C ar gyfer y flwyddyn ariannol 2016/17 yn aros ar lefel £6.762m.

Ym mis Rhagfyr 2016 cyhoeddwyd manylion Cytundeb Fframwaith newydd y BBC a oedd yn cynnwys darpariaethau ariannol a oedd wedi eu cytuno rhwng y BBC, yr Ysgrifennydd Gwladol ac S4C ar gyfer cyfraniad Ffi'r Drwydded tuag at ariannu S4C o 2017/18 tan 2021/22 ac ymrwymiad pellach tan 2027/28, gyda'r swm ar gyfer y cyfnod hwnnw i'w gytuno rhwng y BBC, yr Ysgrifennydd Gwladol ac S4C yn dilyn yr adolygiad o S4C sydd i'w gynnal yn 2017.

Mae cymal 39 y Cytundeb Fframwaith yn nodi y bydd y BBC yn cyfrannu £74.5m yn flynyddol o Ffi'r Drwydded i S4C o 2017/18 i 2021/22.

Mae'r Ysgrifennyd Gwladol wedi nodi'r symiau y bydd DCMS yn eu cyfrannu i S4C tan 2019/20 mewn llythyr Setliad Ariannol ym Mawrth 2016.

Incwm Cronfa'r Gwasanaeth Cyhoeddus a throsiant y Gronfa Gyffredinol

Roedd y cyfanswm a dderbyniwyd oddi wrth yr Adran dros Ddiwylliant, y Cyfryngau a Chwaraeon ac Ymddiriedolaeth y BBC yn ystod y cyfnod yn £81.262m (Cyfnod i 31 Mawrth 2016 - £82.012m). Defnyddiwyd yr incwm hwn i gyllido costau comisiynu a phrynu rhaglenni Cymraeg, costau darlledu S4C, gwariant ar asedau sefydlog a gorbenion. Mae balans yr incwm hwn, ar ôl cost darlledu rhaglenni a chostau gweithredu a gweinyddu, felly yn cynrychioli'r prif fodd o gyllido asedau net S4C ac yn cael ei drin fel incwm gohiriedig yng Nghronfa'r Gwasanaeth Cyhoeddus. Crëwyd trosiant y Gronfa Gyffredinol trwy werthu amser hysbysebu, hawliau mewn rhaglenni teledu, nawdd, marsiandïo, cyhoeddi a gweithgareddau buddsoddi. Yn y cyfnod a derfynodd 31 Mawrth 2017, roedd cyfanswm y trosiant hwn yn £2.208m (cyfnod i 31 Mawrth 2016 - £2.515m). Rhoddir manylion pellach yn nodyn 3 i'r Datganiad Ariannol.

Gwariant

Mae'r costau a roddwyd yn erbyn y cyfrif elw a cholled yn ystod y cyfnod yn cynnwys £78.121m (cyfnod i 31 Mawrth 2016 - £79.147m) ar gyfer costau'r gwasanaeth rhaglenni a chostau darlledu a dosbarthu, £1.253m ar gyfer costau uniongyrchol eraill (cyfnod i 31 Mawrth 2016 - £1.597m) a £4.148m (cyfnod i 31 Mawrth 2016 - £4.127m) ar gyfer costau gweithredu a gweinyddu. Roedd costau'r rhaglenni a ddarledwyd yn cynnwys £64.666m (cyfnod i 31 Mawrth 2016 - £66.841m) ar gyfer costau rhaglenni a gomisiynwyd neu a brynwyd gan gyflenwyr rhaglenni ac ailddarllediadau. Mae'r costau darlledu a dosbarthu yn codi mewn perthynas â llwyfannau digidol daearol a lloeren gan gynnwys gwasanaethau fideo ar alw a ddarperir gan gontractwyr. Roedd y gweddill yn gostau uniongyrchol comisiynu a chyflwyno rhaglenni, costau gweithredol gwasanaethau mynediad S4C ynghyd â chostau darlledu perthnasol eraill y gwasanaeth rhaglenni megis costau marchnata a chostau ymchwil cynulleidfa.

Mae costau uniongyrchol eraill yn cynnwys blaendaliadau cyllido cydgyngrychiadau i drydydd partïon, rhaniad elw a oedd yn daladwy i drydydd partïon mewn perthynas â gwerthu rhaglenni, comisiwn asiantaeth a chostau darlledu sy'n ymwneud â hysbysebion a chostau darlledu digidol yn ymwneud â gofod darlledu S4C2 Cyf. Ceir manylion pellach am gostau gweithredu a gweinyddu'r Awdurdod yn nodyn 4 i'r Datganiad Ariannol.

Polisi talu

Mae'n bolisi gan yr Awdurdod i gytuno ar amodau a thelerau addas ar gyfer ei drafodion â chyflenwyr ac, yn amodol ar eu cydymffuriad, gwneir taliadau yn unol â'r telerau hyn. Yn arferol yn ystod y flwyddyn, talwyd 95% (cyfnod i 31 March 2016 – 92%) o gyflenwyr cyn pen 30 diwrnod.

Report of the Authority for the year ended 31 March 2017

Foreword

This report sets out the Authority’s Statement of Accounts for the year ended 31 March 2017, together with explanatory notes.

The Statement of Accounts of the Authority for the year ended 31 March 2017 is presented in accordance with Schedule 1 (1)(b) of the Accounts Direction issued by the Secretary of State for Culture, Media and Sport to the Authority in May 2007.

The Authority presents a balanced assessment of S4C’s position and prospects in the information required to be presented by statutory requirements.

Principal activities

S4C operates under Sections 203 to 207 (inclusive) and Schedule 12 of the Communications Act 2003. Section 204 provides that the Authority shall have the function of providing television programme services of high quality with a view to their being available for reception wholly or mainly by members of the public in Wales. In carrying out that function, the Authority must continue to broadcast the service provided in digital form referred to in legislation as S4C digital.

Group structure

Sub-paragraphs (2) and (3) of Paragraph 1 of Schedule 6 to the Broadcasting Act 1990 (as amended by Section 206 (6) of the Communications Act 2003) entitles the Authority, to the extent that it appears to them incidental or conducive to the carrying out of their functions to do so, to carry out activities, including commercial activities, through S4C companies using commercial revenues only. Likewise, the transitional provisions contained in paragraph 27 of Schedule 18 to the Communications Act 2003 permit the Authority to continue carrying on any activities, including commercial activities, which were being carried on immediately before the commencement of Section 206, either itself or through an S4C company. Within this consolidated Statement of Accounts, the Public Service Fund is referred to as S4C and the total of both public service and commercial activities is referred to as the Authority. The assets of the Authority that are not comprised in the Public Service Fund are referred to as the General Fund.

Funding

The provisions relating to the financial requirements of S4C are set out in Section 31 of the Public Bodies Act 2011. This places a statutory duty upon the Secretary of State to ensure that the Authority is paid an amount which she considers sufficient to cover the cost to the Authority each year of (a) providing the Authority’s public Services (within the meaning of Section 207 of the Communications Act 2003); and (b) arranging for the broadcasting or distribution of those services. The Secretary of State for Culture, Media and Sport may discharge this duty by making payments herself or entering into an agreement with another person for that person to do so (or both). Such funding must be held in the Public Service Fund and be applied only for the purposes of providing the Authority’s public services. No subsidy is permitted from the Public Service Fund for any S4C subsidiary.

The review of S4C that will be held in 2017 will consider S4C’s funding requirements for the future, and therefore will be able to offer guidance in considering the requirements of Section 31 in the future.

During the year S4C’s funding was derived from the Licence Fee, through the BBC Trust and grant in aid provided by DCMS. S4C also generates commercial revenues through activities including advertising sales and programme sponsorship.

The provisions relating to the Licence Fee contribution for 2016/17 are set out in the Framework Agreement of September 2011 between the Secretary of State for Culture, Media and Sport and the BBC Trust and the Operating Agreement between the BBC Trust and the S4C Authority that set out the total funding of S4C up to 31 March 2017. In February 2016 the BBC Trust confirmed that the Licence Fee contribution provided to S4C would remain at the 2016/17 level of £74.5m for the year 2017/18. In February 2016 DCMS announced that its financial contribution to S4C for the financial year 2016/17 would remain at £6.762m.

In December 2016 a new BBC Framework Agreement was published which includes the financial provisions that have been agreed between the BBC, the Secretary of State and S4C for the Licence Fee contribution from 2017/18 to 2021/22 and a further commitment until 2027/28, with the amounts for that period to be agreed between the BBC, the Secretary of State and S4C following the review of S4C to be held in 2017.

Clause 39 of the Framework Agreement states that the BBC Licence Fee will contribute £74.5m annually to S4C from 2017/18 to 2021/22.

The Secretary of State has set out the sums that DCMS will contribute to S4C until 2019/20 in a Funding Settlement Letter in March 2016.

Public Service Fund income and General Fund turnover

Amounts receivable from the DCMS and the BBC Trust during the period totalled £81.262m (period to 31 March 2016 - £82.012m). This income was used to finance the cost of commissioning and acquiring Welsh language programmes, the transmission costs of S4C, expenditure on fixed assets and overheads. The balance of this income, after the cost of programme transmission and operational and administrative expenses, therefore represents the principal means of financing the net assets of S4C and is treated as deferred income in the Public Service Fund. General Fund turnover was generated by sales of airtime, rights in television programmes, sponsorship, merchandising, publishing and investment activities. It totalled £2.208m during the period to 31 March 2017 (period to 31 March 2016 - £2.515m). Further details are given in note 3 to the Statement of Accounts.

Expenditure

Costs charged to the consolidated statement of comprehensive income during the period include £78.121m (period to 31 March 2016 - £79.147m) for the cost of the programme service and transmission and distribution costs, £1.253m for other direct costs (period to 31 March 2016 - £1.597m) and £4.148m (period to 31 March 2016 - £4.127m) for operational and administrative expenses. The costs of programmes transmitted included £64.666m (period to 31 March 2016 - £66.841m) in respect of the cost of programmes commissioned or acquired from programme suppliers and repeats. Transmission and distribution costs are incurred in respect of digital terrestrial and satellite platforms including video on demand services provided by contractors. The balance comprised the direct costs of programme commissioning and presentation, the operational costs of access services provided by S4C and other related costs of the programme service such as marketing costs and audience research.

Other direct costs include third party co-production funding advances, profit participation due to third parties in respect of programme sales, agency commission and playout costs relating to advertisements and digital costs relating to S4C2 Cyf’s broadcasting capacity. Further details of the operational and administrative costs of the Authority are given in note 4 to the Statement of Accounts.

Payment policy

It is the Authority’s policy to agree appropriate terms and conditions for its transactions with suppliers, and subject to their compliance, to make payments in accordance with these terms. Typically during the year, 95% (period to 31 March 2016 – 92%) of supplier balances were paid within 30 days.

Oriau a ddarllledwyd a chyfartaledd cost yr awr

Yn ystod y cyfnod darlledodd S4C gyfanswm o 6,306 awr o raglenni (cyfnod i 31 Mawrth 2016 – 6,722 awr), yn cynrychioli cyfartaledd o 121.3 awr yr wythnos (cyfnod i 31 Mawrth 2016 – 129.3 awr).

Derbyniodd S4C yr oriau statudol a ddarparwyd gan y BBC, a oedd yn cynnwys rhai aiddarlliediadau, dan Adran 58 (1) Deddf Darlledu 1990 (fel yr addaswyd gan Adran 29 Deddf Darlledu 1996) a thalwyd amdanynt gan y BBC o incwm y drwydded. Mae S4C hefyd wedi gwneud taliadau gwerth £2.0m i'r BBC am ddarparu 49 o benodau haf o Pobol y Cwm nad yw'n cael eu darparu fel rhan o'r oriau statudol (cyfnod i 31 Mawrth 2016 – £1.4m).

Yn ystod y cyfnod darlledodd S4C 1,278 awr (cyfnod i 31 Mawrth 2016 – 1,278 awr) o raglenni Cymraeg yn yr oriau brig rhwng 6.30 y.p. a 10.00 y.p. sy'n gyfartaledd yr wythnos o 24.6 awr (cyfnod i 31 Mawrth 2016 – 24.6 awr).

Mae'r rhaglenni ffeithiol cyffredinol yn cynnwys 495 awr o raglenni dyddiol, digwyddiadau a nodwedd (cyfnod i 31 Mawrth 2016 - 503 awr).

Mae'r oriau a drosglwyddwyd o'r Cynulliad yn cael eu cynnwys o fewn y rhaglenni a brynwyd. Rhoddodd S4C y gorau i ddarlledu gwasanaeth y Cynulliad ar 16 Mawrth 2016.

	Oriau	2016/17 Cost yr awr £	Oriau	2015/16 Cost yr awr £
Rhaglenni a gomisiynwyd				
Cynrychiadau annibynnol	1,749	34,275	1,838	33,652
BBC	20	96,189	13	107,201
	1,769	34,997	1,851	34,168
Rhaglenni a brynwyd	31	11,416	418	1,997
Aiiddarlliediadau				
Cynrychiadau annibynnol	3,769	637	3,784	730
BBC	199	-	135	-
	5,768	11,211	6,188	10,802
BBC - Oriau Statudol	538	-	534	-
	6,306	-	6,722	-
Cyfartaledd yr wythnos	121.3	-	129.3	-

Rhaglenni a ddarllledwyd yn ôl categori

	Oriau	2016/17 Cost yr awr £	Oriau	2015/16 Cost yr awr £
Drama	105	144,909	109	150,300
Ffeithiol Cyffredinol	646	20,900	650	22,140
Materion Cyfoes a'r Tywydd	70	31,180	67	30,583
Cerdd Ysgafn/Adloniant	164	63,820	176	55,584
Plant	296	23,024	314	21,269
Cerddoriaeth a Chelfyddydau	115	30,418	110	27,970
Chwaraeon	347	26,626	397	24,524
Crefydd	26	38,142	28	41,036
Cyfanswm	1,769	34,275	1,851	34,168

BBC	2016/17 Oriau	2015/16 Oriau
Drama	84	78
Newyddion	187	199
Materion Cyfoes a Ffeithiol	55	42
Pobl Ifanc a Phlant	16	15
Cerddoriaeth a Chelfyddydau	90	93
Chwaraeon	106	107
	538	534

Hours transmitted and average cost per hour

The total hours of programmes transmitted by S4C during the period amounted to 6,306 (period to 31 March 2016 – 6,722), representing an average per week of 121.3 hours (period to 31 March 2016 – 129.3 hours).

The statutory hours supplied by the BBC, which included an element of repeat programmes, were provided to S4C under Section 58 (1) of the Broadcasting Act 1990 (as amended by Section 29 of the Broadcasting Act 1996) and were funded by the BBC out of the licence fee revenue. S4C also made payments totalling £2.0m to the BBC for the provision of 49 summer episodes of Pobol y Cwm not provided as part of the statutory hours (period to 31 March 2016 - £1.4m).

During the period 1,278 hours (period to 31 March 2016 - 1,278 hours) of Welsh language programmes were transmitted in the peak hours between 6.30 p.m. and 10.00 p.m. with a weekly average of 24.6 hours (period to 31 March 2016 – 24.6 hours).

Included in general factual programmes are 495 hours of daily, event and feature programmes (period to 31 March 2016 - 503 hours).

The Assembly hours transmitted are included in acquired programmes. S4C ceased transmission of the Assembly on 16 March 2016.

	Hours	2016/17 Cost per hour £	Hours	2015/16 Cost per hour £
Commissioned programmes				
Independent production	1,749	34,275	1,838	33,652
BBC	20	96,189	13	107,201
	1,769	34,997	1,851	34,168
Acquired programmes	31	11,416	418	1,997
Repeats				
Independent production	3,769	637	3,784	730
BBC	199	-	135	-
	5,768	11,211	6,188	10,802
BBC - Statutory hours	538	-	534	-
	6,306	-	6,722	-
Average per week	121.3	-	129.3	-

Transmitted programmes by category

	Hours	2016/17 Cost per hour £	Hours	2015/16 Cost per hour £
Commissioned programmes				
Drama	105	144,909	109	150,300
General Factual	646	20,900	650	22,140
Current Affairs and Weather	70	31,180	67	30,583
Light Music / Entertainment	164	63,820	176	55,584
Children	296	23,024	314	21,269
Music and Arts	115	30,418	110	27,970
Sport	347	26,626	397	24,524
Religion	26	38,142	28	41,036
Total	1,769	34,275	1,851	34,168

BBC	2016/17 Hours	2015/16 Hours
Drama	84	78
News	187	199
Current Affairs and Factual	55	42
Youth and Children	16	15
Music and Arts	90	93
Sport	106	107
	538	534

Adroddiad Llywodraethiant

Mae'r Adroddiad Llywodraethiant yn nodi fframwaith llywodraethiant corfforaethol yr Awdurdod ac yn egluro sut y mae'r Awdurdod yn cynnal ei fusnes, sut mae aelodau'r Awdurdod yn cael eu penodi, sut y mae'r Awdurdod yn asesu ei berfformiad ac effeithiolrwydd a sut y mae'r Awdurdod yn dirprwyo cyfrifoldebau i'r Bwrdd Strategol a Rheoli a'r Prif Weithredwr tra'n sicrhau atebolrwydd priodol. Mae'r adroddiad hefyd yn nodi asesiad yr Awdurdod o'r risgiau cynradd sy'n wynebu busnes S4C ar hyn o bryd.

Fframwaith Llywodraethiant Corfforaethol S4C Mae strwythur a dyletswyddau cyfansoddiadol Awdurdod S4C wedi'u nodi mewn statud. Mae dyletswydd benodol ar yr Awdurdod i gyflwyno Adroddiad Blynyddol a Datganiad Ariannol am ei weithgareddau i'r Senedd bob blwyddyn.

Ceir rhagor o wybodaeth am strwythur S4C ar tudalen 103 o'r Adroddiad Blynyddol.

Cydymffurfio gyda'r Cod Llywodraethiant Corfforaethol

Mae'r Awdurdod yn ymrwymedig i ddefnyddio'r egwyddorion uchaf o ran llywodraethiant corfforaethol sy'n gymesur â'i faint. Er nad yw'r Awdurdod yn gwmni rhestredig, mae wedi dewis cydymffurfio â darpariaethau Adran 1 Cod Llywodraethiant Corfforaethol y DU 2012 hyd y bônt yn gymwys i'r Awdurdod. Yn ystod y flwyddyn, mae'r Awdurdod wedi dilyn yr egwyddorion rheolaeth dda a gynhwysir yng Nghod Llywodraethiant Corfforaethol y DU.

Yr Awdurdod a'i Aelodau

Mae gan yr Awdurdod gyfrifoldeb i sicrhau bod swyddogaethau statudol S4C, mewn amgylchedd gwasanaeth cyhoeddus a masnachol, yn cael eu cyflawni'n unol â pholisïau'r Awdurdod, gofynion Deddfau Darlledu 1990 a 1996, Deddf Cyfathrebiadau 2003, Cod Darlledu Ofcom, a hefyd tan fis Mawrth 2017 y Cytundeb Gweithredu a gytunwyd gydag Ymddiriedolaeth y BBC.

Mae'r Awdurdod yn cynnwys y Cadeirydd a hyd at wyth aelod, a phenodir gan yr Ysgrifennydd Gwladol dros Ddiwylliant, y Cyfryngau a Chwaraeon, ar ôl ymgyngkori â Llywodraeth Cymru a Swyddfa Cymru. Mae ganddynt brofiad a gwybodaeth helaeth ac maent yn annibynnol o'r Bwrdd Strategol a Rheoli, ac o unrhyw berthynas fusnes neu berthynas arall a allai ymyrryd ag arfer eu barn annibynnol. Mae'r strwythur hwn yn sicrhau na all y broses o wneud penderfyniadau gan yr aelodau gael ei dominyddu gan unigolyn neu grŵp bychan.

Aelod Anweithredol Arweiniol

Ym mis Mai 2016, penododd yr Awdurdod John Davies yn Aelod Anweithredol Arweiniol yr Awdurdod. Crëwyd y rôl hon yn dilyn cyngor a roddwyd gan DCMS i'r cyrff a noddir ganddi. Mae cyfrifoldebau'r Aelod Anweithredol Arweiniol yn cynnwys rhoi cyngor a chymorth i'r Cadeirydd; arwain yr asesiad o berfformiad y Cadeirydd; lle mae anawsterau neu densiwn yn bodoli yn y berthynas rhwng y Cadeirydd a'r Prif Weithredwr, bod yn gyfrifol am hwyluso'r gwaith o ddatrys y materion hyn a chydweithio â'r Cadeirydd ac aelodau eraill yr Awdurdod i geisio datrys unrhyw ystyriaethau neu anghydfodau perthnasol sy'n effeithio ar waith yr Awdurdod.

Mae amrywiaeth o fewn aelodau'r bwrdd yn cael ei ystyried fel rhan o'r broses ddethol. Mae amrywiaeth o fewn y sefydliad yn allweddol i sicrhau bod gwasanaeth S4C yn adlewyrchu ei gynulleidfa a'u hanghenion.

Mae rhaglen sefydlu bwrpasol yn cael ei ddarparu i bob aelod newydd o'r Awdurdod. Ynghyd â darparu gwybodaeth sylfaenol sy'n ymwneud â dyletswyddau cyfarwyddwyr, mae'r broses sefydlu yn cynnwys gwybodaeth sy'n ymwneud â gweithrediad busnes S4C, y sector cyfryngau a hefyd y prif risgiau ac ansicrwydd sy'n wynebu S4C.

Cyfarfodydd yr Awdurdod

Cynhwysir manylion bywgraffyddol, ynghyd â chofnod o bresenoldeb aelodau'r Awdurdod yn yr Adroddiad Blynyddol. Yn ogystal â chyfarfodydd busnes misol a chyfarfodydd pwyllgorau, cynhaliwyd dau gyfarfod ychwanegol er mwyn datblygu strategaeth tymor hir S4C.

Fel arfer bydd y Prif Weithredwr, Ysgrifennydd yr Awdurdod ac aelodau'r Bwrdd Strategol a Rheoli yn bresennol ym mhob un o gyfarfodydd yr Awdurdod. Mae'r Bwrdd Strategol a Rheoli yn darparu gwybodaeth briodol ac amserol ar gyfer aelodau'r Awdurdod ac mae rhyddid i'r aelodau ofyn am unrhyw wybodaeth bellach y credant sy'n angenrheidiol.

Gall pob aelod ofyn am gyngor gan Ysgrifennydd yr Awdurdod a gweithwyr proffesiynol annibynnol ar draul S4C.

Mae aelodau'r Awdurdod yn herio'r weithrediaeth mewn modd adeiladol a gyda'i gilydd yn cyfrannu at y gwaith o ddatblygu strategaeth yr Awdurdod ar gyfer gwasanaethau S4C. Mae aelodau'r Awdurdod yn craffu perfformiad rheolwyr mewn perthynas â chyflawni nodau ac amcanion a gytunwyd ac yn monitro adrodd ar berfformiad. Maent yn bodloni eu hunain am gywirdeb gwybodaeth ariannol a bod rheolaethau a systemau rheoli risg ariannol yn gadarn ac yn amddiffynadwy.

Strwythur Llywodraethiant

Mae'r Awdurdod wedi sefydlu'r pwyllgorau canlynol i'w gynorthwyo i gyflawni ei gyfrifoldebau:

- Pwyllgor Cynnwys
- Pwyllgor Archwilio, Rheoli Risg, Personél a Chydnabyddiaeth
- Pwyllgor Cwynion a Chydymffurfiaeth
- Pwyllgor Craffu Adleoli a Chydeoli

Cynrychiolir yr Awdurdod ar fwrdd Grŵp Masnachol S4C gan ddau aelod o'r Awdurdod sydd wedi eu penodi'n gyfarwyddwyr anweithredol yr is-gwmniau masnachol sy'n eiddo llwyr i S4C.

Adroddiad Cynladwyedd

Nid oes adroddiad cynladwyedd llawn wedi ei gynnwys gan fod cyrff sydd â llai na 1,000m² o ofod adeilad neu sydd â llai na 250 o aelodau staff (ar sail nifer staff llawn amser – FTE) wedi eu heithrio o'r angen i ddarparu'r cyfryw wybodaeth.

Effeithiolrwydd a Gwerthuso

Mae'r Awdurdod yn cynnal gwerthusiad rheolaidd a thrylwyr o'i berfformiad ei hun a gwaith ei bwyllgorau a'r aelodau.

Yn ystod y cyfnod arweiniodd Cadeirydd yr Awdurdod adolygiad blynyddol o effeithiolrwydd yr Awdurdod ei hun, ei bwyllgorau ac adolygiad perfformiad holl aelodau'r Awdurdod. Cynhaliwyd adolygiad o berfformiad y Cadeirydd gan gadeirydd y Pwyllgor Archwilio, Rheoli Risg, Personél a Chydnabyddiaeth.

Diddordebau a Chydnabyddiaeth Aelodau Mae cofrestr sy'n datgan diddordebau'r aelodau ar gael ar wefan S4C, s4c.cymru. Mae copïau ar gael i'w harchwilio yn swyddfeydd S4C yng Nghaerdydd a Chaernarfon.

Caiff gwybodaeth mewn perthynas â chydnabyddiaeth yr aelodau ei nodi, yn unol a'r Cyfarwyddyd Cyfrifon yn nodyn 5 y Datganiad Ariannol.

Gwrthdaro Buddiannau

Yn ystod y cyfnod nid oedd gan unrhyw aelodau fudd mewn cytundebau gydag S4C.

Cyfrifoldebau'r Prif Weithredwr a'r Bwrdd Strategol a Rheoli

Yn amodol ar adolygiad cyfnodol gan yr Awdurdod o'r pwerau a'r cyfrifoldebau a ddirprwyir i'r Bwrdd Strategol a Rheoli a chyfrifoldebau statudol trosgynnol yr Awdurdod, mae'r cyfrifoldeb ar gyfer llunio a gweithredu polisi manwl, yn unol â chylch gorchwyl S4C a'r Strategaeth Cynnwys a chynnal materion S4C, wedi ei ddirprwyo i'r Prif Weithredwr a thrwyddo ef i'r Bwrdd Strategol a Rheoli.

Dynodir Y Prif Weithredwr yn Swyddog Cyfrifo ar gyfer S4C. Mae'r Swyddog Cyfrifo yn gyfrifol i'r DCMS mewn perthynas ag ariannu statudol S4C ac felly ef yw'r person sy'n gyfrifol am y defnydd priodol o arian a delir i S4C gan yr Ysgrifennydd Gwladol dros Ddiwylliant, y Cyfryngau a Chwaraeon.

Pwyllgor y Gyllideb

Mae'r Pwyllgor Cyllideb yn cynnwys y Prif Weithredwr a'r Bwrdd Strategol a Rheoli. Diben y Pwyllgor yw ystyried yn fanwl cyllidebau blynyddol drafft ar gyfer S4C, ynghyd â chynlluniau ariannol tymor hir ac i argymell cyllidebau a chynlluniau o'r fath i'r Awdurdod i'w hystyried a'u cymeradwyo.

Cymeradwyr cyllideb S4C ar gyfer pob blwyddyn ariannol (ac unrhyw ddiwygiadau dilynol iddo) gan yr Awdurdod. Yn ogystal ceir cyllideb amcanol pum mlynedd.

Governance Report

This Governance Report sets out the Authority's corporate governance framework and explains how the Authority conducts its business, how members of the Authority are appointed, how the Authority assesses its performance and effectiveness and how the Authority delegates responsibilities to the Chief Executive and Strategic Management Board whilst ensuring appropriate accountability. The report also sets out the Authority's assessment of the primary risks currently facing S4C's business.

S4C's Corporate Governance Framework

The S4C Authority's constitutional structure and duties are set out in statute. A specific duty of the Authority is to present an Annual Report and Statement of Accounts of its activities to Parliament each year.

More information about the structure of S4C is included on page 103 of the Annual Report.

Compliance with the Corporate Governance Code

The Authority is committed to applying the highest principles of corporate governance commensurate with its size. Although the Authority is not a listed company, it has opted to comply with the provisions of Section 1 of the UK Corporate Governance Code 2012 in so far as they are applicable to the Authority. During the year, the Authority has applied the principles of good governance contained in the UK Corporate Governance Code.

The Authority and its Members

The Authority has responsibility for ensuring that, in both a public service and commercial environment, the statutory functions of S4C are discharged and that S4C operates in accordance with the Authority's policies, the requirements of the Broadcasting Acts 1990 and 1996, the Communications Act 2003, the Ofcom Broadcasting code and until March 2017 an agreed Operating Agreement with the BBC Trust.

The Authority comprises the Chair and up to eight members, all of whom are appointed by the Secretary of State for Culture, Media and Sport following consultation with the Welsh Government and the Wales Office. They bring a breadth of experience and knowledge and are independent of the Strategic Management Board and of any business or other relationship which could interfere with the exercise of their independent judgment. This structure ensures that the members' decision making cannot be dominated by an individual or small group.

Lead Non - Executive Member

In May 2016 the Authority appointed John Davies as the Lead Non-Executive Member of the Authority. This role was created following advice provided by DCMS to its sponsored bodies. The Lead-Non Executive's responsibilities include providing advice and support to the Chairman; leading the Chairman's performance assessment; where difficulties or tensions exist in the relationship between the Chairman and the Chief Executive to be responsible for facilitating a resolution of such matters and working with the Chairman and other Authority members to seek resolution of any material issues or disputes that impact upon the Authority's work.

Diversity within the board members is considered as part of the selection process. Diversity within the organisation is key to ensuring that S4C's service reflects its audience and their needs.

A tailored induction programme is provided to all new members of the Authority. The induction process includes the provision of core information relating to directors' duties, information relating to the operation of S4C's business, the media sector and also principal risks and uncertainties facing S4C.

Authority meetings

The biographical details, together with attendance records of the Authority members are included in this Annual Report. In addition to monthly business meetings and committees two additional meetings were held to further develop S4C's long term strategy.

All meetings of the Authority are usually attended by the Chief Executive, the Secretary to the Authority, and members of the Strategic Management Board. The Strategic Management Board supplies the Authority members with appropriate and timely information and the members are free to seek any further information they consider necessary.

All members have access to advice from the Secretary to the Authority and independent professionals at the expense of S4C.

Authority members constructively challenge the executive and collectively contribute to the development of the Authority's strategy for S4C's services. Authority members scrutinise the performance of management in meeting agreed goals and objectives and monitor the reporting of performance. They satisfy themselves on the integrity of financial information and that financial controls and systems of risk management are robust and defensible.

Governance Structure

The Authority has established the following committees to help it in the discharge of its responsibilities:

- Content Committee
- Audit, Risk Management, Personnel and Remuneration Committee
- Complaints and Compliance Committee
- Re-location and Co-location Scrutiny Committee

The Authority has been represented on the board of S4C's Commercial Group by two Authority members appointed as non-executive directors of S4C's wholly owned commercial subsidiary companies.

Sustainability Report

A full sustainability report has not been included, as organisations occupying less than a total of 1,000m² of floor area or with fewer than 250 FTE staff are exempt from providing this information.

Effectiveness and Evaluation

The Authority undertakes a regular and rigorous evaluation of its own performance and that of its committees and members.

During the period the Chairman of the Authority led an annual review of the effectiveness of the Authority itself, its committees and a performance review of all members of the Authority. A review of the Chairman's performance was conducted by the chair of the Audit, Risk Management, Personnel and Remuneration Committee.

Members' Interests and Remuneration

A register stating the members' interests appears on S4C's website, s4c.cymru. Copies are available for inspection at the offices of S4C in Cardiff and Caernarfon.

Information in respect of members' remuneration as required under the Accounts Direction is given in note 5 to the Statement of Accounts.

Conflicts of Interest

During the period no members had an interest in contracts with S4C.

Responsibilities of the Chief Executive and Strategic Management Board

Subject to periodic review by the Authority of the delegation of powers and responsibilities to the Strategic Management Board and the Authority's overriding statutory responsibilities, responsibility for the formulation and operation of detailed policy, in accordance with S4C's remit and Content Strategy and the conduct of the affairs of S4C, has been delegated to the Chief Executive and through him to the Strategic Management Board.

The Chief Executive is designated as Accounting Officer for S4C. The Accounting Officer is responsible to the DCMS in respect of the statutory funding of S4C and, as such, is the person responsible for the proper use of funds paid to S4C by the Secretary of State for Culture, Media and Sport.

Budget Committee

The Budget Committee comprises the Chief Executive and the Strategic Management Board. Its purpose is to consider in detail draft annual budgets for S4C, together with long term financial plans and to recommend such budgets and plans to the Authority for its consideration and approval.

S4C's budget for each financial year (and any subsequent amendments to it) is approved by the Authority. There is also a five year projected financial plan.

Archwilio Mewnol

Cynhaliwyd swyddogaeth archwilio mewnol trwy gydol y flwyddyn i roi sicrwydd i’r pwyllgor ynglŷn â gweithrediad a dilysrwydd y system rheolaeth fewnol. Mae’r Archwilwyr Mewnol yn mynd ati’n annibynnol i adolygu’r broses reoli a weithredir gan y rheolwyr ac yn adrodd i’r Swyddog Cyfrifo a’r Pwyllgor Archwilio a Rheoli Risg. Mae camu cywiro sydd wedi eu cynllunio yn cael eu monitro’n annibynnol gan y Pwyllgor Archwilio a Rheoli Risg ar gyfer eu cwblhau’n brydlon rhag ofn bod rheolaethau gwan neu amhriodol i’w cael sydd felly’n creu elfen o risg i’r sefydliad.

Rheoli Risg a Rheolaeth Fewnol

Mae adnabod a rheoli risgiau yn greiddiol i waith yr Awdurdod. Mae gan yr Awdurdod a’r Bwrdd Strategol a Rheoli gyfrifoldeb clir am adnabod risgiau sy’n wynebu S4C ac am roi gweithdrefnau yn eu lle er mwyn monitro a lliniaru risgiau o’r fath. Mae’r Awdurdod a’r Bwrdd Strategol a Rheoli yn gweithredu fframwaith rheoli risg ar gyfer nodi, gwerthuso a rheoli (yn hytrach na dileu) risgiau sylweddol a wynebir gan S4C. Mae’r fframwaith hwn wedi ei ddatblygu yn unol â chanllawiau arfer da perthnasol ar reolaethau mewnol a rheoli risg.

Yr Awdurdod sy’n gyfrifol yn y pen draw am gynnal system gadarn o reolaeth fewnol i ddiogelu asedau S4C ac am adolygu’i heffeithiolrwydd. Mae system o’r fath wedi’i chynllunio i reoli, yn hytrach na dileu’r risg o fethiant i gyflawni amcanion busnes.

Mae cyfyngiadau cynhenid mewn unrhyw system reoli, ac felly dim ond sicrwydd rhesymol ac nid sicrwydd llwyr y gall hyd yn oed y systemau mwyaf effeithiol eu darparu yn erbyn cwmddatganiad neu gollod sylweddol.

Yn dilyn cyhoeddi arweiniad i gyfarwyddwyr ar reolaeth fewnol, Rheolaeth Fewnol; Arweiniad i Gyfarwyddwyr ar y Côd Cyfun (arweiniad Turnbull), mae’r Awdurdod yn cadarnhau bod proses barhaus i adnabod, gwerthuso a rheoli’r risgiau sylweddol a wynebir gan y grŵp wedi bod ar waith ar gyfer y flwyddyn dan sylw a hyd at ddyddiad cymeradwyo’r Datganiad Ariannol, a bod y broses hon yn cael ei hadolygu’n rheolaidd gan yr Awdurdod a’r Pwyllgor Archwilio a Rheoli Risg a’i bod yn cydymffurfio gyda’r arweiniad.

Mae’r adroddiad hwn yn nodi’r prosesau perthnasol a roddwyd ar waith i adnabod a rheoli risgiau a hefyd yn nodi’r risgiau strategol allweddol a nodwyd gan y Pwyllgor a’r Awdurdod yn ystod y flwyddyn.

Mae elfennau allweddol y system rheolaeth fewnol fel a ganlyn:

Rheolaeth Ariannol

Mae S4C yn gweithredu system gynhwysfawr ar gyfer adrodd ar reolaeth sy’n cynnwys paratoi cyllidebau blynyddol gan bob canolfan cost. Caiff y cyllidebau hyn eu cymeradwyo gan yr Awdurdod fel rhan o’r gyllideb gyffredinol am y flwyddyn. Adroddir yn fisol ar ganlyniadau’r canolfannau cost a chaiff y canlyniadau eu cymharu â’r gyllideb. Ymchwilir i amrywiadau sylweddol o’u cymharu â’r gyllideb fel y bo’n briodol. Mae rhagolygon ar gyfer ymrwmiadau’n cael eu paratoi’n rheolaidd trwy gydol y flwyddyn.

Adroddiadau Ariannol

Mae’r Awdurdod wedi sefydlu systemau rheolaeth fewnol a systemau rheoli risg sy’n ymwneud â’r broses o gyflwyno adroddiadau ariannol y grŵp a phroses y grŵp ar gyfer paratoi cyfrifon cyfun. Mae’r Pwyllgor Archwilio a Rheoli Risg yn gyfrifol am oruchwylio a monitro’r prosesau hyn, sydd wedi’u cynllunio i sicrhau bod yr Awdurdod yn cydymffurfio â’r darpariaethau adrodd a rheoleiddio perthnasol.

Trefniadau Chwythu’r Chwiban

Mae gan S4C bolisi ‘chwythu’r chwiban’(datgelu gwybodaeth) er mwyn hwylluso’r broses o gyfathrebu gwybodaeth gyfrinachol berthnasol neu unrhyw ddiogyddiad mewn modd gyfrinachol. Mae’r Pwyllgor, ar ran yr Awdurdod, yn gyfrifol am sicrhau bod trefniadau priodol yn eu lle ar gyfer ymchwilio, mewn modd cymesur, i faterion a gyflwynwyd ac ar gyfer camau priodol yn dilyn unrhyw ymchwiliad.

Trefnweithiau Rheolaeth

Mae’r trefnweithiau gweithredol wedi’u dogfennu yn y Trefnweithiau Rheolaeth Fewnol. Mae goblygiadau newidiadau yn y gyfraith a rheoliadau’n cael eu hystyried yn y trefnweithiau hyn. Mae pob canolfan cost yn cynnal rheolaethau a threfnweithiau ariannol sy’n briodol i’w hamgylchedd busnes ei hun a’r rheini’n cydymffurfio gyda’r safonau a’r canllawiau a gymeradwywyd gan yr Awdurdod.

Monitro Rheolaethau a Risgiau Busnes

Mae’r Bwrdd Strategol a Rheoli yn gyfrifol am adnabod a gwerthuso’r risgiau sylweddol sy’n berthnasol i’w meysydd busnes, ynghyd â chynllunio a gweithredu rheolaethau mewnol priodol. Asesir y risgiau hyn ar sail barhaus a gallant fod yn gysylltiedig ag amrywiaeth o ffynonellau mewnol neu allanol gan gynnwys toriadau mewn goruchwyliaeth, amhariad ar y systemau gwybodaeth, cystadleuaeth, trychinebau naturiol a gofynion rheoleiddio.

Mae’r Prif Weithredwr hefyd yn adrodd i’r Awdurdod ar ran y Bwrdd Strategol a Rheoli ar newidiadau sylweddol yn y busnes a’r amgylchedd allanol sy’n effeithio risgiau sylweddol. Mae’r Prif Swyddog Cyllid yn darparu gwybodaeth ariannol i’r Awdurdod yn chwarterol, sy’n cynnwys dangosyddion perfformiad allweddol a risg. Lle nodir meysydd ar gyfer gwelliant yn y system, mae’r Awdurdod yn ystyried yr argymhellion a wneir gan y Bwrdd Strategol a Rheoli a’r Pwyllgor Archwilio a Rheoli Risg.

Aseu Prif Risgiau ac Ansicrwydd

Yn ystod y flwyddyn cynhaliodd S4C adolygiad trylwyr pellach o’i gofrestr risg. Roedd diweddariadau perthnasol i’r gofrestr risg yn cynnwys mewnbwn gan aelodau’r Awdurdod yn dilyn diwrnod cwrdd i ffwrdd ar gyfer adolygu heriau strategol, gweithredol ac ariannol y dyfodol.

Datblygwyd ymhellach y Gofrestr Risgiau Strategol sy’n cysylltu prif risgiau strategol S4C ag amcanion strategol a fframwaith mesur perfformiad S4C.

Mae Cofrestr Risg Strategol S4C yn seiliedig ar asesiad o Flaenoriaethau Strategol S4C a’r risgiau all effeithio ar ddarparu’r blaenoriaethau hyn.

Darparodd swyddogion adroddiadau rheolaidd yn ystod y flwyddyn ar gyfer y Pwyllgor Archwilio a Rheoli Risg er mwyn iddynt allu monitro rheoli risg a gwelliannau i’r gofrestr. Yn ogystal, darparwyd adroddiadau a sicrwydd perthnasol gan yr archwilwyr mewnol er mwyn galluogi’r pwyllgor i asesu proffil risg S4C yn ystod y flwyddyn.

Mae’r asesiad risg a nodir isod yn cynnwys y prif risgiau ac ansicrwydd a adnabuwyd gan y Pwyllgor Archwilio a Rheoli Risg yn ystod y flwyddyn. Bwriad y rhain yw nodi ar lefel strategol risgiau posibl allai gael effaith sylweddol ar allu S4C i gyflawni ei rwymedigaethau statudol.

Mae’r prif feysydd risg a nodwyd yn parhau’n debyg i’r rhai a nodwyd yn y flwyddyn flaenorol, a gellir eu categoreiddio fel rhai’n ymwneud â darparu ac ansawdd gwasanaeth S4C, materion strategol, a materion ariannol a llywodraethiant.

1. Y Gynulleidfa a Pherfformiad y Gwasanaeth

Prif ddyletswydd yr Awdurdod yw darparu gwasanaeth teledu digidol iaith Gymraeg sy’n cynnwys ystod eang o raglenni arwywiol o ansawdd uchel. Er mwyn darparu gwasanaeth o’r fath, rhaid i’r Awdurdod sicrhau ei fod yn gwrando ar anghenion ei gynulleidfa, bod S4C yn ymateb yn briodol i’r anghenion hyn a bod y sector cynhyrchu annibynnol yn gallu darparu cynnwys o ansawdd uchel.

Mae’r Awdurdod yn arolygu ansawdd y gwasanaeth drwy gydol y flwyddyn ac ymgynghorodd yn eang â’r gynulleidfa gan ddefnyddio nifer o wahanol ddulliau gan gynnwys Nosweithiau Gwylwyr, paneli ymateb a grwpiau ffocws. Mae S4C yn ogystal, gan weithio’n agos gyda chynhyrchwyr annibynnol, wedi trafod sylwadau’r gynulleidfa a nodi ffyrdd o wella’r allbwn rhaglenni tra hefyd yn sicrhau gwerth am arian drwy’r cydweithio gwell hyn.

Mewn amgylchedd o lwyfannau cyfryngol sy’n datblygu’n gyflym, mae angen i S4C sicrhau ei fod yn gallu mynd i’r afael â phatrymau gwylïo a gofynïon y gynulleidfa ar gyfer cynnwys ar draws gwahanol lwyfannau digidol cyfredol ac yn y dyfodol, gan gynnwys gwasanaethau ar-lein, Manylder Uwch a fformatau cynnwys eraill. Mae’r Awdurdod yn fodlon bod S4C wedi rhoi mewn lle paratoadau priodol er mwyn ei galluogi i fonitro perfformiad gwasanaeth S4C a’i Strategaeth Ddigidol newydd, er bod pryder yn parhau parthed gallu S4C i gynnal cydraddoldeb gyda darlledwyr gwasanaeth cyhoeddus eraill o ran buddsoddi mewn llwyfannau a gwasanaethau newydd.

Mae gofyn i’r system gymhleth o seilwaith technegol sy’n ganolog i allu S4C i ddarparu ei gynnwys dros ystod gynyddol o lwyfannau i gynnal lefel uchel iawn o argaeledd gwasanaethau ac ansawdd ar sail 24/7. Mae cynlluniau parhad busnes o fewn S4C wedi eu cynllunio er mwyn sicrhau bod y systemau technegol hyn yn gadarn a bod trefniadau priodol a chymesur yn eu lle er mwyn dygymod gyda digwyddiadau technegol sylweddol.

2. Strategol ac Ariannol

Daw arian yr Awdurdod ar hyn o bryd o dair ffynhonnell, cymhorthdal gan yr Adran dros Ddiwylliant, y Cyfryngau a Chwaraeon, o Ffi’r Drwydded drwy Fwrdd y BBC ac incwm masnachol a gynhyrchir gan S4C. Gallai’r hinsawdd economaidd bresennol arwain at ragor o bwysau ar gyllid S4C, ac fe allai hyn yn ei dro gael effaith economaidd ar y diwydiannau creadigol yng Nghymru. Mae’r Prif Weithredwr wedi adrodd eto i’r Awdurdod ar y bygythiadau hyn ac mae wedi arwain trafodaethau ar yr effaith ar y gwasanaeth o dan nifer o amgylchiadau, gan gynnwys yr effaith ar y sector annibynnol.

3. Strwythur a Llywodraethiant

Mae system a gweithdrefnau llywodraethiant corfforaethol yr Awdurdod wedi eu diwygio’n sylfaenol ers 2010 er mwyn sicrhau eu bod yn gadarn ac yn addas.

Mae’r Awdurdod wedi sefydlu system o adolygu perfformiad blynyddol gyda’r bwriad iddo adeiladu ar y sylfeini newydd sydd wedi eu cyflwyno yn dilyn argymhellion Adroddiad Shortridge. Bydd yr Awdurdod yn parhau i adolygu ei drefniadau llywodraethiant corfforaethol ac mae’n gweithio’n agos â’r archwilwyr mewnol i ddatblygu system effeithiol i asesu a rheoli risg strategol.

Internal Audit

An internal audit function has been carried out throughout the year to provide assurance to the committee as to the operation and validity of the system of internal control. The Internal Auditors independently review the control process implemented by management and report to the Accounting Officer and the Audit and Risk Management Committee. Planned corrective actions are independently monitored by the Audit and Risk Management Committee for timely completion should there be weak or inappropriate controls in place thus creating an element of risk to the organisation.

Risk Management and Internal Control

The identification and management of risks is at the heart of the Authority’s work. The Authority and the Strategic Management Board have a clear responsibility for the identification of risks facing S4C and for putting in place procedures to monitor and mitigate such risks. The Authority and the Strategic Management Board operate a risk management framework for identifying, evaluating and managing (rather than eliminating) significant risks faced by S4C. This framework has been developed in accordance with relevant good practice guidance on internal controls and risk management.

The Authority is ultimately responsible for maintaining a sound system of internal control to safeguard the assets of S4C and for reviewing its effectiveness. Such a system is designed to manage, but not eliminate the risk of failure to achieve business objectives.

There are inherent limitations in any control system and accordingly even the most effective systems can provide only reasonable and not absolute assurance against material misstatement or loss.

Following publication of guidance for directors on internal control, Internal Control; Guidance for Directors on the Combined Code (the Turnbull guidance), the Authority confirms that there is an ongoing process for identifying, evaluating and managing the significant risks faced by the group, that has been in place for the year under review and up to the date of approval of the Statement of Accounts, and that this process is regularly reviewed by the Authority and the Audit and Risk Management Committee and accords with the guidance.

This report sets out the relevant processes put in place to identify and manage risks and also sets out the key strategic risks identified by the Committee and the Authority during the year.

The key features of the system of internal control are as follows:

Financial Management

S4C operates a comprehensive management reporting system which involves the preparation of annual budgets by all cost centres. These budgets are then approved by the Authority as part of the overall budget for the year. The results of the cost centres are reported monthly and compared to the budget. Significant variances from budget are investigated as appropriate. Forecasts of commitments are prepared regularly throughout the year.

Financial Reporting

The Authority has in place internal control and risk management systems in relation to the group’s financial reporting process and the group’s process for the preparation of consolidated accounts. The Audit and Risk Management Committee is responsible for overseeing and monitoring these processes, which are designed to ensure that the Authority complies with relevant regulatory reporting and filing provisions.

Whistle-blowing Arrangements

S4C has a ‘whistle-blowing’ (disclosure) policy to facilitate the confidential communication of relevant information or any incident in confidence. The committee, on behalf of the Authority, is responsible for ensuring that there are appropriate arrangements in place for the proportionate investigation of matters reported and for appropriate follow-up action.

Control Procedures

Operational procedures are documented in the Internal Control Procedures. The implications of changes in law and regulations are taken into account within these procedures. Each cost centre maintains financial controls and procedures appropriate to its own business environment conforming to the standards and guidelines approved by the Authority.

Monitoring Controls and Business Risks

The Strategic Management Board is responsible for the identification and evaluation of significant risks applicable to their areas of business, together with the design and operation of suitable internal controls. These risks are assessed on a continuous basis and may be associated with a variety of internal or external sources including control breakdowns, disruption in information systems, competition, natural catastrophe and regulatory requirements.

The Chief Executive also reports to the Authority on behalf of the Strategic Management Board on significant changes in the business and the external environment which affect significant risks. The Chief Finance Officer provides the Authority with quarterly financial information which includes key performance and risk indicators. Where areas for improvement in the system are identified, the Authority considers the recommendations made by the Strategic Management Board and the Audit and Risk Management Committee.

Assessment of Principal Risks and Uncertainties

During the year S4C conducted a further thorough review of its risk register. Material updates to the risk register also included Authority member input following on from an away-day to review future strategic, operational and financial challenges.

The Strategic Risk Register was further developed which links S4C’s main strategic risks to S4C’s strategic objectives and performance measurement framework.

S4C’s Strategic Risk Register is based on an assessment of S4C’s Strategic Priorities and the risks that could affect the delivery of these priorities.

Officers provided regular reports during the year for the Audit and Risk Management Committee to monitor risk management and register enhancements. In addition, relevant reports and assurances were provided by the internal auditors thus enabling the committee to critically assess S4C’s risk profile during the year.

The risk assessment set out below contains the principal risks and uncertainties identified by the Audit and Risk Management Committee during the year. These are intended to capture at a strategic level the potential risks that could have significant impact upon S4C’s ability to deliver its statutory obligations.

The main areas of risk identified remain similar to the previous year and can be categorised as being related to the provision and quality of the S4C service, and strategic, financial and governance matters.

1. The Audience and Service Performance

The Authority’s primary duty is to provide a Welsh language digital television service consisting of a broad range of high quality and diverse programming. To provide such a service, the Authority must ensure that it listens to the needs of its audience, that S4C responds appropriately to these needs and that the independent production sector is able to deliver high quality content.

The Authority actively monitored the quality of the service throughout the year and consulted widely with the audience through a range of different methods including Viewers Evenings, response panels and focus groups. Additionally, working closely with independent producers, S4C has discussed audience comments and identified ways of improving the programme output whilst also securing value for money through this improved collaboration.

S4C needs to ensure that it is capable of addressing the changing viewing patterns and audience demands for content across various current and future digital platforms including online services, HD and other content formats. The Authority is satisfied that S4C is sufficiently advanced in its preparations to monitor the performance of the S4C service and its new Digital Strategy although concern remains regarding S4C’s ability to maintain parity with other public service broadcasters in relation to investment in new platforms and services.

S4C’s technical infrastructure is required to deliver its content over an increasing range of platforms, to deliver a very high level of service availability and quality on a 24/7 basis. Business continuity plans within S4C are designed to ensure that these technical systems are robust and that appropriate and proportionate arrangements are in place to deal with major technical incidents.

2. Strategic and Financial

The Authority’s funding is currently derived from three sources, grant in aid from the Department for Culture, Media and Sport, from the Licence Fee through the BBC Board and commercial income generated by S4C. The current economic climate could lead to further pressures on S4C’s finances and in turn have an economic impact on the creative industries in Wales. The Chief Executive has again reported to the Authority on these threats and has led discussions on the service impact given different scenarios, including the effect on the independent sector.

3. Governance and Structure

The Authority’s system of and procedures for corporate governance have been radically overhauled since 2010 to ensure that they are robust and fit for purpose.

The Authority carries out an annual performance review which is intended to build on the new foundations put in place following the implementation of the recommendations of the Shortridge Report. The Authority will continue to review its corporate governance arrangements and is working closely with the internal auditors to develop strategic risk assessment and risk management for S4C.

Adroddiad Cadeirydd y Pwyllgor Archwilio, Rheoli Risg, Personél a Chydnabyddiaeth

Ym mis Ionawr 2016 cyfunwyd cyfrifoldebau’r Pwyllgorau Archwilio a Rheoli Risg a Pheronel a Chydnabyddiaeth o fewn un Pwyllgor (a elwir yn Bwyllgor Archwilio, Rheoli Risg, Personél a Chydnabyddiaeth) er mwyn symleiddio strwythur pwyllgorau’r Awdurdod. Bydd yr Awdurdod yn adolygu gweithrediad y trefniant hwn fel rhan o’i adolygiad cyfnodol o berfformiad ac effeithlonrwydd. Mae’r adroddiad isod yn cynnwys gwybodaeth am holl agweddau gwaith y Pwyllgor newydd.

Mae’r adroddiad hwn yn nodi’r cyfrifoldebau a ddirprwyr i’r pwyllgor gan yr Awdurdod, ynghyd â chrynodeb o waith y pwyllgor yn ystod y cyfnod 1 Ebrill 2016 - 31 Mawrth 2017.

Mae’r adroddiad hefyd yn nodi sut y mae’r pwyllgor wedi cynorthwyo’r Awdurdod i adolygu amgylchedd rheoli mewrol S4C, gwaith y pwyllgor mewn perthynas ag adolygu effeithiolrwydd yr archwilwyr mewrol ac allanol, ynghyd â goruchwyllo datblygiad rhaglen gwerth am arian.

Aelodaeth y Pwyllgor Archwilio, Rheoli Risg, Personél a Chydnabyddiaeth

Mae gan aelodau’r Pwyllgor rhyngddynt ystod eang o brofiad busnes, ariannol, llywodraethiant a materion personél sy’n galluogi’r pwyllgor i gyflawni ei gylch gorchwyl mewn modd cadarn ac annibynnol.

Mae’r pwyllgor yn cynnwys o leiaf tri aelod anweithredol o’r Awdurdod:

	Hugh Hesketh Evans (Cadeirydd)
	Carol Bell (hyd at Medi 2016)
	Elan Closs Stephens
	Siân Lewis (ers Hydref 2016)

Mae Cadeirydd yr Awdurdod hefyd yn mynychu cyfarfodydd y Pwyllgor. Mae Prif Weithredwr S4C, y Cyfarwyddwr Polisi Corfforaethol a Masnachol (gyda chyfrifoldeb am faterion personél), y Prif Swyddog Ariannol ac Ysgrifennydd yr Awdurdod hefyd yn mynychu cyfarfodydd y pwyllgor. Mae cynrychiolwyr o archwilwyr mewrol S4C, PriceWaterhouseCoopers LLP a hefyd lle y bo’n berthnasol, archwilwyr allanol S4C, Grant Thornton UK LLP hefyd yn mynychu cyfarfodydd y pwyllgor. Yn ogystal, mae’r pwyllgor yn cyfarfod yn breifat gyda’r archwilwyr mewrol ac allanol yn flynyddol.

Cylch Gorchwyl y Pwyllgor

Mae eitemau busnes sefydlog y Pwyllgor Materion Archwilio a Rheoli Risg yn cynnwys:

- Adolygu ac argymell ar gyfer cymeradwyaeth y Datganiad Ariannol Blynyddol ar ôl trafodaeth gyda’r archwilwyr allanol;
- Adolygu cwmpas y swyddogaethau archwilio mewrol ac allanol a chymeradwyo anghenion archwilio strategol S4C;
- Ystyried canfyddiadau’r archwilwyr mewrol, yn enwedig mewn perthynas â systemau ariannol craidd a phrosesau adrodd;
- Adolygu cofrestr risg S4C, y broses o adnabod a chofnodi risgiau, a’r camau a gymerwyd gan y Bwrdd Strategol a Rheoli i reoli a lliniaru risgiau a’u canlyniadau i S4C;
- Datblygu rhaglen gwerth am arian ac adolygu’r gwerth am arian a ddarperir gan weithgareddau S4C.

Materion Personél a Chydnabyddiaeth

- goruchwyllo systemau personél S4C a monitro eu heffeithiolrwydd;
- cynghori’r Awdurdod ar uwch benodiadau, gan gynnwys telerau ac amodau; a
- cynghori’r Awdurdod ar bob mater yn ymwneud â chydnabyddiaeth.

Mae’r Pwyllgor yn gweithredu rhaglen strwythuredig o weithgareddau, gydag eitemau ar yr agenda sy’n cyd-fynd â dyddiadau pwysig y cylch adrodd ariannol blynyddol, themâu neu feysydd risg y mae’r Pwyllgor wedi eu hadnabod, ynghyd ag eitemau sefydlog y mae’n ofynnol i’r Pwyllgor eu hystyried yn rheolaidd o dan ei gylch gorchwyl.

Mae Cadeirydd y pwyllgor yn adrodd yn ffurfiol i’r Awdurdod ar ôl pob cyfarfod o’r pwyllgor.

Cyfarfu’r pwyllgor chwe gwaith yn ystod y flwyddyn.

Prif feysydd gwaith y Pwyllgor yn ystod 2016/17 oedd:

Materion Archwilio a Rheoli Risg

Rheolaethau mewrol: Adolygodd y pwyllgor effeithiolrwydd y system o reolaeth fewrol, gan ystyried canfyddiadau’r adroddiadau archwilio mewrol ac allanol.

Adroddiadau ariannol: Adolygodd y pwyllgor ddatganiadau ariannol yr Awdurdod ac ystyriodd adroddiadau gan y rheolwyr a’r archwilwyr allanol parthed cydymffurfiaeth gyda safonau cyfrifo a chydymffurfio â gofynion cyfreithiol a rheoleiddiol. Yn ogystal, ystyriodd y Pwyllgor briodoldeb trefniadau adrodd presennol i gyfarfodydd misol yr Awdurdod.

Rheoli risg: Ystyriodd y pwyllgor brosesau ar gyfer rheoli risgiau ac ansicrwydd sylweddol o fewn S4C. Yn ogystal, adolygodd y pwyllgor bolisi risg S4C.

Yn ystod y flwyddyn, datblygwyd y gofrestr risgiau strategol ymhellach er mwyn sicrhau ei fod yn adnabod a cheisio rheoli’r risgiau strategol yn effeithiol gan gysylltu prif risgiau strategol S4C ag amcanion strategol a fframwaith mesur perfformiad S4C.

Cynllun gwaith ac asesiad gofynion archwilio mewrol: Parhaodd y pwyllgor i oruchwyllo gwaith archwilwyr mewrol S4C a rhoddodd ystyriaeth i’w hadroddiadau, ymatebion gan reolwyr a chynlluniau gweithredu oedd yn ymateb i argymhellion perthnasol. Rhoddodd y Pwyllgor hefyd ystyriaeth i asesiad o anghenion archwilio’r Awdurdod a chymeradwyodd gynllun gwaith blynyddol yr archwilwyr mewrol.

Perthynas gyda’r archwilwyr allanol: Roedd y Pwyllgor yn gyfrifol am oruchwyllo’r berthynas gydag archwilwyr allanol S4C, gan gynnwys cwmpas eu gwaith a’u dull gweithredu, eu ffioedd, eu perfformiad a’u hannibyniaeth (gan gynnwys y polisi ar waith nad yw’n waith archwilio).

Llywodraethiant corfforaethol: Mae’r pwyllgor yn parhau i oruchwyllo gweithrediad system llywodraethiant corfforaethol S4C, gan gynnwys adolygu rheolau sefydlog yr Awdurdod a’r darpariaethau dirprwyo ac ystyried asesiad o effeithlonrwydd trefnweithiau’r Awdurdod.

Parhad busnes: Rhoddodd y pwyllgor ystyriaeth i drefniadau parhad busnes S4C yn ystod y cyfnod.

Rhaglen gwerth am arian: Ystyriodd y pwyllgor adroddiadau ac argymhellion ar gyfer asesu a chynnal gwerth am arian gwasanaethau S4C.

Materion Personél a Chydnabyddiaeth

Yn ystod y cyfnod rhoddodd y pwyllgor ystyriaeth i faterion yn cynnwys polisi cyflogaeth a chydnabyddiaeth S4C, y polisi diswyddo, system gwerthuso staff, a’r ddarpariaeth hyfforddiant.

Report of the Chairman of the Audit, Risk Management and the Personnel and Remuneration Committee

In January 2016 the responsibilities of the Audit and Risk Management Committee and Personnel and Remuneration Committee were merged into one committee (called The Audit, Risk Management, Personnel and Remuneration Committee) to simplify the structure of the Authority’s committees. The Authority will review the implementation of this arrangement as part of its periodic review of performance and efficiency. The report below contains information on all aspects of the work of the new Committee.

This report sets out the responsibilities delegated to the committee by the Authority, together with a summary of the committee’s work during the period 1 April 2016 – 31 March 2017.

The report also sets out how the committee has assisted the Authority in reviewing S4C’s internal control environment, the committee’s work relating to reviewing the effectiveness of both internal and external auditors, together with overseeing the development of a new value for money programme.

Membership of the Audit, Risk Management, Personnel and Remuneration Committee

The Committee members have between them a wide range of business, financial and governance experience which enables the committee to fulfil its terms of reference in a robust and independent manner.

The committee comprises at least three non-executive Authority members:

	Hugh Hesketh Evans (Chair)
	Carol Bell (to September 2016)
	Elan Closs Stephens
	Siân Lewis (since October 2016)

The Chairman of the Authority also attended meetings of the Committee. S4C’s Chief Executive, the Director of Corporate and Commercial Policy (with responsibility for personnel matters), the Chief Financial Officer and Secretary of the Authority also attended meetings of the committee. Representatives of S4C’s internal auditors, PriceWaterhouseCoopers LLP and also where applicable, S4C’s external auditors, Grant Thornton UK LLP also attend meetings of the committee. In addition, the committee meets privately with internal and external auditors on an annual basis.

Committee Remit

The Audit and Risk Management Matters Committee’s standing items of business include:

- Reviewing and recommending for approval the Annual Statement of Accounts after discussion with the external auditors;
- Reviewing the scope of the internal and external audit functions and approving S4C’s strategic audit needs;
- Consideration of the findings of the internal auditors, in particular in relation to core financial systems and reporting processes;
- Reviewing S4C’s risk register, the process of identifying and recording risks, and of steps taken by the Strategic Management Board to control and mitigate risks and their consequences for S4C;
- Developing a value for money programme and reviewing the value for money provided by S4C’s activities.

Personnel and Remuneration Matters

- reviewing and monitoring S4C’s personnel systems and their effectiveness;
- advising the Authority on senior appointments, including terms and conditions; and
- advising the Authority on all matters relating to remuneration.

The committee works to a structured programme of activities with agenda items focused to coincide with key events of the annual financial reporting cycle, themes or areas of risk that the Committee has identified, together with standing items that the Committee is required to consider regularly under its terms of reference.

The Chairman of the committee reports formally to the Authority after each meeting of the committee.

The committee met 6 times during the year.

Key areas of work for the committee during 2016/17 were:

Audit and Risk Management matters

Internal controls: The committee reviewed the effectiveness of the system of internal controls, taking account of the findings from internal and external audit reports.

Financial reporting: The committee reviewed the Authority’s financial statements and considered reports from management and from the external auditors regarding compliance with accounting standards and compliance with legal and regulatory requirements. The committee also considered the appropriateness of current reporting arrangements to the monthly Authority meetings.

Risk management: The committee considered the processes for managing significant risks and uncertainties within S4C. The committee also reviewed S4C’s risk policy.

During the year, the strategic risk register was developed further in order to ensure that it identifies and manages strategic risks effectively, linking S4C’s main strategic risks with its strategic objectives and performance measurement framework.

Internal audit needs assessment and work plan: The committee continued to oversee the work of S4C’s internal auditors and gave consideration to their reports, responses from management and action plans to address relevant recommendations. The committee also considered the Authority’s audit needs assessment and approved the internal auditors’ annual work plan.

Relationship with external auditors: The committee oversaw the relationship with S4C’s external auditors, including the scope and approach to their work, their fees, their performance and independence (including the policy on non-audit work).

Corporate governance: The committee continues to oversee the implementation of S4C’s corporate governance system, including the review of the Authority’s standing orders and delegation provisions and consider an assessment of the efficiency of the Authority’s procedures.

Business continuity: The committee gave consideration to S4C’s business continuity arrangements during the period.

Value for money programme: The committee considered reports and recommendations for assessing and maintaining value for money from S4C services.

Personnel and Remuneration Matters
During the period the committee considered matters including S4C’s employment and remuneration policy, redundancy policy, staff appraisal system, and training provision.

Adroddiad Polisi Cyflogaeth S4C

Cyfleoedd cyfartal

Mae’r Awdurdod yn gyflogwr cyfle cyfartal. Nid yw’n goddef gwahaniaethu ar sail rhyw, hil, lliw, anabledd, cefndir ethnig neu economaidd-gymdeithasol, oedran, sefyllfa deuluol, statws priodasol, rhan-amser neu weithwyr llawn-amser, crefydd, daliadau gwleidyddol, tueddffryd rhywiol, defnydd o iaith neu unrhyw wahaniaeth amherthnasol arall ac mae’n ymroddedig i weithio gydag amrywiaeth mewn ffordd gadarnhaol. Defnyddir egwyddorion cystadleuaeth deg ac agored a gwneir penodiadau ar sail teilyngdod.

Mae S4C yn gweithredu system arfarnu sy’n pennu amcanion personol ar gyfer pob aelod o staff gan gynnwys y Bwrdd Strategol a Rheoli. Mae’r amcanion hyn yn seiliedig ar amcanion corfforaethol blynyddol S4C a chaiff perfformiad mewn perthynas â’r amcanion hyn gan bob aelod o staff ei fonitro a’i werthuso fel rhan o system arfarnu staff S4C. Nid yw S4C yn gweithredu unrhyw drefniadau cyflog neu gydnabyddiaeth sy’n gysylltiedig â pherfformiad.

Polisi Cydnabyddiaeth

Cafodd y polisi cydnabyddiaeth presennol ei gymeradwyo gan yr Awdurdod yn 2012. Yn 2016/17 dyfarnwyd codiad cyflog cyffredinol o £400 i staff S4C sy’n ennill hyd at £40,000. Dyfarnwyd 1% i’r staff sy’n ennill dros £40,000. Bwriad y polisi yw sicrhau, o fewn setliad ariannol presennol S4C, fod costau staffio S4C yn parhau i gyfrif am ganran fechan o gyfanswm gwariant S4C ac yn darparu gwerth am arian. Yn ogystal, mae lefel cydnabyddiaeth penodiadau newydd yn cael ei feicnodi gyda swyddi tebyg o fewn y farchnad yng Nghymru er mwyn sicrhau bod S4C yn parhau i allu denu’r dalent gorau posibl.

O dan y polisi cydnabyddiaeth a chytundebau cyflogaeth presennol, nid oes unrhyw daliadau bonws neu elfennau cyflog dewisol yn cael eu talu i staff S4C.

Nodir isod bolisi cyflogaeth a chydabyddiaeth yr Awdurdod ynghyd â gwybodaeth am gydnabyddiaeth aelodau’r Awdurdod, Prif Weithredwr S4C a’r Bwrdd Strategol a Rheoli.

Cydnabyddiaeth Aelodau’r Awdurdod

Caiff cydnabyddiaeth a chyfnod penodiad y Cadeirydd ac aelodau’r Awdurdod eu pennu gan yr Ysgrifennydd Gwladol dros Ddiwylliant, y Cyfryngau a Chwaraeon.

Nodir manylion tâl y Cadeirydd a’r Aelodau yn Nodyn 5 y Datganiad Ariannol.

Ni ddyfarnwyd unrhyw gynnydd gan yr Ysgrifennydd Gwladol yn ystod y cyfnod i lefel cydnabyddiaeth aelodau’r Awdurdod na’r Cadeirydd.

Cydnabyddiaeth ar gyfer staff S4C

Mae cyflog y Prif Weithredwr ac Ysgrifennydd yr Awdurdod yn cael ei bennu gan yr Awdurdod.

Mae cyflog y Bwrdd Strategol a Rheoli yn cael ei bennu gan y Prif Weithredwr o fewn fframwaith a gytunwyd gan y Pwyllgor Archwilio, Rheoli Risg, Personél a Chydabyddiaeth.

Caiff cyflogau aelodau eraill staff S4C eu pennu gan y Prif Weithredwr a’r Bwrdd Strategol a Rheoli o fewn y gyllideb flynyddol a gymeradwywyd gan yr Awdurdod.

Caiff unrhyw godiad cyflog cyffredinol ar gyfer aelodau staff ei gadarnhau gan yr Awdurdod ar argymhelliad y Prif Weithredwr a’r Bwrdd Strategol a Rheoli.

Cyflog canolrif yr holl staff ac eithrio’r Bwrdd Strategol a Rheoli ar 31 Mawrth 2017 oedd £34,500 (ar 31 Mawrth 2016 - £34,810).

Perfformiad y Prif Weithredwr a’r Bwrdd Strategol a Rheoli

Mae perfformiad y Prif Weithredwr yn cael ei asesu yn flynyddol gan yr Awdurdod. Mae’r broses hon yn cael ei arwain gan y Cadeirydd. Cynhaliwyd asesiad perfformiad blynyddol yn chwarter 1 2016.

Mae’r Prif Weithredwr wedi sefydlu system o asesu perfformiad ac amcanion personol a chorfforaethol ar gyfer aelodau’r Bwrdd Strategol a Rheoli. Caiff yr amcanion hyn eu cytuno rhwng y Prif Weithredwr ac aelodau unigol y Bwrdd Strategol a Rheoli ar ddechrau’r flwyddyn a bydd eu perfformiad yn eu herbyn yn cael eu hasesu gan y Prif Weithredwr yn ystod ac yn dilyn diwedd y flwyddyn.

Cyflog canolrif y Bwrdd Strategol a Rheoli ar 31 Mawrth 2017 oedd £98,657 (ar 31 Mawrth 2016 - £83,175).

Roedd y cyfarwyddwr â’r cyflog uchaf yn derbyn 4.4 gwaith yn fwy na thâl canolrifol yr holl staff ac eithrio’r Bwrdd Rheoli Strategol (2015/16 - 4.3 gwaith).

Adroddiad Blynyddol ar Gydnabyddiaeth y Prif Weithredwr a’r Bwrdd Strategol a Rheoli
Mae manylion cyflog y Prif Weithredwr a’r Bwrdd Strategol a Rheoli wedi eu nodi yn Nodyn 5 y Datganiad Ariannol.

Mae aelodau’r Bwrdd Strategol a Rheoli a gyflogwyd cyn Ionawr 2012 yn cael eu cyflogi ar gytundebau parhaol. Mae unrhyw benodiadau i’r Bwrdd Strategol a Rheoli a’r Tîm Comisiynu ers mis Ionawr 2012 ar sail cytundebau tymor penodol, ar wahân i’r unigolion a gyflogwyd eisoes gan S4C cyn 2012 ar gytundebau parhaol oedd eisoes yn bodoli.

S4C’s Employment Policy Report

Equal Opportunities

The Authority is an equal opportunities employer. It does not tolerate discrimination on the grounds of gender, race, colour, disability, ethnic or socio-economic background, age, family circumstances, marital status, part time or full-time workers, religion, political persuasion, sexual orientation, use of language or other irrelevant distinction and is committed to work with diversity in a positive way. The principles of fair and open competition apply and appointments will be made on merit.

S4C operates an appraisal system which sets personal objectives for all members of staff including the Strategic Management Board. These objectives are based on S4C’s annual corporate objectives and performance against these objectives by all members of staff is monitored and evaluated as part of S4C’s staff appraisal system. S4C does not operate any performance related pay arrangements.

Remuneration Policy

The current remuneration policy was approved by the Authority in 2012. In 2016/17 a general pay increase of £400 was awarded to S4C’s staff earning up to £40,000. Staff earning over £40,000 were awarded 1%. The policy is intended to ensure that within S4C’s current financial settlement, S4C’s staffing costs continue to account for a small percentage of S4C’s total expenditure and provide value for money. In addition, remuneration of new appointments is benchmarked with comparable positions within the market in Wales to ensure S4C continues to be able to attract the best possible talent.

Under the current remuneration policy and contracts of employment, no bonuses or discretionary pay elements are paid to S4C staff.

The Authority’s employment and remuneration policy is set out below along with information about the remuneration of the Authority members, S4C’s Chief Executive and the Strategic and Management Board.

Remuneration of Authority Members

The remuneration and term of appointment of the Chairman and the members of the Authority is determined by the Secretary of State for Culture, Media and Sport.

Details of the remuneration of the Chairman and Members is set out in Note 5 to the Statement of Accounts.

No remuneration increases were awarded by the Secretary of State to the Chairman or Authority members during the period.

Remuneration of S4C staff

The remuneration of the Chief Executive and the Secretary to the Authority is determined by the Authority.

The remuneration of the Strategic Management Board is determined by the Chief Executive within a framework agreed by the Audit, Risk Management, Personnel and Remuneration Committee.

The salaries of other members of staff are determined by the Chief Executive and the Strategic Management Board within the annual budget approved by the Authority.

Any general salary increases for all members of staff are ratified by the Authority on the recommendation of the Chief Executive and the Strategic Management Board.

The median salary of all staff excluding the Strategic Management Board at 31 March 2017 was £34,500 (at 31 March 2016 - £34,810).

Performance of the Chief Executive and the Strategic Management Board

The performance of the Chief Executive is assessed on an annual basis by the Authority. This process is led by the Chairman. An annual performance assessment was conducted in quarter 1 2016.

The Chief Executive has put in place a system of performance assessment and personal and corporate objectives for the members of the Strategic Management Board. These objectives are agreed between the Chief Executive and the individual members of the Strategic Management Board at the beginning of the year and their performance against them will be assessed by the Chief Executive during and following the end of the year.

The median salary of the Strategic Management Board at 31 March 2017 was £98,657 (at 31 March 2016 - £83,175).

The salary of the highest paid director was 4.4 times the median remuneration of all staff excluding the Strategic Management Board (2015/16 – 4.3 times).

Annual Report on Remuneration of the Chief Executive and the Strategic Management Board

Details of the remuneration of the Chief Executive and Strategic Management Board are set out in Note 5 of the Statement of Accounts.

Members of the Strategic Management Board employed before January 2012 are employed on permanent contracts. Appointments to the Strategic Management Board and Commissioning Team since January 2012 have been made on the basis of fixed term contracts, other than for those already employed by S4C prior to 2012 on pre-existing permanent contracts.

Mae'r Datganiad Cyfun o Incwm Cynhwysfawr, y Mantolenni, y Datganiadau o Newidiadau Mewn Ecwiti a'r Datganiad Llif Arian Cyfun yn dangos canlyniadau a pherfformiad S4C yn ogystal â'i grŵp masnachol o gwmnïau. O fewn y Datganiad Ariannol Cyfun hwn, cyfeirir at Gronfa'r Gwasanaethau Cyhoeddus fel S4C ac at gyfanswm y gwasanaeth cyhoeddus a'r gweithgareddau masnachol fel yr Awdurdod. Cyfeirir at yr asedau nad ydynt yng Nghronfa'r Gwasanaeth Cyhoeddus fel y Gronfa Gyffredinol.

Datganiad Cyfun o Incwm Cynhwysfawr am y flwyddyn a derfynodd 31 Mawrth 2017

Nodyn	2016/17 £000	2015/16 £000
Incwm Cronfa'r Gwasanaeth Cyhoeddus a Throsiant y Gronfa Gyffredinol	3	84,712
Trosiant yr Awdurdod	83,663	84,712
Costau'r gwasanaeth rhaglenni	(74,874)	(76,534)
Costau darlledu a dosbarthu	(3,247)	(2,613)
Costau uniongyrchol eraill	(1,253)	(1,597)
Elw gros	4,289	3,968
Costau gweithredu a gweinyddu	4	(4,127)
Elw/(colled) gweithredol	4	(159)
Cynnydd/(colled) ar fuddsoddiad	1,961	(380)
Incwm buddsoddiad	1,135	544
Cyfran o elw/(colled) cyd-fenter	2	(63)
Llog net	6	46
Elw/(colled) ar weithgareddau cyffredin cyn trethiant	3,282	(12)
Trethiant ar elw/(colled) ar weithgareddau cyffredin	7	-
Elw/(colled) ar ôl trethiant	3,282	(12)
Symudiad yn elfen anadferadwy'r gwarged pensiwn	(3,600)	(2,000)
Enillion actiwaraid ar asedau a rhwymedigaethau'r cynllun pensiwn	2,700	1,100
Colled cynhwysfawr arall	(900)	(900)
Cyfanswm incwm/(colled) cynhwysfawr am y flwyddyn	2,382	(912)
Trosglwyddiad i Gronfa'r Gwasanaeth Cyhoeddus	16	(139)
Cadwyd yn y Gronfa Gyffredinol	16	(1,051)

Cymeradwywyd y Datganiad Ariannol gan yr Awdurdod ar 17 Gorffennaf 2017

Mae'r nodiadau ar dudalennau 138 i 165 yn ffurfio rhan o'r Datganiad Ariannol.

The Consolidated Statement of Comprehensive Income, Balance Sheets, Statements of Changes in Equity and the Consolidated Cashflow Statement show the results and performance of both S4C and its commercial group of companies. Within this consolidated Statement of Accounts, the Public Service Fund is referred to as S4C and the total of both public service and commercial activities is referred to as the Authority. The assets of the Authority that are not comprised in the Public Service Fund are referred to as the General Fund.

Consolidated Statement of Comprehensive Income for the year ended 31 March 2017

Note	2016/17 £000	2015/16 £000
Public Service Fund Income and General Fund Turnover of the Authority	3	84,712
Cost of programme service	(74,874)	(76,534)
Transmission and distribution costs	(3,247)	(2,613)
Other direct costs	(1,253)	(1,597)
Gross profit	4,289	3,968
Operational and administrative expenses	4	(4,148)
Operating profit/(loss)	4	(159)
Gain/(loss) on investment	1,961	(380)
Investment income	1,135	544
Share of profit/(loss) of joint venture	2	(63)
Net interest	6	46
Profit/(loss) on ordinary activities before taxation	3,282	(12)
Taxation on profit/(loss) on ordinary activities	7	-
Profit/(loss) after taxation	3,282	(12)
Movement in irrecoverable element of pension surplus	(3,600)	(2,000)
Actuarial gain on the pension scheme assets and liabilities	2,700	1,100
Other comprehensive loss	(900)	(900)
Total comprehensive income/(loss) for the year	2,382	(912)
Transfer to the Public Service Fund	16	(139)
Retained in the General Fund	16	(1,051)

The Statement of Accounts was approved by the Authority on 17 July 2017.

The notes on pages 138 to 165 form part of the Statement of Accounts.

Mantolen Gyfun ar 31 Mawrth 2017

	Nodyn	Ar 31/03/17 £000	Ar 31/03/16 £000	£000	£000
Asedau Sefydlog					
Asedau diriaethol	9	3,512		3,588	
Asedau anniriaethol	10	630		-	
Buddsoddiadau	11	1,084		1,036	
Buddsoddiad mewn cyd-fenter	11	64		62	
			5,290		4,686
Asedau Cyfredol					
Stoc	12	10,605		12,170	
Dyledwyr – symiau sy'n ddyledus o fewn blwyddyn	13	3,299		3,839	
Dyledwyr – symiau sy'n ddyledus ar ôl mwy na blwyddyn	13	607		-	
Buddsoddiadau	14	15,789		17,716	
Arian yn y banc ac mewn llaw		11,703		6,448	
			42,003		40,173
Credydwyr: symiau i'w talu o fewn blwyddyn	15	(8,957)		(8,905)	
Asedau Cyfredol Net			33,046		31,268
Ased Pensiwn	22	-		-	
Cyfanswm Asedau llai Rhwymedigaethau Cronfeydd			38,336		35,954
Cronfa'r Gwasanaeth Cyhoeddus	16	16,351		15,182	
Cronfa Gyffredinol	16	21,985		20,772	
Cyfanswm Cronfeydd			38,336		35,954

Cymeradwywyd y Datganiad Ariannol gan yr Awdurdod ar 17 Gorffennaf 2017.

Huw Jones
Cadeirydd

Ian Jones
Prif Weithredwr

Mantolen S4C ar 31 Mawrth 2017

	Nodyn	Ar 31/03/17 £000	Ar 31/03/16 £000	£000	£000
Asedau Sefydlog					
Asedau diriaethol	9	3,512		3,588	
Buddsoddiadau	11	-		-	
			3,512		3,588
Asedau Cyfredol					
Stoc	12	10,605		12,170	
Dyledwyr	13	5,092		4,559	
Arian yn y banc ac mewn llaw		5,623		3,279	
			21,320		20,008
Credydwyr: symiau i'w talu o fewn blwyddyn	15	(8,481)		(8,414)	
Asedau Cyfredol Net			12,839		11,594
Ased Pensiwn	22	-		-	
Cyfanswm Asedau llai Rhwymedigaethau Cronfeydd			16,351		15,182
Cronfa'r Gwasanaeth Cyhoeddus	16	16,351		15,182	
Cronfa Gyffredinol	16	-		-	
Cyfanswm Cronfeydd			16,351		15,182

Cymeradwywyd y Datganiad Ariannol gan yr Awdurdod ar 17 Gorffennaf 2017.

Huw Jones
Cadeirydd

Ian Jones
Prif Weithredwr

Mae'r nodiadau ar dudalennau 138 i 165 yn ffurfio rhan o'r Datganiad Ariannol.

Consolidated Balance Sheet at 31 March 2017

	Note	At 31/03/17 £000	At 31/03/16 £000	£000	£000
Fixed Assets					
Tangible assets	9	3,512		3,588	
Intangible assets	10	630		-	
Investments	11	1,084		1,036	
Investment in joint venture	11	64		62	
			5,290		4,686
Current Assets					
Stock	12	10,605		12,170	
Debtors amounts falling due within one year	13	3,299		3,839	
Debtors amounts falling due after more than one year	13	607		-	
Investments	14	15,789		17,716	
Cash at bank and in hand		11,703		6,448	
			42,003		40,173
Creditors: amounts falling due within one year	15	(8,957)		(8,905)	
Net Current Assets			33,046		31,268
Pension Asset	22	-		-	
Total Assets less Liabilities			38,336		35,954
Reserves					
Public Service Fund	16	16,351		15,182	
General Fund	16	21,985		20,772	
Total Reserves			38,336		35,954

The Statement of Accounts was approved by the Authority on 17 July 2017.

Huw Jones
Chairman

Ian Jones
Chief Executive

S4C Balance Sheet at 31 March 2017

	Note	At 31/03/17 £000	At 31/03/16 £000	£000	£000
Fixed Assets					
Tangible assets	9	3,512		3,588	
Investments	11	-		-	
			3,512		3,588
Current Assets					
Stock	12	10,605		12,170	
Debtors	13	5,092		4,559	
Cash at bank and in hand		5,623		3,279	
			21,320		20,008
Creditors: amounts falling due within one year	15	(8,481)		(8,414)	
Net Current Assets			12,839		11,594
Pension Asset	22	-		-	
Total Assets less Liabilities			16,351		15,182
Reserves					
Public Service Fund	16	16,351		15,182	
General Fund	16	-		-	
Total Reserves			16,351		15,182

The Statement of Accounts was approved by the Authority on 17 July 2017.

Huw Jones
Chairman

Ian Jones
Chief Executive

The notes on pages 138 to 165 form part of the Statement of Accounts.

Datganiad Cyfun o Newidiadau mewn Ecwiti ar 31 Mawrth 2017

Awdurdod

	Enillion a gadwyd £000	Cyfanswm ecwiti £000
Ar 1 Ebrill 2016	35,954	35,954
Elw am y flwyddyn	3,282	3,282
Colled cynhwysfawr arall am y flwyddyn	(900)	(900)
Cyfanswm incwm cynhwysfawr am y flwyddyn	2,382	2,382
Ar 31 Mawrth 2017	38,336	38,336

Datganiad Cyfun o Newidiadau mewn Ecwiti ar 31 Mawrth 2016

Awdurdod

	Enillion a gadwyd £000	Cyfanswm ecwiti £000
Ar 1 Ebrill 2015	36,866	36,866
Colled am y flwyddyn	(12)	(12)
Colled cynhwysfawr arall am y flwyddyn	(900)	(900)
Cyfanswm colled cynhwysfawr am y flwyddyn	(912)	(912)
Ar 31 Mawrth 2016	35,954	35,954

Datganiad S4C o Newidiadau mewn Ecwiti ar 31 Mawrth 2017

S4C

	Enillion a gadwyd £000	Cyfanswm ecwiti £000
Ar 1 Ebrill 2016	15,182	15,182
Elw am y flwyddyn	2,069	2,069
Colled cynhwysfawr arall am y flwyddyn	(900)	(900)
Cyfanswm incwm cynhwysfawr am y flwyddyn	1,169	1,169
Ar 31 Mawrth 2017	16,351	16,351

Datganiad S4C o Newidiadau mewn Ecwiti ar 31 Mawrth 2016

S4C

	Enillion a gadwyd £000	Cyfanswm ecwiti £000
Ar 1 Ebrill 2015	15,043	15,043
Elw am y flwyddyn	1,039	1,039
Colled cynhwysfawr arall am y flwyddyn	(900)	(900)
Cyfanswm incwm cynhwysfawr am y flwyddyn	139	139
Ar 31 Mawrth 2016	15,182	15,182

Consolidated Statement of Changes in Equity at 31 March 2017

Authority

	Retained earnings £000	Total equity £000
At 1 April 2016	35,954	35,954
Profit for the year	3,282	3,282
Other comprehensive loss for the year	(900)	(900)
Total comprehensive income for the year	2,382	2,382
At 31 March 2017	38,336	38,336

Consolidated Statement of Changes in Equity at 31 March 2016

Authority

	Retained earnings £000	Total equity £000
At 1 April 2015	36,866	36,866
Loss for the year	(12)	(12)
Other comprehensive loss for the year	(900)	(900)
Total comprehensive loss for the year	(912)	(912)
At 31 March 2016	35,954	35,954

S4C Statement of Changes in Equity at 31 March 2017

S4C

	Retained earnings £000	Total equity £000
At 1 April 2016	15,182	15,182
Profit for the year	2,069	2,069
Other comprehensive loss for the year	(900)	(900)
Total comprehensive income for the year	1,169	1,169
At 31 March 2017	16,351	16,351

S4C Statement of Changes in Equity at 31 March 2016

S4C

	Retained earnings £000	Total equity £000
At 1 April 2015	15,043	15,043
Profit for the year	1,039	1,039
Other comprehensive loss for the year	(900)	(900)
Total comprehensive income for the year	139	139
At 31 March 2016	15,182	15,182

Datganiad Llif Arian Cyfun am y flwyddyn a derfynodd 31 Mawrth 2017

Mae'r llif arian net o'r gweithgareddau gweithredu yn dangos yr arian a gynhyrchwyd gan weithgareddau craidd cyn buddsoddi, ariannu a symudiadau phensiwn.

	2016/17 £000	2015/16 £000
Elw/(colled) am y flwyddyn arriannol	3,282	(12)
Llog net	(43)	(46)
Cyfran o elw/(colled) cyd-fenter	(2)	63
Incwm buddsoddiad	(1,135)	(544)
(Cynnydd)/colled ar fuddsoddiad	(1,961)	380
Dibrisiant ac amorteiddio	445	485
Lleihad/(cynnydd) mewn stoc	1,565	(536)
Lleihad/(cynnydd) mewn dyledwyr	540	(766)
Lleihad mewn credydwyr	(792)	(789)
Lleihad mewn buddsoddiadau	3,207	184
Mewnlif/(allanlif) net ariannol o weithgareddau gweithredol	5,106	(1,581)
Enillion ar fuddsoddiadau a chostau benthyciadau		
Incwm buddsoddiadau	1,082	489
Llog a dderbyniwyd	43	46
Benthyciadau a roddwyd	(607)	-
Mewnlif ariannol net o enillion ar fuddsoddiadau a chostau benthyciadau	518	535
Trethiant	-	-
Pryniant cyfalafol a buddsoddiadau ariannol		
Pryniant asedau sefydlog diriaethol	(369)	(90)
Allanlif ariannol net o bryniant cyfalafol a buddsoddiadau ariannol	(369)	(90)
Cynnydd/llleihad) mewn arian	5,255	(1,136)
Enillion/(colledion) na wireddwyd mewn buddsoddiad	1,961	(380)
Costau rheoli	(95)	(91)
Arian parod a dynnwyd o'r gronfa fuddsoddi	(4,000)	-
Cynnydd ar fuddsoddiad	632	-
Symudiadau o fewn cronfeydd net	3,753	(1,607)
Cronfeydd net ar 1 Ebrill 2016	22,970	24,577
Cronfeydd net ar 31 Mawrth 2017	26,723	22,970

Consolidated Cash Flow Statement for the year ended 31 March 2017

Net cash flow from operating activities shows the cash generated from core activities before investment, financing and pension movements.

	2016/17 £000	2015/16 £000
Profit/(loss) for the financial year	3,282	(12)
Net interest	(43)	(46)
Share of (profit)/loss of joint venture	(2)	63
Investment income	(1,135)	(544)
Unrealised (gain)/loss on investment	(1,961)	380
Depreciation and amortisation	445	485
Decrease/(increase) in stock	1,565	(536)
Decrease/(increase) in debtors	540	(766)
Decrease in creditors	(792)	(789)
Decrease in investments	3,207	184
Net cash inflow/(outflow) from operating activities	5,106	(1,581)
Returns on investments and servicing of finance		
Investment income	1,082	489
Interest received	43	46
Loans issued	(607)	-
Net cash inflow from returns on investments and servicing of finance	518	535
Taxation	-	-
Capital expenditure and financial investments		
Purchase of tangible fixed assets	(369)	(90)
Net cash outflow from capital expenditure and financial investment	(369)	(90)
Increase/(decrease) in cash	5,255	(1,136)
Unrealised gain/(loss) in investment	1,961	(380)
Management charges	(95)	(91)
Cash withdrawn from investment fund	(4,000)	-
Realised gain from investment	632	-
Movement in net funds	3,753	(1,607)
Net funds at 1 April 2016	22,970	24,577
Net funds at 31 March 2017	26,723	22,970

Nodiadau i’r cyfrifon am y flwyddyn a derfynodd 31 Mawrth 2017

1. Polisiau Cyfrifo

Gwelir isod brif bolisiau cyfrifo’r Awdurdod. O fewn y Datganiad Ariannol cyfun, cyfeirir at Gronfa’r Gwasanaeth Cyhoeddus fel S4C ac at gyfanswm y gwasanaeth cyhoeddus a gweithgareddau masnachol fel yr Awdurdod. Cyfeirir at yr asedau nad ydynt yng Nghronfa’r Gwasanaeth Cyhoeddus fel y Gronfa Gyffredinol.

(a) Sail paratoi’r Datganiad o Gyfrifon

Paratowyd y datganiadau ariannol o dan y confensiwn costau hanesyddol yn unol â pharagraff 12 (1) Atodlen 6 Deddf Darlledu 1990 (fel yr addaswyd), y Cyfarwyddyd Cyfrifon a ryddhawyd gan yr Ysgrifennydd Gwladol dros Ddiwylliant, Cyfryngau a Chwaraeon, ac yn unol â Safon Adrodd Ariannol 102, sef y Safon Adrodd Ariannol (FRS) sy’n gymwys yn y Deyrnas Unedig a Gweriniaeth Iwerddon.

Mae paratoi datganiadau ariannol yn unol â FRS 102 yn mynnu defnyddio amcangyfrifon cyfrifyddu critigol penodol. Mae hefyd yn mynnu bod rheolwyr yn arfer eu barn wrth gymhwyso polisiau cyfrifyddu’r Awdurdod (gweler nodyn 2).

Mae’r prif bolisiau cyfrifyddu canlynol wedi’u cymhwyso:

(b) Sail cyfuno

Mae’r Datganiad Ariannol cyfun yn ymgorffori rhai S4C a’i his-ymgymeriadau (gweler nodyn 11) a luniwyd hyd at 31 Mawrth 2017. Caiff elw neu gollledion ar drafodion grŵp eu dileu’n llawn. Pan gaiff is-gwmni ei brynu, caiff holl asedau a rhwymedigaethau’r is-gwmni sy’n bodoli ar ddyddiad ei brynu eu cofnodi yn ôl eu gwerthoedd teg gan adlewyrchu eu cyflwr ar y dyddiad hwnnw.

(c) Incwm

(i) Cynhwysir incwm o Ymddiriedolaeth y BBC a’r Adran dros Ddiwylliant, Cyfryngau a Chwaraeon yn y datganiad o incwm cynhwysfawr pan y’i derbynir.

(ii) Mae incwm arall, sydd yn cynnwys incwm o werthu amser hysbysebu, hawliau mewn rhaglenni teledu, nawdd, marsiandïo, cyhoeddi, a gweithgareddau buddsoddi yn cael ei gydnabod yn y datganiad o incwm cynhwysfawr ar sail gronol.

(ch) Costau rhaglenni

Caiff costau rhaglenni’r gwasanaeth cyhoeddus sydd wedi’u comisiynu eu dileu’n llwyr ar y darllediad cyntaf neu pan ddaw yn glir na fydd darllediad.

(d) Stoc rhaglenni a stoc arall

Mae costau uniongyrchol a gyfd wrth gomisiynu neu brynu rhaglenni i’r gwasanaeth cyhoeddus sydd heb eu darlledu yn ymddangos fel stoc, ar ôl darparu ar gyfer gwariant ar ddeunydd nad yw’n debygol o gael ei ddarlledu. Am gyfres o raglenni, mae’r dosraniad stoc rhwng rhaglenni a orffennwyd ond heb eu darlledu a rhaglenni ar ganol eu cynhyrchu wedi ei seilio ar gyfanswm y gost hyd yn hyn ynghyd â chost gytundebol pob pennod a gwblhawyd.

Diffinnir cost uniongyrchol fel taliadau a wnaed neu sy’n ddyledus i gwmnïau cynhyrchu neu gyflenwyr rhaglenni.

(dd) Incwm a dderbyniwyd cyn y gwariant perthnasol

Oherwydd y polisiau uchod, derbyniwyd incwm o Ymddiriedolaeth y BBC a’r Adran dros Ddiwylliant, Cyfryngau a Chwaraeon cyn cynnwys yr holl gostau yn y datganiad o incwm cynhwysfawr. Ar ddyddiad y fantolen, trosglwyddir unrhyw incwm a dderbynir ymlaen llaw i Gronfa’r Gwasanaeth Cyhoeddus. Pan mae costau perthynol yn codi, trosglwyddir symiau cyfatebol o incwm perthnasol o Gronfa’r Gwasanaeth Cyhoeddus i’r cyfrif elw a cholled. Mae’r datganiad o incwm cynhwysfawr felly yn cynnwys trosglwyddiad net i Gronfa’r Gwasanaeth Cyhoeddus, neu oddi wrtho, yn adlewyrchu’r trosglwyddiadau hyn.

(e) Buddsoddiadau mewn cyd-fentrau

Mae buddsoddiadau mewn cyd-fentrau yn cael eu cydnabod yn y lle cyntaf yn y datganiad cyfun o’r sefyllfa ariannol ar bris y trafodiad a’i addasu ar ôl hynny i adlewyrchu cyfran y grŵp o’r gyfanswm incwm cynhwysfawr ac ecwiti’r gyd-fenter, llai unrhyw leihad yn ei gwerth.

(f) Dyledwyr

Mae dyledwyr tymor byr yn cael eu mesur ar bris y trafodiad, llai unrhyw leihad yn ei werth. Mae benthyciadau a dderbyniwyd yn cael eu mesur yn y lle cyntaf ar werth teg, heb gynnwys costau trafodion, a chânt eu mesur ar ôl hynny ar gost wedi’i hamorteiddio gan ddefnyddio’r dull llog gweithredol, llai unrhyw leihad mewn gwerth.

(ff) Arian parod a symiau cyfwerth ag arian parod

Mae arian parod yn arian mewn llaw a blaendaliadau a gadwyd sefydliadau ariannol sy’n ad-daladwy heb gost ar rybudd o ddim mwy na 24 awr. Mae cyfatebol i arian parod yn fuddsoddiadau hynod o hylif sy’n aeddfedu mewn dim mwy na thri mis o’r dyddiad caffael a gellir eu trosi’n hwylus i symiau hysbys o arian parod gyda risg ansylweddol o newid mewn gwerth.

(g) Offerynnau ariannol

Bydd y Cwmni ond yn ymrwmo i drafodion offerynnau ariannol sylfaenol sy’n arwain at gydnabod asedau a rhwymedigaethau ariannol fel masnach a chyfrifon eraill sy’n dderbyniadwy a thaladwy, benthyciadau gan fanciau a thrydydd partiön eraill, benthyciadau i bartïon cysylltiedig a buddsoddiadau mewn cyfranddaliadau cyffredin di-roddadwy.

Caiff offerynnau dyled (heblaw am y rheiny sy’n ad-daladwy neu’n dderbyniadwy yn gyfan gwbl o fewn un flwyddyn), gan gynnwys benthyciadau a chyfrifon eraill sy’n dderbyniadwy a thaladwy, eu mesur yn y lle cyntaf ar werth presennol llifoedd arian parod y dyfodol ac ar ôl hynny ar gost wedi’i hamorteiddio gan ddefnyddio’r dull llog gweithredol. Mae offerynnau dyled sy’n daladwy neu’n dderbyniadwy o fewn un flwyddyn, yn nodweddiadol symiau masnach sy’n daladwy neu’n dderbyniadwy, yn cael eu mesur, yn y lle cyntaf ac ar ôl hynny, ar swm na ddisgowntiwyd yr arian parod neu ystyriaeth arall, a ddisgwylir ei dalu neu ei dderbyn. Fodd bynnag, os yw trefniadau offeryn tymor byr yn gyfystyr â thrafodiad ariannu, fel talu dyled masnach a ohiriwyd y tu hwnt i delerau busnes arferol neu a ariannwyd ar gyfradd llog nad yw ar raddfa’r farchnad neu yn achos benthyciad tymor byr yn gyfan gwbl nad yw ar raddfa’r farchnad, mae’r ased neu atebolrwydd ariannol yn cael ei fesur, yn y lle cyntaf, ar werth presennol llifoedd arian parod y dyfodol wedi’u disgowntio ar raddfa llog y farchnad ar gyfer offeryn dyled tebyg ac ar ôl hynny ar gost wedi’i hamorteiddio.

Mae asedau ariannol sy’n cael eu mesur ar gost a chost wedi’i hamorteiddio yn cael eu hasesu ar ddiwedd pob cyfnod adrodd am dystiolaeth wrthrychol o leihad mewn gwerth. Os canfyddir tystiolaeth wrthrychol o leihad mewn gwerth, cydnabyddir colled mewn gwerth yn y cyfrif Elw a cholled.

Ar gyfer asedau ariannol sy’n cael eu mesur ar gost wedi’i hamorteiddio, caiff y golled mewn gwerth ei mesur fel y gwahaniaeth rhwng swm cario ased a gwerth presennol y llifoedd arian parod amcangyfrifedig wedi’i ddisgowntio ar gyfradd llog weithredol gwreiddiol yr ased. Os oes cyfradd llog newidiol i ased ariannol, y gyfradd ddisgownt ar gyfer mesur unrhyw golled mewn gwerth yw’r gyfradd llog weithredol gyfredol a bennir o dan y cytundeb.

Ar gyfer asedau ariannol a fesurir ar gost llai colled mewn gwerth, caiff y golled mewn gwerth ei mesur fel y gwahaniaeth rhwng swm cario ased ac amcangyfrif gorau sy’n frasamcan o’r swm y byddai’r Cwmni’n ei dderbyn am yr ased pe bai’n cael ei werthu ar ddyddiad y fantolen.

Mae asedau a rhwymedigaethau ariannol yn cael eu gwrthbwysyo a’r swm net yn cael ei gofnodi yn y Fantolen pan fydd hawl y gellir ei gorfodi i wrthbwysyo’r symiau cydnabyddedig a bod bwriad i setlo ar sail net neu i realeiddio’r ased a setlo’r rhwymedigaeth yr un pryd.

(ng) Credydwyr

Mae credydwyr tymor byr yn cael eu mesur ar bris y trafodiad. Mae rhwymedigaethau ariannol eraill, gan gynnwys benthyciadau banc, yn cael eu mesur yn y lle cyntaf ar werth teg, heb gynnwys costau trafodion, a chânt eu mesur ar ôl hynny ar gost wedi’i hamorteiddio gan ddefnyddio’r dull llog gweithredol.

(h) Buddsoddiadau ased sefydlog

Cyfrifir buddsoddiadau yn ôl yr hyn a dalwyd amdanynt llai unrhyw symiau sydd wedi’u dileu.

(i) Asedau sefydlog diriaethol

Cyfrifir asedau sefydlog diriaethol yn ôl yr hyn a dalwyd amdanynt ynghyd ag unrhyw gostau prynu perthnasol, llai dibrisiant. Caiff dibrisiant ei gyfrif er mwyn dileu cost yr ased sefydlog diriaethol llai gweddill ei werth yn gyfartal dros y cyfnod yr amcangyfrifir y caiff ei ddefnyddio. Mae’r prif gyfraddau a ddefnyddir i’r diben hwn fel a ganlyn:

Offer a chyfarpar 20%
Adeiladau rhyddfraint dros 40 mlynedd

Caiff gwelliannau i adeiladau ar brydles fer eu dileu’n gyfartal dros gyfnod y brydles. Ni ddibrisir tir rhyddfraint.

(j) Asedau anniriaethol – Ffi hawliau

Cydnabyddir asedau anniriaethol yn ôl eu cost i ddechrau. Ar ôl iddynt gael eu cydnabod, o dan y model cost, mesurir asedau anniriaethol yn ôl eu cost llai unrhyw amorteiddio sydd wedi cronni ac unrhyw gollledion o ran leihad mewn gwerth sydd wedi cronni. Codir amorteiddio ar sail llinell syth dros oes ddefnyddiol amcangyfrifedig yr ased anniriaethol, sef deng mlynedd.

Notes to the Accounts for the year ended 31 March 2017

1. Accounting policies

The principal accounting policies of the Authority are set out below. Within this consolidated Statement of Accounts, the Public Service Fund is referred to as S4C and the total of both public service and commercial activities is referred to as the Authority. The assets of the Authority that are not comprised in the Public Service Fund are referred to as the General Fund.

(a) Basis of preparation of Statement of Accounts

The financial statements have been prepared under the historical cost convention in compliance with paragraph 12 (1) of Schedule 6 to the Broadcasting Act 1990 (as amended), the Accounts Direction issued by the Secretary of State for Culture, Media and Sport, and in accordance with Financial Reporting Standard 102, the Financial Reporting Standard applicable in the United Kingdom and the Republic of Ireland.

The preparation of financial statements in compliance with FRS 102 requires the use of certain critical accounting estimates. It also requires management to exercise judgment in applying the Authority’s accounting policies (see note 2).

The following principal accounting policies have been applied:

(b) Basis of consolidation

The consolidated Statement of Accounts incorporate those of S4C and of its subsidiary undertakings (see note 11) drawn up to 31 March 2017. Profits or losses on intra - group transactions are eliminated in full. On acquisition of a subsidiary, all of the subsidiary’s assets and liabilities which exist at the date of acquisition are recorded at their fair values reflecting their condition at that date.

(c) Income

(i) Income from the BBC Trust and the Department for Culture, Media and Sport is credited to the statement of comprehensive income when it is received.

(ii) Other income, which includes income from sales of airtime, rights in television programmes, sponsorship, merchandising, publishing and investment activities, is recognised in the statement of comprehensive income on an accruals basis.

(d) Cost of programmes

The cost of commissioned public service programmes is wholly written off on first transmission or as soon as it becomes apparent that no transmission will result.

(e) Programme and other stocks

Direct costs incurred in the commissioning or purchase of public service programmes as yet untransmitted are carried forward as stock, after providing for expenditure on material which is unlikely to be transmitted. For a series of programmes, the allocation of stock between programmes completed but not yet transmitted and programmes in the course of production is based on total costs to date and the contractual cost per completed episode.

Direct cost is defined as payments made or due to production companies or programme suppliers.

(f) Income received in advance of related expenditure

As a result of the above policies, income from the BBC Trust and the Department for Culture, Media and Sport is received in advance of all costs being charged to the statement of comprehensive income. At the balance sheet date, any income received in advance is transferred to the Public Service Fund. As the related costs are charged, there is a corresponding transfer of the relevant income from the Public Service Fund to the profit and loss account. The statement of comprehensive income therefore contains a net transfer to or from the Public Service Fund comprising these transfers.

(g) Investments in joint ventures

Investments in joint ventures are recognised initially in the consolidated statement of financial position at the transaction price and subsequently adjusted to reflect the group’s share of total comprehensive income and equity of the joint venture, less any impairment.

(h) Debtors

Short term debtors are measured at transaction price, less any impairment. Loans receivable are measured initially at fair value, net of transaction costs, and are measured subsequently at amortised cost using the effective interest method, less any impairment.

(i) Cash and cash equivalents

Cash is represented by cash in hand and deposits with financial institutions repayable without penalty on notice of not more than 24 hours. Cash equivalents are highly liquid investments that mature in no more than three months from the date of acquisition and that are readily convertible to known amounts of cash with insignificant risk of change in value.

(j) Financial instruments

The Company only enters into basic financial instruments transactions that result in the recognition of financial assets and liabilities like trade and other accounts receivable and payable, loans from banks and other third parties, loans to related parties and investments in non-puttable ordinary shares.

Debt instruments (other than those wholly repayable or receivable within one year), including loans and other accounts receivable and payable, are initially measured at present value of the future cash flows and subsequently at amortised cost using the effective interest method. Debt instruments that are payable or receivable within one year, typically trade payables or receivables, are measured, initially and subsequently, at the undiscounted amount of the cash or other consideration, expected to be paid or received. However if the arrangements of a short-term instrument constitute a financing transaction, like the payment of a trade debt deferred beyond normal business terms or financed at a rate of interest that is not a market rate or in case of an out-right short-term loan not at market rate, the financial asset or liability is measured, initially, at the present value of the future cash flow discounted at a market rate of interest for a similar debt instrument and subsequently at amortised cost.

Financial assets that are measured at cost and amortised cost are assessed at the end of each reporting period for objective evidence of impairment. If objective evidence of impairment is found, an impairment loss is recognised in the Profit and loss account.

For financial assets measured at amortised cost, the impairment loss is measured as the difference between an asset’s carrying amount and the present value of estimated cash flows discounted at the asset’s original effective interest rate. If a financial asset has a variable interest rate, the discount rate for measuring any impairment loss is the current effective interest rate determined under the contract.

For financial assets measured at cost less impairment, the impairment loss is measured as the difference between an asset’s carrying amount and best estimate, which is an approximation of the amount that the Company would receive for the asset if it were to be sold at the balance sheet date.

Financial assets and liabilities are offset and the net amount reported in the Balance sheet when there is an enforceable right to set off the recognised amounts and there is an intention to settle on a net basis or to realise the asset and settle the liability simultaneously.

(k) Creditors

Short term creditors are measured at the transaction price. Other financial liabilities, including bank loans, are measured initially at fair value, net of transaction costs, and are measured subsequently at amortised cost using the effective interest method.

(l) Fixed asset investments

Investments are included at cost less amounts written off.

(m) Tangible fixed assets

Tangible fixed assets are stated at cost, together with any incidental expenses of acquisition, less depreciation. Depreciation is calculated so as to write off the cost of the asset less its residual value on a straight line basis over its estimated useful life. The principal annual rates used for this purpose are as follows:

Plant and equipment 20%
Freehold buildings over 40 years

Improvements to short leasehold buildings are amortised on a straight line basis over the remaining period of the lease. Freehold land is not depreciated.

(n) Intangible assets - Rights fee

Management exercise judgement to determine the useful economic life of intangible assets. The carrying value of the intangible assets are assessed for potential impairment annually. The intangible assets are amortised on a straight line basis over its estimated economic useful life of ten years.

(l) Cyfraniadau pensiwn

Cynllun budd diffiniedig

Mae'r costau pensiwn a godir ar y datganiad o incwm cynhwysfawr wedi'u seilio ar y dulliau a damcaniaethau actiaraidd sydd â'r amcan o wasgaru costau pensiwn disgwylidig dros fywydau gwasanaethol y gweithwyr sydd yn y cynllun, er mwyn sicrhau bod y gost pensiwn rheolaidd yn cynrychioli canran sylweddol llyfn o'r gyflogres bensynadwy gyfredol a'r dyfodol disgwylidig. Gwastateir amrywiaethau o'r gost reolaidd dros weddill cyfartaledd bywydau

Cynllun cyfraniadau diffiniedig

Mae'r costau pensiwn a godir ar y datganiad o incwm cynhwysfawr yn cynrychioli swm y cyfraniadau sy'n daladwy i'r cynllun ar gyfer y cyfnod cyfrifo.

(ll) Asedau wedi eu prydlesu

Caiff rhenti sydd yn daladwy o dan brydlesi gweithredol eu cynnwys yn gyfartal dros gyfnod y brydles drwy'r datganiad o incwm cynhwysfawr.

(m) Trethiant

Paratowyd y Datganiad Ariannol ar y sail na chodir unrhyw dreth ar symiau a dderbynia S4C oddi wrth yr Adran dros Ddiwylliant, Cyfryngau a Chwaraeon ac Ymddiriedolaeth y BBC.

Codir treth gorfforaeth ar elw sy'n cael ei gynhyrchu gan is-ymgymeriadau.

(n) Arian tramor

Cynhwysir asedau a rhwymedigaethau mewn arian tramor yn ôl y gyfradd gyfnewid ar ddyddiad y fantolen. Cynhwysir trafodion yn ôl y gyfradd gyfnewid ar y dyddiad mae'n digwydd. Mae gwahaniaethau cyfnewid sy'n codi o werthiannau tramor a chyfnewid arian yn cael eu dangos yn y datganiad o incwm cynhwysfawr.

(o) Buddsoddiadau asedau cyfredol

Caiff buddsoddiadau asedau cyfredol eu cofnodi yn ôl yr hyn a dalwyd amdanynt i ddechrau, yna cânt eu hailbrisio yn unol â'u gwerth ar y farchnad agored ar ddiwedd pob blwyddyn. Caiff unrhyw elw neu golled heb ei wireddu sy'n codi o ganlyniad i'r buddsoddiadau, ei gydnabod yn uniongyrchol mewn ecwiti, trwy gyfrwng datganiad cyfanswm yr enillion a cholledion cydnabyddedig.

(o) Pension contributions

Defined benefit scheme

The pension costs charged against the statement of comprehensive income are based on the actuarial methods and assumptions designed to spread the anticipated pension costs over the service lives of the employees in the scheme, so as to ensure that the regular pension cost represents a substantially level percentage of the current and expected future pensionable payroll. Variations from regular cost are spread over the average remaining service lives of current employees in the scheme.

Defined contribution scheme

The pension costs charged to the statement of comprehensive income represent the amount of the contributions payable to the scheme in respect of the accounting period.

(p) Leased assets

Operating lease rentals are charged to the statement of comprehensive income on a straight line basis over the lease term.

(q) Taxation

The Statement of Accounts is prepared on the basis that taxation is not levied in relation to amounts received by S4C from the Department for Culture, Media and Sport and the BBC Trust.

Profits generated by subsidiary undertakings are subject to corporation tax.

(r) Foreign currencies

Monetary assets and liabilities denominated in foreign currencies are translated at the rates of exchange ruling at the balance sheet date. Transactions are translated at the rate ruling at the date of the transaction. Exchange differences arising on translation and transactions in foreign currencies are dealt with through the statement of comprehensive income.

(s) Current asset investments

Current asset investments are initially recorded at cost and are revalued to their open market value at each year end. Any unrealised gain or loss arising on the investments shall be recognised directly in equity, through the income statement.

2. Dyfarniadau wrth gymhwyso polisiau cyfrifyddu a ffynonellau allweddol ansicrwydd amcangyfrif

Wrth baratoi'r datganiadau ariannol rhaid i reolwyr wneud dyfarniadau ac amcangyfrifon arwyddocaol. Mae'r eitemau yn y datganiadau ariannol lle mae'r dyfarniadau a'r amcangyfrifon hyn wedi'u gwneud yn cynnwys:

Lleihad mewn gwerth buddsoddiadau asedau sefydlog

Mae gwerth cario'r buddsoddiadau strategol yn cael eu hasesu am leihad posibl mewn gwerth gan ddefnyddio model llif arian wedi'i ddisgowntio a gymeradwywyd gan y rheolwyr. Lle nad yw rhagolygon ffurfiol ar gael, mae technegau prisio cyffredin eraill yn cael eu defnyddio yn y model lleihad mewn gwerth.

Lleihad mewn gwerth buddsoddiadau cyd-gynhyrchu a buddsoddiadau digidol

Mae gwerth cario'r buddsoddiadau cyd-gynhyrchu a'r buddsoddiadau digidol yn cael eu hasesu am leihad mewn gwerth gan ddefnyddio amcanestyniadau llif arian ar sail rhagolygon ariannol ar gyfer y ddwy flynedd nesaf wedi'u cymeradwyo gan y rheolwyr.

Dibrisiant

Mae rheolwyr yn arfer eu barn er mwyn pennu bywydau defnyddiol a gwerthoedd gweddilliol asedau sefydlog diriaethol. Mae'r asedau yn cael eu dibrisio i lawr i'w gwerthoedd gweddilliol dros eu bywydau defnyddiol amcangyfrifedig.

Asedau anniriaethol

Mae'r rheolwyr yn arfer eu barn i bennu oes economaidd ddefnyddiol asedau anniriaethol. Asesir gwerth cario'r asedau anniriaethol o ran lleihad posibl yn flynyddol.

Stoc

Mae costau uniongyrchol yr eir iddynt wrth gomisiynu neu brynu rhaglenni i'r gwasanaeth cyhoeddus sydd heb eu darlledu ac yn cael eu cario ymlaen fel stoc, ar ôl darparu ar gyfer gwariant ar ddeunydd nad yw'n debygol o gael ei ddarlledu.

Cynllun budd diffiniedig

Mae'r costau pensiwn a godir ar y datganiad o incwm cynhwysfawr wedi'u seilio ar y dulliau a damcaniaethau actiaraidd sydd â'r amcan o wasgaru'r costau pensiwn disgwylidig dros fywydau gwasanaethol y gweithwyr yn y cynllun, er mwyn sicrhau bod y gost pensiwn reolaidd yn cynrychioli canran sylweddol llyfn o'r gyflogres bensynadwy gyfredol a'r dyfodol disgwylidig. Mae amrywiaethau o'r gost reolaidd wedi'u wasgaru dros weddill cyfartaledd bywydau gwasanaethol gweithwyr cyfredol yn y cynllun.

Yn absenoldeb unrhyw gytundeb i dalu ad-daliad i'r Awdurdod ac oherwydd bod y Cynllun wedi'i gau bellach i groniad gwasanaeth yn y dyfodol, mae gwarged y Cynllun ar 31 Mawrth 2017 wedi'i gyfyngu ym mantolen yr Awdurdod i ddim.

2. Judgements in applying accounting policies and key sources of estimation uncertainty

Preparation of the financial statements requires management to make significant judgements and estimates. The items in the financial statements where these judgements and estimates have been made include:

Impairment of fixed asset investments

The carrying value of the strategic investments are assessed for potential impairment using a discounted cash flow model approved by management. Where formal forecasts are not available, other commonly used valuation techniques are used in the impairment model.

Impairment of co-production and digital investments

The carrying value of the co-production and digital investments are assessed for impairment using cash flow projections based on financial forecasts for the next two years approved by management.

Depreciation

Management exercise judgement to determine useful lives and residual values of tangible fixed assets. The assets are depreciated down to their residual values over their estimated useful lives.

Intangible assets

Management exercise judgement to determine the useful economic life of intangible assets. The carrying value of the intangible assets are assessed for potential impairment annually.

Stock

Direct costs incurred in the commissioning or purchase of public service programmes as yet untransmitted are carried forward as stock, after providing for expenditure on material which is unlikely to be transmitted.

Defined benefit scheme

The pension costs charged against the statement of comprehensive income are based on the actuarial methods and assumptions designed to spread the anticipated pension costs over the service lives of the employees in the scheme, so as to ensure that the regular pension cost represents a substantially level percentage of the current and expected future pensionable payroll. Variations from regular cost are spread over the average remaining service lives of current employees in the scheme.

In the absence of any agreement to pay a refund to the Authority and because the Plan is now closed to future service accrual, the Plan's surplus at 31 March 2017 is restricted in the Authority's balance sheet to nil.

3. Incwm Cronfa'r Gwasanaeth Cyhoeddus a throsiant y Gronfa Gyffredinol

Gwybodaeth rannol - dosbarthu busnes

Derbynnir incwm Cronfa'r Gwasanaeth Cyhoeddus er mwyn i'r Awdurdod gyflawni ei gyfrifoldebau gwasanaeth cyhoeddus (o fewn ystyr Adran 207 Deddf Cyfathrebiadau 2003). Mae trosiant y Gronfa Gyffredinol yn cynrychioli'r incwm a grëwyd gan weithgareddau masnachol a gweithgareddau nad ydynt yn rhan o'r gwasanaeth cyhoeddus fel y cantiateir o dan Adran 206 Deddf Cyfathrebiadau 2003 a'r darpariaethau trawsnewidiol ym mharagraff 27 Atodlen 18 Deddf Cyfathrebiadau 2003.

Pan dderbynnir yr incwm o Ffi'r Drwydded a'r Adran dros Ddiwylliant, y Cyfryngau a Chwaraeon caiff ei gredydu i'r datganiad o incwm cynhwysfawr. Mae'r incwm arall, sydd yn cynnwys incwm o werthu amser hysbysebu, hawliau mewn rhaglenni teledu, nawdd, marchnata, cyhoeddi a gweithgareddau buddsoddi, yn cael ei gydnabod yn y datganiad o incwm cynhwysfawr ar sail cronïadau.

	2016/17	2015/16
£000	£000	£000
Incwm Cronfa'r Gwasanaeth Cyhoeddus		
Incwm a dderbyniwyd oddi wrth Ffi'r Drwydded	74,500	75,250
Incwm a dderbyniwyd oddi wrth DCMS	6,762	6,762
Incwm arall	193	185
	81,455	82,197
Trosiant y Gronfa Gyffredinol		
Gwerthiant rhaglenni a hysbysebu	1,636	1,925
Cyhoeddi a marsiandio	-	22
Eraill	572	568
	2,208	2,515
Trosiant y grŵp	83,663	84,712

Ceir isod ddadansoddiad o drosiant y Gronfa Gyffredinol yn ôl marchnad ddaearyddol:

	2016/17	2015/16
£000	£000	£000
Y Deyrnas Unedig	2,122	2,375
Gweddill Ewrop	25	44
Unol Daleithiau America	21	25
Gweddill y Byd	40	71
	2,208	2,515

Elw/(colled) gweithredol

Yr elw/(colled) gweithredol yw gwarged/(diffyg) y Gronfa Gwasanaeth Cyhoeddus a'r elw/(colled) o'r gweithgareddau masnachol cyn unrhyw incwm buddsoddi, llog a threth.

Dangosir dadansoddiad o elw/(colled) gweithredol yr Awdurdod fesul gweithgarwch isod:

	2016/17	2015/16
£000	£000	£000
Cronfa'r Gwasanaeth Cyhoeddus		
Gweithgareddau Cronfa'r Gwasanaeth Cyhoeddus	193	186
	193	186
Cronfa Gyffredinol		
Gwerthiant rhaglenni a hysbysebu	375	573
Cyhoeddi a marsiandio	18	34
Gweithgareddau eraill	(445)	(952)
	(52)	(345)
	141	(159)

Mae'r gweithgareddau eraill yn cynnwys darparu gwasanaethau rheoli i is-gwmnïau masnachol gan S4C Masnachol Cyf. a'r ddarpariaeth o wasanaethau darlledu digidol gan S4C2 Cyf.

3. Public Service Fund income and General Fund turnover

Segmental information - classes of business

Public Service Fund income is received in order that the Authority may fulfil its public service responsibilities (within the meaning of Section 207 of the Communications Act 2003). General Fund turnover represents the income generated from commercial and other non-public service activities as permitted under Section 206 of the Communications Act 2003 and the transitional provisions contained in paragraph 27 of Schedule 18 to the Communications Act 2003.

The income from the Licence Fee and the Department for Culture, Media and Sport is credited to the consolidated statement of comprehensive income when it is received. Other income, which includes income from sales of airtime, rights in television programmes, sponsorship, merchandising, publishing and investment activities, is recognised in the consolidated statement of comprehensive income on an accruals basis.

	2016/17	2015/16
£000	£000	£000
Public Service Fund income		
Income received from the Licence Fee	74,500	75,250
Income received from DCMS	6,762	6,762
Other income	193	185
	81,455	82,197
General Fund turnover		
Programme and airtime sales	1,636	1,925
Publishing and merchandising	-	22
Other	572	568
	2,208	2,515
Group turnover	83,663	84,712

An analysis of General Fund turnover by geographical market is given below:

	2016/17	2015/16
£000	£000	£000
United Kingdom	2,122	2,375
The rest of Europe	25	44
United States of America	21	25
Rest of the World	40	71
	2,208	2,515

Operating profit/(loss)

Operating profit/(loss) is the Public Service Fund surplus/(deficit) and the profit/(loss) from commercial activities before investment income, interest and tax.

An analysis of the operating profit/(loss) of the Authority by activity is given below:

	2016/17	2015/16
£000	£000	£000
Public Service Fund		
Public Service Fund activities	193	186
	193	186
General Fund		
Programme and airtime sales	375	573
Publishing and merchandising	18	34
Other activities	(445)	(952)
	(52)	(345)
	141	(159)

Other activities include the provision of management services to commercial subsidiaries by S4C Masnachol Cyf. and the provision of digital broadcasting services by S4C2 Cyf.

Asedau net

Asedau net yr Awdurdod yw cyfanswm yr asedau llai cyfanswm y rhwymedigaethau.

	Ar 2016/17		Ar 2015/16	
	£000	£000	£000	£000
Cronfa'r Gwasanaeth Cyhoeddus Gweithgareddau Cronfa'r Gwasanaeth Cyhoeddus	16,351		15,182	
		16,351		15,182
Cronfa Gyffredinol Gwerthiant rhaglenni a hysbysebu	4		30	
Cyhoeddi a marsiandio	-		1	
Gweinyddiaeth	14		16	
Gweithgareddau eraill	21,967		20,725	
		21,985		20,772
		38,336		35,954

4. Elw/(colled) gweithredol

Y elw/(colled) gweithredol yw gwarged/(diffyg) y Gronfa Gwasanaeth Cyhoeddus a'r elw o'r gweithgareddau masnachol cyn unrhyw incwm buddsoddi, llog a threth.

Nodir y elw/(colled) gweithredol ar ôl:

	2016/17		2015/16	
	£000	£000	£000	£000
Cost y gwasanaeth rhaglenni				
Dibrisiant ac amorteiddio	190		233	
Costau staffio	5,738		5,237	
Teithio a chynhaliadaeth	97		108	
Costau gweithredu a gweinyddu				
Costau staffio	1,916		1,876	
Dibrisiant ac amorteiddio	255		252	
Taliadau i'r archwilywyr:				
Gwasanaethau archwilio	65		65	
Gwasanaethau eraill	11		12	
Costau gweinyddu eraill	1,806		1,828	
Taliadau prydles gweithredol:				
Tir ac adeiladau	36		39	
Teithio a chynhaliadaeth	59		55	
	4,148		4,127	

Mae'r dadansoddiad o gostau gweithredu a gweinyddu fel a ganlyn:

	2016/17		2015/16	
	£000	£000	£000	£000
Costau Cronfa'r Gwasanaeth Cyhoeddus	3,653		3,472	
Costau'r Gronfa Gyffredinol	495		655	
	4,148		4,127	

5. Aelodau a swyddogion cyflogedig

Mae cyfanswm cydnabyddiaeth swyddogion cyflogedig yn ystod y flwyddyn yn cynnwys:

	2016/17		2015/16	
	£000	£000	£000	£000
Cyflogau gros	6,005		5,567	
Cyfraniadau YG y cyflogwr	608		596	
Cyfraniadau pensiwn	1,051		885	
	7,664		7,048	

Mae deg o daliadau a wnaed o dan y cynllun dileu swydd wedi'u cynnwys yn nhâl cyflogaion. Mae'r cyfraniadau pensiwn yn cynnwys cyfraniadau'r cyflogwr ac, yn ystod y cyfnod, dewisodd rhai cyflogaion dderbyn rhan o'u pecyn dileu swydd fel cyfraniad at eu cronfa pensiwn yn hytrach na thaliad cyflog. Mae'r costau hyn wedi'u cynnwys yn y cyfraniad pensiwn uchod. Nid oedd gan S4C unrhyw drefniadau na ymddangosodd ar y gyflogres fel y'i diffiniwyd gan ganllawiau'r Trysorlys parthed trefniadau treth ar gyfer penodiadau cyhoeddus uwch.

Net assets

The net assets of the Authority is the total assets less total liabilities.

	At 2016/17		At 2015/16	
	£000	£000	£000	£000
Public Service Fund Public Service Fund activities	16,351		15,182	
		16,351		15,182
General Fund Programme and airtime sales	4		30	
Publishing and merchandising	-		1	
Administration	14		16	
Other trading activities	21,967		20,725	
		21,985		20,772
		38,336		35,954

4. Operating profit/(loss)

Operating profit/(loss) is the Public Service Fund surplus/(deficit) and the profit from commercial activities before investment income, interest and tax.

Operating profit/(loss) is stated after:

	2016/17		2015/16	
	£000	£000	£000	£000
Cost of programme service				
Depreciation and amortisation	190		233	
Staff costs	5,738		5,237	
Travel and subsistence	97		108	
Operational and administrative costs				
Staff costs	1,916		1,876	
Depreciation and amortisation	255		252	
Auditors' remuneration:				
Audit services	65		65	
Other services	11		12	
Other administrative costs	1,806		1,828	
Operating lease costs:				
Land and buildings	36		39	
Travel and subsistence	59		55	
	4,148		4,127	

The operational and administrative costs can be analysed as follows:

	2016/17		2015/16	
	£000	£000	£000	£000
Public Service Fund costs	3,653		3,472	
General Fund costs	495		655	
	4,148		4,127	

5. Members and employees

Total employee remuneration during the year comprised:

	2016/17		2015/16	
	£000	£000	£000	£000
Gross salaries	6,005		5,567	
Employer's NI contributions	608		596	
Pension contributions	1,051		885	
	7,664		7,048	

Included in employee remuneration are ten payments made under the redundancy scheme. Pension contributions include employers contributions and during the period some employees opted to receive part of their redundancy package as a contribution to their pension fund rather than as a salary payment. These costs are included in the pension contribution above. S4C had no 'off payroll' engagements that fall within the criteria set out in HMT guidance with regards to tax arrangements of senior public appointee.

Yn ystod y flwyddyn cyflogwyd ar gyfartaledd yn y meysydd canlynol:

	2016/17		2015/16	
	Rhif Dynion	Rhif Menywod	Rhif Dynion	Rhif Menywod
Comisiynu	5	11	6	10
Darlledu a Dosbarthu	28	19	29	20
Cyfathrebu	12	13	12	13
Cyllid, Gweinyddiaeth ac Adnoddau Dynol	4	10	4	12
Materion Busnes	2	6	2	6
Corfforaethol a Pholisi Masnachol	7	10	7	10
	58	69	60	71
Prosiect Archif tymor penodol	2	1	-	-
	60	70	60	71

Cyfanswm teithio a chynhaliath a dalwyd i swyddogion cyflogedig yn ystod y cyfnod a derfynodd 31 Mawrth 2017 oedd £133,105 (cyfnod i 31 Mawrth 2016 - £153,484).

Cydnabyddiaeth yr aelodau

Roedd cyfanswm cydnabyddiaeth aelodau'r Awdurdod am y cyfnod fel a ganlyn:

	2016/17 £000	2015/16 £000
Cyfanswm y taliadau	96	119

Dangosir taliadau i aelodau'r Awdurdod am y flwyddyn isod:

	2016/17 £	2015/16 £
Carol Bell	4,825	9,650
John Davies	9,650	9,650
Aled Eirug	-	6,353
Hugh Hesketh Evans	9,650	9,650
Guto Harri	-	8,042
Huw Jones	47,133	47,133
Siân Lewis	9,650	9,650
Elan Closs Stephens	9,650	9,650
Marian Wyn Jones	5,817	9,650

Ymddeolodd Aled Eirug ym mis Tachwedd 2015.

Ymddeolodd Carol Bell ym mis Medi 2016.

Ymddeolodd Marian Wyn Jones ym mis Tachwedd 2016.

Dewisodd Guto Harri beidio â chael tâl am ei wasanaethau fel aelod o Awdurdod S4C o fis Chwefror 2016.

Yn ystod y cyfnod, hawliodd aelodau'r Awdurdod y treuliau canlynol wrth gyflawni eu dyletswyddau:

Treuliau aelodau'r Awdurdod

	2016/17			2015/16	
	Teithio £	Cynhaliath £	Lletygarwch £	£	£
Carol Bell	496	33	-	529	833
John Davies	1,382	423	-	1,805	2,392
Aled Eirug	-	7	-	7	110
Hugh Hesketh Evans	968	731	-	1,699	1,472
Guto Harri	211	84	-	295	565
Huw Jones	5,030	3,292	220	8,542	6,586
Siân Lewis	-	-	-	-	225
Elan Closs Stephens	725	1,131	-	1,856	1,659
Marian Wyn Jones	1,524	822	-	2,346	2,568
Cyfanswm	10,336	6,523	220	17,079	16,410

The average number of employees during the year was employed as follows:

	2016/17		2015/16	
	Number Male	Number Female	Number Male	Number Female
Commissioning	5	11	6	10
Broadcast and Distribution	28	19	29	20
Communications	12	13	12	13
Finance, Administration and Human Resources	4	10	4	12
Business Affairs	2	6	2	6
Corporate and Commercial Policy	7	10	7	10
	58	69	60	71
Fixed term archive project	2	1	-	-
	60	70	60	71

Total travel and subsistence reimbursed to employees during the period ending 31 March 2017 was £133,105 (period to 31 March 2016 - £153,484).

Members' remuneration

Total remuneration of the Authority members for the period was as follows:

	2016/17 £000	2015/16 £000
Total remuneration	96	119

The remuneration of the Authority members during the year is shown below:

	2016/17 £	2015/16 £
Carol Bell	4,825	9,650
John Davies	9,650	9,650
Aled Eirug	-	6,353
Hugh Hesketh Evans	9,650	9,650
Guto Harri	-	8,042
Huw Jones	47,133	47,133
Siân Lewis	9,650	9,650
Elan Closs Stephens	9,650	9,650
Marian Wyn Jones	5,817	9,650

Aled Eirug retired in November 2015.

Carol Bell retired in September 2016.

Marian Wyn Jones retired in November 2016.

Guto Harri chose not to receive remuneration for his services as a member of the S4C Authority from February 2016.

During the period, the Authority members incurred the following expenses in the performance of their duties:

Authority members' expenses

	2016/17			2015/16	
	Travel £	Subsistence £	Hospitality £	£	£
Carol Bell	496	33	-	529	833
John Davies	1,382	423	-	1,805	2,392
Aled Eirug	-	7	-	7	110
Hugh Hesketh Evans	968	731	-	1,699	1,472
Guto Harri	211	84	-	295	565
Huw Jones	5,030	3,292	220	8,542	6,586
Siân Lewis	-	-	-	-	225
Elan Closs Stephens	725	1,131	-	1,856	1,659
Marian Wyn Jones	1,524	822	-	2,346	2,568
Total	10,336	6,523	220	17,079	16,410

Cydnabyddiaeth y Bwrdd Strategol a Rheoli

Dangosir taliadau i aelodau'r Bwrdd Strategol a Rheoli yn ystod y cyfnod isod:

	2016/17 Cyflogau gros £000	2015/16 Cyfanswm £000
Rachel Evans	40	64
Catrin Hughes Roberts	-	56
Ian Jones	149	147
Elin Morris	97	96
Amanda Rees	50	-
Dafydd Rhys	49	97
Steve Thomas	-	33
Gwyn Williams	70	29

Penodwyd Gwyn Williams fel aelod o'r Bwrdd Strategol a Rheoli ym mis Tachwedd 2015.

Penodwyd Amanda Rees fel aelod o'r Bwrdd Strategol a Rheoli ym mis Hydref 2016.

Peidiodd Catrin Hughes Roberts â bod yn aelod o'r Bwrdd Strategol a Rheoli ym mis Tachwedd 2016.

Peidiodd Steve Thomas â bod yn aelod o'r Bwrdd Strategol a Rheoli ym mis Tachwedd 2015.

Peidiodd Dafydd Rhys â bod yn aelod o'r Bwrdd Strategol a Rheoli ym mis Hydref 2016.

Peidiodd Rachel Evans â bod yn aelod o'r Bwrdd Strategol a Rheoli ym mis Tachwedd 2016.

Treuliau aelodau'r Bwrdd Strategol

	2016/17			2015/16	
	Teithio £	Cynhaliath £	Lletygarwch £	£	£
Rachel Evans	1,508	233	-	1,741	920
Catrin Hughes Roberts	-	-	-	-	1,523
Ian Jones	7,255	7,060	732	15,047	11,455
Elin Morris	186	663	-	849	1,399
Amanda Rees	1,450	1,341	118	2,909	-
Dafydd Rhys	536	1,541	-	2,077	10,090
Steve Thomas	-	-	-	-	1,399
Gwyn Williams	711	98	18	827	4,892
Cyfanswm	11,646	10,936	868	23,450	31,678

Cynllun cyfraniadau diffiniedig - cyfraniadau S4C

	2016/17 £000	2015/16 £000
Rachel Evans	6	10
Catrin Hughes Roberts	-	12
Ian Jones	30	27
Elin Morris	15	15
Amanda Rees	4	-
Dafydd Rhys	6	10
Steve Thomas	-	5
Gwyn Williams	11	1

Mae'r Awdurdod yn gweithredu cynllun cyfraniadau diffiniedig er budd ei weithwyr. Mae S4C yn cynnig yr opsiwn i staff gyfnwidiad cyflog i'r cynllun pensiwn cyfraniadau diffiniedig. Mae'r cyfraniadau pensiwn a restrir yn y tabl uchod yn cynnwys taliadau cyfnwidiad cyflog yr unigolyn i mewn i'r cynllun.

6. Llog net

	2016/17 £000	2015/16 £000
Llog a dderbynnir		
- ar adnau tymor byr	43	46
	43	46

Nid yw llog net yn cynnwys incwm o fuddsoddiadau a dderbyniwyd gan y gronfa fuddsoddi a reolir ar ran yr Awdurdod gan Sarasin and Partners LLP. Dangosir incwm buddsoddi ar wahân yn y datganiad o incwm cynhwysfawr.

Strategic Management Board Remuneration

The remuneration of the Strategic Management Board during the period is shown below:

	2016/17 Gross pay £000	2015/16 Total £000
Rachel Evans	40	64
Catrin Hughes Roberts	-	56
Ian Jones	149	147
Elin Morris	97	96
Amanda Rees	50	-
Dafydd Rhys	49	97
Steve Thomas	-	33
Gwyn Williams	70	29

Gwyn Williams was appointed as a member of the Strategic Management Board in November 2015.

Amanda Rees was appointed as a member of the Strategic Management Board in October 2016.

Catrin Hughes Roberts ceased to be a member of the Strategic Management Board in November 2016.

Steve Thomas ceased to be a member of the Strategic Management Board in November 2015.

Dafydd Rhys ceased to be a member of the Strategic Management Board in October 2016.

Rachel Evans ceased to be a member of the Strategic Management Board in November 2016.

Strategic Management Board members' expenses

	2016/17			2015/16	
	Travel £	Subsistence £	Hospitality £	£	£
Rachel Evans	1,508	233	-	1,741	920
Catrin Hughes Roberts	-	-	-	-	1,523
Ian Jones	7,255	7,060	732	15,047	11,455
Elin Morris	186	663	-	849	1,399
Amanda Rees	1,450	1,341	118	2,909	-
Dafydd Rhys	536	1,541	-	2,077	10,090
Steve Thomas	-	-	-	-	1,399
Gwyn Williams	711	98	18	827	4,892
Total	11,646	10,936	868	23,450	31,678

Defined contribution scheme - S4C contributions

	2016/17 £000	2015/16 £000
Rachel Evans	6	10
Catrin Hughes Roberts	-	12
Ian Jones	30	27
Elin Morris	15	15
Amanda Rees	4	-
Dafydd Rhys	6	10
Steve Thomas	-	5
Gwyn Williams	11	1

The Authority operates a defined contribution scheme for the benefit of its employees. S4C offers the option for staff to exchange salary into the defined contribution pension scheme. The pension contributions listed in the table above include the individual's salary exchange payments into the scheme.

6. Net interest

	2016/17 £000	2015/16 £000
Interest receivable		
- short term deposits	43	46
	43	46

Net interest does not include investment income received from the investment fund managed on behalf of the Authority by Sarasin and Partners LLP. Investment income is shown separately in the consolidated statement of comprehensive income.

7. Trethiant

Paratowyd y Datganiad Ariannol ar y sail na chodir unrhyw drethiant ar symiau a dderbynia S4C oddi wrth yr Adran dros Ddiwylliant, Cyfryngau a Chwaraeon ac Ymddiriedolaeth y BBC.

	2016/17 £000	2015/16 £000
Treth gorfforaeth y Deyrnas Unedig ar 20% (2016 - 20%)	-	-
Cymwysiadau i'r tâl trethiant am y cyfnodau blaenorol	-	-
Tâl trethiant cyfredol am y cyfnod	-	-

	2016/17 £000	2015/16 £000
Elw/(colled) ar weithgareddau cyffredin cyn trethiant	3,282	(12)
Elw/(colled) ar weithgareddau cyffredin wedi'i lluosu â'r gyfradd treth safonol yn y DU o 20% (2016 - 20%)	656	(2)
Effeithiau:		
Costau na ellir eu tynnu at ddibenion treth	82	(61)
Ased treth gohiriedig heb ei ddarparu	194	3
Symudiadau ar fuddsoddiadau	(392)	75
Trosglwyddo i'r Gronfa		
Gwasanaeth Cyhoeddus	(414)	(28)
Colledion mewn cyd-fenter	-	13
Colledion cyfalaf a ddefnyddiwyd	(126)	-
Tâl trethiant cyfredol am y cyfnod	-	-

8. Colled sy'n berthnasol i S4C

Mae'r Awdurdod wedi mabwysiadu adran 408 Ddeddf Cwmnïau 2006 ac nid yw wedi cynnwys datganiad o incwm cynhwysfawr S4C yn y Datganiad Ariannol hwn. Mae colled S4C am y cyfnod yn £0.680m (cyfnod i 31 Mawrth 2016 - £0.681m). Ceir gwybodaeth bellach yn nodyn 16.

9. Asedau sefydlog diriaethol Yr Awdurdod a S4C

	Cyfanswm	Tir ac Adeiladau		Offer a
		Rhyddfrait	Prydles	Chyfarpar
	£000	£000	Fer £000	£000
Cost				
Ar 1 Ebrill 2016	16,493	9,165	209	7,119
Ychwanegiadau	369	-	-	369
Gwerthiannau	76	-	-	76
Ar 31 Mawrth 2017	16,786	9,165	209	7,412
Dibrisiant				
Ar 1 Ebrill 2016	12,905	6,186	209	6,510
Cost am y flwyddyn	445	197	-	248
Gwerthiannau	76	-	-	76
Ar 31 Mawrth 2017	13,274	6,383	209	6,682
Gwerth llyfr net				
Ar 31 Mawrth 2017	3,512	2,782	-	730
Ar 31 Mawrth 2016	3,588	2,979	-	609

Tir ac adeiladau

Pafiliwn S4C ar faes y Sioe Amaethyddol Frenhinol yn Llanelwedd yw'r eiddo dan brydles fer.

Mae eiddo dan ryddfrait yn ymwneud â phencadlys S4C ym Mharc Tŷ Glas a Lambourne Crescent, Llanisien. Mae gwerth £1,791,257 o dir rhyddfrait wedi ei gynnwys o dan y pennawd tir ac adeiladau rhyddfrait. Nid yw hwn wedi ei ddibrisio.

Asedau a ddibrisiwyd yn llawn

Ar 31 Mawrth 2017, mae asedau sefydlog yn cynnwys asedau a gostiodd £5.097m (ar 31 Mawrth 2016 - £4.821m) a ddibrisiwyd yn llawn ond a gâi eu defnyddio o hyd.

Mae'r Awdurdod wedi ystyried gwerth yr asedau sefydlog diriaethol heblaw am adeiladau heb eu hailbriso. Mae'r Awdurdod yn fodlon nad yw cyfanswm gwerth yr asedau yma ar yr amser hwn yn sylweddol wahanol i'r cyfanswm a fynegwyd ar gyfer yr asedau yn y Datganiad Ariannol.

7. Taxation

The Statement of Accounts is prepared on the basis that taxation is not levied in relation to amounts received by S4C from the Department for Culture, Media and Sport and the BBC Trust.

	2016/17 £000	2015/16 £000
United Kingdom corporation tax at 20% (2016 - 20%)	-	-
Adjustment to taxation charge in respect of previous periods	-	-
Current taxation for the period	-	-

	2016/17 £000	2015/16 £000
Profit/(loss) on ordinary activities before taxation	3,282	(12)
Profit/(loss) on ordinary activities multiplied by standard rate of tax in the UK of 20% (2016 - 20%)	656	(2)
Effects of:		
Expenses not deductible for tax purposes	82	(61)
Deferred tax asset not provided	194	3
Movements on investments	(392)	75
Transfer to Public Service Fund	(414)	(28)
Losses in joint venture	-	13
Capital losses utilised	(126)	-
Current taxation for period	-	-

8. Loss attributable to S4C

The Authority has adopted section 408 of the Companies Act 2006 and has not included S4C's consolidated statement of comprehensive income in this Statement of Accounts. S4C's loss for the period is £0.680m (period to 31 March 2016 - £0.681m). Further information is given in note 16.

9. Tangible fixed assets The Authority and S4C

	Total	Land and Buildings		Plant and
		Freehold	Short Leasehold	Equipment
	£000	£000	£000	£000
Cost				
At 1 April 2016	16,493	9,165	209	7,119
Additions	369	-	-	369
Disposals	76	-	-	76
At 31 March 2017	16,786	9,165	209	7,412
Depreciation				
At 1 April 2016	12,905	6,186	209	6,510
Charge for year	445	197	-	248
Disposals	76	-	-	76
At 31 March 2017	13,274	6,383	209	6,682
Net book amount				
At 31 March 2017	3,512	2,782	-	730
At 31 March 2016	3,588	2,979	-	609

Land and buildings

The short leasehold building is S4C's pavilion at the Royal Welsh Showground, Llanelwedd.

Freehold property relates to S4C's headquarters at Parc Tŷ Glas and Lambourne Crescent, Llanishen. Included in freehold land and buildings is freehold land of £1,791,257 which has not been depreciated.

Fully depreciated assets

At 31 March 2017, fixed assets includes assets at a cost of £5.097m (at 31 March 2016 - £4.821m) which were fully depreciated but still in use.

The Authority has considered the value of tangible fixed assets other than buildings without revaluing them. The Authority is satisfied that the aggregate value of those assets at the time was not significantly different than the aggregate amount at which they are stated in the Statement of Accounts.

10. Asedau anniriaethol

Mae'r asedau anniriaethol isod yn cael eu dal yn y grŵp masnachol o gwmnïau.
Mae cyfanswm asedau anniriaethol yn cynnwys:

	Ffi hawliau £000
Cost	
Ychwanegiadau	661
Ar 31 Mawrth 2017	661
Amorteiddio	
Tâl am y flwyddyn	31
Ar 31 Mawrth 2017	31
Gwerth llyfr net	
Ar 31 Mawrth 2017	630
Ar 31 Mawrth 2016	-

11. Buddsoddiadau asedau sefydlog

Mae'r buddsoddiadau asedau sefydlog isod yn cael eu dal yn y grŵp masnachol o gwmnïau.
Mae cyfanswm buddsoddiadau asedau sefydlog yn cynnwys:

	Yr Awdurdod Buddsoddiadau mewn endidau heb restru £	S4C Buddsoddiadau mewn endidau heb restru £
Cost		
Ar 1 Ebrill 2016	1,420,130	3
Ychwanegiadau	358,680	-
Ar 31 Mawrth 2017	1,778,810	3
Lleihad mewn gwerth		
Ar 1 Ebrill 2016	384,497	-
Cost am y flwyddyn	310,014	-
Ar 31 Mawrth 2017	694,511	-
Ar 31 Mawrth 2017	1,084,299	3
Ar 31 Mawrth 2016	1,035,633	3

Fe wnaeth S4C Digital Media Limited ymrwymo i'r gyd-fenter ganlynol yn ystod 2015/16:

	Gwlad ymgorffori	Dosbarth y cyfrandaliad a ddaliwyd	Canran a ddaliwyd		Natur y busnes
			Gan y prif ymgymeriad	Gan yr Awdurdod	
Media Rocket Ltd	Cymru a Lloegr	Cyffredin	50%	50%	Cwmni buddsoddi

Symudiadau mewn buddsoddiadau cyd-fenter yn ystod y flwyddyn:

	£000
Ar 1 Ebrill 2016	62
Ychwanegiadau	-
Cyfran o elw'r cyd-fenter	2
Ar 31 Mawrth 2017	64
Buddsoddiadau asedau sefydlog S4C	
	Cyfranddaliadau mewn ymgymeriadau grŵp
	£
Cost a gwerth llyfr net ar 1 Ebrill 2016	3
Ychwanegiadau	-
Cost a gwerth llyfr net ar 31 Mawrth 2017	3

10. Intangible assets

The intangible assets below are held in the commercial group of companies.
Total intangible assets comprise:

	Rights fee £000
Cost	
Additions	661
At 31 March 2017	661
Amortisation	
Charge for the year	31
At 31 March 2017	31
Net book value	
At 31 March 2017	630
At 31 March 2016	-

11. Fixed asset investments

The fixed asset investments below are held in the commercial group of companies.
Total fixed asset investments comprise:

	Authority Investments in unlisted entities £	S4C Investments in unlisted entities £
Cost		
At 1 April 2016	1,420,130	3
Additions	358,680	-
At 31 March 2017	1,778,810	3
Impairment		
At 1 April 2016	384,497	-
Charge for year	310,014	-
At 31 March 2017	694,511	-
At 31 March 2017	1,084,299	3
At 31 March 2016	1,035,633	3

S4C Digital Media Limited entered into the following joint venture during 2015/16:

	Country of incorporation	Class of share capital held	Proportion held		Nature of business
			By parent undertaking	By the Authority	
Media Rocket Ltd	Wales and England	Ordinary	50%	50%	Investment company

Movements in joint venture investments in the year:

	£000
At 1 April 2016	62
Additions	-
Share of joint venture's profit	2
At 31 March 2017	64
Fixed asset investments S4C	
	Shares in group undertakings
	£
Cost and net book amount at 1 April 2016	3
Additions	-
Cost and net book amount at 31 March 2017	3

Ar 31 Mawrth 2017, roedd yr Awdurdod yn dal 20% neu fwy o ecwiti'r canlynol:

	Gwlad ymgorffori	Dosbarth y cyfrandaliad a ddaliwyd	Canran a ddaliwyd		Natur y busnes
			Gan y prif ymgymeriad	Gan yr Awdurdod	
S4C Masnachol Cyf	Cymru a Lloegr	Cyffredin	100%	100%	Darparu gwasanaethau rheoli i is-gwmnïau masnachol
S4C Digital Media Ltd	Cymru a Lloegr	Cyffredin	-	100%	Cwmni buddsoddi
S4C Rhyngwladol Cyf	Cymru a Lloegr	Cyffredin	-	100%	Gwerthu gofod hysbysebu a rhaglenni
S4C2 Cyf	Cymru a Lloegr	Cyffredin	-	100%	Darparu digidol a darparu gwasanaethau darlledu digidol

Mae'r is-ymgymeriadau i gyd wedi eu cyfuno yn y Datganiad Ariannol. Maent i gyd yn is-ymgymeriadau yn rhinwedd cyfrandaliadau o 100%.

Mae gan yr Ysgrifennydd Gwladol dros Ddiwylliant, y Cyfryngau a Chwaraeon hawl mynediad llawn i ddatganiadau ariannol holl is-ymgymeriadau yr Awdurdod sydd mewn bodolaeth nawr neu a grëir yn y dyfodol.

12. Stoc

Mae'r stoc rhaglenni heb eu darlledu a stoc arall fel a ganlyn:

	Yr Awdurdod		S4C	
	Ar 31/03/17 £000	Ar 31/03/16 £000	Ar 31/03/17 £000	Ar 31/03/16 £000
Rhaglenni ar ganol eu cynhyrchu	10,575	11,896	10,575	11,896
Rhaglenni a orffennwyd ond eto i'w darlledu	30	274	30	274
	10,605	12,170	10,605	12,170

13. Dyledwyr

Dyledwyr symiau sy'n ddyledus o fewn blwyddyn

	Yr Awdurdod		S4C	
	Ar 31/03/17 £000	Ar 31/03/16 £000	Ar 31/03/17 £000	Ar 31/03/16 £000
Dyledwyr masnachol	394	661	2,331	1,486
Benthyciadau i swyddogion	4	5	4	5
Taliadau nawdd cymdeithasol a threthi eraill	5	5	5	5
TAW	2,093	2,650	2,029	2,639
Blaendaliadau ac incwm cronedig	803	518	723	424
	3,299	3,839	5,092	4,559

Mae dyledwyr masnachol S4C yn cynnwys swm o £2,300,715 (2016 - £1,435,774) sy'n ddyledus gan grŵp masnachol o gwmnïau S4C.

Mae'r benthyciadau i swyddogion o dan y Cynllun Beicio i'r Gwaith.

Dyledwyr symiau sy'n ddyledus ar ôl mwy na blwyddyn

	Yr Awdurdod		S4C	
	Ar 31/03/17 £000	Ar 31/03/16 £000	Ar 31/03/17 £000	Ar 31/03/16 £000
Dyledwyr eraill	607	-	-	-
	607	-	-	-

Mae dyledwyr sy'n ddyledus ar ôl mwy na blwyddyn yn cynnwys benthyciadau a wnaed gan S4C Digital Media Limited.

At 31 March 2017 the Authority held 20% or more of the equity of the following:

	Country of incorporation	Class of share capital held	Proportion held		Nature of business
			By parent undertaking	By the Authority	
S4C Masnachol Cyf	Wales and England	Ordinary	100%	100%	Provision of management services to commercial subsidiaries
S4C Digital Media Ltd	Wales and England	Ordinary	-	100%	Investment company
S4C Rhyngwladol Cyf	Wales and England	Ordinary	-	100%	Selling of airtime and programmes
S4C2 Cyf	Wales and England	Ordinary	-	100%	Digital broadcasting and provision of digital broadcasting services

All of the subsidiary undertakings have been consolidated in the Statement of Accounts. All are wholly owned subsidiary undertakings.

The Secretary of State for Culture, Media and Sport has a full right of access to the financial statements of all the Authority's subsidiary undertakings in existence now, or set up in the future.

12. Stock

Stock of untransmitted programmes and other stock comprise the following:

	Authority		S4C	
	At 31/03/17 £000	At 31/03/16 £000	At 31/03/17 £000	At 31/03/16 £000
Programmes in course of production	10,575	11,896	10,575	11,896
Programmes completed but not yet transmitted	30	274	30	274
	10,605	12,170	10,605	12,170

13. Debtors

Debtors due within one year

	Authority		S4C	
	At 31/03/17 £000	At 31/03/16 £000	At 31/03/17 £000	At 31/03/16 £000
Trade debtors	394	661	2,331	1,486
Loans to employees	4	5	4	5
Social security and other taxes	5	5	5	5
VAT	2,093	2,650	2,029	2,639
Prepayments and accrued income	803	518	723	424
	3,299	3,839	5,092	4,559

Included within S4C's trade debtors is £2,300,715 (2016 - £1,435,774) due from S4C's commercial group of companies.

The loans to employees are under the Cycle to Work Scheme.

Debtors due after more than one year

	Authority		S4C	
	At 31/03/17 £000	At 31/03/16 £000	At 31/03/17 £000	At 31/03/16 £000
Other debtors	607	-	-	-
	607	-	-	-

Debtors due after more than one year include loans made by S4C Digital Media Limited.

14. Buddsoddiadau asedau cyfredol

Mae'r buddsoddiadau asedau cyfredol yn cynnwys buddsoddiadau cynhyrchu a digidol a gedwir yn y grŵp masnachol o gwmnïau.

	Yr Awdurdod		S4C	
	Ar 31/03/17 £000	Ar 31/03/16 £000	Ar 31/03/17 £000	Ar 31/03/16 £000
Buddsoddiad mewn rhaglenni - hawliau dosbarthu	769	1,194	-	-
	769	1,194	-	-

Gwnaeth yr Awdurdod flaendaliadau o £66,000 ar gytundebau cyd-gynhyrchu yn ystod y cyfnod. Adferodd yr Awdurdod £163,476 o'r buddsoddiad yn ystod y cyfnod. Dilëwyd £327,113 o flaendaliadau yn ystod y cyfnod.

Cronfa fuddsoddi:

	Yr Awdurdod		S4C	
	Ar 31/03/17 £000	Ar 31/03/16 £000	Ar 31/03/17 £000	Ar 31/03/16 £000
At 1 Ebrill 2016	16,522	16,993	-	-
Arian parod a dynnwyd	(4,000)	-	-	-
Incwm o fuddsoddiad	632	-	-	-
Newid yn werth marchnadol y buddsoddiad	1,961	(380)	-	-
Costau rheoli	(95)	(91)	-	-
	15,020	16,522	-	-

Mae'r buddsoddiad yn bortffolio o ecwiti, bondïau, arian ac asedau eraill dan reolaeth Sarasin & Partners LLP ar ran yr Awdurdod.

15. Credydwy: symiau i'w talu o fewn blwyddyn

	Yr Awdurdod		S4C	
	Ar 31/03/17 £000	Ar 31/03/16 £000	Ar 31/03/17 £000	Ar 31/03/16 £000
Credydwyr masnachol	936	408	822	301
Credydwyr rhaglenni	1,423	1,203	1,423	1,203
Credydwyr eraill	255	250	-	-
Symiau cronedig	6,343	7,044	6,236	6,910
	8,957	8,905	8,481	8,414

14. Current asset investments

Current asset investments comprise of production and digital investments held in the commercial group of companies.

	Authority		S4C	
	At 31/03/17 £000	At 31/03/16 £000	At 31/03/17 £000	At 31/03/16 £000
Investment in programmes distribution rights	769	1,194	-	-
	769	1,194	-	-

The Authority made advances of £66,000 on co-production agreements during the period. The Authority recovered £163,476 of the investment in the period. £327,113 of advances were written off during the period.

Investment fund:

	Authority		S4C	
	At 31/03/17 £000	At 31/03/16 £000	At 31/03/17 £000	At 31/03/16 £000
At 1 April 2016	16,522	16,993	-	-
Cash withdrawn	(4,000)	-	-	-
Income from investment	632	-	-	-
Change in market value of investment	1,961	(380)	-	-
Management charges	(95)	(91)	-	-
	15,020	16,522	-	-

The investment comprises a portfolio of equities, bonds, cash and other assets managed on behalf of the Authority by Sarasin & Partners LLP.

15. Creditors: amounts falling due within one year

	Authority		S4C	
	At 31/03/17 £000	At 31/03/16 £000	At 31/03/17 £000	At 31/03/16 £000
Trade creditors	936	408	822	301
Programme creditors	1,423	1,203	1,423	1,203
Other creditors	255	250	-	-
Accruals	6,343	7,044	6,236	6,910
	8,957	8,905	8,481	8,414

16. Cronfeydd yr Awdurdod

Cronfeydd wrth gefn yr Awdurdod a ddangosir isod yw'r cronfeydd wrth gefn ar gyfer S4C, y Gronfa Gwasanaeth Cyhoeddus, a chronfeydd wrth gefn y cwmnïau masnachol, y Gronfa Gyffredinol. Mae'r cronfeydd wrth gefn eraill yn cynnwys dyledwyr, buddsoddiadau, arian parod llai credydwy. Caiff cronfeydd wrth gefn y Gronfa Gyffredinol eu defnyddio ar gyfer buddsoddiadau a phrosiectau i wella gweithgareddau gwasanaeth cyhoeddus S4C, wrth geisio adenillion masnachol hefyd. Caiff unrhyw adenillion masnachol eu talu fel difidendau i S4C i'w defnyddio yn ei wasanaethau cyhoeddus.

	Cronfa'r Gwasanaeth -----Cyhoeddus-----			Cronfa Gyffredinol	
	Asedau Sefydlog £000	Stoc £000	Eraill £000	Cyfanswm £000	£000
Ar 1 Ebrill 2016	3,588	12,170	(576)	20,772	35,954
Gweddill y Gronfa Gyffredinol am y cyfnod	-	-	-	3,062	3,062
Trosglwyddiad Cronfa'r Gwasanaeth Cyhoeddus i'r cyfrif elw a cholled	(76)	(1,565)	961	-	(680)
Trosglwyddiad i Gronfa'r Gwasanaeth Cyhoeddus	-	-	1,849	(1,849)	-
Ar 31 Mawrth 2017	3,512	10,605	2,234	21,985	38,336

Cronfeydd S4C

Dangosir cronfeydd wrth gefn y Gronfa Gwasanaeth Cyhoeddus ar 31 Mawrth 2017 ar wahân isod:

	Cronfa'r Gwasanaeth -----Cyhoeddus-----			Cronfa Gyffredinol	
	Asedau Sefydlog £000	Stoc £000	Eraill £000	Cyfanswm £000	£000
Ar 1 Ebrill 2016	3,588	12,170	(576)	-	15,182
Gweddill y Gronfa Gyffredinol am y cyfnod	-	-	-	1,849	1,849
Trosglwyddiad Cronfa'r Gwasanaeth Cyhoeddus i'r cyfrif elw a cholled	(76)	(1,565)	961	-	(680)
Trosglwyddiad i Gronfa'r Gwasanaeth Cyhoeddus	-	-	1,849	(1,849)	-
Ar 31 Mawrth 2017	3,512	10,605	2,234	-	16,351

Trosglwyddwyd cyfanswm o £1.169m i'r Gronfa'r Gwasanaeth Cyhoeddus o'r datganiad o incwm cynhwysfawr yn y cyfnod a derbynodd 31 Mawrth 2017 (cyfnod i 31 Mawrth 2016 - £0.139m). Mae hyn yn cynnwys trosglwyddiad o'r Gronfa Gyffredinol o £1.849m (cyfnod i 31 Mawrth 2016 - £0.820m), trosglwyddiad o Gronfa'r Gwasanaeth Cyhoeddus o £0.680m (cyfnod i 31 Mawrth 2016 - £0.681m) fel y dangosir uchod.

17. Ymrwymadau prydles gweithredol

Mae taliadau prydles lleiaf yr Awdurdod yn y dyfodol o dan brydles gweithredu fel a ganlyn:

	Ar 31/03/17 £000	Ar 31/03/16 £000
Tir ac Adeiladau	22	28
Llai nag un flwyddyn un - ddwy flynedd	14	15
	36	43

18. Ymrwymadau cyfalafol - yr Awdurdod ac S4C

Nid oedd gan yr Awdurdod ac S4C unrhyw ymrwymadau cyfalafol ar 31 Mawrth 2017 nac ar 31 Mawrth 2016.

19. Ymrwymadau rhaglenni - yr Awdurdod ac S4C

Ar 31 Mawrth 2017, yr oedd yr Awdurdod ac S4C wedi ymrwymo'n gytundebol i wario'r symiau a ganlyn ar raglenni:

	Ar 31/03/17 £000	Ar 31/03/16 £000
Ymrwymadau rhaglenni	16,076	17,521

16. Authority reserves

The Authority reserves shown below are the reserves for both S4C, the Public Service Fund, and the commercial companies reserves, the General Fund. Other reserves include debtors, investments, cash less creditors. The General Fund reserves are used for investments and projects to enhance S4C's public service activities whilst also seeking a commercial return. Any commercial returns are paid as dividends to S4C for use in its public services.

	Public Service -----Fund-----			General Fund	Total £000
	Fixed Assets £000	Stock £000	Other £000	£000	
At 1 April 2016	3,588	12,170	(576)	20,772	35,954
General Fund surplus for the period	-	-	-	3,062	3,062
Public Service Fund transfer to profit and loss account	(76)	(1,565)	961	-	(680)
Transfer to Public Service Fund	-	-	1,849	(1,849)	-
At 31 March 2017	3,512	10,605	2,234	21,985	38,336

S4C reserves

The Public Service Fund reserves at 31 March 2017 are shown separately below:

	Public Service -----Fund-----			General Fund	Total £000
	Fixed Assets £000	Stock £000	Other £000	£000	
At 1 April 2016	3,588	12,170	(576)	-	15,182
General Fund surplus for the period	-	-	-	1,849	1,849
Public Service Fund transfer to profit and loss account	(76)	(1,565)	961	-	(680)
Transfer to Public Service Fund	-	-	1,849	(1,849)	-
At 31 March 2017	3,512	10,605	2,234	-	16,351

In total £1.169m has been transferred from the consolidated statement of comprehensive income to the Public Service Fund in the period ending 31 March 2017 (period to 31 March 2016 - £0.139m). This comprises the £1.849m (period to 31 March 2016 - £0.820m) transfer from the General Fund, the £0.680m (period to 31 March 2016 - £0.681m) Public Service Fund transfer set out above.

17. Operating lease commitments

The Authority's future minimum lease payments under operating leases are as follows:

	At 31/03/17 £000	At 31/03/16 £000
Land and Buildings	22	28
Less than one year	14	15
one - two years	36	43

18. Capital commitments - Authority and S4C

The Authority and S4C had no capital commitments at either 31 March 2017 or 31 March 2016.

19. Programme commitments - Authority and S4C

At 31 March 2017, the Authority and S4C had the following contractual commitments for expenditure on programmes:

	At 31/03/17 £000	At 31/03/16 £000
Programme commitments	16,076	17,521

20. Offerynnau ariannol

	Awdurdod		S4C	
	Ar 31/03/17 £000	Ar 31/03/16 £000	Ar 31/03/17 £000	Ar 31/03/16 £000
Asedau ariannol	27,122	3,636	7,958	4,770
Rhwymedigaethau ariannol	(8,957)	(8,905)	(8,481)	(8,414)
	27,122	23,636	7,958	4,770
	(8,957)	(8,905)	(8,481)	(8,414)

Mae asedau ariannol yn cynnwys arian yn y banc ac mewn llaw, cronfeydd buddsoddi, dyledwyr masnach, symiau sy'n ddyledus gan ymgymeriadau grŵp a dyledwyr eraill.
Mae rhwymedigaethau ariannol yn cynnwys credydwyr masnach, symiau sy'n ddyledus i ymgymeriadau grŵp, croniadau ac incwm gohiriedig.

21. Dadansoddiad o'r newidiadau mewn cronfeydd net

	Ar 01/04/16 £000	Llifarian £000	Arian parod heb eu gwireddu £000	Ar 31/03/17 £000
Arian mewn llaw ac yn y banc	6,448	5,255	-	11,703
Adnoddau parod eraill	16,522	-	(1,502)	15,020
	22,970	5,255	(1,502)	26,723

22. Cynllun pensiwn

Cynllun cyfraniadau diffiniedig

Mae'r Awdurdod yn gweithredu cynllun pensiwn cyfraniadau diffiniedig er budd gweithwyr. Mae asedau'r cynllun yn cael eu gweinyddu gan ymddiriedolwyr mewn cronfeydd unigol sy'n annibynnol o rai'r Awdurdod. Cafwyd tâl pensiwn o £1,050,705 ar gyfer y cyfnod yn diwedd 31 Mawrth 2017 (Cyfnod yn diwedd 31 Mawrth 2016 - £884,990).

Cynllun budd diffiniedig

Mae'r Awdurdod yn gweithredu cynllun budd diffiniedig, sydd yn rhan o Gynllun Pensiwn Staff Ofcom (CTA gynt). Ar 31 Mai 2011, caewyd y cynllun budd diffiniedig i groniad yn y dyfodol. Trosglwyddwyd yr holl aelodau gweithredol i'r cynllun cyfraniadau diffiniedig. Mae asedau'r cynllun yn cael eu gweinyddu gan ymddiriedolwyr mewn cronfa sy'n annibynnol o rai'r Awdurdod.

Mae'r pensiwn net sydd dros ben yn cael ei gydnabod fel naill ai gall yr asedau gael eu hadennill gan y cynllun neu gall arwain at gyfraniadau is yn y dyfodol. Mewn achos pan nad yw'r amodau hyn yn bodoli nid yw'r cyfanswm net sydd dros ben yn cael ei gynnwys ar y fantolen fel sydd ar 31 Mawrth 2017 a 31 Mawrth 2016.

Seilir costau a rhwymedigaethau'r cynllun ar brisiad actiwaraid. Cynhaliwyd y prisiad actiwaraid llawn diweddaraf ar 31 Mawrth 2015 gan actwari annibynnol cymwys.

Y prif ragdybiaethau a ddefnyddiwyd gan yr actwari oedd:

	Ar 31/03/17	Ar 31/03/16	Ar 31/03/15
Chwyddiant	3.3%	3.1%	3.2%
Cyfradd disgownt			
rhwymedigaethau'r cynllun	2.5%	3.5%	3.3%
Cyfradd cynnydd mewn pensiynau			
pensiynau cysylltiedig			
yn llawn a'r mynegai pris manwerthu	3.3%	3.1%	3.2%
Cyfradd cynnydd mewn pensiynau			
sydd â mynegai pris cyfyng	3.1%	3.0%	3.1%

Ar sail y rhagdybiaethau a ddefnyddiwyd ar gyfer disgwyliadau einioes, disgwylir i bensiwnwr grywaidd sydd yn awr yn 60 fyw am 28.4 blwyddyn bellach (2016 - 28.3 blwyddyn). Darparir lwfans ar gyfer gwelliannau yn y dyfodol parthed disgwyliadau einioes.

20. Financial instruments

	Authority		S4C	
	At 31/03/17 £000	At 31/03/16 £000	At 31/03/17 £000	At 31/03/16 £000
Financial assets	27,122	23,636	7,958	4,770
Financial liabilities	(8,957)	(8,905)	(8,481)	(8,414)
	27,122	23,636	7,958	4,770
	(8,957)	(8,905)	(8,481)	(8,414)

Financial assets comprise cash, investment funds, trade debtors, amounts owed by group undertakings and other debtors.
Financial liabilities comprise trade creditors, amounts owed to group undertakings, accruals and deferred income.

21. Analysis of changes in net funds

	At 01/04/16 £000	Cashflow £000	Unrealised cash £000	At 31/03/17 £000
Cash in hand and at bank	6,448	5,255	-	11,703
Other liquid resources	16,522	-	(1,502)	15,020
	22,970	5,255	(1,502)	26,723

22. Pension scheme

Defined contribution scheme

The Authority operates a defined contribution pension scheme for the benefit of employees. The assets of the scheme are administered by trustees in individual funds independent of those of the Authority. The pension charge for the period ended 31 March 2017 amounted to £1,050,705 (period to 31 March 2016 - £884,990).

Defined benefit scheme

The Authority operates a defined benefit scheme, which is part of the Ofcom (former ITC) Staff Pension plan. On 31 May 2011 the defined benefit scheme was closed to future accrual. All active members have been transferred into the defined contribution scheme. The assets of the scheme are administered by trustees in a fund independent from those of the Authority.

Net pension surpluses are recognised to the effect that either assets can be recovered from the scheme, or lead to lower contributions in the future. Where these conditions are not met, the net surplus is not included on the balance sheet as is the case at 31 March 2017 and 31 March 2016.

Costs and liabilities of the scheme are based on actuarial valuations. The latest full actuarial valuation was carried out at 31 March 2015, by a qualified independent actuary.

The main assumptions used by the actuary were:

	At 31/03/17	At 31/03/16	At 31/03/15
Price inflation	3.3%	3.1%	3.2%
Discount rate for			
scheme liabilities	2.5%	3.5%	3.3%
Rate of increase in			
fully RPI-linked pensions	3.3%	3.1%	3.2%
Rate of increase in pensions with			
limited price indexation	3.1%	3.0%	3.1%

On the basis of the assumptions used for life expectancy, a male pensioner currently aged 60 would be expected to live for a further 28.4 years (2016 - 28.3 years). Allowance is made for future improvements in life expectancy.

Mae'r swm sy'n gynywsegid yn y fantolen yn tarddu o oblygiadau'r Awdurdod i'r cynllun fel â ganlyn:

	Ar 31/03/17 Gwerth £	Ar 31/03/16 Gwerth £	Ar 31/03/15 Gwerth £
Ecwiti	4,600,000	3,200,000	3,400,000
Bondiau Llywodraeth	-	-	22,300,000
Blwydd-daliadau yswiriedig	15,200,000	13,200,000	14,700,000
Arian	500,000	1,400,000	400,000
Cronfa Buy-out aware	31,800,000	22,800,000	-
	Ar 31/03/17 £	Ar 31/03/16 £	Ar 31/03/15 £
Cyfanswm gwerth marchnadol yr asedau	52,100,000	40,600,000	40,800,000
Gwerth presennol rhwymedigaethau'r cynllun	(40,500,000)	(32,600,000)	(34,800,000)
Ased pensiwn net	11,600,000	8,000,000	6,000,000
Ased pensiwn heb ei gydnabod	(11,600,000)	(8,000,000)	(6,000,000)
Sefyllfa mantolen net	-	-	-

Yn unol ag FRS102, dangosir y cynllun ar y fantolen ar 31 Mawrth 2017 fel ased net o Edim (ar 31 Mawrth 2016 - Edim).

Mae'r symiau a gydnabuwyd yn y datganiad incwm fel y canlynol:

	2016/17 £	2015/16 £
Cost gwasanaeth presennol	-	-
Enillion disgwylidig ar asedau'r cynllun pensiwn	(1,400,000)	(1,300,000)
Costau rheolwyr	100,000	100,000
Costau rhedeg	100,000	100,000
Llog ar rhwymedigaethau'r cynllun pensiwn	1,100,000	1,100,000
Cyfanswm costau gweithredol	(100,000)	-

Cynhwysir y symiau a godwyd neu a gredwyd yn y datganiad o incwm cynhwysfawr yn yr incwm a thaliadau gweithredol ac o fewn llog taladwy.

Mae newidiadau i werth presennol oblygiadau'r budd diffiniedig fel y canlynol:

	Ar 31/03/17 £	Ar 31/03/16 £
Oblygiadau agoriadol y budd diffiniedig	32,600,000	34,800,000
Llog ar rhwymedigaethau'r cynllun pensiwn	1,100,000	1,100,000
Buddion a dalwyd	(800,000)	(1,000,000)
Colledion/(enillion) actiwaraid ar rhwymedigaethau	7,600,000	(2,300,000)
Oblygiadau terfynol y budd diffiniedig	40,500,000	32,600,000

Mae newidiadau i werth farchnad asedau'r cynllun fel y canlynol:

	Ar 31/03/17 £	Ar 31/03/16 £
Gwerth farchnad asedau'r cynllun ar ddechrau'r cyfnod	40,600,000	40,800,000
Enillion disgwylidig asedau'r cynllun	1,400,000	1,300,000
Cyfraniadau'r cyflogwr	800,000	900,000
Costau rhedeg	(100,000)	(100,000)
Costau rheolwyr buddsoddiad	(100,000)	(100,000)
Buddion a dalwyd	(800,000)	(1,000,000)
Enillion/(colledion) actiwaraid ar asedau	10,300,000	(1,200,000)
Gwerth farchnad asedau'r cynllun ar ddiwedd y cyfnod	52,100,000	40,600,000

The amount included in the balance sheet arising from the Authority's obligations in respect of the plan is as follows:

	At 31/03/17 Value £	At 31/03/16 Value £	At 31/03/15 Value £
Equities	4,600,000	3,200,000	3,400,000
Government bonds	-	-	22,300,000
Insured annuities	15,200,000	13,200,000	14,700,000
Cash	500,000	1,400,000	400,000
Buy-out aware fund	31,800,000	22,800,000	-
	At 31/03/17 £	At 31/03/16 £	At 31/03/15 £
Total market value of assets	52,100,000	40,600,000	40,800,000
Present value of scheme liabilities	(40,500,000)	(32,600,000)	(34,800,000)
Net pension asset	11,600,000	8,000,000	6,000,000
Pension asset not recognised	(11,600,000)	(8,000,000)	(6,000,000)
Net balance sheet position	-	-	-

Under FRS102, the scheme is represented on the balance sheet at 31 March 2017 as a net asset of £nil (at 31 March 2016 - £nil).

The amounts recognised in the income statement are as follows:

	2016/17 £	2015/16 £
Current service cost	-	-
Expected return on pension scheme assets	(1,400,000)	(1,300,000)
Management expenses	100,000	100,000
Running costs	100,000	100,000
Interest on pension scheme liabilities	1,100,000	1,100,000
Total operating charges	(100,000)	-

The amounts charged or credited to the Statement of Comprehensive income were included in the operating income and charges and within interest payable.

Changes in the present value of the defined benefit obligation are as follows:

	At 31/03/17 £	At 31/03/16 £
Opening defined benefit obligations	32,600,000	34,800,000
Interest on pension scheme liabilities	1,100,000	1,100,000
Benefits paid	(800,000)	(1,000,000)
Actuarial loss/(gain) on liabilities	7,600,000	(2,300,000)
Closing defined benefit obligations	40,500,000	32,600,000

Changes in the market value of the scheme assets are as follows:

	At 31/03/17 £	At 31/03/16 £
Market value of scheme assets at start of period	40,600,000	40,800,000
Expected return on scheme assets	1,400,000	1,300,000
Contributions by employer	800,000	900,000
Running costs	(100,000)	(100,000)
Investment management charges	(100,000)	(100,000)
Benefits paid	(800,000)	(1,000,000)
Actuarial gain/(loss) on assets	10,300,000	(1,200,000)
Market value of scheme assets at end of period	52,100,000	40,600,000

Prif gategoriâu buddsoddiadau asedau'r cynllun, fel % o gyfanswm asedau'r cynllun:

	Ar 31/03/17	Ar 31/03/16
Ecwiti	9%	8%
Cronfa Buy out aware	61%	56%
Arian	1%	3%
Blwydd-daliadau yswiriedig	29%	33%

Gwir enillion asedau'r cynllun:	2016/17	2015/16
	£	£
Enillion disgwylidig asedau'r cynllun	1,400,000	1,300,000
Enillion/(colledion) actiwaraid ar asedau	10,300,000	(1,200,000)
Gwir enillion ar asedau'r cynllun	11,700,000	100,000

Enillion o £2.7m (cyfnod yn diwedd 31 Mawrth 2016 – enillion o £1.1m) yw'r cyfanswm a gydnabuwyd yn y datganiad incwm cynhwysfawr arall ar gyfer y cyfnod a derfynodd 31 Mawrth 2017.

Enillion o £0.9m (cyfnod i 31 Mawrth 2016 colled - £1.8m) yw'r swm cronedig gydnabuwyd yn y datganiad incwm cynhwysfawr arall ar 31 Mawrth 2017.

Dadansoddiad hanesyddol gwerthoedd asedau, rhwymedigaethau'r cynllun a chyfanswm gweddill y cynllun:

	Ar 31/03/17	Ar 31/03/16	Ar 31/03/15	Ar 31/12/13	Ar 31/12/12
	£	£	£	£	£
Gwerth farchnad asedau'r cynllun	52,100,000	40,600,000	40,800,000	33,700,000	30,200,000
Rhwymedigaethau'r cynllun	(40,500,000)	(32,600,000)	(34,800,000)	(29,900,000)	(27,700,000)
Gweddill yn y cynllun	11,600,000	8,000,000	6,000,000	3,800,000	2,500,000

23. Rhwymedigaethau amodol - yr Awdurdod ac S4C

Ar 31 Mawrth 2017, nid oedd rhwymedigaethau amodol (ar 31 Mawrth 2016 - £dim).

24. Trafodion partiön cysylltiol

Yr is-gwmnïau masnachol sy'n eiddo'n llwyr, aelodau'r Awdurdod ac aelodau'r Bwrdd Strategol a Rheoli yw partiön cysylltiedig S4C.

Mae cydnabyddiaeth yr Awdurdod a'r Bwrdd Strategol a Rheoli yn cael ei ddatgelu yn nodyn 5.

Nid oes unrhyw drafodion parti cysylltiedig wedi ei gytuno arni yn ystod 2016/17 gan aelodau'r Awdurdod na'r Bwrdd Strategol.

Mae holl trafodion a balansau is-gwmnïau masnachol S4C wedi eu dileu yn y broses gyfuno. Mae S4C wedi manteisio ar yr eithriad o ddatgelu unrhyw drafodion gydag unrhyw gwmni grŵp arall o dan Safonau Adrodd Ariannol 102.

Diffinir personol rheoli allweddol fel Aelodau'r Bwrdd Strategol a Rheoli.

The major categories of investments of plan assets, as a % of total plan assets:

	At 31/03/17	At 31/03/16
Equities	9%	8%
Buy-out aware fund	61%	56%
Cash	1%	3%
Insured Annuities	29%	33%

Actual return on scheme assets:	2016/17	2015/16
	£	£
Expected return on scheme assets	1,400,000	1,300,000
Actuarial gain/(loss) on assets	10,300,000	(1,200,000)
Actual gain on scheme assets	11,700,000	100,000

The amount recognised in the statement of other comprehensive income for the period ended 31 March 2017 is a gain of £2.7m (period to 31 March 2016 gain - £1.1m).

The cumulative amount recognised within the statement of other comprehensive income as at 31 March 2017 is a gain of £0.9m (period to 31 March 2016 loss - £1.8m).

Historical analysis of asset values, scheme liabilities and overall surplus:

	At 31/03/17	At 31/03/16	At 31/03/15	At 31/12/13	At 31/12/12
	£	£	£	£	£
Market value of scheme assets	52,100,000	40,600,000	40,800,000	33,700,000	30,200,000
Scheme liabilities	(40,500,000)	(32,600,000)	(34,800,000)	(29,900,000)	(27,700,000)
Surplus in scheme	11,600,000	8,000,000	6,000,000	3,800,000	2,500,000

23. Contingent liabilities – Authority and S4C

At 31 March 2017, there were no contingent liabilities (at 31 March 2016 - £nil).

24. Related party transactions

S4C's related parties are its wholly owned commercial subsidiaries, Authority members and members of the Strategic Management Board.

Remuneration of Authority and Strategic Management Board members is disclosed in note 5.

No material related party transactions have been entered into during 2016/17 by members of the Authority or Strategic Management Board.

All transactions and balances with S4C's wholly owned subsidiaries have been eliminated upon consolidation. S4C has taken advantage of the exemption under Financial Reporting Standard 102 from disclosing transactions with other group companies.

Key management personnel are defined as the Strategic Management Board.

Sut i wylio S4C?

Mae gwasanaeth S4C ar gael ar ystod eang o lwyfannau a dyfeisiau Teledu ac Arlein.

Ar deledu

Yng Nghymru:
Freeview 4
Sky 104 (gan gynnwys HD)
Freesat 104 (gan gynnwys HD)
Virgin TV 166

Yn Lloegr, yr Alban a Gogledd Iwerddon:

Sky 134 (gan gynnwys HD),
Freesat 120 (gan gynnwys HD)
Virgin TV 166

Arlein

S4C Arlein s4c.cymru
BBC iPlayer bbc.co.uk/tv/s4c

Cysylltu gydag S4C...

Mae S4C wastad yn falch i glywed barn ein gwylwyr.

Os ydych yn dymuno cyflwyno eich barn am ein rhaglenni neu os ydych eisiau gwybodaeth bellach, fe fyddem yn falch i glywed gennych.

Fe allwch gysylltu ag S4C drwy ymweld â'n swyddfeydd yng Nghaerdydd neu Gaernarfon, dros y ffôn, drwy ebost, twitter, facebook neu drwy lythyr.

Gwefan—

s4c.cymru

Ebost—

s4c@s4c.cymru

Gwifren—

0370 600 4141

Swyddfa Caerdydd—

Rhif ffôn—
029 2074 7444

S4C
Parc Tŷ Glas
Llanisien
Caerdydd
CF14 5DU

Swyddfa Caernarfon—

Rhif ffôn—
01286 674622

S4C
Doc Fictoria
Caernarfon
Gwynedd
LL55 1TH

How can I watch S4C?

S4C's service is available on Television and Online across a wide rang of platforms and devices.

On television

In Wales, S4C is available on
Freeview 4
Sky 104 (including HD)
Freesat 104 (including HD)
Virgin TV 166

In England, Scotland and Northern Ireland, S4C is available on

Sky 134 (including HD),
Freesat 120 (including HD)
Virgin TV 166

Online

S4C Arlein s4c.cymru
BBC iPlayer bbc.co.uk/tv/s4c

Contact S4C...

S4C is always pleased to hear our viewers' opinions.

If you want to share your opinion about our programmes or if you want further information, we'd be happy to hear from you.

You can contact S4C by visitng our offices in Cardiff or Caernarfon, by phone, email, twitter, facebook or by letter.

Website—

s4c.cymru

Email—

s4c@s4c.cymru

Gwifren—

0370 600 4141

Cardiff office—

Telephone number—
029 2074 7444

S4C
Parc Tŷ Glas
Llanishen
Cardiff
CF14 5DU

Caernarfon office—

Telephone number—
01286 674622

S4C
Doc Fictoria
Caernarfon
Gwynedd
LL55 1TH



S4C



S4C



S4Cymru



S4Cymru



S4C

